叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000001

2. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000002

3. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000003

4. 我们的小夏威夷表亲(our Little Hawaiian Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hawaiian** **Cousin**
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]
Little **Cousin** **Series**
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɑːljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each **volume** **illustrated** **with** **six** **or** **more** **full** **-** **page** **plates** **in**
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[klɔːθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] ,
Cloth , 12mo , with decorative cover ,
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] ['vɑːljəm] , - [sents]
per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]
By **Mary** **Hazelton** **Wade**
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])
(**unless** **otherwise** **indicated** **)**
(除非 否则 表明的)

(除非另有说明)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Arabian** **Cousin**
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Armenian** **Cousin**
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[baɪ] ['kɑːnstəns] [ef] . ['kɜːrljuːɪs]
By **Constance** **F** **.** **Curlewis**
经过 康斯坦斯 F . 柯勒维斯

作者：康斯坦斯·F·柯勒维斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Australian** **Cousin**
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Brazilian** **Cousin**
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Brown** **Cousin**
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑ:r] . [mək'dɑ:n(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd,'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['kju:bən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的小希腊表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['meksɪkən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ]['edwərd][siː] . ['bʌtlər]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][nɔːr'wiːdʒən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pænəmɑː]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋglənd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

New	England	Building	,	Boston	,	Mass	.
新的	英格兰	建筑	,	波士顿	,	大量的	.

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

-

AUWAE

-

AUWAE

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l]

Our	Little
我们的	小的

我们的小

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]

Hawaiian	Cousin
夏威夷	表哥

夏威夷表亲

[baɪ]

By
经过

经过

['meri] ['heɪzəltən] [weɪd]

Mary	Hazelton	Wade
玛丽	黑兹尔顿	韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['bridʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɔːstən; 'bɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔːrpəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] , [dʒuːn] , -
Published , June , 1902
已发布 , 六月 , -

出版于1902年6月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [meɪ] , -
Seventh Impression , May , 1909
第七 印象 , 可能 , -

第七次印刷，1909年5月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

[fɑːr] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] ['aɪlənd] - ['dɑːtɪd] [ænd; ənd] ['aɪlənd] - [frɪndʒd] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [laɪz] [æn; ən]
Far out in the broad island - dotted and island - fringed Pacific Ocean lies an
远的 出去 在 这 广阔 岛 - 虚线 和 岛 - 流苏 太平洋 海洋 谎言 一个
['aɪlənd] [gruːp] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [ɔːr] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
island group known as the Hawaiian or Sandwich Islands .
岛 团体 已知 作为 这 夏威夷 或者 三明治 岛屿 .

在广阔无垠、岛屿星罗棋布的太平洋深处，坐落着一群被称为夏威夷群岛或三明治群岛的岛屿。

[ðə; ði] [breɪv] ['vɔɪɪdʒər] ['kæptɪn] [kʊk] , [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðiːz] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] , [faʊnd]
The brave voyager Captain Cook , who discovered these Hawaiian Islands , found
这 勇敢的 旅行者 队长 厨师 , WHO 发现 这些 夏威夷 岛屿 , 成立
['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] ,
living there a brown - skinned people ,
活的 那里 一个 棕色的 - 去皮 人们 ,

勇敢的航海家库克船长发现了这些夏威夷群岛，并在那里发现居住着一群肤色呈棕色的人民。

[huːz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
whose descendants live there to this day .
谁 后代 居住 那里 到 这 天 .

他们的后代至今仍居住在那里。

[ɪn'diːd] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['dwelərz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [braʊn] [reɪs] ,
Indeed , most of the island dwellers in the Pacific are of the brown race ,
的确 , 最多 的 这 岛 居民 在 这 太平洋 是 的 这 棕色的 种族 ,

事实上，太平洋岛屿上的大多数居民都是棕色人种。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fæməli] .
which we know as one of the great divisions of the human family .
哪个 我们 知道 作为 一 的 这 伟大的 部门 的 这 人类 家庭 .

我们知道，这是人类大家庭的三大分支之一。

[æz; əz] [ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] ,
As the years passed by ,
作为 这 年 通过了 经过 ,

随着时光流逝，

[ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] [keɪm] ['ɪntuː] ['kloʊzər] [rɪ'leɪʃnz]
the brown people living on the Hawaiian Islands came into closer relations
这 棕色的 人们 活的 在 这 夏威夷 岛屿 来了 进入 更近 关系
[wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] .
with America .
和 美国 .

居住在夏威夷群岛的棕色皮肤的人们与美国建立了更紧密的联系。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [bɪ'twiːn]
The islands are on the line of trade and travel between
这 岛屿 是 在 这 线 的 贸易 和 旅行 之间

这些岛屿位于贸易和旅行的要道上。

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

[ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America and Asia .
美国 和 亚洲 .

美洲和亚洲。

['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] [went] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['glædli] .

Our	missionaries	went	there	,	and	the	people	welcomed	them	gladly	.
我们的	传教士	去	那里	,	和	这	人们	欢迎	他们	乐意	.

我们的传教士去了那里，当地人民热情地欢迎了他们。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['aɪləndz] [æskt] [ðə; ði] ['gretɪst]

At	length	the	time	came	when	the	Hawaiian	Islands	asked	the	greatest
在	长度	这	时间	来了	什么时候	这	夏威夷	岛屿	问	这	最

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [neiʃəns] ,

of	the	American	nations	,
的	这	美国人	国家	,

最终，夏威夷群岛向美洲最强大的国家提出了请求：

['aʊər; ɑːr] [juː'naɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['fæməli] ;

our	United	States	,	to	receive	them	into	her	family	;
我们的	团结的	各州	,	到	收到	他们	进入	她	家庭	;

我们的美国，接纳他们成为她的家人；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['waɪzli] [ə'loʊn] [æz; əz] [wɪð; wɪθ]

for	they	saw	that	they	could	not	govern	themselves	as	wisely	alone	as	with
为了	他们	锯	那	他们	可以	不是	治理	他们自己	作为	明智地	独自的	作为	和

[hɜːr; hər] [help] .

her	help	.
她	帮助	.

因为他们发现，如果没有她的帮助，他们无法像独自一人那样明智地治理国家。

[ðʌs] [ðiːz] [braʊn] ,

Thus	these	brown	,
因此	这些	棕色的	,

因此，这些棕色的，

['tʃaɪldlaɪk] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

childlike	people	came	to	be	among	the	youngest	of	the	adopted	children	of
孩子气	人们	来了	到	是	之中	这	最小的	的	这	已采用	孩子们	的

['aʊər; ɑːr] ['neɪʃ(ə)n] .

our	nation	.
我们的	国家	.

那些天真烂漫的人，成了我们国家最年轻的"养子"。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [trʌst] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər]

Our	government	has	accepted	a	great	trust	in	undertaking	to	care	for
我们的	政府	有	公认	一个	伟大的	相信	在	承诺	到	关心	为了

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] [ænd; ənd] [huː] [lɪv; laɪv] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]

these	people	who	are	of	a	different	race	and	who	live	far	from	our
这些	人们	WHO	是	的	一个	不同的	种族	和	WHO	居住	远的	从	我们的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

我们的政府肩负着照顾这些不同种族、居住在远离我们海岸的人们的重任，这是一份沉甸甸的信任。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [fiːl] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ə'dɑːptɪd] ['brʌðərz]

We	shall	all	of	us	feel	much	interest	in	seeing	that	our	adopted	brothers
我们	将	全部	的	我们	感觉	很多	兴趣	在	看到	那	我们的	已采用	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] ['kaɪndli] ,

and	sisters	are	treated	kindly	,
和	姐妹	是	治疗	亲切地	,

我们都应该非常关心我们的养兄弟姐妹是否受到善待。

['waɪzli] , [ænd; ənd] [wel] .

wisely	,	and	well	.
明智地	,	和	出色地	.

明智地，并且做得很好。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fərˈget] [ðæt] ,
We **shall** **not** **forget** **that** **,**
我们 将 不是 忘记 那 ,

我们不会忘记这一点。

[fɑːr][əˈpɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ju: ˈes][ɪn] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][baɪ] [reɪs] [dɪˈsent] ,
far **apart** **as** **they** **are** **from** **us** **in** **distance** **and** **by** **race** **descent** **,**
远的 除 作为 他们 是 从 我们 在 距离 和 经过 种族 下降 ,

尽管他们在地理距离和种族血统上都与我们相距甚远，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɪndrəd] .
they **are** **yet** **our** **kindred** **.**
他们 是 然而 我们的 亲属 .

他们仍然是我们的同类。

[soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈdʌbli] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][həˈwaɪən; həˈwɑːjən]
So **we** **shall** **be** **doubly** **glad** **to** **meet** **and** **know** **our** **little** **Hawaiian**
所以 我们 将 是 双倍 高兴的 到 见面 和 知道 我们的 小的 夏威夷
[ˈkʌz(ə)n] .
cousin **.**
表哥 .

所以，我们将会格外高兴地见到并认识我们的夏威夷小表亲。

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ə; eɪ] [ˈhæpi] [tʃaɪld][naɪn]
I **.** **A** **Happy** **Child** **9**
我 . 一个 快乐的 孩子 9

一、快乐的孩子 9

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[æn; ən] [ˈaʊtdɔːr] [ˈkɪtʃɪn] -
An **Outdoor** **Kitchen** **17**
一个 户外的 厨房 -

户外厨房 17

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[sɜːrf] - [ˈraɪdɪŋ] -
Surf **-** **Riding** **26**
冲浪 - 骑术 -

冲浪 26

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

['kwɔːrtərli] [rɪ'vjuː] -

Quarterly	**Review**	**35**
季刊	审查	-

季度回顾 35

[viː] . - [skuːl] -

V	**.**	**Auwae's**	**School**	**45**
V	.	-	学校	-

V. Auwae 学校 45

['vaɪ, 'viː] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[lɔːŋ] [ə'goʊ] -

Long	**Ago**	**52**
长的	前	-

很久以前 52

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] -

The	**Coming**	**of**	**the**	**White**	**Man**	**59**
这	未来	的	这	白色的	男人	-

白人的到来 59

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði]['daɪvər] -

The	**Diver**	**68**
这	潜水员	-

潜水员68

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['stɔːriz] [ʌv; əv]['oʊldən] [taɪm] -

Stories	**of**	**Olden**	**Time**	**77**
故事	的	奥尔登	时间	-

古代故事集 77

[eks] . [ʌp] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] -

X	**.**	**Up**	**the**	**Mountain**	**85**
X	.	向上	这	山	-

X. 上山 85

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] -
The **Volcano** **92**
这 火山 -

火山92

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

- ['frʌntɪspiːs]
Auwae **Frontispiece**
- 卷首插图

Auwae 扉页

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [huːz] [saɪdz] [ænd; ənd] [haɪ] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] [ɑːr; ər] [θætʃt] [wɪð; wɪθ]
" **It** **is** **a** **low** **building** **whose** **sides** **and** **high** **sloping** **roof** **are** **thatched** **with**
" 它 是 一个 低的 建筑 谁 侧面 和 高的 倾斜的 屋顶 是 茅草屋顶 和
['graːsiz] " -
grasses **"** **13**
草 " -

“这是一座低矮的建筑，它的侧面和高高的倾斜屋顶都覆盖着茅草。”[13]

" [ðə; ði]['pɑːrti][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] " -
" **The** **party** **sit** **on** **the** **grass** **in** **a** **circle** **"** **22**
" 这 派对 坐 在 这 草 在 一个 圆圈 " -

“大家围坐在草地上”22

" - [ænd; ənd]['juːpə] [derd] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd] " -
" **Auwae** **and** **Upa** **dared** **to** **peep** **inside** **"** **41**
" - 和 乌帕 敢于 到 窥视 里面 " -

“奥瓦和乌帕胆敢往里窥视” 41

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɑːʃɪŋ] " -
" **A** **little** **stream** **where** **two** **women** **are** **washing** **"** **47**
" 一个 小的 溪流 在哪里 二 女性 是 洗涤 " -

“一条小溪，两个女人正在那里洗衣” 47

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [grænd] [tə'bɑːgən] [slaɪd] " - [[naɪn]]
" **It** **is** **like** **a** **long** **,** **grand** **toboggan** **slide** **"** **75** **[** **9** **]**
" 它 是 喜欢 一个 长的 , 盛大 雪橇 滑动 " - [9]

“就像一条长长的、巨大的雪橇滑道” 75[9]

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hawaiian** **Cousin**
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] .

A	HAPPY	CHILD	.
一个	快乐的	孩子	.

一个快乐的孩子。

['lɪt(ə)l] - [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] , ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [mʌtʃ] ['betər] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ]

Little	Auwae	is	beautiful	;	but	,	better	than	that	,	much	better	,	she	has	no
小的	-	是	美丽的	;	但	,	更好的	比	那	,	很多	更好的	,	她	有	不

[θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self] .

thought	of	it	herself	.
想法	的	它	她自己	.

小奥瓦伊很漂亮；但是，更棒的是，她自己并没有这种想法。

[ʃi:; ʃi][sɪts][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [loʊ] ['kɑ:tɪdʒ] [hoʊm] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:ft] [swi:t] [sɔ:ŋ] ,

She	sits	in	front	of	her	low	cottage	home	singing	a	soft	sweet	song	,
她	坐着	在	正面	的	她	低的	小屋	家	歌唱	一个	柔软的	甜的	歌曲	,

她坐在自己低矮的农舍前，轻声哼唱着甜美的歌曲。

['wi:vɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv]['skɑ:rlət] ['flaʊərz] [tu:; tə][ə'dɔ:rn][hɜ:r; hər] [hed] .

weaving	a	garland	of	scarlet	flowers	to	adorn	her	head	.
编织	一个	花环	的	猩红	花朵	到	装饰	她	头	.

她用鲜红的花朵编织成花环，装饰自己的头。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kerfəli] ['pleɪsɪz] [i:tʃ] [bʌd] [ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] ,

As	she	carefully	places	each	bud	on	the	string	,
作为	她	小心	地方	每个	芽	在	这	细绳	,

她小心翼翼地将每个花苞挂在绳子上，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bri:zɪz] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

she	looks	up	at	the	American	flag	floating	in	the	breezes	not	far	away	.
她	看起来	向上	在	这	美国人	旗帜	漂浮的	在	这	微风	不是	远的	离开	.

她抬头望向不远处随风飘扬的美国国旗。

[ðə; ði] ['sku:lmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [telz] [hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ]

The	schoolmaster	of	the	village	tells	her	it	is	in	honour	of	George
这	校长	的	这	村庄	讲述	她	它	是	在	荣誉	的	乔治

['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

村里的教师告诉她，这是为了纪念乔治·华盛顿。

[ðə; ði] ['gretɪst] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [lɪvd] ,

the	greatest	man	of	the	United	States	;	that	if	he	had	not	lived	,
这	最	男人	的	这	团结的	各州	;	那	如果	他	有	不是	居住地	,

他是美国最伟大的人物；如果他没有活下来，

[ə'merɪkə] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [-]

America	would	not	be	what	she	[	10	]
美国	会	不是	是	什么	她	[	-	]

美国不会是她[10]所说的那样。

[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,

is	to	-	day	,
是	到	-	天	,

就是今天，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hə'waɪi][ðə; ði][help] ['ni:dɪd] [wen]

and	she	might	not	have	been	able	to	give	Hawaii	the	help	needed	when
和	她	可能	不是	有	到过	有能力的	到	给	夏威夷	这	帮助	需要	什么时候

['trʌb(ə)l] [keɪm] .

trouble	came	.
麻烦	来了	.

当夏威夷遭遇困境时，她可能无法给予其所需的帮助。

[bʌt; bət] [wʌt] ['kɛrz] ['lɪt(ə)l] - [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ?

But	**what**	**cares**	**little**	**Auwae**	**for**	**all**	**this**	**?**
但	什么	关心	小的	-	为了	全部	这	?

但小小的奥瓦伊又何必在意这些呢?

[wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər]['aɪlənd] [hoʊm] ,

What	**difference**	**does**	**it**	**make**	**to**	**her**	**that**	**her**	**island**	**home**	**,**
什么	不同之处	做	它	制作	到	她	那	她	岛	家	,

对她来说，她的岛屿家园又有什么区别呢?

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ɪz]['ʌndər] [ə'merɪkən] [ruːl] ?

the	**land**	**of**	**beauty**	**and**	**of**	**flowers**	**,**	**is**	**under**	**American**	**rule**	**?**
这	土地	的	美丽	和	的	花朵	,	是	在下面	美国人	规则	?

这片美丽芬芳的土地，如今却在美国的统治之下?

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	**be**	**sure**	**,**
到	是	当然	,

的确如此，

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] " [groʊn] - [ʌps] " [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] ['soʊbər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen]

a	**few**	**of**	**the**	**"**	**grown**	**-**	**ups**	**"**	**in**	**the**	**place**	**look**	**sober**	**for**	**a**	**moment**	**when**
一个	很少	的	这	"	生长	-	UPS	"	在	这	地方	看	清醒	为了	一个	片刻	什么时候

[ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [sɪns] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [hə'waɪˌiːz] [kɪŋz] ;

they	**speak**	**of**	**the**	**change**	**since**	**the**	**old**	**days**	**of**	**Hawaii's**	**kings**	**;**
他们	说话	的	这	改变	自从	这	老的	天	的	夏威夷的	国王	;

当地一些"成年人"在谈到自夏威夷国王时代以来发生的变化时，神情瞬间变得严肃起来;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sædnəs] ['paːsiz][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ,

but	**the**	**sadness**	**passes**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**the**	**gentle**	**,**
但	这	悲伤	通过	在	一个	片刻	,	和	这	温和的	,

但悲伤转瞬即逝，取而代之的是温柔的，

['hæpi] [tʃaɪld] - ['piːp(ə)l] [tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd][spɔːrts] .

happy	**child**	**-**	**people**	**turn**	**again**	**to**	**their**	**joys**	**and**	**sports**	**.**
快乐的	孩子	-	人们	转动	再次	到	他们的	喜悦	和	运动的	.

快乐的孩子们又会回归到他们的快乐和运动中。

- [hæz; həz] ['ʃaɪnɪŋ] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] ,

Auwae	**has**	**shining**	**brown**	**eyes**	**,**	**and**	**,**
-	有	灼灼	棕色的	眼睛	,	和	,

Auwae有一双闪亮的棕色眼睛，而且，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmli] ['lɪt(ə)l][dɔːg] [kɜːrld] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,

as	**she**	**smiles**	**at**	**the**	**homely**	**little**	**dog**	**curled**	**up**	**at**	**her**	**side**	**,**
作为	她	微笑	在	这	家常的	小的	狗	卷曲	向上	在	她	边	,

她微笑着看着蜷缩在她身边的那只可爱的小狗。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [tiːθ] .

one	**can**	**see**	**two**	**rows**	**of**	**beautiful**	**white**	**teeth**	**.**
一	能	看	二	行	的	美丽的	白色的	牙齿	.

可以看到两排漂亮的白色牙齿。

[hɜːr; hər][skɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] ,

Her	**skin**	**,**	**although**	**of**	**such**	**a**	**dark**	**brown**	**,**
她	皮肤	,	虽然	的	这样的	一个	黑暗的	棕色的	,

她的皮肤虽然是深棕色的，

[ɪz][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] ['lʌstrəs] [wʌn]['kænɑːt] [help] [əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

is	**so**	**clear**	**and**	**lustrous**	**one**	**cannot**	**help**	**admiring**	**it**	**.**
是	所以	清除	和	光泽的	一	不能	帮助	钦佩	它	.

它如此清澈透亮，令人不禁赞叹。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][tæn][ɔːr] ['freklz] .

The	girl	is	not	afraid	of	tan	or	freckles	.
这	女孩	是	不是	害怕的	的	棕褐色或者		雀斑	.

这个女孩并不害怕晒黑或长雀斑。

[ʃiː; ʃi] ['rerli] [werz] ['eni] [hed] ['kʌvərɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ɪf] [ðæt] [siː] [-]

She	rarely	wears	any	head	covering	save	a	garland	of	flowers	,	if	that	c	[	11	]
她	很少	穿着	任何	头	覆盖	节省	一个	花环	的	花朵	,	如果	那	c	[	-	]

除了花环之外，她很少戴任何头饰，如果那花环是花环的话[11]

[oʊld][biː; bi] [kɔːld] [sʌtʃ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [beiðz] [hɜːrˈself] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt][ɔɪl] ,

ould	be	called	such	;	but	she	bathes	herself	frequently	with	cocoanut	oil	,
可以	是	称为	这样的	;	但	她	沐浴	她自己	频繁地	和	椰子	油	,

或许可以这样称呼她；但她经常用椰子油沐浴。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][skɪn][sɔːft][ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

which	makes	the	skin	soft	and	shiny	.
哪个	制作	这	皮肤	柔软的	和	闪亮的	.

使皮肤柔软有光泽。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ; [ʃiː; ʃi] [swɪmz] [laɪk][ðə; ði] ['feɪbld]

She	takes	an	abundance	of	exercise	in	the	open	air	;	she	swims	like	the	fabled
她	需要	一个	丰富	的	锻炼	在	这	打开	空气	;	她	游泳	喜欢	这	传说中的

['mɜːrmeɪd] ;

mermaid	;
美人鱼	;

她经常在户外进行锻炼；她游泳就像传说中的美人鱼一样；

[ʃiː; ʃi][raɪdz][fɔːr; fər][maɪlz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n]['paːsiz][ɑːn][ðə; ði] [bæk]

she	rides	for	miles	at	a	time	over	the	rough	mountain	passes	on	the	back
她	骑行	为了	英里	在	一个	时间	超过	这	粗糙的	山	通过	在	这	后退

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] .

of	her	favourite	horse	.
的	她	最喜欢的	马	.

她骑着她最喜欢的马，一次就能穿越崎岖的山路好几英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðɪs] [plʌmp] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ten] ['jɪrz] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

It	is	no	wonder	that	this	plump	little	maiden	of	ten	years	is	the	picture	of
它	是	不	想知道	那	这	丰满	小的	少女	的	十	年	是	这	图片	的

[helθ] [ænd; ənd] [greɪs] .

health	and	grace	.
健康	和	优雅	.

难怪这位十岁的小胖妞健康优雅。

[hɜːr; hər][hoʊm][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['baʊər] .

Her	home	is	a	perfect	bower	.
她	家	是	一个	完美的	凉亭	.

她的家就像一个完美的凉亭。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪn][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv][tɔːl]['koʊkoʊ] - [pɑːmz] ,

It	stands	in	a	grove	of	tall	cocoa	-	palms	,
它	站立	在	一个	树林	的	高的	可可	-	棕榈树	,

它矗立在一片高大的可可树丛中，

[huːz] ['bjuːti] ['kænɑːt][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['tempərət] [lændz][ænd; ənd]

whose	beauty	cannot	be	imagined	by	those	who	live	in	the	temperate	lands	and
谁	美丽	不能	是	想象	经过	那些	WHO	居住	在	这	温带	土地	和

[huː] [siː] [ðem; ðəm] ['groʊɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['hɑːthaʊs] .

who	see	them	growing	only	in	the	hothouses	.
WHO	看	他们	生长	仅有的	在	这	温室	.

生活在温带地区的人们无法想象它们的美丽，他们只能在温室里看到它们的生长。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːl] [ænd; ənd] ['steɪtli] , [jet] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪloʊ] ; [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] [stemz]
They are tall and stately , yet graceful as the willow ; their long , curved stems
他们 是 高的 和 庄严 ，然而 优美 作为 这 柳 ； 他们的 长的 ， 弯曲 茎
[riːtʃ] [ʌp] ['sɪksti] ,
reach up sixty ,
抵达 向上 六十 ，

它们高大挺拔，却又像柳树一样优雅；它们修长弯曲的枝干可高达六十米。

['sev(ə)nti] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] ,
seventy , sometimes even one hundred feet toward the sky ,
七十 ， 有时 甚至 一 百 脚 朝向 这 天空 ，

高达七十英尺，有时甚至一百英尺，直冲云霄。

[ðen] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pluːm] [ʌv; əv] [liːvz] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti]
then spread out into a magnificent plume of leaves from twelve to twenty
然后 传播 出去 进入 一个 壮丽 羽 的 树叶 从 十二 到 二十
[fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
feet in length .
脚 在 长度 .

然后舒展开来，形成长达十二至二十英尺的壮丽叶带。

[ðə; ði] [briːz] [meɪks] [loʊ] , [swiːt] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['dʒentli] [-]
The breeze makes low , sweet music as it moves gently [12]
这 微风 制作 低的 ， 甜的 音乐 作为 它 移动 轻轻地 [-]

微风轻拂，发出低沉甜美的音乐[12]

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ænd; ənd] [kiːps] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] - [sɔːŋ] .
across the tree - tops and keeps company with Auwae's song .
穿过 这 树 - 最高额 和 保持 公司 和 - 歌曲 .

飞过树梢，与奥瓦的歌声相伴。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [huːz] [saɪdz] [ænd; ənd] [haɪ] ['sloʊpɪŋ] [ruːf] [ɑːr; ər] [θætʃt]
" IT IS A LOW BUILDING WHOSE SIDES AND HIGH SLOPING ROOF ARE THATCHED
" 它 是 一个 低的 建筑 谁 侧面 和 高的 倾斜的 屋顶 是 茅草屋顶
[wɪð; wɪθ] ['graːsiz]
WITH GRASSES
和 草

这是一栋低矮的建筑，它的侧面和高高的倾斜屋顶都覆盖着茅草。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪvɪd] [griːn] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['delɪkət]
" Beneath the trees the grass is of the most vivid green , mixed with delicate
" 下面 这 树木 这 草 是 的 这 最多 生动 绿色的 ， 混合 和 精美的
['fɝːnz] ;
ferns ;
蕨类植物 ;

"树下的草地翠绿欲滴，间或点缀着娇嫩的蕨类植物；

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərɪŋ] [plænts] ,
the garden in front of the house is filled with gorgeous flowering plants ,
这 花园 在 正面 的 这 房子 是 已填 和 华丽的 开花 植物 ，

房子前面的花园里种满了美丽的花卉植物。

— ['roʊziz] , ['liliz] , [ˌoʊli'ændər] , [dʒi'reinjəmz] , ['tuːbˌroʊz; 'tjuːbˌroʊz] , ['sɛntɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
— roses , lilies , oleanders , geraniums , tuberoses , scenting the air with their
— 玫瑰 ， 百合花 ， 夹竹桃 ， 天竺葵 ， 晚香玉 ， 香味 这 空气 和 他们的
[pər'fjuːm] ;
perfume ;
香水 ;

玫瑰、百合、夹竹桃、天竺葵、晚香玉，空气中弥漫着芬芳；

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] [noʊn] ['oʊnli][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][lændz] .

besides	many	others	known	only	in	tropical	lands	.
除了	许多	其他的	已知	仅有的	在	热带	土地	.

除此之外，还有许多其他物种只在热带地区才为人所知。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - ['bluːmɪŋ] ['siəriəs] ,

The	garden	wall	at	the	side	is	hidden	by	masses	of	the	night	-	blooming	cereus	,
这	花园	墙	在	这	边	是	隐	经过	群众	的	这	夜晚	-	盛开	仙人掌	,

侧面的花园围墙被成片的昙花遮蔽了起来。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['meni] ['piːp(ə)l] ['gæðər] [tuː; tə]

which	is	such	a	curiosity	in	our	own	country	that	often	many	people	gather	to
哪个	是	这样的	一个	好奇心	在	我们的	自己的	国家	那	经常	许多	人们	收集	到

[wɑːtʃ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] .

watch	the	opening	of	a	single	flower	.
手表	这	开幕	的	一个	单身的	花	.

在我国，这是一件非常奇特的事情，经常有很多人聚集在一起观看一朵花的绽放。

[vaɪnz] ['hæŋɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət]['pæʃ(ə)n] - ['flaʊər] [dreɪp] [ðə; ði][və'rændə][ɑːn] [wɪtʃ] -

Vines	hanging	full	of	the	scarlet	passion	-	flower	drape	the	veranda	on	which	Auwae
藤蔓	绞刑	满的	的	这	猩红	热情	-	花	垂帘	这	阳台	在	哪个	-

[sɪts] .

sits	.
坐着	.

挂满鲜红色西番莲的藤蔓垂挂在奥瓦伊坐着的阳台上。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [riːθ] , [ʃiː; ʃi] [kraʊnz] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [her] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

When	she	has	finished	her	wreath	,	she	crowns	her	long	hair	with	it	,
什么时候	她	有	完成的	她	花圈	,	她	皇冠	她	长的	头发	和	它	,

当她做好花环后，便把它戴在长发上。

[ænd; ənd][tɜːrnz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	turns	to	go	into	the	house	.
和	转弯	到	去	进入	这	房子	.

然后转身走进房子。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] [waɪt] [dres] ,

She	makes	a	pretty	picture	,	the	little	girl	with	her	simple	white	dress	,
她	制作	一个	漂亮的	图片	,	这	小的	女孩	和	她	简单的	白色的	裙子	,

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [-]

beneath	which	[	13	]
下面	哪个	[	-	]

她构成了一幅美丽的画面，小女孩穿着简单的白色连衣裙，下面[13]

[ðə; ði] [ber] [braʊn] [fiːt] [ɑːr; ər] [siːn] ,

the	bare	brown	feet	are	seen	,
这	裸	棕色的	脚	是	已见	,

可以看到光着的棕色脚。

— [ðoʊz] [fiːt] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevər] [jet] [bɪn] [prest] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] [baɪ] [stɪf] , [taɪt] ['keɪsɪŋ]

—	those	feet	which	have	never	yet	been	pressed	out	of	shape	by	stiff	,	tight	casings
—	那些	脚	哪个	有	绝不	然而	到过	按下	出去	的	形状	经过	僵硬的	,	紧的	肠衣

[ʌv; əv] ['leðər] .

of	leather	.
的	皮革	.

——那些从未被僵硬、紧绷的皮革鞋套挤压变形的双脚。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haʊs] , [jet] ['meni] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][hʌt] .

I	call	it	a	house	,	yet	many	speak	of	it	as	a	hut	.
我	称呼	它	一个	房子	,	然而	许多	说话	的	它	作为	一个	小屋	.

我称它为房子，但许多人称它为小屋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][loʊ] ['bɪldɪŋ] [huːz] [saɪdz][ænd; ənd] [haɪ] ['sloʊpɪŋ] [ruːf][ɑːr; ər] [θætʃt] [wɪð; wɪθ]

It	is	a	low	building	whose	sides	and	high	sloping	roof	are	thatched	with
它	是	一个	低的	建筑	谁	侧面	和	高的	倾斜的	屋顶	是	茅草屋顶	和

['graːsiz] .

grasses	.
草	.

这是一座低矮的建筑，它的侧面和高高的倾斜屋顶都覆盖着茅草。

[fjuː] [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] ['naʊədeɪz] [ɪn] [hə'waɪi] ,

Few	such	are	made	nowadays	in	Hawaii	,
很少	这样的	是	制成	如今	在	夏威夷	,

如今夏威夷很少再生产这类产品了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][fæst] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['setləz] ,

for	the	people	are	fast	following	the	example	of	the	white	settlers	,
为了	这	人们	是	快速地	下列的	这	例子	的	这	白色的	定居者	,

因为当地居民正迅速效仿白人定居者的做法。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪld] [ðer; ðər] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ruːmz; rʊmz] ,

and	now	build	their	cottages	of	wood	,	and	divide	them	into	rooms	,
和	现在	建造	他们的	小屋	的	木头	,	和	划分	他们	进入	房间	,

现在他们用木头建造小屋，并将小屋分隔成一个个房间。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ðə; ði]['hoʊmz] ['kɑːmənli] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] ['vɪlɪdʒəz] .

so	that	they	look	like	the	homes	commonly	found	in	New	England	villages	.
所以	那	他们	看	喜欢	这	房屋	通常	成立	在	新的	英格兰	村庄	.

这样它们看起来就像新英格兰乡村常见的房屋一样。

- ['fɑːðər] , [haʊ'evər] , [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fæʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

Auwae's	father	,	however	,	clings	to	the	old	fashions	of	his	people	,
-	父亲	,	然而	,	黏附	到	这	老的	时尚	的	他的	人们	,

然而，奥瓦伊的父亲却固守着他族人的传统习俗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [græs] [haʊs] .

and	his	little	daughter	has	always	lived	in	this	beautiful	grass	house	.
和	他的	小的	女儿	有	总是	居住地	在	这	美丽的	草	房子	.

他的小女儿一直住在这座美丽的草屋里。

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˌbæm'buː][poʊlz] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [baɪ][roʊps][ʌv; əv][pɑːm] - [liːf]

The	frame	was	made	of	bamboo	poles	fastened	together	by	ropes	of	palm	-	leaf
这	框架	曾是	制成	的	竹子	杆子	系紧	一起	经过	绳索	的	棕榈	-	叶子

['faɪbəz] .

fibres	.
纤维	.

框架由竹竿制成，竹竿之间用棕榈叶纤维绳捆绑在一起。

[deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['graːsiz][fɔːr; fər] ['θætʃɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ruːf]

Days	were	spent	in	gathering	the	grasses	for	thatching	the	sides	and	roof
天	是	花费	在	采集	这	草	为了	茅草屋顶	这	侧面	和	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

他们花了几天时间收集草，用来盖房子的墙壁和屋顶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pætərn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] .

They	were	woven	into	beautiful	patterns	for	the	roof	.
他们	是	编织	进入	美丽的	图案	为了	这	屋顶	.

它们被编织成美丽的图案，铺在屋顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃuːz] ['skɪlfl] ['dʌbljuː] [-]

It	was	necessary	to	choose	skilful	w	[	14	]
它	曾是	必要的	到	选择	熟练	西	[	-	]

必须选择熟练的 w[14]

- [huː] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['kɔːrnərz] ,

orkmen	who	knew	just	how	to	finish	the	corners	,
-	WHO	知道	只是	如何	到	结束	这	角落	,

懂得如何完美收尾的兽人，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

for	the	heavy	rains	of	the	tropics	must	not	be	given	a	chance	to
为了	这	重的	雨	的	这	热带	必须	不是	是	给定	一个	机会	到

[soʊk] [θruː] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dæmp] [wɪ'ðɪn] .

soak	through	the	outside	and	make	it	damp	within	.
浸泡	通过	这	外部	和	制作	它	潮湿	之内	.

热带地区的暴雨绝不能有机会渗入外墙，使内部受潮。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [haʊs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɝːdz][nest] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

When	it	was	finished	the	house	looked	like	a	large	bird's	nest	upside	down	.
什么时候	它	曾是	完成的	这	房子	看起来	喜欢	一个	大的	鸟类	巢	上行	向下	.

完工后，房子看起来像一个倒扣的大鸟巢。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Strange	as	it	may	seem	,	there	is	no	floor	in	the	house	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	那里	是	不	地面	在	这	房子	,

虽然听起来很奇怪，但这栋房子里没有地板。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

but	the	ground	is	paved	with	stones	.
但	这	地面	是	铺砌路面	和	石头	.

但地面铺着石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][mæts] .

It	is	nearly	covered	with	large	mats	.
它	是	几乎	涵盖	和	大的	垫子	.

它几乎完全被大块的垫子覆盖着。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] , [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['woʊv(ə)n]

Some	of	these	are	made	with	rushes	,	while	others	have	been	woven
一些	的	这些	是	制成	和	冲刺	,	尽管	其他的	有	到过	编织

[frʌm; frəm] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn'deɪnəs] - [triː] .

from	leaves	of	the	pandanus	-	tree	.
从	树叶	的	这	露兜树	-	树	.

有些是用灯芯草制成的，有些是用露兜树叶编织的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [steɪnd] [ɪn] [braɪt] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ɑːd] ['pætərn] .

They	are	stained	in	bright	colours	and	odd	patterns	.
他们	是	染色	在	明亮的	颜色	和	奇怪的	图案	.

它们被染成了鲜艳的颜色和奇特的图案。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skriːn] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n][pæn'deɪnəs] [liːvz] [di'vaidz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm]

A	large	screen	of	woven	pandanus	leaves	divides	the	sleeping	portion	from
一个	大的	屏幕	的	编织	露兜树	树叶	分割	这	睡眠	部分	从

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	rest	of	the	house	.
这	休息	的	这	房子	.

用露兜树叶编织而成的大屏风将睡眠区与房屋的其他部分隔开。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['fɜːrnɪtʃər] ,

There	is	no	furniture	,
那里	是	不	家具	,

这里没有家具。

[ən'les] [wʌn][kæn; kən][kɔːl][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][mæts][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

unless	one	can	call	by	such	a	name	the	great	number	of	mats	in	the	corner	.
除非	一	能	称呼	经过	这样的	一个	姓名	这	伟大的	数字	的	垫子	在	这	角落	.

除非有人能给角落里那一大堆垫子起个这样的名字。

[ðeɪ] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər] [kaʊtʃ] , ['bed,spredz] , [ænd; ənd] [skri:nz] .

They	serve	for	couches	,	bedspreads	,	and	screens	.
他们	服务	为了	沙发	,	床罩	,	和	屏幕	.

它们可用于沙发、床罩和屏风。

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɔ:dz] [ænd; ənd] [boʊlz] , [ɔ:r] ['kæləbæʃ] , [æz; əz] [ðeɪ]

In	one	corner	is	a	collection	of	gourds	and	bowls	,	or	calabashes	,	as	they
在	一	角落	是	一个	收藏	的	葫芦	和	碗	,	或者	葫芦	,	作为	他们

[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] .

are	called	.
是	称为	.

角落里摆放着一些葫芦和碗，或者叫作葫芦瓢。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['pɑ:lɪʃt] [-]

Some	of	them	are	polished	[	15	]
一些	的	他们	是	抛光	[	-	]

其中一些是抛光的[15]

['haɪli] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['ɔ:nəmentid] .

highly	and	prettily	ornamented	.
高度	和	漂亮	装饰	.

装饰精美华丽。

[ɪf] - ['fɑ:ðər] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

If	Auwae's	father	desired	to	do	so	,
如果	-	父亲	想要的	到	做	所以	,

如果奥瓦的父亲愿意这样做的话，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [ði:z] ['kæləbæʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] " ['kjʊrioʊ] " [kə'lektər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

he	could	sell	these	calabashes	to	the	American	"	curio	"	collector	for	a
他	可以	卖	这些	葫芦	到	这	美国人	"	古玩	"	集电极	为了	一个

['gʊdli] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ;

goodly	sum	of	money	;
很好	和	的	钱	;

他可以把这些葫芦卖给美国的"古玩"收藏家，赚一大笔钱；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

but	he	will	not	part	with	a	single	one	.
但	他	将要	不是	部分	和	一个	单身的	一	.

但他一个也不肯卖。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] ['ti:kʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] "

They	are	of	all	sizes	,	from	that	of	a	tiny	teacup	to	the	great	"
他们	是	的	全部	尺寸	,	从	那	的	一个	微小的	茶碗	到	这	伟大的	"

['kʌmpəni] " ['kæləbæʃ] ,

company	"	calabash	,
公司	"	蠡	,

它们大小不一，从小小的茶杯到巨大的"宴客"葫芦杯，应有尽有。

[wɪtʃ] [hoʊldz][æt; ət] [li:st] [ten] ['gælənz] .

which	holds	at	least	ten	gallons	.
哪个	持有	在	至少	十	加仑	.

至少能装十加仑水。

[wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['vɪzɪtər] [æt; ət] - [hoʊm] , [ðɪs] ['kæləbæʃ] [ɪz] [ju:st] [æt; ət] [mi:l] -

When	there	are	many	visitors	at	Auwae's	home	,	this	calabash	is	used	at	meal	-
什么时候	那里	是	许多	访客	在	-	家	,	这	蠡	是	用过的	在	一顿饭	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

当奥瓦伊家来了很多客人时，这只葫芦就是用来盛饭的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti] .

It	will	hold	enough	food	to	satisfy	the	appetites	of	a	large	party	.
它	将要	抓住	足够的	食物	到	满足	这	食欲	的	一个	大的	派对	.

它能装下足够多的食物，满足一大群人的胃口。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒər] [stændz][æt; ət][wʌn][saɪd] [nɪr] [ðə; ði][wɔːl] .

The	greatest	treasure	stands	at	one	side	near	the	wall	.
这	最	宝藏	站立	在	一	边	靠近	这	墙	.

最珍贵的宝物就摆放在靠近墙边的一侧。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['mæməθ] [dʌst] - [brʌʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

It	looks	like	a	mammoth	dust	-	brush	,	but	it	is	a	sacred	thing	in	this
它	看起来	喜欢	一个	长毛象	灰尘	-	刷子	,	但	它	是	一个	神圣	事物	在	这

[həˈwaɪən; həˈwɑːjən]['fæməli] .

Hawaiian	family	.
夏威夷	家庭	.

它看起来像一把巨大的掸子，但在这个夏威夷家庭里，它却是一件神圣的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] ['tʃiːftənʃip] .

It	is	the	mark	of	chieftainship	.
它	是	这	标记	的	酋长制	.

这是酋长的标志。

[nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃiːf] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [oʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

None	other	than	a	chief	had	,	in	the	old	days	,	a	right	to	own	such	a
没有任何	其他	比	一个	首席	有	,	在	这	老的	天	,	一个	正确的	到	自己的	这样的	一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

在古代，只有酋长才有权拥有这样的东西。

['ʌndər][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] .

under	the	penalty	of	death	.
在下面	这	惩罚	的	死亡	.

处以死刑。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] [boʊn][ɪz] ['tɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pluːm] [ʌv; əv] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz]

The	long	handle	of	polished	bone	is	topped	by	a	large	plume	of	peacock	feathers
这	长的	处理	的	抛光	骨	是	顶峰	经过	一个	大的	羽	的	孔雀	羽毛

.

:

.

长长的抛光骨柄顶端装饰着一大束孔雀羽毛。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ə'tendid] [baɪ] ['berərz] ['kæriɪŋ] " , "

The	ancient	kings	of	Hawaii	were	always	attended	by	bearers	carrying	"	Kahilis	,	"
这	古老的	国王	的	夏威夷	是	总是	参加	经过	持有者	携带	"	卡希利斯	,	"

[æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [-]

as	the	people	[	16	]
作为	这	人们	[	-	]

夏威夷古代国王身边总是有侍从扛着"卡希利斯"的，因为人民[16]

[kɔːl][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪˈnɔːrməs] [pluːmz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðer; ðər]

call	them	,	and	two	enormous	plumes	stood	at	the	threshold	of	their
称呼	他们	,	和	二	巨大的	羽流	站立	在	这	临界点	的	他们的

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

呼唤他们，只见两根巨大的羽毛矗立在他们家门口。

[noʊ] ['kɑːmən] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [pæs] [baɪ] [ðɪs] [saɪn][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ɔːr] ['tʃiːftənʃip] ,

No	common	person	could	pass	by	this	sign	of	royalty	or	chieftainship	,
不	常见的	人	可以	经过	经过	这	符号	的	皇室	或者	酋长制	,

普通人绝不会忽视这种王室或酋长的标志。

[ænd; ənd]['entər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [soʊ] [mɑːrkt] , [ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['bɪdn] . [-]

and	enter	a	dwelling	so	marked	,	unless	he	were	bidden	.	[	17	]
和	进入	一个	住宅	所以	标记	,	除非	他	是	拜登	.	[	-	]

除非受到邀请，否则不得进入标有该标志的住所。[17]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	三	.

第二章

[æn; ən] ['aʊtdɔːr] ['kɪtʃɪn] .

AN	OUTDOOR	KITCHEN	.
一个	户外的	厨房	.

户外厨房。

- [dʌz] [nɑːt]['lɪŋgər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

Auwae	does	not	linger	within	the	house	,
-	做	不是	萦绕	之内	这	房子	,

Auwae不会在屋里久留，

[bʌt; bət] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [ɪn][ðə; ði][groʊv][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

but	follows	a	sound	of	talking	and	laughter	in	the	grove	behind	the	house	.
但	跟随	一个	声音	的	说	和	笑声	在	这	树林	在后面	这	房子	.

但随后传来房子后面小树林里的说话声和笑声。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][faindz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

There	she	finds	her	mother	and	grandmother	,	together	with	a	number	of
那里	她	发现	她	母亲	和	祖母	,	一起	和	一个	数字	的

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['wɪmɪn] .

the	neighbouring	women	.
这	邻接	女性	.

在那里，她找到了她的母亲和祖母，以及一些邻居妇女。

[ðeɪ] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['wiːvɪŋ] ['gɑːləndz] ,

They	,	too	,	are	weaving	garlands	,
他们	,	也	,	是	编织	花环	,

他们也在编织花环。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] .

for	they	wish	to	decorate	their	husbands	when	they	come	home	to	dinner	.
为了	他们	希望	到	装饰	他们的	丈夫们	什么时候	他们	来	家	到	晚餐	.

因为她们希望在丈夫回家吃晚饭时好好款待他们。

- ['mʌðər] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [riːθ] [ʌv; əv] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] [siːdz] ['teɪkən]

Auwae's	mother	is	making	her	wreath	of	bright	orange	-	coloured	seeds	taken
-	母亲	是	制作	她	花圈	的	明亮的	橙子	-	有色	种子	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði][pæn'deɪnəs] .

from	the	fruit	of	the	pandanus	.
从	这	水果	的	这	露兜树	.

奥瓦伊的母亲正在用露兜树果实上采摘的亮橙色种子制作花环。

[ʃiː; ʃi] [werz] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][laɪk] - , [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [juːst] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

She	wears	a	garland	like	Auwae's	,	except	that	she	has	used	flowers	of	another
她	穿着	一个	花环	喜欢	-	,	除了	那	她	有	用过的	花朵	的	其他

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

她戴着和奥瓦伊一样的花环，只是她用的是另一种颜色的花朵。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wu:nd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [vaɪn] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] [weɪst] [ænd; ənd] [θroʊt] ,

She	has	wound	a	beautiful	vine	around	her	waist	and	throat	,
她	有	伤口	一个	美丽的	藤	大约	她	腰部	和	喉	,

她用一条美丽的藤蔓缠绕着自己的腰和脖子。

[wɪtʃ] [sets] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [lu:s] [red] [dres] [tu:; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

which	sets	off	her	loose	red	dress	to	perfection	.
哪个	套	离开	她	松动的	红色的	裙子	到	完美	.

这件宽松的红色连衣裙与她本人完美搭配。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][fæt]['wʊmən] , [bʌt; bət][æz; əz] ['bju:ti] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['meʒərd] [baɪ][saɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

She	is	a	fat	woman	,	but	as	beauty	is	often	measured	by	size	among	the
她	是	一个	胖的	女士	,	但	作为	美丽	是	经常	测量	经过	尺寸	之中	这

[hə'waɪənz] ,

Hawaiians	,
夏威夷人	,

她身材肥胖，但在夏威夷，美往往以体型来衡量。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][kən'sɪdəreɪ] [-]

she	must	be	considere	[	18	]
她	必须	是	考虑	[	-	]

她必须被考虑[18]

[di:][kwaɪt] ['hænsəm] .

d	quite	handsome	.
d	相当	英俊的	.

相当英俊。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [meɪks] [hɜ:r; hər] [lʊk] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [waɪt] ['sɪstər] ?

What	is	it	that	makes	her	look	so	different	from	her	white	sisters	?
什么	是	它	那	制作	她	看	所以	不同的	从	她	白色的	姐妹	?

是什么让她看起来和她的白人姐妹如此不同?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [braʊn] [skɪn] , [ber] [fi:t] , [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [her] [laɪk][hɜ:r; hər] ['dɔtɚz] .

It	is	not	the	brown	skin	,	bare	feet	,	and	flowing	hair	like	her	daughter's	.
它	是	不是	这	棕色的	皮肤	,	裸	脚	,	和	流动	头发	喜欢	她	女儿的	.

她不像她女儿那样拥有棕色的皮肤、赤裸的双脚和飘逸的长发。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][hɜ:r; hər] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['mu:vmənts] .

It	must	be	her	happiness	and	the	grace	of	all	her	movements	.
它	必须	是	她	幸福	和	这	优雅	的	全部	她	移动	.

那一定是她的幸福和她举手投足间的优雅。

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['æktʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ker] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [li:nz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [græs]

She	seems	to	be	actually	without	a	care	as	she	leans	back	in	the	grass
她	似乎	到	是	实际上	没有	一个	关心	作为	她	倾斜	后退	在	这	草

[ænd; ənd][pæts][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz] [hed] .

and	pats	her	little	daughter's	head	.
和	轻拍	她	小的	女儿的	头	.

她似乎真的无忧无虑，靠在草地上，轻轻拍着小女儿的头。

[hɜ:r; hər] [læf] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['dʒɔɪəs][æz; əz] - .

Her	laugh	is	just	as	joyous	as	Auwae's	.
她	笑	是	只是	作为	欢乐	作为	-	.

她的笑声和奥瓦的一样欢快。

[hɜ:r; hər][hændz][du:][nɑ:t] [ber] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] ['leɪbər] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][sɔ:ft][ænd; ənd] ['dɪmpld]

Her	hands	do	not	bear	the	marks	of	labour	,	but	are	soft	and	dimpled
她	双手	做	不是	熊	这	标记	的	劳动	,	但	是	柔软的	和	凹陷的

[æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] .

as	a	child's	.
作为	一个	孩子的	.

她的双手没有劳动的痕迹，而是像孩子一样柔软，布满酒窝。

[ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] [groʊn] ['wʊmən] , [ɪz]['aɪdli] ['meɪkɪŋ] [riθs] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['neɪbərz] ,

She	,	a	grown	woman	,	is	idly	making	wreaths	in	company	with	her	neighbours	,
她	,	一个	生长	女士	,	是	闲散地	制作	花圈	在	公司	和	她	邻居	,

她是一位成年女性，正和邻居们一起悠闲地制作花环。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] , [dʌstɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] !

instead	of	cooking	and	sweeping	,	dusting	and	sewing	for	the	family	!
反而	的	烹饪	和	扫荡	,	除尘	和	缝纫	为了	这	家庭	!

而不是为家人做饭、扫地、除尘和缝纫！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wʌndər] .

Think	of	it	and	wonder	.
思考	的	它	和	想知道	.

想想就觉得不可思议。

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] [geɪ]

But	then	,	you	say	,	this	is	a	holiday	;	why	should	they	not	be	idle	and	gay
但	然后	,	你	说	,	这	是	一个	假期	;	为什么	应该	他们	不是	是	闲置的	和	同性恋

?

?
?

但是，你会说，这是假期啊；为什么他们不能放松一下，开心一下呢?

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ɔːl] [deɪz] [ɑːr; ər][laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['mʌðər] ,

The	fact	is	,	all	days	are	like	this	to	the	Hawaiian	mother	,
这	事实	是	,	全部	天	是	喜欢	这	到	这	夏威夷	母亲	,

事实上，对夏威夷母亲来说，每一天都是如此。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp][tʃaɪld] .

who	lives	the	life	of	a	grown	-	up	child	.
WHO	生活	这	生活	的	一个	生长	-	向上	孩子	.

过着长不大的孩子般的生活。

[ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

The	world	does	not	seem	so	serious	as	some	people	think	.
这	世界	做	不是	似乎	所以	严肃的	作为	一些	人们	思考	.

世界似乎并不像某些人认为的那样严峻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [driːm] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [-]

It	is	a	happy	dream	,	and	mother	and	[	19	]
它	是	一个	快乐的	梦	,	和	母亲	和	[	-	]

这是一个幸福的梦，母亲和[19]

[tʃaɪld][ænd; ənd] ['neɪbər] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [swɪm][ænd; ənd][raɪd] , [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn]

child	and	neighbour	dance	and	sing	,	swim	and	ride	,	in	sunshine	and	in
孩子	和	邻居	舞蹈	和	唱歌	,	游泳	和	骑	,	在	阳光	和	在

[reɪn] [ə'laɪk] .

rain	alike	.
雨	同样	.

孩子和邻居一起跳舞、唱歌、游泳、骑车，无论晴天还是下雨天。

[ðɪs] [ri'maɪndz][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrd][fɔːr; fər] ['weðər] .

This	reminds	me	that	in	their	language	there	is	no	word	for	weather	.
这	提醒	我	那	在	他们的	语言	那里	是	不	单词	为了	天气	.

这让我想起，他们的语言里没有"天气"这个词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kən'tɪnjuəl] ['sʌmər] [ðer; ðər] [ən'les] [wʌn][klaɪm] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] ;

It	is	continual	summer	there	unless	one	climb	high	up	on	the	mountainsides	;
它	是	持续的	夏天	那里	除非	一	爬	高的	向上	在	这	山坡	;

除非爬到高高的山坡上，否则那里永远都是夏天；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][reɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

and	as	for	rain	,	it	does	not	worry	the	people	,
和	作为	为了	雨	,	它	做	不是	担心	这	人们	,

至于下雨，人们并不担心。

[fɔ:r; fər][kæn; kən] [ðeɪ] [nɑ:t][draɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] [ðæt] ['fɑ:loʊz] ?

for	can	they	not	dry	themselves	in	the	clear	air	that	follows	?
为了	能	他们	不是	干燥	他们自己	在	这	清除	空气	那	跟随	?

难道它们不能在随后的清新空气中晾干身体吗?

[ðer; ðər][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,

There	is	,	therefore	,
那里	是	,	所以	,

因此，存在.....

[noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [wɜ:rd] [wɪtʃ] [wʌn] ['hi:rz] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv]

no	need	of	this	disagreeable	word	which	one	hears	so	often	in	some	parts	of
不	需要	的	这	令人不快的	单词	哪个	一	听到	所以	经常	在	一些	部分	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

完全没必要使用这个在美国某些地区经常听到的令人不快的词语。

[ɔ:l] [deɪz] [ɑ:r; ər][ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [hə'waɪənz] .

All	days	are	alike	to	the	Hawaiians	.
全部	天	是	同样	到	这	夏威夷人	.

对夏威夷人来说，每一天都一样。

- ['mʌðər] [hæz; həz][noʊ]['sɜ:rvənt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['haʊswɜ:rk] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn]

Auwae's	mother	has	no	servant	,	for	there	is	little	housework	to	be	done	in
-	母亲	有	不	仆人	,	为了	那里	是	小的	家务	到	是	完毕	在

[hɜ:r; hər][hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

奥瓦的母亲没有佣人，因为她家几乎没有家务要做。

[ðə; ði] [græs] [hʌt] [ɪz] ['skersli] [ju:st] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

The	grass	hut	is	scarcely	used	except	for	sleeping	purposes	.
这	草	小屋	是	几乎	用过的	除了	为了	睡眠	目的	.

除了睡觉之外，这间草屋几乎无人使用。

[bəuθ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [ɑ:r; ər] [dʌn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] .

Both	cooking	and	eating	are	done	out	-	of	-	doors	.
两个都	烹饪	和	吃	是	完毕	出去	-	的	-	门	.

烹饪和用餐都在户外进行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz]['fɑ:ðər][hæz; həz] [bɪlt] [æn; ən]['ʌv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	little	girl's	father	has	built	an	oven	in	the	ground	near	the	house	,
这	小的	女孩们	父亲	有	建造	一个	烤箱	在	这	地面	靠近	这	房子	,

小女孩的父亲在房子附近的地上挖了一个烤炉。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [ru:m] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [roʊst][ðə; ði] [fu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli][æz; əz] [wel]

with	enough	room	in	it	to	roast	the	food	for	his	own	family	as	well
和	足够的	房间	在	它	到	烤	这	食物	为了	他的	自己的	家庭	作为	出色地

[æz; əz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] . [-]

as	two	or	three	of	his	neighbours	.	[	20	]
作为	二	或者	三	的	他的	邻居	.	[	-	]

烤炉里有足够的空间，可以烤出自己家人以及两三个邻居的食物。[20]

" [ðə; ði] ['pɑ:rti] [sɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [ɪn] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l]

"	THE	PARTY	SIT	ON	THE	GRASS	IN	A	CIRCLE
"	这	派对	坐	在	这	草	在	一个	圆圈

一行人围坐在草地上。

" [hiː; hi][dʌg][ə; eɪ][pɪt][ɪn][ðə; ði][graʊnd] [ænd; ənd][laɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][stoʊnz] .

"	He	dug	a	pit	in	the	ground	and	lined	it	with	stones	.
"	他	挖	一个	坑	在	这	地面	和	衬里	它	和	石头	.

“他在地上挖了一个坑，并用石头砌了起来。”

[wenˈevər] [ˈkʊkɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [hiː; hi] [fɪlz] [ðɪs] [pɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊd] ,

Whenever	cooking	needs	to	be	done	,	he	fills	this	pit	full	of	wood	,
每当	烹饪	需求	到	是	完毕	,	他	填充	这	坑	满的	的	木头	,

每当需要做饭时，他都会在这个坑里装满木柴。

[wɪtʃ] [hiː; hi][sets][ɑːn][ˈfaɪər] .

which	he	sets	on	fire	.
哪个	他	套	在	火	.

他把它点燃了。

[wen] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [ˈhiːtɪd] , [ðə; ði][pɪg] , [ˈtʃɪkɪnz] , [ɔːr] [biːf] , [ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	stones	are	sufficiently	heated	,	the	pig	,	chickens	,	or	beef	,	and	the
什么时候	这	石头	是	足够	加热	,	这	猪	,	鸡	,	或者	牛肉	,	和	这

['tærəʊ] ,

taro	,
芋头	,

当石头被充分加热后，就可以放入猪、鸡或牛，以及芋头了。

[ɔːr] [swiːt] [pəˈtetoz] , [ɑːr; ər] [ræpt] [ʌp][ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ;

or	sweet	potatoes	,	are	wrapped	up	in	leaves	and	placed	in	the	oven	;
或者	甜的	土豆	,	是	包装	向上	在	树叶	和	放置	在	这	烤箱	;

或者将红薯用叶子包裹起来，放入烤箱烘烤；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɔːtər][ɪz] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [stiːm] .

a	little	water	is	thrown	over	them	so	they	will	steam	.
一个	小的	水	是	抛掷	超过	他们	所以	他们	将要	蒸汽	.

往上面浇一点水，让它们冒蒸汽。

[ðen] [ðə; ði][hoʊl][ɪz] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər] [ˈtaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈnaɪsli] [beɪkt]

Then	the	hole	is	covered	over	tightly	,	and	the	food	is	slowly	and	nicely	baked
然后	这	洞	是	涵盖	超过	紧紧	,	和	这	食物	是	缓慢地	和	很好	烘焙

.

:

.

然后将洞口紧紧盖住，食物就会慢慢地、好好地烤熟。

- [ˈdɪnər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkʊkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

Auwae's	dinner	has	been	cooking	all	the	morning	,
-	晚餐	有	到过	烹饪	全部	这	早晨	,

Auwae的晚餐已经煮了一上午了，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] [taɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .

and	it	is	nearly	time	for	it	to	be	served	.
和	它	是	几乎	时间	为了	它	到	是	服务	.

差不多该上菜了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	do	you	think	shall	be	done	to	prepare	for	it	?
什么	做	你	思考	将	是	完毕	到	准备	为了	它	?

你认为应该采取哪些措施来为此做好准备?

[huː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɪl] [stɑːp][hɜːr; hər] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd]['gɑːrlənd] - ['meɪkɪŋ] [lɔːŋ]

Who	of	the	company	will	stop	her	chattering	and	garland	-	making	long
WHO	的	这	公司	将要	停止	她	喋喋不休	和	花环	-	制作	长的

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] ?

enough	to	set	the	table	?
足够的	到	放	这	桌子	?

公司里谁能让她停下来，不再喋喋不休地制作花环，好腾出时间来摆桌子?

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['bɔ:rnɪˌoʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɪk'sept] [tu:; tə]

As	among	the	brown	people	of	Borneo	,	there	is	nothing	to	do	except	to
作为	之中	这	棕色的	人们	的	婆罗洲	,	那里	是	没有什么	到	做	除了	到

[ʌn'kʌvər] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

uncover	the	oven	,
揭露	这	烤箱	,

就像婆罗洲的棕色皮肤居民一样，除了揭开炉灶之外，别无他法。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fu:d] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [-]

take	out	the	food	,	and	place	it	on	the	[	21	]
拿	出去	这	食物	,	和	地方	它	在	这	[	-	]

取出食物，放在[21]

['græsi] ['teɪbl] - [klɔ:θ] , [waɪl] - [rʌnz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['kæləbæʃ] .

grassy	table	-	cloth	,	while	Auwae	runs	into	the	house	for	some	calabashes	.
草丛	桌子	-	布	,	尽管	-	跑步	进入	这	房子	为了	一些	葫芦	.

草地桌布，而奥瓦伊跑进屋里去拿葫芦。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [wʌn] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] " [pɔɪ] , " [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [wʌn]

There	must	be	a	large	one	to	hold	the	"	poi	,	"	and	a	smaller	one
那里	必须	是	一个	大的	一	到	抓住	这	"	波伊	,	"	和	一个	较小的	一

[fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tər] .

for	drinking	-	water	.
为了	喝	-	水	.

必须有一个大的用来盛放"火球"，还要有一个小的用来盛放饮用水。

[noʊ] [pleɪts] [ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] .

No	plates	are	needed	.
不	盘子	是	需要	.

无需餐盘。

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] - ['deɪz] ['dɪnər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊst] [ʌv; əv] [bi:f] [tu:; tə] [i:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔɪ] ,

For	to	-	day's	dinner	there	is	a	roast	of	beef	to	eat	with	the	poi	,
为了	到	-	天	晚餐	那里	是	一个	烤	的	牛肉	到	吃	和	这	波伊	,

今天的晚餐是烤牛肉，配芋泥一起吃。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['kəukəˌnʌt] [mɪlk] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:fi] ['sʌmtaɪmz] [drʌŋk] .

and	delicious	cocoanut	milk	takes	the	place	of	the	coffee	sometimes	drunk	.
和	可口的	椰子	牛奶	需要	这	地方	的	这	咖啡	有时	醉	.

美味的椰奶有时会代替人们喝的咖啡。

[fɔ:r; fər] [dɪ'zɜ:rt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [waɪld] ['strɔ:berɪz] ,

For	dessert	there	are	the	most	delicious	wild	strawberries	,
为了	甜点	那里	是	这	最多	可口的	荒野	草莓	,

甜点是美味的野生草莓，

[wɪtʃ] ['raɪpən] [ɔ:l] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['feɪvərd] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

which	ripen	all	the	year	round	in	this	favoured	island	of	the	Pacific	.
哪个	熟	全部	这	年	圆形的	在	这	受青睐	岛	的	这	太平洋	.

在这个太平洋的瑰宝岛屿上，这些水果一年四季都能成熟。

[ɪf] - [wɪʃt] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bə'nænə] [ɔ:r] [ə; eɪ] [freʃ] ['paɪnæp(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['i:zəli] ['sætɪsfaɪd] .

If	Auwae	wished	,	she	could	have	a	banana	or	a	fresh	pineapple	,	but	she	is	easily	satisfied	.
如果	-	希望	,	她	可以	有	一个	香蕉	或者	一个	新鲜的	菠萝	,	但	她	是	容易地	使满意	.

如果奥瓦伊愿意，她可以吃香蕉或新鲜菠萝，但她很容易满足。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrti] ['dɪfrənt] [fruːts] ['groʊɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] [haʊs] .

there	are	forty	different	fruits	growing	near	her	house	.
那里	是	四十	不同的	水果	生长	靠近	她	房子	.

她家附近生长着四十种不同的水果。

[wʌn][kæn; kən]['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][wɜːrk][ɪn][prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] ,

One	can	easily	understand	how	there	is	little	work	in	providing	food	,
一	能	容易地	理解	如何	那里	是	小的	工作	在	提供	食物	,

人们很容易理解为什么提供食物的工作量很少。

[ænd; ənd] [haʊ]['lɪt(ə)l] ['kʊkɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [gʊd] [helθ] .

and	how	little	cooking	is	needed	to	keep	the	body	in	good	health	.
和	如何	小的	烹饪	是	需要	到	保持	这	身体	在	好的	健康	.

以及保持身体健康所需的烹饪量其实很少。

[ænd; ənd] [naʊ] - ['fɑːðər][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [men][dʒɔɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

And	now	Auwae's	father	and	several	other	men	join	the	women	.
和	现在	-	父亲	和	一些	其他	男人	加入	这	女性	.

现在，奥瓦伊的父亲和其他几名男子也加入了这些妇女的行列。

[ðə; ði] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'raʊnd][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [-]

The	garlands	of	flowers	are	placed	around	their	necks	and	on	their	[	22	]
这	花环	的	花朵	是	放置	大约	他们的	脖子	和	在	他们的	[	-	]

花环被戴在她们的脖子上和身上[22]

['hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv]

heads	,	and	the	party	sit	on	the	grass	in	a	circle	around	the	bowl	of
头部	,	和	这	派对	坐	在	这	草	在	一个	圆圈	大约	这	碗	的

['stiːmɪŋ] [pɔɪ] .

steaming	poi	.
蒸煮	波伊	.

众人围坐在盛有热气腾腾的芋泥的碗旁，围坐在草地上。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [iːt] ?

But	how	do	they	eat	?
但	如何	做	他们	吃	?

但它们如何进食呢?

[ðə; ði][pɔɪ] , [ə; eɪ] ['stɪki] [peɪst] , [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪʃ] .

The	poi	,	a	sticky	paste	,	is	the	principal	dish	.
这	波伊	,	一个	黏	粘贴	,	是	这	主要的	盘子	.

芋泥（一种粘稠的糊状物）是主菜。

['ʃʊrli] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .

Surely	something	must	be	used	to	carry	it	to	the	mouth	.
一定	某物	必须	是	用过的	到	携带	它	到	这	嘴	.

肯定需要某种东西把它送到嘴里。

[ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪŋgərz] [sɜːrv] [ðɪs] ['veri] ['pɜːrpəs] .

That	is	true	,	and	the	fingers	serve	this	very	purpose	.
那	是	真的	,	和	这	手指	服务	这	非常	目的	.

没错，手指正是起到这个作用的。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ɔːr][ɔːl] [tə'geðər] , [haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] ,

One	after	another	,	or	all	together	,	however	it	may	happen	,
一	后	其他	,	或者全部		一起	,	然而	它	可能	发生	,

一个接一个，或者同时发生，无论以何种方式发生。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['kæləbæʃ] [ænd; ənd] ['skɪlfəli] [roʊl] [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪst] [ɑːn]

the	company	dip	into	the	great	calabash	and	skilfully	roll	balls	of	the	paste	on
这	公司	蘸	进入	这	伟大的	蠡	和	巧妙地	卷	球	的	这	粘贴	在

[ðer; ðər] ['fɔːrfɪŋgər] ,

their	forefingers	,
他们的	食指	,

公司员工们从大葫芦里舀起面糊，熟练地用食指搓成球状。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] [wɪ'ðaʊt] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] .

bringing	it	to	their	mouths	without	dropping	a	particle	.
带来	它	到	他们的	嘴	没有	下降	一个	粒子	.

他们一口气把它送到嘴边，一粒都没掉。

[pɔɪ][ɪz] [kɔːld] " [wʌn] - ['fɪŋgər] , "

Poi	is	called	"	one	-	finger	,	"
波伊	是	称为	"	一	-	手指	,	"

Poi 也被称为“一指球”。

" [tuː] - ['fɪŋgər] , " [ɔːr] " [θriː] - ['fɪŋgər] , " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪst] .

"	two	-	finger	,	"	or	"	three	-	finger	,	"	according	to	the	thickness	of	the	paste	.
"	二	-	手指	,	"	或者	"	三	-	手指	,	"	根据	到	这	厚度	的	这	粘贴	.

根据糊状物的厚度，可以是“两指”或“三指”。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][pɔɪ] ? [ɪz] [æskt] .

But	what	is	poi	?	is	asked	.
但	什么	是	波伊	?	是	问	.

但有人问：poi是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fuːd] [best] [laɪkt] [baɪ][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ,

It	is	the	food	best	liked	by	the	Hawaiian	,
它	是	这	食物	最好的	喜欢	经过	这	夏威夷	,

这是夏威夷人最喜欢的食物。

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

and	takes	the	place	of	the	bread	of	the	white	people	.
和	需要	这	地方	的	这	面包	的	这	白色的	人们	.

它取代了白人的面包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːðər] [pɪŋk][ɔːr]['lævəndər][ɪn] ['kʌlər] .

It	is	either	pink	or	lavender	in	colour	.
它	是	任何一个	粉色的	或者	薰衣草	在	颜色	.

它的颜色要么是粉色，要么是淡紫色。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [pɪŋk] [pɔɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [dɪʃ] ,

In	the	old	days	,	pink	poi	was	a	royal	dish	,
在	这	老的	天	,	粉色的	波伊	曾是	一个	皇家	盘子	,

在过去，粉红色的芋泥是皇家菜肴。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪd] [fɔːr; fər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] .

as	it	was	only	made	for	kings	and	queens	.
作为	它	曾是	仅有的	制成	为了	国王	和	女王们	.

因为它原本只为国王和王后而造。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tærəʊ][plænt] .

The	different	kinds	are	all	made	from	the	root	of	the	taro	plant	.
这	不同的	种类	是	全部	制成	从	这	根	的	这	芋头	植物	.

这些不同种类的芋头都是用芋头的根制成的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [plænt] [wɪl] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

A	small	patch	of	this	very	valuable	plant	will	supply	a	large	family	with	all
一个	小的	修补	的	这	非常	有价值的	植物	将要	供应	一个	大的	家庭	和	全部

[tiː 'eɪtʃ] [-]

th	[	23	]
th	[	-	]

一小片这种非常珍贵的植物就能为一个大家庭提供所有[23]

[iː] [fuːd] [ðeɪ] ['riːəli] [niːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

e	food	they	really	need	for	a	whole	year	.
e	食物	他们	真的	需要	为了	一个	所有的	年	.

他们一整年真正需要的食物。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['fɑːðər] [ɪz] [tuː; tə] [tend] [hɪz; ɪz] ['tærəʊ] [pætʃ] [ænd; ənd]

The	principal	work	of	the	little	girl's	father	is	to	tend	his	taro	patch	and
这	主要的	工作	的	这	小的	女孩们	父亲	是	到	趋向	他的	芋头	修补	和

[kiːp] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['hɪlək] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['wɔːtər] .

keep	each	little	hillock	surrounded	by	water	.
保持	每个	小的	岗	包围	经过	水	.

小女孩父亲的主要工作是照料他的芋头地，并确保每个小土丘周围都有水。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːt] - [laɪk] [bʌlbz] ,

From	the	time	of	planting	until	the	ripening	of	the	beet	-	like	bulbs	,
从	这	时间	的	种植	直到	这	成熟	的	这	甜菜	-	喜欢	灯泡	,

从播种到甜菜状球茎成熟，

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['lʌvɪŋ] [ker] .

he	watches	it	with	the	most	loving	care	.
他	手表	它	和	这	最多	爱	关心	.

他满怀爱意地注视着它。

[wen] ['fʊli] [raɪp] , [hiː; hi] [pulz] [ʌp] [ðə; ði] [plænts] [ænd; ənd] [beɪks] [ðə; ði] [bʌlbz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd]

When	fully	ripe	,	he	pulls	up	the	plants	and	bakes	the	bulbs	in	his	underground
什么时候	完全	成熟	,	他	拉	向上	这	植物	和	烘焙	这	灯泡	在	他的	地下

['ʌv(ə)n] .

oven	.
烤箱	.

球茎完全成熟后，他会将其拔出，然后在地下烤炉中烘烤。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [draɪd] ,

When	they	have	been	sufficiently	dried	,
什么时候	他们	有	到过	足够	干燥	,

当它们充分干燥后，

[hiː; hi] [pri'pɛəz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːt(ə)n] [ʃɜːrt]

he	prepares	for	his	most	difficult	task	by	stripping	himself	of	his	cotton	shirt
他	准备	为了	他的	最多	难的	任务	经过	脱衣舞	他自己	的	他的	棉布	衬衫

[ænd; ənd] ['traʊzərz] .

and	trousers	.
和	裤子	.

他脱下棉衬衫和裤子，为最艰难的任务做准备。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [wʌn] ,

You	remember	that	the	climate	here	is	a	warm	one	,
你	记住	那	这	气候	这里	是	一个	温暖的	一	,

你记得这里气候温暖吗?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [hiː; hi] ['sʌfəz] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] .

and	when	the	man	is	working	hard	he	suffers	much	from	the	heat	.
和	什么时候	这	男人	是	在职的	难的	他	遭受	很多	从	这	热	.

当一个人辛勤工作时，他会感到非常炎热。

[hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [ðə; ði] [beɪkt] ['tærəʊ][ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['plætər] [ænd; ənd] [biːts]

He	now	takes	the	baked	taro	and	puts	it	on	a	wooden	platter	and	beats
他	现在	需要	这	烘焙	芋头	和	放置	它	在	一个	木制的	拼盘	和	节拍

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] ['pes(ə)l] .

it	with	a	heavy	stone	pestle	.
它	和	一个	重的	石头	杵	.

他拿起烤好的芋头，放在木盘上，用沉重的石杵捣碎。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [dɪps] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] ['wɔːtər] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['stɪki]

From	time	to	time	he	dips	his	hands	into	water	as	they	grow	sticky
从	时间	到	时间	他	蘸酱	他的	双手	进入	水	作为	他们	生长	黏

[frʌm; frəm] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['pæsti; 'peɪsti] [mæs] .

from	handling	the	pasty	mass	.
从	处理	这	糊状物	大量的	.

他时不时地把手浸入水中，因为处理糊状物时手会变得黏糊糊的。

['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['kæləbæʃ] ,

After	he	has	pounded	it	for	a	long	time	,	he	puts	it	into	calabashes	,
后	他	有	猛击	它	为了	一个	长的	时间	,	他	放置	它	进入	葫芦	,

他长时间捣碎后，把它装进葫芦里。

[ædz] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [-]

adds	water	,	and	sets	it	a	[	24	]
添加	水	,	和	套	它	一个	[	-	]

加水，并将其设置为[24]

[weɪ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [fər'ment] .

way	for	several	days	to	ferment	.
方式	为了	一些	天	到	发酵	.

需要发酵数日。

[hiː; hi] [grəuz] ['veri] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪz] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['glædli] ,

He	grows	very	tired	before	his	work	is	over	,	but	does	it	gladly	,
他	生长	非常	疲劳的	前	他的	工作	是	超过	,	但	做	它	乐意	,

他工作还没结束就已经很累了，但他仍然乐意去做。

['ræðər] [ðæn; ðən] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fuːd] .

rather	than	do	without	his	favourite	food	.
相当	比	做	没有	他的	最喜欢的	食物	.

而不是放弃他最爱的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [suːt] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [fɪr] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['saʊər] ['bʌkwiːt]

It	would	not	suit	us	,	I	fear	,	as	it	tastes	very	much	like	sour	buckwheat
它	会	不是	套装	我们	,	我	害怕	,	作为	它	口味	非常	很多	喜欢	酸的	荞麦

[peɪst] .

paste	.
粘贴	.

恐怕它不适合我们，因为它尝起来很像酸荞麦酱。

[ɪn] [hə'waɪi] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [iːt] [ðə; ði] ['tærəʊ] [ruːt] [slaɪst] [ænd; ənd] [bɔɪld] [ɔːr] [beɪkt] ,

In	Hawaii	white	people	often	eat	the	taro	root	sliced	and	boiled	or	baked	,
在	夏威夷	白色的	人们	经常	吃	这	芋头	根	切片	和	煮沸	或者	烘焙	,

在夏威夷，白人经常将芋头切片后煮熟或烤熟食用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['seldəm] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [prɪ'perd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fæʃ(ə)n] .

but	they	seldom	touch	it	when	prepared	in	the	native	fashion	.
但	他们	很少	触碰	它	什么时候	准备	在	这	本国的	时尚	.

但他们很少碰用当地方法烹制的这种食物。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - ['dɪnər] - ['teɪbl] .

Now	let	us	return	to	Auwae's	dinner	-	table	.
现在	让	我们	返回	到	-	晚餐	-	桌子	.

现在让我们回到奥瓦的餐桌旁。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['kwɪkli] ['iːtn] ,

The	food	is	quickly	eaten	,
这	食物	是	迅速地	吃	,

食物很快就被吃光了。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['paːsiz][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

after	which	the	little	girl	passes	a	calabash	of	water	around	among	the	company	.
后	哪个	这	小的	女孩	通过	一个	蠡	的	水	大约	之中	这	公司	.

随后，小女孩将一葫芦水在众人之间传递。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪŋgər] - [boʊl] .

It	is	to	serve	as	a	finger	-	bowl	.
它	是	到	服务	作为	一个	手指	-	碗	.

它可以用作洗手碗。

[dʌz] [ðɪs] [sər'praɪz] [juː; jʊ] ?

Does	this	surprise	you	?
做	这	惊喜	你	?

这让你感到惊讶吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðiːz] [hə'waɪənz] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz] .

but	you	must	remember	these	Hawaiians	ate	with	their	fingers	.
但	你	必须	记住	这些	夏威夷人	吃	和	他们的	手指	.

但你必须记住，这些夏威夷人是用手指吃饭的。

[ðiːz] [seɪm] ['fɪŋgərz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['stɪki] [wɪð; wɪθ] [pɔɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəl] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

These	same	fingers	are	now	sticky	with	poi	,	and	as	the	people	are	natural	lovers	of	water	,
这些	相同的	手指	是	现在	黏	和	波伊	,	和	作为	这	人们	是	自然的	恋人	的	水	,

这些手指上现在沾满了芋泥，而人们天生就喜欢水，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['spɑːtləs] .

they	are	fond	of	having	every	part	of	their	bodies	spotless	.
他们	是	喜爱	的	拥有	每一个	部分	的	他们的	身体	一尘不染	.

他们喜欢把身体的每个部位都保持一尘不染。

[ə; eɪ] [paɪp] [ænd; ənd] [tə'bækoʊ] [ɑːr; ər] [pɑː] [-]

A	pipe	and	tobacco	are	pa	[	25	]
一个	管道	和	烟草	是	帕	[	-	]

烟斗和烟草是 pa[25]

['ɛs'ɛs'iː'diː] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smoʊk] .

ssed	around	for	a	smoke	.
ssed	大约	为了	一个	抽烟	.

四处闲逛找烟抽。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [soʊ] ['kliːnli] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪz] ,

These	people	,	so	cleanly	in	some	other	ways	,
这些	人们	,	所以	干净利落	在	一些	其他	方式	,

这些人，在其他方面却如此干净利落，

[duː] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [paɪp] [ɪn] ['kɑːmən] .

do	not	object	to	using	the	one	pipe	in	common	.
做	不是	目的	到	使用	这	一	管道	在	常见的	.

不反对共用一根管道。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fuːd] ,

The	women	put	away	the	food	,
这	女性	放	离开	这	食物	,

女人们把食物收了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	the	company	prepare	for	a	picnic	at	the	shore	but	a	short
和	这	公司	准备	为了	一个	野餐	在	这	支撑	但	一个	短的

['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

distance	from	the	house	.
距离	从	这	房子	.

公司准备在离房子不远的海边野餐。

[ðeɪ] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [sɜːrf] - ['beɪðɪŋ] ,

They	will	spend	the	afternoon	in	surf	-	bathing	,
他们	将要	花费	这	下午	在	冲浪	-	洗澡	,

他们下午会去冲浪游泳。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [pər'fɔːrm] [fiːts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [wʊd] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] [best]

and	all	of	them	will	perform	feats	in	the	water	that	would	astonish	the	best
和	全部	的	他们	将要	履行	壮举	在	这	水	那	会	震惊	这	最好的

['swɪmər] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] . [-]

swimmers	in	other	countries	.	[	26	]
游泳运动员	在	其他	国家	.	[	-	]

他们所有人都会在水中展现出令其他国家最优秀的游泳运动员都感到惊讶的壮举。[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[sɜːrf] - ['raɪdɪŋ] .

SURF	-	RIDING	.
冲浪	-	骑术	.

冲浪。

- [hæz; həz] [ə; eɪ] [lʌvd] ['pleɪmeɪt] , ['juːpə] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] .

Auwae	has	a	loved	playmate	,	Upa	,	a	boy	a	little	older	than	herself	.
-	有	一个	喜爱	玩伴	,	乌帕	,	一个	男生	一个	小的	老	比	她自己	.

Auwae 有一个很喜欢的玩伴，名叫 Upa，他比 Auwae 大一些。

[hiː; hi] [goʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

He	goes	with	the	party	to	the	beach	.
他	去	和	这	派对	到	这	海滩	.

他和大家一起去了海滩。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [sɜːrf] - ['bɔrdz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ɑːrmz] ,

Carrying	their	surf	-	boards	under	their	arms	,
携带	他们的	冲浪	-	板	在下面	他们的	武器	,

他们腋下夹着冲浪板，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ['hɜːri] [ə'hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ['kɔːrəl] [sænd] .

the	two	children	hurry	ahead	to	the	beach	of	shining	white	coral	sand	.
这	二	孩子们	匆忙	前方	到	这	海滩	的	灼灼	白色的	珊瑚	沙	.

两个孩子快步走向闪闪发光的白色珊瑚沙滩。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðə; ði] [brɔːd] [pə'sɪfɪk] [naʊ] ['stretʃɪz] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

The	broad	Pacific	now	stretches	out	before	their	eyes	.
这	广阔	太平洋	现在	伸展	出去	前	他们的	眼睛	.

浩瀚的太平洋此刻就展现在他们眼前。

[haʊ] [bluː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

How	blue	are	the	waters	,
如何	蓝色的	是	这	水	,

海水有多蓝?

[riːtʃɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tɪl] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ][skaɪ][dʒʌst][æz; əz] [bluː] [ænd; ənd]

reaching	out	in	the	distance	till	they	seem	to	meet	a	sky	just	as	blue	and
到达	出去	在	这	距离	直到	他们	似乎	到	见面	一个	天空	只是	作为	蓝色的	和

[klɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [klaʊd] !

clear	of	a	passing	cloud	!
清除	的	一个	通过	云	!

一直延伸到远方，直到它们似乎与一片湛蓝清澈的天空相遇，没有一丝飘过的云彩!

[haʊ] [ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] [biːts] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd] !

How	the	hot	sunshine	beats	down	upon	the	sand	!
如何	这	热的	阳光	节拍	向下	之上	这	沙	!

阳光炙烤着沙滩!

[jet] - [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	Auwae	does	not	seem	to	mind	it	.
然而	-	做	不是	似乎	到	头脑	它	.

然而，奥瓦似乎并不介意。

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːri] ['groʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

She	stoops	to	pick	a	wild	morning	-	glory	growing	almost	at	the	water's	edge	,
她	门廊	到	挑选	一个	荒野	早晨	-	荣耀	生长	几乎	在	这	水的	边缘	,

她弯下腰，摘下一朵长在水边的野生牵牛花。

[ænd; ənd] [ðen] ['dænsəz, 'dænsɪz][ə'baʊt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['juːpə] :

and	then	dances	about	,	saying	to	Upa	:
和	然后	舞蹈	关于	,	说	到	乌帕	:

然后她一边跳舞一边对乌帕说:

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

"欢呼!

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər][dʒʌst][faɪn][tuː; tə] - [deɪ][fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

The	waves	are	just	fine	to	-	day	for	bathing	,	aren't	they	?
这	波浪	是	只是	美好的	到	-	天	为了	洗澡	,	不是	他们	?

今天的海浪很适合游泳，对吧?

" [wiː; wi]['ɔːlmoʊst][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [breθ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ['trʌstɪŋ] [-]

"	We	almost	hold	our	breath	at	the	thought	of	these	children	trusting	[	27	]
"	我们	几乎	抓住	我们的	气息	在	这	想法	的	这些	孩子们	信任	[	-	]

"想到这些孩子会信任[27]，我们几乎屏住了呼吸。"

[ðəm'selvz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [weɪvz] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

themselves	out	in	the	high	waves	rushing	in	from	the	coral	reef	a	quarter	of
他们自己	出去	在	这	高的	波浪	匆忙	在	从	这	珊瑚	礁	一个	四分之一	的

[ə; eɪ][maɪl][ˌaʊt'saɪd] .

a	mile	outside	.
一个	英里	外部	.

他们被冲到四分之一英里外珊瑚礁涌来的巨浪中。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʃɑːrks] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] ;

Then	,	too	,	we	know	there	are	sharks	in	these	waters	;
然后	,	也	,	我们	知道	那里	是	鲨鱼	在	这些	水	;

此外，我们也知道这些水域里有鲨鱼；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deθ] [wʊd] [biː; bi] - [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd]

and	what	a	terrible	death	would	be	Auwae's	if	one	of	these	creatures	should
和	什么	一个	糟糕的	死亡	会	是	-	如果	一	的	这些	生物	应该

[graɪnd][hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['meni] [tiːθ] !

grind	her	between	his	many	teeth	!
研磨	她	之间	他的	许多	牙齿	!

如果这些怪物中的一个用它众多的牙齿把奥瓦伊碾碎，那她的死状该有多么可怕啊！

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrks] , [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] ['ventʃər] ['nɪrər] [ðæn; ðən]

As	to	the	sharks	,	we	need	not	fear	,	as	they	never	venture	nearer	than
作为	到	这	鲨鱼	,	我们	需要	不是	害怕	,	作为	他们	绝不	风险投资	更近	比

[ðə; ði]['kɔːrəl] [riːfs] ,

the	coral	reefs	,
这	珊瑚	珊瑚礁	,

至于鲨鱼，我们不必担心，因为它们从来不会靠近珊瑚礁以外的地方。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [pæs] .

which	seem	to	be	a	wall	beyond	which	they	dare	not	pass	.
哪个	似乎	到	是	一个	墙	超过	哪个	他们	敢	不是	经过	.

那似乎是一堵他们不敢逾越的墙。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] !

And	as	for	the	water	!
和	作为	为了	这	水	!

至于水！

[waɪ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][wʌns] [siːn] - [swɪm] , [wiː; wi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [fɪr] [fɔːr; fər]

why	,	when	we	have	once	seen	Auwae	swim	,	we	can	no	longer	fear	for
为什么	,	什么时候	我们	有	一次	已见	-	游泳	,	我们	能	不	更长	害怕	为了

[hɜːr; hər] ['seɪfti] .

her	safety	.
她	安全	.

为什么，当我们亲眼看到奥瓦伊游泳之后，我们就再也不用担心她的安全了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['wɔːtər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][lænd] , [mʌst; məst][biː; bi][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl]

It	seems	as	though	water	,	instead	of	land	,	must	be	her	natural
它	似乎	作为	尽管	水	,	反而	的	土地	,	必须	是	她	自然的

[ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] .

abiding	-	place	.
遵守	-	地方	.

看来，水，而不是陆地，才是她天然的栖身之所。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][hæv; həv] [ə'raɪvd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər]

But	now	the	rest	of	the	party	have	arrived	,	bringing	with	them	their
但	现在	这	休息	的	这	派对	有	到达的	,	带来	和	他们	他们的

[sɜːrf] - ['bɔrdz] ,

surf	-	boards	,
冲浪	-	板	,

但现在其他人也到了，他们都带来了冲浪板。

[ɔːr] [weɪv] - ['slaɪdɪŋ] - ['bɔrdz] , [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [kɔːl][ðem; ðəm] .

or	wave	-	sliding	-	boards	,	as	we	might	call	them	.
或者	海浪	-	滑动	-	板	,	作为	我们	可能	称呼	他们	.

或者我们可以称它们为冲浪滑板。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [hə'waɪˌiːz] [ʃɔːr] ,
For **those** **living** **on** **Hawaii's** **shore** **,**
为了 那些 活的 在 夏威夷的 支撑 ,

对于居住在夏威夷海岸的人们来说，

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðiːz] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [soʊ] ['kerfəli]
much **of** **the** **pleasure** **of** **life** **depends** **on** **these** **pieces** **of** **wood** **so** **carefully**
很多 的 这 乐趣 的 生活 取决于 在 这些 件 的 木头 所以 小心
[prɪ'perd] .
prepared **.**
准备 .

生活中许多乐趣都取决于这些精心制作的木制品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [strɔːŋ] , [tʌf] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bredfruːt] - [triː] , [ɑːr; ər]
They **are** **made** **from** **the** **strong** **,** **tough** **trunk** **of** **the** **breadfruit** **-** **tree** **,** **are**
他们 是 制成 从 这 强的 , 艰难的 树干 的 这 面包果 - 树 , 是
['haɪli] ['pɑːlɪʃt] ,
highly **polished** **,**
高度 抛光 ,

它们由面包树坚固的树干制成，并经过高度抛光。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [-]
and **about** **two** **feet** **[** **28** **]**
和 关于 二 脚 [-]

大约两英尺[28]

[waɪd] .
wide **.**
宽的 .

宽的。

[ðeɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['kɔːfɪn] [lɪdz] ,
They **look** **very** **much** **like** **coffin** **lids** **,**
他们 看 非常 很多 喜欢 棺材 盖子 ,

它们看起来很像棺材盖。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [stretʃ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .
and **are** **long** **enough** **for** **one** **to** **stretch** **at** **length** **upon** **them** **.**
和 是 长的 足够的 为了 一 到 拉紧 在 长度 之上 他们 .

长度足够长，可以让人长时间伸展身体。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər]
It **takes** **but** **a** **few** **moments** **to** **remove** **their** **clothing** **and** **put** **on** **their**
它 需要 但 一个 很少 时刻 到 消除 他们的 衣服 和 放 在 他们的
['beɪðɪŋ] - ['kɑːstuːmz] .
bathing **-** **costumes** **.**
洗澡 - 服装 .

脱掉衣服，换上泳衣，只需要几分钟。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːloʊ] ,
For **the** **men** **,** **it** **is** **the** **malo** **,**
为了 这 男人 , 它 是 这 坏 ,

对男人来说，那就是 malo，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wuːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔɪnz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [legz] , [ænd; ənd] ,
a **piece** **of** **cloth** **wound** **about** **the** **loins** **and** **between** **the** **legs** **,** **and** **,**
一个 片 的 布 伤口 关于 这 腰肉 和 之间 这 腿 , 和 ,

一块布缠绕在腰间和两腿之间，并且，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] , [ðə; ði] ['oʊnli] ['gɑːrmənt] [wɔːrn] [baɪ] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
before **the** **white** **people** **came** **,** **the** **only** **garment** **worn** **by** **them** **at** **any** **time** **.**
前 这 白色的 人们 来了 , 这 仅有的 服装 磨损 经过 他们 在 任何 时间 .

在白人到来之前，这是他们任何时候唯一穿的衣服。

[ɔːl][ɑːr; ər] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɔːrt] .

All	are	now	ready	for	the	sport	.
全部	是	现在	准备好	为了	这	运动	.

现在所有人都已为这项运动做好准备。

[ðeɪ] [weɪd] [aʊt]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɜːrf] - ['bɔrdz] ['ʌndər][ðer; ðər][ɑːrmz] .

They	wade	out	into	deep	water	with	the	surf	-	boards	under	their	arms	.
他们	涉水	出去	进入	深的	水	和	这	冲浪	-	板	在下面	他们的	武器	.

他们腋下夹着冲浪板，涉水走到深水区。

[ðen] , ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] , [ðeɪ] [swɪm] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['breikəz] ,

Then	,	pushing	them	in	front	,	they	swim	out	till	they	reach	the	breakers	,
然后	,	推动	他们	在	正面	,	他们	游泳	出去	直到	他们	抵达	这	断路器	,

然后，他们推着它们游到前面，一直游到浪花飞溅的地方。

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [daɪv][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [vjuː] .

when	they	suddenly	dive	and	disappear	from	view	.
什么时候	他们	突然	潜水	和	消失	从	看法	.

它们突然潜入水中，消失在视野中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .

There	is	no	sign	of	them	for	several	moments	.
那里	是	不	符号	的	他们	为了	一些	时刻	.

过了好一会儿，都没有他们的踪影。

[naʊ] [lʊk] [fɑːr][aʊt][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðer; ðər] [blæk] ['hedz] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

Now	look	far	out	and	you	can	see	their	black	heads	bobbing	about	in	the
现在	看	远的	出去	和	你	能	看	他们的	黑色的	头部	上下摆动	关于	在	这

[smuːð] ['wɔːtər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [weɪvz] .

smooth	water	beyond	the	waves	.
光滑的	水	超过	这	波浪	.

现在往远处看，你可以看到它们的黑色脑袋在波浪之外平静的水面上上下起伏。

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] ['roʊlər] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [tɔːrd]

Watch	them	carefully	as	they	wait	for	that	great	roller	about	to	turn	toward
手表	他们	小心	作为	他们	等待	为了	那	伟大的	滚筒	关于	到	转动	朝向

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

仔细观察他们，他们正等待着即将转向岸边的巨浪。

[ðə; ði] [-]

The	[	29	]
这	[	-	]

[29]

[waɪ] [liːp] [ə'pɑːn][ɪts] [krest] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɔrdz] ,

y	leap	upon	its	crest	,	lying	flat	upon	their	boards	,
是	飞跃	之上	它是	波峰	,	说谎	平坦的	之上	他们的	板	,

他们跃上浪尖，平躺在木板上，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

and	are	borne	to	the	beach	with	the	speed	of	the	wind	.
和	是	出生	到	这	海滩	和	这	速度	的	这	风	.

它们被风吹到海滩上。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][grænd][spɔːrt] ,

It	must	be	grand	sport	,
它	必须	是	盛大	运动	,

这一定是一项伟大的运动。

[wʌns] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪv] ,

once	they	know	just	how	and	when	to	take	advantage	of	the	incoming	wave	,
一次	他们	知道	只是	如何	和	什么时候	到	拿	优势	的	这	即将到来	海浪	,

一旦他们知道如何以及何时利用即将到来的浪潮，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] [skɪl] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [weɪv] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['swɑːloʊd] [baɪ]

as	well	as	the	still	greater	skill	in	riding	on	that	wave	without	being	swallowed	by
作为	出色地	作为	这	仍然	更大的	技能	在	骑术	在	那	海浪	没有	存在	吞咽	经过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

以及驾驭浪潮而不被其吞噬的更高技巧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hɪm'self] ,

It	is	harder	to	succeed	than	one	imagines	before	trying	the	experiment	himself	,
它	是	更难	到	成功	比	一	想象	前	尝试	这	实验	他自己	,

实践证明，成功比人们在亲自尝试之前想象的要难得多。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['swɪmər] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə]

for	the	swimmers	are	obliged	to	use	their	hands	and	feet	constantly	to
为了	这	游泳运动员	是	有义务	到	使用	他们的	双手	和	脚	不断地	到

[kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] [pleɪs] .

keep	themselves	in	place	.
保持	他们自己	在	地方	.

因为游泳运动员必须不断地用手和脚来保持自己的位置。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bɪ'fɔːr] ['swɪmɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər]

Some	of	them	do	not	even	rest	on	the	shore	before	swimming	out	for
一些	的	他们	做	不是	甚至	休息	在	这	支撑	前	游泳	出去	为了

[ə'nʌðər] [weɪv] [slaɪd] ;

another	wave	slide	;
其他	海浪	滑动	;

他们中的一些人甚至没有在岸边休息，就又游向下一个浪头；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['paːsiz] [ðeɪ] ['raɪv(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['derɪŋ]

and	as	the	afternoon	passes	they	rival	each	other	in	more	and	more	daring
和	作为	这	下午	通过	他们	竞争对手	每个	其他	在	更多的	和	更多的	大胆

[fiːts] .

feats	.
壮举	.

随着下午时间的推移，他们开始在越来越大胆的壮举中互相较劲。

[siː] [ðoʊz] [tuː] [men] [noʊ] [lɔːŋgər] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['bɔrdz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃ] ['ɑːnwərd] [ɪn] [ðə; ði]

See	those	two	men	no	longer	lying	flat	on	their	boards	as	they	rush	onward	in	the
看	那些	二	男人	不	更长	说谎	平坦的	在	他们的	板	作为	他们	匆忙	向前	在	这

['wɔːtər] !

water	!
水	!

看，那两个人不再平躺在冲浪板上，而是在水中飞速前进！

[ðeɪ] ['oʊnli] [niːl] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɪn] [gliː] [tuː; tə] [ðer; ðər]

They	only	kneel	,	and	wave	their	arms	and	shout	in	glee	to	their
他们	仅有的	下跪	,	和	海浪	他们的	武器	和	喊	在	高兴	到	他们的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他们只是跪下，挥舞着手臂，高兴地向同伴们欢呼。

[bʌt; bət] [moʊst] ['derɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪz] - ['fɑːðər] , [huː] [ækt] [-]

But	most	daring	of	all	is	Auwae's	father	,	who	act	[	30	]
但	最多	大胆	的	全部	是	-	父亲	,	WHO	行为	[	-	]

但最勇敢的还是奥瓦的父亲，他的行为[30]

[juːæli][stændz] [ɪ'rekt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [bɔːrn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]

ually	stands	erect	as	he	is	borne	toward	the	shore	on	the	crest	of	a	huge
UALLY	站立	直立	作为	他	是	出生	朝向	这	支撑	在	这	波峰	的	一个	巨大的

[weɪv] .

wave	.
海浪	.

通常情况下，他会被巨浪推向岸边，并保持直立姿势。

[hiː; hi] ['trævlz] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [wʌn][ʌv; əv] [breθ] .

He	travels	at	a	rate	sufficient	to	deprive	one	of	breath	.
他	旅行	在	一个	速度	充足的	到	剥夺	一	的	气息	.

他行进的速度快得令人窒息。

[ðə; ði][kaɪnd][mæn] [teɪks] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [gɪv] - ['lesnz; 'lesənz][ɪn]['raɪdɪŋ]

The	kind	man	takes	time	during	the	afternoon	to	give	Auwae	lessons	in	riding
这	种类	男人	需要	时间	期间	这	下午	到	给	-	课程	在	骑术

[hɜːr; hər] [oʊn] [bɔːrd] ,

her	own	board	,
她	自己的	木板	,

这位好心的男士在下午抽出时间教奥瓦伊骑她自己的滑板。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['leɪtli] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

which	he	has	lately	made	for	her	.
哪个	他	有	最近	制成	为了	她	.

这是他最近为她做的。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['swɪmɪŋ] ['oʊnli] ,

Up	to	this	time	she	has	had	to	be	content	with	swimming	only	,
向上	到	这	时间	她	有	有	到	是	内容	和	游泳	仅有的	,

在此之前，她只能满足于游泳。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'redi] ['wʌndərfəli] ['skɪlfl] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

and	in	this	,	as	I	told	you	,	she	is	already	wonderfully	skilful	and	graceful	.
和	在	这	,	作为	我	讲述	你	,	她	是	已经	太棒了	熟练	和	优美	.

正如我之前告诉你的，她在这方面已经展现出了惊人的技巧和优雅。

[ðə; ði]['aʊərz] [pæs] ['oʊnli] [tuː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [naɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌts] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hæpi]

The	hours	pass	only	too	quickly	,	and	night	suddenly	shuts	down	upon	the	happy
这	小时	经过	仅有的	也	迅速地	,	和	夜晚	突然	关闭	向下	之上	这	快乐的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

时间过得太快了，幸福的人们突然被夜幕笼罩。

[ðə; ði] [muːn] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz][ɪz] [siːn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

The	moon	comes	out	in	such	beauty	as	is	seen	only	in	the	tropics	.
这	月亮	来	出去	在	这样的	美丽	作为	是	已见	仅有的	在	这	热带	.

月亮升起时美得令人窒息，只有在热带地区才能看到这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː] [beiðz] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] , [swiːt] [laɪt] ,

It	bathes	sea	and	shore	in	a	soft	,	sweet	light	,
它	沐浴	海	和	支撑	在	一个	柔软的	,	甜的	光	,

它为大海和海岸披上了一层柔和甜美的光芒。

[soʊ] ['plez(ə)nt] ['æftər][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

so	pleasant	after	the	dazzling	brightness	of	the	sun	.
所以	令人愉快的	后	这	耀眼的	亮度	的	这	太阳	.

在耀眼的阳光之后，这感觉真好。

- [ænd; ənd]['ju:pə][wʌns] [mɔ:r] [li:d] [ðə; ði]['pɑ:rti][æz; əz] [ðeɪ] ['wɑ:ndər] ['sloʊli] ['hoʊmwərd]

Auwae	**and**	**Upa**	**once**	**more**	**lead**	**the**	**party**	**as**	**they**	**wander**	**slowly**	**homeward**
-	和	乌帕	一次	更多的	带领	这	派对	作为	他们	漫步	缓慢地	回家

[ænd; ənd] [ə'gen] ['entər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l][pɑ:m] - [tri:z] .

and	**again**	**enter**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**tall**	**palm**	**-**	**trees**	**.**
和	再次	进入	这	阴影	的	这	高的	棕榈	-	树木	.

奥瓦和乌帕再次领头，他们缓缓地往家走去，再次进入了高大的棕榈树的阴影中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ri:'æk] [-]

The	**children**	**look**	**toward**	**the**	**mountains**	**behind**	**the**	**village**	**reac**	**[**	**31**	**]**
这	孩子们	看	朝向	这	山脉	在后面	这	村庄	反应	[	-	]

孩子们望着村庄后面的群山[31]

['hɪŋ] [ʌp][soʊ]['grændli] [tɪl] [ðer; ðər][tɑ:ps][ɑ:r; ər][lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd]['ju:pə] [sez] :

hing	**up**	**so**	**grandly**	**till**	**their**	**tops**	**are**	**lost**	**in**	**the**	**clouds**	**,**	**and**	**Upa**	**says**	**:**
兴	向上	所以	宏伟	直到	他们的	最高额	是	丢失的	在	这	云	,	和	乌帕	说道	:

它们高高耸起，直至顶端消失在云端，乌帕说道：

" - , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ˌki,ɬaʊ'eɪə][nekst] [wi:k] ,

"	**Auwae**	**,**	**do**	**you**	**know**	**that**	**my**	**father**	**is**	**going**	**to**	**Kilauea**	**next**	**week**	**,**
"	-	,	做	你	知道	那	我的	父亲	是	去	到	基拉韦厄	下一个	星期	,

“Auwae，你知道我父亲下周要去基拉韦厄火山吗？”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [aɪ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**says**	**I**	**may**	**go**	**with**	**him**	**.**
和	他	说道	我	可能	去	和	他	.

他说我可以跟他一起去。

[æsk][jʊr; jər]['fɑ:ðər] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [tu:] .

Ask	**your**	**father**	**if**	**you**	**may**	**go**	**,**	**too**	**.**
问	你的	父亲	如果	你	可能	去	,	也	.

问问你父亲你是否也可以去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [fʌn] !

It	**will**	**be**	**such**	**fun**	**!**
它	将要	是	这样的	乐趣	!

一定会非常有趣！

" - [hæz; həz] [wɪʃt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz] [ðɪs] .

"	**Auwae**	**has**	**wished**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**for**	**such**	**a**	**chance**	**as**	**this**	**.**
"	-	有	希望	一个	长的	,	长的	时间	为了	这样的	一个	机会	作为	这	.

“Auwae 一直渴望着这样的机会。”

[ʃi:; ʃi][klæps][hɜ:r; hər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [fi:lz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['perənts] -

She	**claps**	**her**	**hands**	**in**	**delight**	**,**	**as**	**she**	**feels**	**quite**	**sure**	**of**	**her**	**parents**	**'**
她	鼓掌	她	双手	在	喜	,	作为	她	感觉	相当	当然	的	她	父母	-

[kən'sent] .

consent	**.**
同意	.

她高兴地拍手，因为她非常确定父母会同意。

[ˌki,ɬaʊ'eɪə] !

Kilauea	**!**
基拉韦厄	!

基拉韦厄！

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['maɪti] ['kreɪtər] .

She	**has**	**heard**	**so**	**much**	**about**	**the**	**mighty**	**crater**	**.**
她	有	听到	所以	很多	关于	这	强大的	火山口	.

她听说了许多关于这个雄伟火山口的事情。

['i:v(ə)n]	[naʊ]	[ʃi:; ʃi]	[kæn; kən]	[si:]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	['redɪʃ]	[gli:m]	[laɪt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	.
Even	**now**	**she**	**can**	**see**	**a**	**faint**	**reddish**	**gleam**	**light**	**up**	**the**	**sky**	**in**	**the**	**distance**	**.**
甚至	现在	她	能	看	一个	头晕的	微红	闪耀	光	向上	这	天空	在	这	距离	.

即使现在，她仍然可以看到远处天空中闪烁着淡淡的红色光芒。

[ðə; ði]	['lɑ:rdʒɪst]	['æktɪv]	[vɑ:l'keɪnoʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜ:rld]	[ɪz]	['ʃoʊɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[stɪl]	[ə'laɪv]	[ænd; ənd]	['ju:zɪŋ]
The	**largest**	**active**	**volcano**	**in**	**the**	**world**	**is**	**showing**	**that**	**it**	**is**	**still**	**alive**	**and**	**using**
这	最大	积极的	火山	在	这	世界	是	显示	那	它	是	仍然	活	和	使用

[ðə; ði]	['maɪti]	['fɔ:rsɪz]	[də'rektɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['veri]	['baʊəlz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜ:rθ]	.	[[wʌn]]	[-]
the	**mighty**	**forces**	**directed**	**from**	**the**	**very**	**bowels**	**of**	**the**	**earth**	**.**	**[1]**	**[32]**
这	强大的	力量	指导	从	这	非常	肠道	的	这	地球	.	[1]	[-]

世界上最大的活火山正在证明它仍然活着，并利用来自地球深处的强大力量。[1][32]

[ˌaɪ 'ti:]	[wʊd]	['ɔ:lmoʊst]	[si:m]	[æz; əz]	[ɪf]	-	[wʊd]	[fi:l]	[fɪr]	[æt; ət]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃædoʊ]	[ʌv; əv]
It	**would**	**almost**	**seem**	**as**	**if**	**Auwae**	**would**	**feel**	**fear**	**at**	**living**	**in**	**the**	**shadow**	**of**
它	会	几乎	似乎	作为	如果	-	会	感觉	害怕	在	活的	在	这	阴影	的

[ə; eɪ]	[vɑ:l'keɪnoʊ]	.
a	**volcano**	**.**
一个	火山	.

奥瓦伊似乎会因为生活在火山的阴影下而感到恐惧。

[ɪz]	[ʃi:; ʃi]	[nɑ:t]	['sʌmtaɪmz]	[ə'weɪkənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[loʊ]	['rʌmblɪŋ]	[saʊnd]	['kʌmɪŋ]	[tu:; tə]
Is	**she**	**not**	**sometimes**	**awakened**	**in**	**the**	**night**	**by**	**the**	**low**	**rumbling**	**sound**	**coming**	**to**
是	她	不是	有时	觉醒	在	这	夜晚	经过	这	低的	隆隆声	声音	未来	到

[hɜ:r; hər]	[θru:]	[ðə; ði]	[klɪr]	[er]	?
her	**through**	**the**	**clear**	**air**	**?**
她	通过	这	清除	空气	?

她难道不会在夜里被穿过清澈空气传来的低沉隆隆声惊醒吗?

[ænd; ənd]	[dʌz]	[ʃi:; ʃi]	[nɑ:t]	[ðen]	[laɪ]	['tremblɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔ:t]	[ðæt]	[ʃi:; ʃi]	[meɪ]	['sʌmtaɪm]	[bi:; bi]
And	**does**	**she**	**not**	**then**	**lie**	**trembling**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**she**	**may**	**sometime**	**be**
和	做	她	不是	然后	说谎	发抖	在	这	想法	那	她	可能	有时	是

['swɑ:loʊd]	[ʌp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[floʊ]	[ʌv; əv]	['lɑ:və]	?
swallowed	**up**	**in**	**a**	**tremendous**	**flow**	**of**	**lava**	**?**
吞咽	向上	在	一个	巨大的	流动	的	岩浆	?

难道她不会因为想到自己有一天可能会被巨大的熔岩流吞噬而瑟瑟发抖吗?

['ʌðər]	['tʃɪldrən]	[ɪn]	[taʊnz]	[laɪk]	[hɜ:rz]	[hæv; həv]	[met]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[feɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['jɪrz]	[ðæt]	[ɑ:r; ər]	[gɔ:n]
Other	**children**	**in**	**towns**	**like**	**hers**	**have**	**met**	**such**	**a**	**fate**	**in**	**the**	**years**	**that**	**are**	**gone**
其他	孩子们	在	城镇	喜欢	她的	有	遇见	这样的	一个	命运	在	这	年	那	是	已消失

.
:
.

在与她居住的城镇里，其他孩子在过去的这些年里也遭遇了同样的命运。

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ʃi:; ʃi]	[nɑ:t]	[fɪr]	?
Why	**should**	**she**	**not**	**fear**	**?**
为什么	应该	她	不是	害怕	?

她为什么不应该感到害怕?

[bʌt; bət]	-	[wʌz; wəz]	[bɔ:rn]	[hɪr]	,
But	**Auwae**	**was**	**born**	**here**	**,**
但	-	曾是	出生	这里	,

但奥瓦伊就出生在这里。

[ænd; ənd]	[hæz; həz]	['ɔ:lweɪz]	[lɪvd]	[wer]	[ʃi:; ʃi]	[kʊd; kəd]	[si:]	[ðə; ði]	[laɪt]	[frʌm; frəm]	[ðæt]	[hju:dʒ]	['fɜ:rnɪs]
and	**has**	**always**	**lived**	**where**	**she**	**could**	**see**	**the**	**light**	**from**	**that**	**huge**	**furnace**
和	有	总是	居住地	在哪里	她	可以	看	这	光	从	那	巨大的	炉

[ʌv; əv]	['neɪtʃər]	.
of	**Nature**	**.**
的	自然	.

她一直生活在能看到大自然那巨大熔炉发出的光芒的地方。

[ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [dred] [ɪts] ['paʊər] .

She	is	so	used	to	it	that	she	does	not	dread	its	power	.
她	是	所以	用过的	到	它	那	她	做	不是	恐惧	它是	力量	.

她对此习以为常，并不畏惧它的力量。

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

She	lives	in	the	joy	of	the	present	,
她	生活	在	这	喜悦	的	这	展示	,

她活在当下的快乐中。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][kən'sɪdər] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɑ:səbli] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	does	not	consider	that	which	might	possibly	come	to	her	.
和	做	不是	考虑	那	哪个	可能	可能	来	到	她	.

她没有考虑可能发生在她身上的事。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[ðɪs] [hoʊm][ʌv; əv][hɜ:rz][ænd; ənd][ɪts]['sɪstər]['aɪləndz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][vɔl'keinəuz] ,

This	home	of	hers	and	its	sister	islands	are	the	children	of	volcanoes	,
这	家	的	她的	和	它是	姐姐	岛屿	是	这	孩子们	的	火山	,

她的家乡和周围的姐妹岛屿都是火山的产物。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ʌv; əv] [fɪrs] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv]['lɑ:və] ,

for	they	were	born	of	fierce	explosions	of	lava	,
为了	他们	是	出生	的	凶猛的	爆炸	的	岩浆	,

因为它们诞生于剧烈的熔岩爆炸之中。

[θroʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:tərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

thrown	above	the	surrounding	waters	from	the	floor	of	the	sea	.
抛掷	多于	这	周围	水	从	这	地面	的	这	海	.

从海底抛射到周围水面上。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [hə'waɪi] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Foot	by	foot	Hawaii	has	been	built	up	out	of	the	water	.
脚	经过	脚	夏威夷	有	到过	建造	向上	出去	的	这	水	.

夏威夷是一步一步从水中拔地而起的。

['leɪər] [-]

Layer	[	33	]
层	[	-	]

层[33]

['æftər] ['leɪər] [ʌv; əv]['lɑ:və][hæz; həz] [bɪn] [pɔ:d] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ðen] , ['ku:lɪŋ] [ænd; ənd]

after	layer	of	lava	has	been	poured	,	one	above	the	other	;	then	,	cooling	and
后	层	的	岩浆	有	到过	倾倒	,	一	多于	这	其他	;	然后	,	冷却	和

['krʌmbliŋ] ,

crumbling	,
摇摇欲坠	,

一层层熔岩倾泻而下，冷却崩塌后，

[ə; eɪ][sɔɪl][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:rmd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [plænts][ænd; ənd] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	soil	has	been	formed	on	which	the	beautiful	plants	and	trees	of	the
一个	土壤	有	到过	形成	在	哪个	这	美丽的	植物	和	树木	的	这

['trɑ:pɪks][hæv; həv]['teɪkən] [ru:t] .

tropics	have	taken	root	.
热带	有	已采取	根	.

这里形成了适宜热带美丽植物和树木生长的土壤。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

But	this	is	not	the	whole	story	of	the	island	,
但	这	是	不是	这	所有的	故事	的	这	岛	,

但这并非这座岛屿的全部故事。

[fɔːr; fər]['taɪni] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər]['paʊər] .

for	tiny	creatures	of	the	sea	have	given	what	was	in	their	power	.
为了	微小的	生物	的	这	海	有	给定	什么	曾是	在	他们的	力量	.

海洋中的微小生物都奉献了它们所能给予的一切。

[ðə; ði]['kɔːrəl] [riːfs] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

The	coral	reefs	lying	along	the	shore	have	been	built	up	by	the	growth	of
这	珊瑚	珊瑚礁	说谎	沿着	这	支撑	有	到过	建造	向上	经过	这	生长	的

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['pɔlips] ,

millions	of	polyps	,
百万	的	息肉	,

沿岸的珊瑚礁是由数百万珊瑚虫生长形成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] [sænd][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['faɪnli] [graʊnd] ['kɔːrəl] ,

and	the	shining	white	sand	is	composed	of	finely	ground	coral	,
和	这	灼灼	白色的	沙	是	由	的	精细地	地面	珊瑚	,

闪亮的白色沙子是由细碎的珊瑚粉组成的。

[wɪtʃ] [wʌns] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['pɔlips] .

which	once	formed	the	skeletons	of	similar	polyps	.
哪个	一次	形成	这	骷髅	的	相似的	息肉	.

它们曾经构成类似水螅的骨骼。

[wʌt] ['kjʊriəs] ['hɛlpɚz] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['sʌmtaɪmz] [tʃuːziz] !

What	curious	helpers	Mother	Nature	sometimes	chooses	!
什么	好奇的	助手	母亲	自然	有时	选择	!

大自然有时会选择一些奇特的帮手!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrəl] ['pɔlips] [ænd; ənd][ðer; ðər][streɪndʒ][laɪvz; lɪvz] ,

Think	of	the	coral	polyps	and	their	strange	lives	,
思考	的	这	珊瑚	息肉	和	他们的	奇怪的	生活	,

想想珊瑚虫和它们奇特的生活，

['liːvɪŋ] [wen] [ðeɪ] [daɪ][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʃæl; ʃəl]['æftərwərd]

leaving	when	they	die	a	foundation	upon	which	men	and	animals	shall	afterward
离开	什么时候	他们	死	一个	基础	之上	哪个	男人	和	动物	将	之后

[hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] !

have	a	home	!
有	一个	家	!

他们死后留下的基石，将为后世的人类和动物提供一个家园!

['juːpə]['ɔːf(ə)n]['daiviːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [spreɪz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] , [pɪŋk][ɔːr] [waɪt] .

Upa	often	dives	for	the	sprays	of	coral	,	pink	or	white	.
乌帕	经常	潜水	为了	这	喷雾	的	珊瑚	,	粉色的	或者	白色的	.

乌帕经常潜入水中寻找粉红色或白色的珊瑚。

[hiː; hi] [selz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	sells	them	to	the	white	people	in	the	village	,
他	出售	他们	到	这	白色的	人们	在	这	村庄	,

他把它们卖给了村里的白人。

[huː] [send][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] . [-]

who	send	them	as	curiosities	to	other	countries	.	[	34	]
WHO	发送	他们	作为	奇闻异事	到	其他	国家	.	[	-	]

他们将它们作为奇珍异宝送往其他国家。[34]

- [ænd; ənd]['ju:pə][bɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [gʊd] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['gɑ:rdn] [wɔ:l] .

Auwae	**and**	**Upa**	**bid**	**each**	**other**	**good**	**night**	**at**	**the**	**garden**	**wall**	**.**
-	和	乌帕	出价	每个	其他	好的	夜晚	在	这	花园	墙	.

Auwae 和 Upa 在花园墙边互道晚安。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl]['stɑ:ps][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði][pɑ:nd][ɪn][ðə; ði]['gɑ:rdn] [wer] ['meni]

The	**little**	**girl**	**stops**	**for**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**pond**	**in**	**the**	**garden**	**where**	**many**
这	小的	女孩	停止	为了	一个	片刻	在	这	池塘	在	这	花园	在哪里	许多

['goʊldfɪʃ] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

goldfish	**are**	**moving**	**about**	**in**	**the**	**moonlight**	**.**
金鱼	是	移动	关于	在	这	月光	.

小女孩在花园的池塘边驻足片刻，月光下，许多金鱼在池塘里游来游去。

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [fɪʃ] ; [ʃi:; ʃi] ['fi:dz] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,

She	**loves**	**her**	**beautiful**	**fish**	**;**	**she**	**feeds**	**them**	**every**	**day**	**,**
她	爱	她	美丽的	鱼	;	她	饲料	他们	每一个	天	,

她很爱她那些漂亮的鱼；她每天都喂它们。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [θɪŋks] [haʊ] [kaɪnd][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][pɑ:nd][fɔ:r; fər]

and	**often**	**thinks**	**how**	**kind**	**her**	**father**	**was**	**to**	**make**	**the**	**pond**	**for**
和	经常	思考	如何	种类	她	父亲	曾是	到	制作	这	池塘	为了

[hɜ:r; hər] [dɪ'laɪt] .

her	**delight**	**.**
她	喜	.

她常常想起父亲为她建造池塘是多么贴心。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	**:**
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [ðɪs] [vɑ:l'keɪnoʊ][ɪz][nɑ:t] ['kɑ:nstəntli] , [bʌt; bət] [ˌɪntər'mɪtəntli] , [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] . [-]

[	**1**	**]**	**This**	**volcano**	**is**	**not**	**constantly**	**,**	**but**	**intermittently**	**,**	**in**	**eruption**	**.**	**[**	**35**	**]**
[	1	]	这	火山	是	不是	不断地	,	但	间歇性地	,	在	火山爆发	.	[	-	]

[1] 这座火山不是持续喷发，而是间歇性喷发。[35]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .

QUARTERLY	**REVIEW**	**.**
季刊	审查	.

季度回顾。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [klɪr] ['wɔ:tər] , [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔ:t] [kʌmz] ['ɪntu:]

As	**she**	**stands**	**beside**	**the**	**beautiful**	**clear**	**water**	**,**	**an**	**unpleasant**	**thought**	**comes**	**into**
作为	她	站立	旁	这	美丽的	清除	水	,	一个	令人不快的	想法	来	进入

[hɜ:r; hər][maɪnd] .

her	**mind**	**.**
她	头脑	.

当她站在清澈美丽的水边时，一个不愉快的念头涌上心头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] ['trævələz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n]

It	**was**	**only**	**yesterday**	**that**	**some**	**white**	**travellers**	**came**	**through**	**the**	**village**	**on**
它	曾是	仅有的	昨天	那	一些	白色的	旅行者	来了	通过	这	村庄	在

['hɔ:rsbæk] .

horseback	**.**
马背	.

就在昨天，一些白人旅行者骑马经过这个村庄。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə'baʊt] - [oʊn][eɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

A	little	girl	about	Auwae's	own	age	was	in	the	party	.
一个	小的	女孩	关于	-	自己的	年龄	曾是	在	这	派对	.

派对上还有一个和奥瓦伊年纪相仿的小女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] ['prɪti] .

She	was	very	pretty	.
她	曾是	非常	漂亮的	.

她很漂亮。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ; [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnlaɪt]

Her	cheeks	were	pink	and	white	;	her	hair	was	like	the	golden	sunlight
她	脸颊	是	粉色的	和	白色的	;	她	头发	曾是	喜欢	这	金的	阳光

;

;

;

她的脸颊粉白相间；她的头发像金色的阳光一样；

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [bluː] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtərz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

her	eyes	were	as	clear	and	blue	as	the	waters	surrounding	the	beautiful
她	眼睛	是	作为	清除	和	蓝色的	作为	这	水	周围	这	美丽的

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

她的眼睛像环绕着这座美丽岛屿的海水一样清澈湛蓝。

" [waɪ] ['wɔznt] [aɪ] [meɪd] [waɪt] ?

"	Why	wasn't	I	made	white	?
"	为什么	不是	我	制成	白色的	?

为什么我没有被做成白人?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [gɜːrl] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	the	little	brown	girl	said	to	herself	.
"	这	小的	棕色的	女孩	说	到	她自己	.

“那个棕色皮肤的小女孩自言自语道。”

" [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [maɪ'self]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] " [-]

"	If	I	should	bathe	myself	over	and	over	again	,	it	would	make	no	"	[	36	]
"	如果	我	应该	洗澡	我	超过	和	超过	再次	,	它	会	制作	不	"	[	-	]

“如果我反复洗澡，也不会有什么效果[36]

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

不同之处。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [lʊk] [laɪk][hɜːr; hər] .

I	should	never	look	like	her	.
我	应该	绝不	看	喜欢	她	.

我永远都不应该长得像她。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪl] [æsk] ['mʌðər] [waɪ] [gɑːd] [meɪd] [ˌjuː 'es][soʊ] ['dɪfrənt] .

Oh	,	dear	,	I	will	ask	mother	why	God	made	us	so	different	.
哦	,	亲爱的	,	我	将要	问	母亲	为什么	上帝	制成	我们	所以	不同的	.

哦，亲爱的，我要问问妈妈，上帝为什么把我们造得如此不同。

[ʃiː; ʃi][ræn] ['kwɪkli] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][met][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

She	ran	quickly	back	down	the	pathway	till	she	met	her	mother	.
她	跑	迅速地	后退	向下	这	路径	直到	她	遇见	她	母亲	.

她沿着小路快速跑回去，直到遇到她的母亲。

" ['mæmə] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['lʌvli] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

"	**Mamma**	,	"	**she**	**whispered**	,	"	**I**	**think**	**you**	**are**	**just**	**lovely**	**as**	**you**	**are**	,
"	妈妈	,	"	她	低声说道	,	"	我	思考	你	是	只是	迷人的	作为	你	是	,

"妈妈,"她低声说,"我觉得你现在的样子就很可爱。"

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][duː] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [gɜːrl][aɪ]

but	**still**	**I**	**do**	**wish**	**I**	**had**	**been**	**born**	**to**	**look**	**like**	**the**	**little**	**American**	**girl**	**I**
但	仍然	我	做	希望	我	有	到过	出生	到	看	喜欢	这	小的	美国人	女孩	我

[sɔː] ['jestərdeɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] . "

saw	**yesterday**	**on**	**horseback**	**.**	**"**
锯	昨天	在	马背	.	"

但我仍然希望自己生来就长得像昨天我在马背上看到的那个美国小女孩一样。

" [maɪ] [dɪr] [wʌn] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [gɑːd][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər][ə'laɪk][tuː; tə]

"	**My**	**dear**	**one**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**mother**	**,**	**"**	**God**	**is**	**love**	**,**	**and**	**all**	**are**	**alike**	**to**
"	我的	亲爱的	一	,	"	回答	她	母亲	,	"	上帝	是	爱	,	和	全部	是	同样	到

[hɪm; ɪm] .

Him	**.**
他	.

"我亲爱的孩子,"她母亲回答说,"上帝就是爱,在他眼里,所有人都是一样的。"

[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd] ['kʌlərz] .

In	**the**	**fields**	**around**	**us**	**He**	**has**	**made**	**flowers**	**of**	**many**	**kinds**	**and**	**colours**	**.**
在	这	字段	大约	我们	他	有	制成	花朵	的	许多	种类	和	颜色	.

在我们周围的田野里,祂创造了各种各样、五彩缤纷的花朵。

[sʌm; səm]['roʊziz][ɑːr; ər] [red] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [waɪt] , [jet] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt]

Some	**roses**	**are**	**red**	**,**	**and**	**some**	**are**	**white**	**,**	**yet**	**the**	**red**	**and**	**the**	**white**
一些	玫瑰	是	红色的	,	和	一些	是	白色的	,	然而	这	红色的	和	这	白色的

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [əd'maɪəd] .

are	**equally**	**admired**	**.**
是	同样地	钦佩	.

有些玫瑰是红色的,有些是白色的,但红色和白色的玫瑰都同样令人喜爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ʃer] [hɪz; ɪz][laɪf] .

So	it	is	with	the	people	who	share	His	life	.
所以	它	是	和	这	人们	WHO	分享	他的	生活	.

与祂共享生命的人也是如此。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn] ['kʌlər] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] ;

Some	are	of	one	colour	,	some	another	;
一些	是	的	一	颜色	,	一些	其他	;

有些是一种颜色，有些是另一种颜色；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

they	are	all	needed	to	give	variety	and	beauty	to	the	world	.
他们	是	全部	需要	到	给	种类	和	美丽	到	这	世界	.

它们都是为世界增添多样性和美丽所必需的。

[ɔːl][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

All	are	equally	His	work	.
全部	是	同样地	他的	工作	.

这一切都是祂的杰作。

[biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Be	happy	and	contented	,	my	darling	,	and	think	no	more	about	it	.
是	快乐的	和	满足	,	我的	亲爱的	,	和	思考	不	更多的	关于	它	.

亲爱的，要快乐满足，不要再想这件事了。

" - [aɪz] [groʊ] [braɪt] [ə'gen] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [spiːks] .

"	Auwae's	eyes	grow	bright	again	as	her	mother	speaks	.
"	-	眼睛	生长	明亮的	再次	作为	她	母亲	说话	.

“当她母亲说话时，奥瓦的眼睛又亮了起来。”

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['paːsiz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][hɜːr; hər] [oʊn] ['dʒɔɪəs] [self] [ə'gen] . [-]

The	shadow	passes	away	,	and	she	is	her	own	joyous	self	again	.	[	37	]
这	阴影	通过	离开	,	和	她	是	她	自己的	欢乐	自己	再次	.	[	-	]

阴影消散，她又恢复了快乐的自己。[37]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	Of	course	it	is	all	right	.
"	的	课程	它	是	全部	正确的	.

当然没问题。

[aɪm][glæd][aɪm][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi][iks'kleimz] .

I'm	glad	I'm	just	what	I	am	,	"	she	exclaims	.
我是	高兴的	我是	只是	什么	我	是	,	"	她	惊呼	.

“我很高兴我就是我，”她说道。

" [ænd; ənd] [jet] , ['mæmə] , [wen] ['krɪsməs] [kʌmz] ,

"	And	yet	,	mamma	,	when	Christmas	comes	,
"	和	然而	,	妈妈	,	什么时候	圣诞节	来	,

“然而，妈妈，当圣诞节来临的时候，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ] [waɪt] [dɑːl] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

I	believe	I	should	like	a	white	doll	that	would	look	like	that	little	girl	.
我	相信	我	应该	喜欢	一个	白色的	玩具娃娃	那	会	看	喜欢	那	小的	女孩	.

我想我可能会喜欢一个长得像那个小女孩的白色娃娃。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .

I	could	have	such	fun	playing	with	her	and	curling	her	hair	.
我	可以	有	这样的	乐趣	玩耍	和	她	和	冰壶	她	头发	.

我可以和她一起玩耍，给她卷头发，那该多有趣啊。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][pʊt] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['roʊziz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊl] ,

You	know	we	often	put	red	and	white	roses	in	the	same	bowl	,
你	知道	我们	经常	放	红色的	和	白色的	玫瑰	在	这	相同的	碗	,

你知道我们经常把红玫瑰和白玫瑰放在同一个碗里吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [tə'geðər] . "

and	they	look	very	pretty	together	.	"
和	他们	看	非常	漂亮的	一起	.	"

他们俩看起来非常般配。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [wɪʃ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] , " [lɑːfs] [hɜːr; hər] [gʊd] -

"	All	right	,	I	will	remember	your	wish	when	the	time	comes	,	"	laughs	her	good	-
"	全部	正确的	,	我	将要	记住	你的	希望	什么时候	这	时间	来	,	"	笑声	她	好的	-

['neɪtʃərd] ['mʌðər] ,

natured	mother	,
自然	母亲	,

"好的，到时候我会记住你的愿望的。"她和蔼可亲的母亲笑着说。

[waɪl] - ['heɪsənz] [ə'weɪ] , [hæf] ['dænsɪŋ] , [hæf] ['rʌnɪŋ] .

while	Auwae	hastens	away	,	half	dancing	,	half	running	.
尽管	-	加快	离开	,	一半	跳舞	,	一半	跑步	.

而奥瓦伊则飞快地离去，半是跳舞，半是奔跑。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli] ['hɜːri] [tuː; tə][bed] [naʊ] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [skuːl] [deɪ] ,

She	must	certainly	hurry	to	bed	now	,	for	to	-	morrow	is	a	school	day	,
她	必须	当然	匆忙	到	床	现在	,	为了	到	-	明天	是	一个	学校	天	,

她现在必须赶紧睡觉了，因为明天还要上学。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [weɪk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	she	wishes	to	wake	early	in	the	morning	.
和	她	愿望	到	唤醒	早期的	在	这	早晨	.

她希望早起。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [soʊ] ['braɪtli] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] - [kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [tuː; tə] [ʌn'dres] [baɪ]

The	moon	shines	so	brightly	to	-	night	that	Auwae	can	easily	see	to	undress	by
这	月亮	闪耀	所以	明亮地	到	-	夜晚	那	-	能	容易地	看	到	脱衣服	经过

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stretʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði][strɪp][ʌv; əv]['tɑːpə, -pɑː, 'tæpə] [wɪtʃ] [səːvz] [fɔːr; fər]

it	and	stretch	upon	the	floor	the	strip	of	tapa	which	serves	for
它	和	拉紧	之上	这	地面	这	条	的	塔帕	哪个	服务	为了

[hɜːr; hər][bed] .

her	bed	.
她	床	.

今晚月光皎洁，奥瓦伊可以轻易地借着月光脱下衣服，把用作床铺的树皮布铺在地板上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dɑːrk] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz][æn; ən] [ɑːd] ['kænd(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [meɪd]

If	it	were	dark	,	however	,	she	would	use	an	odd	candle	that	she	herself	made
如果	它	是	黑暗的	,	然而	,	她	会	使用	一个	奇怪的	蜡烛	那	她	她自己	制成

.

:

.

如果天黑了，她就会使用自己制作的奇特蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['kændlnʌts] [strʌŋ] [tə'geðər] .

It	is	formed	of	candlenuts	strung	together	.
它	是	形成	的	烛果	串	一起	.

它由串在一起的烛果组成。

[ðeɪ] [gruː] [-]
They grew [38]
他们 生长 [-]

它们生长[38]

[nɪr] - [hoʊm] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk][wæks] [ðeɪ] [bɜːrn] ['redɪli] .
near Auwae's home , and are so much like wax they burn readily .
靠近 - 家 , 和 是 所以 很多 喜欢 蜡 他们 烧伤 容易 .

在 Auwae 家附近，它们非常像蜡，很容易燃烧。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['kæləbæʃ] [ʌv; əv] [biːf] [fæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ræg][fɔːr; fər]
I should much prefer them to a calabash of beef fat with a rag for
我 应该 很多 更喜欢 他们 到 一个 蠡 的 牛肉 胖的 和 一个 抹布 为了
[ə; eɪ] [wɪk] ,
a wick ,
一个 灯芯 ,

我宁愿选择它们，也不愿选择用破布当灯芯的葫芦装牛油。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [baɪ] - ['mʌðər] .
which is sometimes used by Auwae's mother .
哪个 是 有时 用过的 经过 - 母亲 .

奥瓦的母亲有时也会使用这个词。

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , " [ri'piːts] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][tʃaɪld] ,
" Now I lay me down to sleep , " repeats the gentle child ,
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 , " 重复 这 温和的 孩子 ,

“现在我要躺下睡觉了，”温柔的孩子重复道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [niːl] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ɪz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .
as she kneels in her little corner , and is soon fast asleep .
作为 她 跪着 在 她 小的 角落 , 和 是 很快 快速地 睡着了 .

她跪在自己的小角落里，很快就睡着了。

[wer] [dɪd] - [lɜːrn] [ðɪs] [prer] ?
Where did Auwae learn this prayer ?
在哪里 做过 - 学习 这 祷告 ?

Auwae是从哪里学到这句祷文的?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
It was in the white church in the village .
它 曾是 在 这 白色的 教会 在 这 村庄 .

那是在村里的那座白色教堂里。

[ðer; ðər][ðə; ði][oʊld][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['mɪnɪstər] [telz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [flɑːk] ['evri] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
There the old Hawaiian minister tells his little flock every Sunday of the
那里 这 老的 夏威夷 部长 讲述 他的 小的 群 每一个 星期日 的 这
[wʌn] [truː] [gɑːd] ,
One True God ,
一 真的 上帝 ,

在那里，那位年迈的夏威夷牧师每个星期天都会向他的小信众们讲述唯一真神的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [frend] [huː] [sed] : " ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu]
and of the loving Friend who said : " Suffer little children to come unto
和 的 这 爱 朋友 WHO 说 : " 遭受 小的 孩子们 到 来 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

还有那位慈爱的朋友，他说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑːt] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .
and forbid them not , for of such is the kingdom of heaven .
和 禁止 他们 不是 , 为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。

" - [lʌvz] [hɜ:r; hər] ['sʌndeɪ] [sku:l] ;
" Auwae loves her Sunday school ;
" - 爱 她 星期日 学校 ;

“奥瓦伊很喜欢她的主日学校；

[ʃi:; ʃi] [di'laits] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʃi:; ʃi] [lə:nz] [ðer; ðər] .
she delights in the music of the organ and the songs she learns there .
她 美味 在 这 音乐 的 这 器官 和 这 歌曲 她 学习 那里 .

她喜欢管风琴的音乐，也喜欢在那里学到的歌曲。

['evri] [θri:] [mʌnθs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
Every three months there is a grand celebration in the church .
每一个 三 几个月 那里 是 一个 盛大 庆典 在 这 教会 .

教堂每三个月都会举行盛大的庆祝活动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] " ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
It is called " Quarterly Review .
它 是 称为 " 季刊 审查 .

它被称为“季度回顾”。

" [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][maɪlz][ə'raʊnd] [kʌm] ['flɔkiŋ] ['ɪntu:] [-]
" All the children in the country for miles around come flocking into [39]
" 全部 这 孩子们 在 这 国家 为了 英里 大约 来 集群 进入 [-]

“方圆几英里内全国所有的孩子们都涌向[39]

- ['vɪlɪdʒ] .
Auwae's village .
- 村庄 .

奥瓦伊的村庄。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [kʌm] [ma:tʃiŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
It is such a pretty sight , as the boys and girls come marching over the
它 是 这样的 一个 漂亮的 视线 , 作为 这 男孩们 和 女孩们 来 行军 超过 这
['hɪlsaɪd] !
hillsides !
山坡 !

男孩女孩们列队走过山坡，真是一幅美丽的景象！

[ðə; ði]['gɝ:lz][ɑ:r; ər] [drest] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [werz] [ə; eɪ] [ri:θ] [ænd; ənd]
The girls are dressed in white , and everybody wears a wreath and
这 女孩们 是 穿着 在 白色的 , 和 大家 穿着 一个 花圈 和
[fes'tu:nz] [ʌv; əv] [braɪt] ['flaʊərz] .
festoons of bright flowers .
花环 的 明亮的 花朵 .

女孩们身着白色连衣裙，每个人都戴着花环和鲜艳的花饰。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mɑ:rtʃ] [ə'lɔ:ŋ] .
Sometimes they sing as they march along .
有时 他们 唱歌 作为 他们 行进 沿着 .

有时他们边行进边唱歌。

[baɪ][ten][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ['kloʊsli] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk]
By ten o'clock in the morning the church is closely packed and the music
经过 十 点钟 在 这 早晨 这 教会 是 密切 包装 和 这 音乐
[bɪ'gɪnz] .
begins .
开始 .

上午十点，教堂里挤满了人，音乐响起。

[ðer; ðər][ɪz] [sɔ:ŋ] ['æftər] [sɔ:ŋ] ,
There is song after song ,
那里 是 歌曲 后 歌曲 ,

一首接一首的歌曲，

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [wʌn][baɪ][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm][tu:; tə] [spi:k] ['pi:sɪz]

after	which	the	children	are	called	one	by	one	to	the	platform	to	speak	pieces
后	哪个	这	孩子们	是	称为	一	经过	一	到	这	平台	到	说话	件

[ænd; ənd] [rɪ'saɪt] ['baɪb(ə)l] [və:siz] .

and	recite	Bible	verses	.
和	背诵	圣经	诗句	.

之后，孩子们被一个接一个地叫到台上，朗诵诗歌和圣经经文。

[ðə; ði][wʌnz] [hu:] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [moʊst] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['praɪzɪz] .

The	ones	who	have	learned	most	receive	the	prizes	.
这	一个	WHO	有	学习	最多	收到	这	奖品	.

学习成果最多的人将获得奖项。

- [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .

Auwae	won	a	prize	at	the	last	quarterly	review	.
-	韩元	一个	奖	在	这	最后的	季刊	审查	.

Auwae 在上一季度评选中获奖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒi:zəs] ['gɪvɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒɑ:n][frʌm; frəm]

It	is	a	picture	of	the	infant	Jesus	giving	water	to	his	cousin	John	from
它	是	一个	图片	的	这	婴儿	耶稣	给予	水	到	他的	表哥	约翰	从

[ə; eɪ] [ʃel] .

a	shell	.
一个	壳	.

这是一幅婴儿耶稣用贝壳给他的表弟约翰喂水的图画。

[noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

No	doubt	you	have	seen	a	copy	of	it	.
不	怀疑	你	有	已见	一个	复制	的	它	.

毫无疑问，你肯定见过它的副本。

- [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃər] .

Auwae	thinks	it	is	a	lovely	picture	.
-	思考	它	是	一个	迷人的	图片	.

Auwae觉得这是一张很美的照片。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] .

It	is	the	only	one	of	any	kind	in	her	house	.
它	是	这	仅有的	一	的	任何	种类	在	她	房子	.

这是她家唯一一件这样的家具。

[ðə; ði] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] ['læsts] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

The	quarterly	review	lasts	the	whole	day	.
这	季刊	审查	持续时间	这	所有的	天	.

季度审查持续一整天。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t][get]['taɪərd] , [haʊ'evər] .

The	children	do	not	get	tired	,	however	.
这	孩子们	做	不是	得到	疲劳的	,	然而	.

然而，孩子们却不会感到疲倦。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['dɪnər] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:z] [-]

They	have	a	picnic	dinner	under	the	trees	[	40	]
他们	有	一个	野餐	晚餐	在下面	这	树木	[	-	]

他们在树下野餐[40]

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['redi] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [spi:k] [mɔ:r] ['pi:sɪz]

behind	the	church	;	then	they	are	ready	for	more	songs	,	and	speak	more	pieces
在后面	这	教会	;	然后	他们	是	准备好	为了	更多的	歌曲	,	和	说话	更多的	件

,

,

,

在教堂后面；然后他们准备好唱更多的歌，说更多的话。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][raʊnd] [red] [sʌn][ɪn][ðə; ði][west] [sez] :
until the round red sun in the west says :
直到 这 圆形的 红色的 太阳 在 这 西方 说道 :

直到西方的圆红太阳升起:

" - [ænd; ənd] ['juːpə] [derd] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd] "
" AUWAE AND UPA DARED TO PEEP INSIDE "
" - 和 联合进步联盟 敢于 到 窥视 里面 "

“AUWAE 和 UPA 敢于窥视里面”

" [kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] , ['hɜːri] ['hoʊmwərd] ['kwɪkli] .
" Come , my little ones , hurry homeward quickly .
" 来 , 我的 小的 一个 , 匆忙 回家 迅速地 .

“孩子们，快回家吧。”

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
Many of you have miles of walking before you ,
许多 的 你 有 英里 的 步行 前 你 ,

你们当中许多人还有很长的路要走。

[ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
and I cannot show you the way much longer .
和 我 不能 展示 你 这 方式 很多 更长 .

我不能再继续为你们指路了。

" [ðen] - [bɪdz][hɜːr; hər] [frendz] [gʊd] - [baɪ] .
" Then Auwae bids her friends good - bye .
" 然后 - 出价 她 朋友们 好的 - 再见 .

然后，奥瓦向她的朋友们道别。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ə'gen] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɪl] [θriː] [mʌnθs] [mɔːr] [hæv; həv] [pæst] .
She will not again see some of them till three months more have passed .
她 将要 不是 再次 看 一些 的 他们 直到 三 几个月 更多的 有 通过了 .

她要再过三个月才能再次见到他们中的一些人。

[ə'loʊhə] !
Aloha !
阿罗哈 !

阿罗哈!

[ə'loʊhə] ! ['ekoʊz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [tɑːps] ,
Aloha ! echoes back from the hill - tops ,
阿罗哈 ! 回声 后退 从 这 爬坡道 - 最高额 ,

“阿罗哈！”的问候声从山顶回荡。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tɜːrnz] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['lʌvli] [nest] ['ʌndər][ðə; ði][pɑːm] -
and our little girl turns again to her own lovely nest under the palm -
和 我们的 小的 女孩 转弯 再次 到 她 自己的 迷人的 巢 在下面 这 棕榈 -
[triːz] .
trees .
树木 .

我们的小女儿又回到了棕榈树下她那可爱的小窝里。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] !
How different everything is now from the old days of Auwae's people !
如何 不同的 一切 是 现在 从 这 老的 天 的 - 人们 !

如今的一切与奥瓦伊人民过去的生活截然不同了!

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər][ə'baʊt][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['aɪdəlz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]

Her	**grandmother**	**has**	**told**	**her**	**about**	**the**	**hideous**	**idols**	**they**	**used**	**to**
她	祖母	有	讲述	她	关于	这	可怕	偶像	他们	用过的	到

['wɜːrʃɪp] .

worship	**.**
崇拜	.

她的祖母曾告诉她，她们过去崇拜过那些可怕的偶像。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['hiːðn] ['temp(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] ,

There	**is**	**an**	**old**	**heathen**	**temple**	**but**	**a**	**few**	**miles**	**from**	**her**	**home**	**,**
那里	是	一个	老的	异教徒	寺庙	但	一个	很少	英里	从	她	家	,

[ænd; ənd][wʌns] , [dʒʌst][wʌns] , [-]

and	**once**	**,**	**just**	**once**	**,**	**[**	**41**	**]**
和	一次	,	只是	一次	,	[	-	]

离她家几英里远的地方有一座古老的异教神庙，而且有一次，就一次，[41]

- [ænd; ənd]['juːpə] [derd] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd] ; [ðen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt]

Auwae	**and**	**Upa**	**dared**	**to**	**peep**	**inside**	**;**	**then**	**they**	**ran**	**away**	**with**	**all**	**their**	**might**
-	和	乌帕	敢于	到	窥视	里面	;	然后	他们	跑	离开	和	全部	他们的	可能

,

,
,

Auwae 和 Upa 胆敢往里窥视；然后他们拼命地逃走了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ʌgli] ['fɪgjərz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv]

for	**fear**	**that**	**somehow**	**those**	**long**	**rows**	**of**	**ugly**	**figures**	**might**	**become**	**alive**
为了	害怕	那	不知何故	那些	长的	行	的	丑陋的	数据	可能	变得	活

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

and	**follow**	**them**	**.**
和	跟随	他们	.

他们害怕那些长长的丑陋身影会突然活过来，跟着他们走。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	**of**	**it**	**!**
思考	的	它	!

想想看！

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][nɑːt]['oʊnli] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['lɪt(ə)l]

less	**than**	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**not**	**only**	**animals**	**,**	**but**	**human**	**beings**	**,**	**little**
较少的	比	一个	百	年	前	不是	仅有的	动物	,	但	人类	生物	,	小的

['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n] ,

children	**even**	**,**
孩子们	甚至	,

不到一百年前，不仅是动物，就连人类，甚至是幼童，也面临同样的命运。

[wɜːr; wər] ['sækrifaɪst] [tuː; tə] ['hɪdiəs] ['wʊd(ə)n] [ænd; ənd] [stoʊn] ['aɪdəlz] .

were	**sacrificed**	**to**	**hideous**	**wooden**	**and**	**stone**	**idols**	**.**
是	牺牲	到	可怕	木制的	和	石头	偶像	.

他们被献祭给丑陋的木制和石制偶像。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrk] , [ðə; ði] ['gɑːdəs]

The	**people**	**were**	**in**	**constant**	**terror**	**of**	**the**	**god**	**of**	**the**	**shark**	**,**	**the**	**goddess**
这	人们	是	在	持续的	恐怖	的	这	上帝	的	这	鲨鱼	,	这	女神

[ʌv; əv][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] ,

of	**the**	**volcano**	**,**
的	这	火山	,

人们时刻生活在对鲨鱼神和火山女神的恐惧之中。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɪrf(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər]['evər] ['redi] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , [tuː; tə] [brɪŋ]

and	other	fearful	beings	who	were	ever	ready	,	as	they	thought	,	to	bring
和	其他	可怕	生物	WHO	是	曾经	准备好	,	作为	他们	想法	,	到	带来

[dɪ'strʌkʃn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

destruction	upon	them	.
破坏	之上	他们	.

以及其他可怕的生物，它们自认为随时准备给他们带来毁灭。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,

Besides	these	,
除了	这些	,

除此之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['dʒaiənts][ænd; ənd] ['mɒnstəz] [huːz] ['æŋgər][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ]

there	were	great	giants	and	monsters	whose	anger	must	be	satisfied	by
那里	是	伟大的	巨人	和	怪物	谁	愤怒	必须	是	使满意	经过

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][men] .

offerings	of	animals	and	men	.
供品	的	动物	和	男人	.

那里有巨大的巨人和怪物，必须通过献祭动物和人类来平息它们的愤怒。

" [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	How	glad	I	am	that	I	live	now	instead	of	a	hundred	years	ago	,
"	如何	高兴的	我	是	那	我	居住	现在	反而	的	一个	百	年	前	,

“我多么庆幸自己生活在现在而不是一百年前啊！”

" [sez] - [tuː; tə]['juːpə] ['meni] [taɪmz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv][peˈleɪ] ,

"	says	Auwae	to	Upa	many	times	,	as	she	thinks	of	Pele	,
"	说道	-	到	乌帕	许多	时代	,	作为	她	思考	的	贝利	,

“奥瓦伊多次对乌帕说，因为她想起了贝利。”

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːlˈkeɪnoʊ][ˌkiˌɬaʊˈeɪə] .

the	goddess	of	the	volcano	Kilauea	.
这	女神	的	这	火山	基拉韦厄	.

基拉韦厄火山的女神。

" ['grænmɑː] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['mʌðər] ,

"	Grandma	has	told	me	of	her	own	mother	,
"	奶奶	有	讲述	我	的	她	自己的	母亲	,

“奶奶跟我讲过她母亲的故事，

[huː] ['riːəli] [biˈliːvd] [ðæt] [peˈleɪ] [lɪvd] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri]['kreɪtər] , [-]

who	really	believed	that	Pele	lived	far	down	in	the	fiery	crater	,	[	42	]
WHO	真的	相信	那	贝利	居住地	远的	向下	在	这	火热	火山口	,	[	-	]

真正相信贝利住在炽热火山口深处的人[42]

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːlər][ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv]['faɪər] .

that	she	was	the	ruler	and	queen	of	fire	.
那	她	曾是	这	统治者	和	女王	的	火	.

她是火焰的统治者和女王。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['ʌðər] ['spɪrɪts] , [tuː] , [lɪvd] [ðer; ðər] .

She	thought	that	other	spirits	,	too	,	lived	there	.
她	想法	那	其他	烈酒	,	也	,	居住地	那里	.

她认为那里也住着其他的灵魂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [stiːm] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] , [ðə; ði]['spɪrɪt]

There	was	the	spirit	of	steam	,	the	spirit	of	the	thunderbolt	,	the	spirit
那里	曾是	这	精神	的	蒸汽	,	这	精神	的	这	霹雳	,	这	精神

[ʌv; əv] [streŋθ] ,

of	strength	,
的	力量	,

那里有蒸汽精神，有雷霆精神，有力量精神。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] ['terəb(ə)l] ['biːɪŋs] .

and	I	don't	know	how	many	other	terrible	beings	.
和	我	不	知道	如何	许多	其他	糟糕的	生物	.

我不知道还有多少其他可怕的生物。

[ænd; ənd][oʊ] , [wʌt] [taɪmz] [ðoʊz] ['spɪrɪts][hæd; həd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [fleɪmz] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

And	oh	,	what	times	those	spirits	had	together	in	the	flames	,	dancing	and
和	哦	,	什么	时代	那些	烈酒	有	一起	在	这	火焰	,	跳舞	和

['meɪkɪŋ] ['meri] !

making	merry	!
制作	欢乐	!

哦，那些亡灵在火焰中欢聚一堂，载歌载舞，尽情欢乐，该是多么美好的时光啊！

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [pe'leɪ][ðer; ðər]['ɔfɜɤɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][hɔːgz][ænd; ənd]

But	if	the	people	forgot	to	bring	Pele	their	offerings	of	hogs	and
但	如果	这	人们	忘了	到	带来	贝利	他们的	供品	的	猪	和

[bə'nænəz][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] ,

bananas	and	all	sorts	of	presents	,
香蕉	和	全部	排序	的	礼物	,

但如果人们忘记向贝利献上猪、香蕉和各种礼物呢?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] ['fɪrfəli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [rɔːr] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ][ðə; ðɪ] ['kʌntri]

she	would	get	fearfully	angry	,	and	roar	and	threaten	to	overflow	the	country
她	会	得到	恐惧地	生气的	,	和	吼	和	威胁	到	溢出	这	国家

[wɪð; wɪθ]['lɑːvə] .

with	lava	.
和	岩浆	.

她会变得怒不可遏，咆哮着威胁要用熔岩淹没整个国家。

[ðeɪ] [wʊd] [get] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

They	would	get	very	much	frightened	,
他们	会	得到	非常	很多	害怕	,

他们会非常害怕，

[ænd; ənd]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][vɑːl'keɪnoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	hasten	to	the	summit	of	the	volcano	with	the	best	they	had	.
和	趋	到	这	首脑	的	这	火山	和	这	最好的	他们	有	.

他们带着最好的装备，迅速赶往火山顶峰。

" [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps]['juːpə] ['ænsər] , " [pliːz] [dəunt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] [deɪz] ['eni]

"	And	then	perhaps	Upa	answers	,	"	Please	don't	speak	of	those	awful	days	any
"	和	然后	也许	乌帕	答案	,	"	请	不	说话	的	那些	可怕	天	任何

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

然后，乌帕或许会回答："请不要再提起那些可怕的日子了。"

[aɪ][laɪk] [best][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz]

I	like	best	to	think	of	the	time	when	our	people	turned	from	such	ideas
我	喜欢	最好的	到	思考	的	这	时间	什么时候	我们的	人们	转向	从	这样的	想法

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

of	their	own	accord	,
的	他们的	自己的	符合	,

我最喜欢回想的是，我们的人民自愿摒弃了这些想法的那个时代。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['nɑːnsens] .

saying	they	were	just	nonsense	.
说	他们	是	只是	废话	.

他们说那些话纯属无稽之谈。

[bʌt; bət] , ['ri:əli] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən][tu:; tə][du:] [wʌt] [kwi:n]

But	,	really	,	it	must	have	taken	a	brave	woman	to	do	what	Queen
但	,	真的	,	它	必须	有	已采取	一个	勇敢的	女士	到	做	什么	女王

[kəˌpi:oʊ'lɑ:ni:][dɪd] .

Kapiolani	did	.
卡皮奥拉尼	做过	.

但说真的，卡皮奥拉尼女王所做的一切，一定需要一位勇敢的女性才能做到。

[ju:; jʊ] [noʊ] [-]

You	know	[	43	]
你	知道	[	-	]

你知道[43]

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tremblɪŋ] ['fɔ:ləuəz] ,

she	walked	right	up	the	side	of	the	mountain	with	her	trembling	followers	,
她	步行	正确的	向上	这	边	的	这	山	和	她	发抖	追随者	,

她带着战战兢兢的追随者们，径直爬上了山坡。

[ænd; ənd] [kept] [ɑ:n] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

and	kept	on	till	she	reached	the	very	mouth	of	the	crater	,
和	保留	在	直到	她	达到	这	非常	嘴	的	这	火山口	,

她一直走，直到到达火山口的入口。

[ænd; ənd] [ðen] [derd] [pe'leɪ][tu:; tə][du:][hɜ:r; hər][wɜ:rst] .

and	then	dared	Pele	to	do	her	worst	.
和	然后	敢于	贝利	到	做	她	最差	.

然后她挑衅贝利，让她使出浑身解数。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɔ:ləuəz] , [ænd; ənd] [sed] : - [aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][pe'leɪ] !

She	turned	to	her	followers	,	and	said	:	'	I	do	not	believe	in	Pele	!
她	转向	到	她	追随者	,	和	说	:	-	我	做	不是	相信	在	贝利	!

她转向她的追随者们，说道："我不相信贝利！"

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] , [noʊ][hɑ:rm] [wɪl] [kʌm] . -

If	there	is	no	such	being	,	no	harm	will	come	.	'
如果	那里	是	不	这样的	存在	,	不	伤害	将要	来	.	-

如果没有这种存在，就不会造成伤害。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['faɪəri] [weɪvz] [tu:; tə] [li:p] [ʌp][ænd; ənd] ['swɑ:loʊ]

Of	course	,	the	people	expected	the	fiery	waves	to	leap	up	and	swallow
的	课程	,	这	人们	预期的	这	火热	波浪	到	飞跃	向上	和	吞

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当然，人们预料到滚滚巨浪会汹涌而来，将他们吞噬。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

but	nothing	did	happen	,	you	know	.
但	没有什么	做过	发生	,	你	知道	.

但你知道，什么也没发生。

" [hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['kwi:nz] [plʌk] , [aɪ] [seɪ] .

"	Hurrah	for	the	old	queen's	pluck	,	I	say	.
"	欢呼	为了	这	老的	女王的	采摘	,	我	说	.

"我为这位老女王的勇气欢呼！"

['æftər] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

['wɪmɪn] [derd] [tuː; tə] [iːt] [bə'nænəz][ænd; ənd][duː] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd]
women dared to eat bananas and do many other things the priests had
女性 敢于 到 吃 香蕉 和 做 许多 其他 事物 这 神父 有
[fər'bɪdn] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][men] ,
forbidden to all but men ,
禁止 到 全部 但 男人 ,

妇女们敢于吃香蕉，还敢于做许多其他祭司禁止除男子以外所有人做的事情。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][gɔdz]['æŋgri] .
saying it would make the gods angry .
说 它 会 制作 这 神 生气的 .

他说这样做会触怒神明。

[haʊ] ['sɪli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] !
How silly the people used to be in those days !
如何 愚蠢的 这 人们 用过的 到 是 在 那些 天 !

那时候的人们真是愚蠢啊!

" [ðen] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['lʌvɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Then both children are still for a moment as they think lovingly of the
" 然后 两个都 孩子们 是 仍然 为了 一个 片刻 作为 他们 思考 深情地 的 这
[gʊd] ['miʃənəriz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər][lænd][dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['piːp(ə)l][hæd; həd]
good missionaries who came to their land just as their own people had
好的 传教士 WHO 来了 到 他们的 土地 只是 作为 他们的 自己的 人们 有
['gɪv(ə)n][ʌp]['aɪdəlz] .
given up idols .
给定 向上 偶像 .

"然后两个孩子静静地待了一会儿，满怀爱意地想着那些来到他们土地上的善良传教士，就像他们自己的人民放弃了偶像一样。

[ðə; ði] [gʊd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
The good men and women came to tell them something better than they
这 好的 男人 和 女性 来了 到 告诉 他们 某物 更好的 比 他们
[hæd; həd]['evər] [noʊn] ,
had ever known ,
有 曾经 已知 ,

这些善良的人们前来告诉他们一些他们从未了解过的美好事物，

— ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [-]
— something to [44]
— 某物 到 [-]

—一些关于[44]

[draɪv] [fɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['kruːəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
drive fear from their hearts , to destroy the cruel power of the priests ,
驾驶 害怕 从 他们的 心 , 到 破坏 这 残忍的 力量 的 这 神父 ,

驱散他们心中的恐惧，摧毁祭司们的残暴权力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] ['friːdəm] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] .
and to bring freedom of mind and body .
和 到 带来 自由 的 头脑 和 身体 .

并带来身心自由。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ! [-]
The love of God ! [45]
这 爱 的 上帝 ! [-]

上帝的爱！[45]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

- [skuːl] .
AUWAE'S SCHOOL .
- 学校 .

奥瓦的学校。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['pɪknɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['meɪd(ə)n][ɪz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]
On the morning after the picnic the little brown maiden is awake bright and early
在 这 早晨 后 这 野餐 这 小的 棕色的 少女 是 醒 明亮的 和 早期的
.
:
.

野餐后的第二天早晨，小棕姑娘早早就醒了。

['æftər][hɜːr; hər] ['brekfəst] [ʌv; əv][pɔɪ][ænd; ənd][jæmz][ʃiː; ʃi] [wiːvz] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [freʃ] ['flaʊərz]
After her breakfast of poi and yams she weaves a wreath of fresh flowers
后 她 早餐 的 波伊 和 山药 她 编织 一个 花圈 的 新鲜的 花朵
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] ,
for her head ,
为了 她 头 ,

她吃完芋泥和山药早餐后，用鲜花编织了一个花环戴在头上。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [bʊks] ['ʌndər][hɜːr; hər][ɑːrm] , [bɪ'gɪnz][hɜːr; hər] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
and , taking her books under her arm , begins her walk to the village
和 , 采取 她 图书 在下面 她 手臂 , 开始 她 走 到 这 村庄
[skuːl] .
school .
学校 .

她抱着书，开始向村里的学校走去。

[hɜːr; hər] [wei] [liːdz] [pæst]['uːpəz][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Her way leads past Upa's home , and the boy is already waiting for her .
她 方式 线索 过去的 upa's 家 , 和 这 男生 是 已经 等待 为了 她 .

她的路会经过乌帕的家，男孩已经在等她了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [nɪr] [hiː; hi] [ʃaʊts] :
As she comes near he shouts :
作为 她 来 靠近 他 喊叫 :

她走近时，他喊道：

" [oʊ] , - , [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" Oh , Auwae , I have something to show you .
" 哦 , - , 我 有 某物 到 展示 你 .

“哦，Auwae，我有东西要给你看。”

[juːv] [gɑːt][taɪm][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] .
You've got time to stop a few minutes without being late to school .
你已经 得到 时间 到 停止 一个 很少 分钟 没有 存在 晚的 到 学校 .

你还有时间停下来几分钟，不会迟到。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [liːdz] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [vaɪnz]

"	And	the	boy	leads	the	way	down	a	path	to	a	tree	covered	with	vines
"	和	这	男生	线索	这	方式	向下	一个	小路	到	一个	树	涵盖	和	藤蔓

['treɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

trailing	from	the	topmost	branches	to	the	ground	.
尾随	从	这	最顶层	分支	到	这	地面	.

男孩领着大家沿着小路走到一棵树下，树上爬满了藤蔓，从最高的树枝一直垂到地面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['baʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] - [smelɪŋ] ['blɔsəmz] ;

It	makes	a	perfect	bower	of	the	sweet	-	smelling	blossoms	;
它	制作	一个	完美的	凉亭	的	这	甜的	-	闻起来	花朵	;

它宛如一座芬芳花朵的完美凉亭;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðɪs] ['juːpə] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

but	it	is	not	this	Upa	wishes	to	show	.
但	它	是	不是	这	乌帕	愿望	到	展示	.

但这并非乌帕想要展现的。

[hiː; hi] [liːdz] - [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪdz][hɜːr; hər] [lʊk] [streɪt]

He	leads	Auwae	close	to	the	trunk	of	the	tree	and	bids	her	look	straight
他	线索	-	关闭	到	这	树干	的	这	树	和	出价	她	看	直的

['ʌpwərd] [tuː; tə] [-]

upward	to	[	46	]
向上	到	[	-	]

他领着奥瓦走到树干附近，让她直视树干。[46]

[æn; ən] [ɑːd] [nest] [naːd] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

an	odd	nest	gnawed	in	the	trunk	far	above	them	.
一个	奇怪的	巢	被啃咬	在	这	树干	远的	多于	他们	.

在他们头顶上方，树干上有一个奇怪的鸟巢，被树干啃出了一截。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [tuː] [braɪt] [aɪz] [ɑːr; ər] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

From	the	hole	two	bright	eyes	are	peering	down	at	the	children	.
从	这	洞	二	明亮的	眼睛	是	窥视	向下	在	这	孩子们	.

从洞里伸出两双明亮的眼睛，正盯着孩子们。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ræt] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [triː] ;

They	belong	to	a	large	rat	that	has	made	his	home	in	the	tree	;
他们	属于	到	一个	大的	鼠	那	有	制成	他的	家	在	这	树	;

它们属于一只以树为家的大老鼠;

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['seɪfti] [frʌm; frəm] [smɔːl] [bɔɪz] .

perhaps	he	did	this	to	be	sure	of	safety	from	small	boys	.
也许	他	做过	这	到	是	当然	的	安全	从	小的	男孩们	.

或许他这样做是为了确保自己不会受到小男孩的伤害。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːŋguːs] ,

Or	possibly	it	was	to	secure	himself	from	the	raids	of	the	mongoose	,
或者	可能	它	曾是	到	安全的	他自己	从	这	突袭	的	这	獴	,

或许是为了保护自己免受猫鼬的袭击。

[soʊ] ['kɑːmən] [ɪn] [hə'waɪi] ['naʊədeɪz] .

so	common	in	Hawaii	nowadays	.
所以	常见的	在	夏威夷	如今	.

如今在夏威夷很常见。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɑːʃɪŋ] "

"	A	LITTLE	STREAM	WHERE	TWO	WOMEN	ARE	WASHING	"
"	一个	小的	溪流	在哪里	二	女性	是	洗涤	"

“一条小溪，两个女人正在那里洗衣服”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [sez] - , " [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .

"	**Poor**	**little**	**fellow**	**,**	**"**	**says**	**Auwae**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**blame**	**him**	**.**
"	贫穷的	小的	同伴	,	"	说道	-	,	"	我	不	责备	他	.

“可怜的小家伙，”奥瓦说，“我不怪他。”

['fɑːðər] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ræts][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [hɪr] ,

Father	**says**	**that**	**a**	**good**	**many**	**rats**	**live**	**in**	**the**	**trees**	**near**	**here**	**,**
父亲	说道	那	一个	好的	许多	老鼠	居住	在	这	树木	靠近	这里	,

父亲说这附近的树上有很多老鼠。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

but	**I**	**never**	**saw**	**them**	**there**	**before**	**.**
但	我	绝不	锯	他们	那里	前	.

但我以前从未在那里见过他们。

[ænd; ənd]['fɑːðər] [sez] , [tuː] ,

And	**father**	**says**	**,**	**too**	**,**
和	父亲	说道	,	也	,

父亲也说：

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [brɔːt] [ðə; ði] ['mɑːŋguːs] [hɪr] [frʌm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði][ræts]

that	**the**	**white**	**men**	**brought**	**the**	**mongoose**	**here**	**from**	**India**	**to**	**drive**	**out**	**the**	**rats**
那	这	白色的	男人	带来	这	獴	这里	从	印度	到	驾驶	出去	这	老鼠

,

,

,

据说白人从印度引进獴是为了赶走老鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] ; [ðeɪ] [wɑːnt]['aʊər; ɑːr]

but	**the**	**little**	**fellows**	**are**	**not**	**satisfied**	**with**	**killing**	**them**	**off**	**;**	**they**	**want**	**our**
但	这	小的	伙伴们	是	不是	使满意	和	杀	他们	离开	;	他们	想	我们的

['tʃɪkɪnz] , [tuː] .

chickens	**,**	**too**	**.**
鸡	,	也	.

但这些小家伙不满足于杀死它们；它们还想要我们的鸡。

[its] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪm] .

It's	**a**	**perfect**	**shame**	**.**
它是	一个	完美的	耻辱	.

真是太可惜了。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] . " [-]

I	**wish**	**they**	**had**	**stayed**	**in**	**their**	**own**	**country**	**.**	**"**	**[**	**47**	**]**
我	希望	他们	有	入住	在	他们的	自己的	国家	.	"	[	-	]

我希望他们能留在自己的国家。[47]

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] ['hɜːri] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

As	**the**	**children**	**now**	**hurry**	**on**	**their**	**way**	**,**
作为	这	孩子们	现在	匆忙	在	他们的	方式	,

孩子们匆匆赶路。

[ðeɪ] - [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɑːʃɪŋ] .

they	**areobliged**	**to**	**cross**	**a**	**little**	**stream**	**where**	**two**	**women**	**are**	**washing**	**.**
他们	-	到	叉	一个	小的	溪流	在哪里	二	女性	是	洗涤	.

他们必须穿过一条小溪，溪里有两个女人正在洗衣服。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːðər] [tʌb] , ['skrʌbɪŋ] - ['bɔrdz] , [nɔːr][soʊp][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	**are**	**neither**	**tubs**	**,**	**scrubbing**	**-**	**boards**	**,**	**nor**	**soap**	**to**	**be**	**seen**	**.**
那里	是	两者都不	浴缸	,	擦洗	-	板	,	也不	肥皂	到	是	已见	.

这里既没有浴缸，也没有搓衣板，更没有肥皂。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ɪz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts][moʊst] [sɔɪld] [ɑːr; ər] [rʌbd]

The	clothing	is	dipped	into	the	soft	water	and	the	parts	most	soiled	are	rubbed
这	衣服	是	浸入	进入	这	柔软的	水	和	这	部分	最多	脏的	是	摩擦

[ɑːn] [flæt] [stoʊnz] .

on	flat	stones	.
在	平坦的	石头	.

将衣物浸入软水中，然后将最脏的部分在扁平的石头上摩擦。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['rædər] [hɑːrd][ɑːn]['gɑːrmənts] [meɪd] [ʌv; əv] [faɪn] [klɔːθ] ,

It	must	be	rather	hard	on	garments	made	of	fine	cloth	,
它	必须	是	相当	难的	在	服装	制成	的	美好的	布	,

对精细面料制成的衣物来说，这肯定很伤身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [get]['taɪərd] ['bendɪŋ] [daʊn] .

and	it	seems	as	though	the	women	would	get	tired	bending	down	.
和	它	似乎	作为	尽管	这	女性	会	得到	疲劳的	弯曲	向下	.

而且看起来这些妇女弯腰弯腰会很累。

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɑːʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][nɑːt]

After	all	,	there	are	but	few	things	to	wash	,	and	,	as	the	people	do	not
后	全部	,	那里	是	但	很少	事物	到	洗	,	和	,	作为	这	人们	做	不是

[wɜːrk][hɑːrd] ,

work	hard	,
工作	难的	,

毕竟，需要清洗的东西不多，而且人们也不怎么劳动，

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] ['kænɑːt] [get] ['bædli] [sɔɪld] .

their	clothing	cannot	get	badly	soiled	.
他们的	衣服	不能	得到	糟糕	脏的	.

他们的衣服不能弄得很脏。

[bʌt; bət] [lʊk] !

But	look	!
但	看	!

但是你看！

[hɪr] [kʌm] [sʌm; səm][ʌv; əv] - ['skuːlˌmeɪts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Here	come	some	of	Auwae's	schoolmates	to	join	them	.
这里	来	一些	的	-	同学	到	加入	他们	.

这时，奥瓦的一些同学也加入了他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

They	are	swimming	down	the	stream	.
他们	是	游泳	向下	这	溪流	.

它们正顺流而下。

[iːtʃ] ['kæriz] [hɜːr; hər] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ;

Each	carries	her	clothing	in	a	small	bundle	in	her	hand	;
每个	携带	她	衣服	在	一个	小的	捆	在	她	手	;

她们每个人都把自己的衣服用小包裹包起来，拿在手里；

[ʃiː; ʃi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pædlz] [ə'lɔːŋ] .

she	holds	it	out	of	the	water	as	she	paddles	along	.
她	持有	它	出去	的	这	水	作为	她	桨	沿着	.

她一边划水一边把它举出水面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['mætər] [ðæt] - [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] .

It	is	such	a	common	matter	that	Auwae	is	not	in	the	least	surprised	.
它	是	这样的	一个	常见的	事情	那	-	是	不是	在	这	至少	惊讶	.

这是件很常见的事情，所以奥瓦伊一点也不感到惊讶。

[ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ɪz] [suːn] [riːtʃt] .

The	schoolhouse	is	soon	reached	.
这	校舍	是	很快	达到	.

很快就到了学校。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][lɑːrdʒ] [ruːm] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['θɜːrti] [-]

It	has	but	one	large	room	,	as	there	are	but	thirty	[	48	]
它	有	但	一	大的	房间	,	作为	那里	是	但	三十	[	-	]

它只有一个大房间，因为只有三十[48]

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

children	in	the	village	.
孩子们	在	这	村庄	.

村里的孩子们。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['skuːlmæstər] [sɪts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz]['ʌndər][ðə; ði]

Much	of	the	time	the	gentle	schoolmaster	sits	with	his	pupils	under	the
很多	的	这	时间	这	温和的	校长	坐着	和	他的	学生	在下面	这

[lɑːrdʒ] [triː] [nɪr] [baɪ] .

large	tree	near	by	.
大的	树	靠近	经过	.

这位和蔼可亲的老师大部分时间都和他的学生们坐在附近的大树下。

- [laɪks] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði][best] .

Auwae	likes	that	much	the	best	.
-	点赞	那	很多	这	最好的	.

Auwae最喜欢这一点。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevər][get] [juːst][tuː; tə][ðə; ði][kloʊz] [er] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

She	can	never	get	used	to	the	close	air	inside	the	house	.
她	能	绝不	得到	用过的	到	这	关闭	空气	里面	这	房子	.

她始终无法适应屋内封闭的空气。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][duː][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] ,

But	to	-	day	the	children	must	do	some	writing	,
但	到	-	天	这	孩子们	必须	做	一些	写作	,

但今天孩子们必须写点东西。

[soʊ] [ðeɪ] [sɪt][æt; ət][ðer; ðər][desks][ænd; ənd][kəm'poʊz] ['letərz] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'dɑːptɪd] ['brʌðərz]

so	they	sit	at	their	desks	and	compose	letters	to	their	adopted	brothers
所以	他们	坐	在	他们的	桌子	和	撰写	信件	到	他们的	已采用	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	sisters	in	America	.
和	姐妹	在	美国	.

于是，他们坐在书桌前，给他们在美国的养兄弟姐妹写信。

[haʊ] [ɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] [tend][hɪz; ɪz]['beɪbi] [waɪl] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]

How	odd	it	seems	to	see	the	schoolmaster	tend	his	baby	while	he	teaches	the
如何	奇怪的	它	似乎	到	看	这	校长	趋向	他的	婴儿	尽管	他	教导	这

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

看到老师一边照顾婴儿一边教孩子们，真是太奇怪了!

[waɪ] ['dɪdnt][hiː; hi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][hoʊm] ?

Why	didn't	he	leave	it	with	his	wife	at	home	?
为什么	没有	他	离开	它	和	他的	妻子	在	家	?

他为什么不把东西留给家里的妻子呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn]

Because	**in**	**this**	**island**	**of**	**flowers**	**it**	**is**	**the**	**duty**	**of**	**men**	**as**	**well**	**as**	**women**
因为	在	这	岛	的	花朵	它	是	这	责任	的	男人	作为	出色地	作为	女性

[tu:; tə][ækt][æz; əz]['nɜ:rsɪz] .

to	**act**	**as**	**nurses**	**.**
到	行为	作为	护士	.

因为在这座花之岛，男女都有义务扮演护士的角色。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ][streɪndʒ][aɪ'di:ə][tu:; tə][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

It	**seems**	**a**	**strange**	**idea**	**to**	**us**	**,**	**but**	**,**	**if**	**they**	**are**	**satisfied**	**,**	**it**	**must**
它	似乎	一个	奇怪的	主意	到	我们	,	但	,	如果	他们	是	使满意	,	它	必须

[bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

be	**all**	**right**	**.**
是	全部	正确的	.

这在我们看来似乎很奇怪，但如果他们满意，那应该就没问题了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] !

Look	**at**	**the**	**baby**	**!**
看	在	这	婴儿	!

看看这个宝宝!

[hi:; hi][ɪz] [ræpt] [ɪn] [ɪ'nʌf] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][sɪks] [sʌtʃ] ['taɪni] ['bi:ɪŋs] ,

He	**is**	**wrapped**	**in**	**enough**	**clothing**	**for**	**six**	**such**	**tiny**	**beings**	**,**
他	是	包装	在	足够的	衣服	为了	六	这样的	微小的	生物	,

他身上穿的衣服足够六个这样的小家伙穿了。

[ænd; ənd][drɑ:ps][ʌv; əv] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][kraɪ]

and	**drops**	**of**	**perspiration**	**are**	**running**	**down**	**his**	**face**	**;**	**but**	**he**	**does**	**not**	**cry**
和	滴	的	汗	是	跑步	向下	他的	脸	;	但	他	做	不是	哭

.

:

.

汗珠顺着他的脸颊流下来，但他没有哭。

" [ə'loʊhə] ! " [sez] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] - , [æz; əz][ʃi:; ʃi]['baʊz, 'boʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['ti:tʃər] .

"	**Aloha**	**!**	**"**	**says**	**our**	**little**	**Auwae**	**,**	**as**	**she**	**bows**	**before**	**her**	**teacher**	**.**
"	阿罗哈	!	"	说道	我们的	小的	-	,	作为	她	弓	前	她	老师	.

“Aloha！”我们的小Auwae一边说着，一边向老师鞠躬。

[ænd; ənd] " [ə'loʊhə] ! " [-]

And	**"**	**Aloha**	**!**	**"**	**[**	**49**	**]**
和	"	阿罗哈	!	"	[	-	]

还有“Aloha！”[49]

[hi:; hi][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [swi:t] [vɔɪs] .

he	**replies**	**,**	**in**	**a**	**kind**	**sweet**	**voice**	**.**
他	回复	,	在	一个	种类	甜的	嗓音	.

他用温柔甜美的声音回答道。

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðɪs] [wʌn][wɜ:rd] [mi:nz] !

How	**many**	**things**	**this**	**one**	**word**	**means**	**!**
如何	许多	事物	这	一	单词	方法	!

这个词竟然有这么多含义!

[ˌaɪ 'ti:] ['ænsər] [fɔ:r; fər] " [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , "

It	**answers**	**for**	**"**	**good**	**morning**	**,**	**"**
它	答案	为了	"	好的	早晨	,	"

它回答“早上好”。

" [gʊd] - [baɪ] , "

"	**good**	**-**	**bye**	**,**	**"**
"	好的	-	再见	,	"

“再见，”

" [lʌv] , "
" love , "
" 爱 , "

“爱，”

" [θæŋks] ,
" thanks ,
" 谢谢 ,

“谢谢，

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] .
" and I don't know what else .
" 和 我 不 知道 什么 别的 .

我不知道还有什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][smaɪl] [ðæt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]
But the smile that goes with it seems always to explain its meaning and
但 这 微笑 那 去 和 它 似乎 总是 到 解释 它是 意义 和
[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
make it the most delightful of words .
制作 它 这 最多 愉快 的 字 .

但随之而来的微笑似乎总能解释它的含义，使之成为最令人愉悦的词语。

[ɪn] - [lænd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz]['nevər] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]
In Auwae's land the language was never written until the white people came to
在 - 土地 这 语言 曾是 绝不 书面 直到 这 白色的 人们 来了 到
[tiːtʃ] [ænd; ənd][help][ðə; ði] [hə'waɪənz] .
teach and help the Hawaiians .
教 和 帮助 这 夏威夷人 .

在奥瓦伊的土地上，直到白人来教导和帮助夏威夷人之前，夏威夷语从未被书写过。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,
But it is very easy to understand ,
但 它 是 非常 简单的 到 理解 ,

但这很容易理解。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [riːd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] .
and Auwae could read when she had been at school only a few weeks .
和 - 可以 读 什么时候 她 有 到过 在 学校 仅有的 一个 很少 周 .

奥瓦伊入学仅几周就能阅读了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [twelv] ['letərz] [tuː; tə] [lɜːrn] .
She had only twelve letters to learn .
她 有 仅有的 十二 信件 到 学习 .

她只需要记住十二个字母。

['evri] [wɜːrd][ænd; ənd]['sɪləb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['læŋgwɪdʒ]['ɛndz][ɪn] ['vaʊəlz] ,
Every word and syllable of the Hawaiian language ends in vowels ,
每一个 单词 和 音节 的 这 夏威夷 语言 结束 在 元音 ,

夏威夷语的每个单词和音节都以元音结尾。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][hɑːrd] [saʊndz] [tuː; tə] [prə'naʊns] .
and there are no hard sounds to pronounce .
和 那里 是 不 难的 声音 到 发音 .

而且没有难发音的音。

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [floʊ] [laɪk]['mjuːzɪk] ; [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] - [kəm'pəuziz]['poʊəmz][soʊ]
The sentences flow like music ; so it is no wonder that Auwae composes poems so
这 句子 流动 喜欢 音乐 ; 所以 它 是 不 想知道 那 - 组成 诗歌 所以
['iːzəli] .
easily .
容易地 .

他的句子如音乐般流畅；难怪奥瓦能如此轻松地创作诗歌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

They	are	very	pretty	,	however	,	and	her	teacher	is	proud	of	her	.
他们	是	非常	漂亮的	,	然而	,	和	她	老师	是	自豪的	的	她	.

她们长得非常漂亮，她的老师也为她感到骄傲。

- [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['aɪlənd] [hoʊm] .

Auwae	can	tell	you	a	great	deal	of	the	history	of	her	island	home	.
-	能	告诉	你	一个	伟大的	交易	的	这	历史	的	她	岛	家	.

奥瓦伊可以告诉你很多关于她家乡岛屿的历史。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [-]

There	are	some	[	50	]
那里	是	一些	[	-	]

有一些[50]

[pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə] [hɪr] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .

parts	of	it	that	she	loves	to	hear	over	and	over	again	.
部分	的	它	那	她	爱	到	听到	超过	和	超过	再次	.

她喜欢一遍又一遍地听其中的一些片段。

[ɑːn] ['meni] [ə; eɪ] [wɔːrm] [naɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [hɜːr; hər]

On	many	a	warm	night	as	she	lies	on	the	grass	with	her	head	in	her
在	许多	一个	温暖的	夜晚	作为	她	谎言	在	这	草	和	她	头	在	她

['fɑːðɚz] [læp] ,

father's	lap	,
父亲的	膝	,

许多个温暖的夜晚，她躺在草地上，头枕在父亲的腿上，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [aɪz] , [ænd; ənd] [seɪ] :

she	will	look	up	into	his	kind	eyes	,	and	say	:
她	将要	看	向上	进入	他的	种类	眼睛	,	和	说	:

她会仰望着他慈祥的双眼，说道：

" ['pɑːpə] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [hə'waɪənz] .

"	Papa	,	do	tell	me	again	about	the	very	first	Hawaiians	.
"	爸爸	,	做	告诉	我	再次	关于	这	非常	第一的	夏威夷人	.

爸爸，请再给我讲讲最早的夏威夷人的故事吧。

[haʊ] [dɪd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪr] ['æftər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

How	did	people	come	to	live	here	after	the	island	had	grown	up	out	of	the
如何	做过	人们	来	到	居住	这里	后	这	岛	有	生长	向上	出去	的	这

[siː] ?

sea	?
海	?

岛屿从海中升起之后，人们是如何来到这里居住的呢?

[aɪ] [kæn; kən] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [twɪgz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɪð; wɪθ]

I	can	seem	to	see	the	seeds	and	twigs	floating	on	to	the	shores	with
我	能	似乎	到	看	这	种子	和	树枝	漂浮的	在	到	这	海岸	和

[ðə; ði] [taɪd] .

the	tide	.
这	潮	.

我仿佛能看到种子和树枝随着潮水漂到岸边。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [siːdz] ['spraʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [tɔːl] [triːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	can	see	the	seeds	sprouting	and	shooting	up	into	tall	trees	out	of	the
我	能	看	这	种子	发芽	和	射击	向上	进入	高的	树木	出去	的	这

['lɑːvə] [sɔɪl] .

lava	soil	.
岩浆	土壤	.

我可以看到种子发芽，从熔岩土壤中长成高大的树木。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ə'gen] [ðə; ði]['boʊts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [hɪr]

But	I	wish	you	would	describe	again	the	boats	loaded	with	people	coming	here
但	我	希望	你	会	描述	再次	这	船	已加载	和	人们	未来	这里

[frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] .

from	far	away	.
从	远的	离开	.

但我希望你能再描述一下那些满载着远道而来的人的船只。

" [ðen] - ['fɑːðər] [telz] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [græs] ['haʊzɪz]

"	Then	Auwae's	father	tells	her	of	the	time	when	there	were	no	grass	houses
"	然后	-	父亲	讲述	她	的	这	时间	什么时候	那里	是	不	草	房屋

,

,

,

然后，奥瓦伊的父亲告诉她，以前还没有茅草屋的时候，

[nɔːr] [braʊn] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

nor	brown	children	playing	about	them	.
也不	棕色的	孩子们	玩耍	关于	他们	.

也没有棕色皮肤的孩子在他们周围玩耍。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔːriz] ['hændɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn]

He	relates	the	stories	handed	down	for	hundreds	of	years	about	people	living	on
他	相关	这	故事	递交	向下	为了	数百	的	年	关于	人们	活的	在

['dɪstənt] ['aɪləndz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] .

distant	islands	across	the	equator	.
遥远	岛屿	穿过	这	赤道	.

他讲述了数百年来流传下来的关于生活在赤道对岸遥远岛屿上的人们的故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['triːtɪd] ['kaɪndli][ɪn] [-]

They	were	not	treated	kindly	in	[	51	]
他们	是	不是	治疗	亲切地	在	[	-	]

他们在[51]中没有受到善待

[ðer; ðər] [oʊn] [lænd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

their	own	land	,	and	wished	to	find	a	new	home	where	they	could	be
他们的	自己的	土地	,	和	希望	到	寻找	一个	新的	家	在哪里	他们	可以	是

['hæpi] [ænd; ənd] [friː] .

happy	and	free	.
快乐的	和	自由的	.

他们失去了自己的土地，希望找到一个可以幸福自由的新家园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] [huː] [left] ['jʊrəp] ,

They	were	much	like	the	Pilgrims	who	left	Europe	,
他们	是	很多	喜欢	这	朝圣者	WHO	左边	欧洲	,

他们很像离开欧洲的清教徒。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ber] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] . [-]

and	were	willing	to	bear	hardship	and	danger	in	New	England	.	[	52	]
和	是	愿意的	到	熊	困境	和	危险	在	新的	英格兰	.	[	-	]

他们愿意在新英格兰承受艰苦和危险。[52]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[lɔːŋ] [ə'goʊ] .

LONG	AGO	.
长的	前	.

很久以前。

[ðə; ði][oʊld] [hə'waɪənz] , [huː] [ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ə'weɪ] [taɪmz] [kɔːld] [ðəm'selvz] - ,

The	old	Hawaiians	,	who	in	those	far	-	away	times	called	themselves	Savaiians	,
这	老的	夏威夷人	,	WHO	在	那些	远的	-	离开	时代	称为	他们自己	-	,

那些古老的夏威夷人，在遥远的过去，他们自称为萨瓦伊人。

['loʊdɪd] [ðer; ðər]['boʊts][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['niːdɪd] [sə'plaɪz] .

loaded	their	boats	with	provisions	and	other	needed	supplies	.
已加载	他们的	船	和	条款	和	其他	需要	补给品	.

他们在船上装满了食物和其他必需品。

[ðeɪ] [set][seɪl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][hoʊp][ʌv; əv] [suːn] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['plez(ə)nt]

They	set	sail	with	their	wives	and	children	in	hope	of	soon	finding	a	pleasant
他们	放	帆	和	他们的	妻子们	和	孩子们	在	希望	的	很快	寻找	一个	令人愉快的

[hoʊm][ɪn][sʌm; səm] [nuː] ['aɪlənd] .

home	in	some	new	island	.
家	在	一些	新的	岛	.

他们带着妻子和孩子扬帆起航，希望很快能在某个新岛屿上找到一个舒适的家。

[ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][lɔːŋgər] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

Their	voyage	was	longer	,	however	,	than	they	expected	.
他们的	航程	曾是	更长	,	然而	,	比	他们	预期的	.

然而，他们的航程比预期的要长。

['stɔrmz] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [gruː] [sɪk] [ænd; ənd][daɪd] .

Storms	arose	,	and	many	of	the	poor	little	children	grew	sick	and	died	.
暴风雨	出现	,	和	许多	的	这	贫穷的	小的	孩子们	生长	生病的	和	死亡	.

暴风雨来袭，许多可怜的小孩生病死去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['boʊts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][lɑːrdʒ] [kə'nuːz] [læʃ] [tə'geðər] , [roʊd]

But	the	boats	,	which	were	hardly	more	than	large	canoes	lashed	together	,	rode
但	这	船	,	哪个	是	几乎	更多的	比	大的	独木舟	鞭打	一起	,	骑

['seɪfli] ['ɑːnwərd] .

safely	onward	.
安全	向前	.

但是这些船只，只不过是几艘用绳子绑在一起的大独木舟，却安全地继续前行。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] [ə'hed]

After	many	days	the	people	saw	the	shores	of	the	Hawaiian	Islands	ahead
后	许多	天	这	人们	锯	这	海岸	的	这	夏威夷	岛屿	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

经过多日跋涉，人们终于看到了夏威夷群岛的海岸线。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stænd][ɑːn][draɪ][lænd][wʌns] [mɔːr] !

How	glad	they	were	to	stand	on	dry	land	once	more	!
如何	高兴的	他们	是	到	站立	在	干燥	土地	一次	更多的	!

他们多么高兴能再次站在陆地上啊！

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] ['væli] [-]

They	found	a	sheltered	valley	[	53	]
他们	成立	一个	避难所	谷	[	-	]

他们找到了一处隐蔽的山谷[53]

[wer] [ðeɪ] [suːn] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

where	they	soon	made	themselves	comfortable	.
在哪里	他们	很快	制成	他们自己	舒服的	.

他们很快就安顿了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [pɪgz][ænd; ənd][dɔːgz] ,

They	had	brought	with	them	some	chickens	,	two	or	three	pigs	and	dogs	,
他们	有	带来	和	他们	一些	鸡	,	二	或者	三	猪	和	狗	,

他们带来了一些鸡、两三头猪和一些狗。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bredfru:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊ; kaʊ] [tri:z] .

besides	**the**	**seeds**	**of**	**the**	**breadfruit**	**,**	**and**	**the**	**kou**	**trees**	**.**
除了	这	种子	的	这	面包果	,	和	这	kou	树木	.

除了面包果的种子和寇树的种子之外。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['tærəʊ][plænt] [ɔ:l'redi] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] .

They	**found**	**the**	**taro**	**plant**	**already**	**growing**	**there**	**.**
他们	成立	这	芋头	植物	已经	生长	那里	.

他们发现芋头已经长在那里了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [pɔɪ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðer; ðər][oʊld][hoʊm] , [soʊ] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ju:z]

They	**had**	**made**	**poi**	**from**	**it**	**in**	**their**	**old**	**home**	**,**	**so**	**they**	**knew**	**how**	**to**	**use**
他们	有	制成	波伊	从	它	在	他们的	老的	家	,	所以	他们	知道	如何	到	使用

[ˌaɪ 'ti:] .

it	**.**
它	.

他们在老家用它做过波伊球，所以他们知道怎么用它。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kɑ:pə] - [tri:] .

Besides	**this**	**,**	**they**	**found**	**the**	**kapa**	**-**	**tree**	**.**
除了	这	,	他们	成立	这	卡帕	-	树	.

除此之外，他们还发现了卡帕树。

[frʌm; frəm][ɪts][bɑ:rk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [nu:] ['gɑ:rmənts][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [si:]

From	**its**	**bark**	**they**	**could**	**make**	**new**	**garments**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**their**	**sea**
从	它是	吠	他们	可以	制作	新的	服装	到	拿	这	地方	的	他们的	海

- [wɔ:rn] ['kloʊðɪŋ] .

-	**worn**	**clothing**	**.**
-	磨损	衣服	.

他们可以用树皮制作新衣服来代替他们被海水冲刷磨损的衣服。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['hæpi] .

They	**were**	**very**	**happy**	**.**
他们	是	非常	快乐的	.

他们非常高兴。

['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [lænd] .

Children	**were**	**born**	**in**	**this**	**new**	**and**	**beautiful**	**land**	**.**
孩子们	是	出生	在	这	新的	和	美丽的	土地	.

孩子们在这片崭新而美丽的土地上诞生了。

[si:dz] [wɜ:r; wər][pla:ntid] ; [mɔ:r] [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] .

Seeds	**were**	**planted**	**;**	**more**	**pigs**	**and**	**chickens**	**were**	**raised**	**.**
种子	是	已种植	;	更多的	猪	和	鸡	是	提高	.

播种了；养了更多的猪和鸡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] [hə'waɪi] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] .

It	**was**	**the**	**Golden**	**Age**	**of**	**Hawaii**	**,**	**for**	**there**	**were**	**peace**	**and**	**plenty**	**.**
它	曾是	这	金的	年龄	的	夏威夷	,	为了	那里	是	和平	和	很多	.

那是夏威夷的黄金时代，因为那时和平富足。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['braʊniz] [helpt] [ðə; ði] ['setləz] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [wɜ:rkt] ['wʌndɝz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

Even	**the**	**Brownies**	**helped**	**the**	**settlers**	**,**	**and**	**often**	**worked**	**wonders**	**in**	**the**	**land**	**.**
甚至	这	布朗尼蛋糕	帮助	这	定居者	,	和	经常	工作	奇迹	在	这	土地	.

就连小精灵也帮助了定居者，并且经常在这片土地上创造奇迹。

[æt; ət] [li:st] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] - ['fɑ:ðər] [sed] ,

At	**least**	**,**	**this**	**is**	**what**	**Auwae's**	**father**	**said**	**,**
在	至少	,	这	是	什么	-	父亲	说	,

至少，这是奥瓦伊的父亲说的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ɪn] [ðiːz] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːɪŋs] .

and	I	think	he	believed	in	these	queer	little	beings	.
和	我	思考	他	相信	在	这些	酷儿	小的	生物	.

我认为他相信这些古怪的小家伙们。

[wen] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈbraʊniz] , — [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] , — -

When	he	mentioned	the	Brownies	,	—	Menehunes	he	called	them	,	—	Auwae's
什么时候	他	提及	这	布朗尼蛋糕	,	—	梅内胡内斯	他	称为	他们	,	—	-

[aɪz] [gruː] [-]

eyes	grew	[	54	]
眼睛	生长	[	-	]

当他提到布朗尼精灵（他称他们为梅内胡内斯精灵）时，奥瓦的眼睛睁大了[54]

[lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

large	with	delight	.
大的	和	喜	.

欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈdwɔrfs] [huː] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪlt]

She	loved	to	hear	about	this	race	of	dwarfs	who	were	said	to	have	built
她	喜爱	到	听到	关于	这	种族	的	矮人	WHO	是	说	到	有	建造

[ɪˈmens] [fɪʃ] - [pɑːndz][ænd; ənd] [siː] - [welz] .

immense	fish	-	ponds	and	sea	-	wells	.
巨大	鱼	-	池塘	和	海	-	水井	.

她很喜欢听关于这个矮人种族的故事，据说他们建造了巨大的鱼塘和海井。

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] , [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈbiːɪŋs] ,

Why	,	if	you	yourself	,	should	doubt	there	were	such	beings	,
为什么	,	如果	你	你自己	,	应该	怀疑	那里	是	这样的	生物	,

如果你自己都怀疑是否存在这样的生物，那么，为什么呢?

- [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ˈruːɪnz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hoʊm] .

Auwae	could	point	to	their	large	stone	ruins	not	far	from	her	home	.
-	可以	观点	到	他们的	大的	石头	废墟	不是	远的	从	她	家	.

奥瓦伊可以指着离她家不远的那些巨大的石头遗址。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] :

She	would	say	:
她	会	说	:

她会说:

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][kʊd; kəd][set] [sʌtʃ] [greɪt] [stoʊnz] [ɪn] [pleɪs] ?

"	Do	you	suppose	any	living	people	could	set	such	great	stones	in	place	?
"	做	你	认为	任何	活的	人们	可以	放	这样的	伟大的	石头	在	地方	?

你认为现在还有哪个民族能够安放如此巨大的石头?

[ˈʃʊrli] [nɑːt] !

Surely	not	!
一定	不是	!

肯定不是!

[ðə; ði] [ˈbraʊniz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [ˈhævɪŋ] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][wɜːrk][laɪk] [ðæt] .

The	Brownies	are	the	only	ones	having	strength	enough	to	do	work	like	that	.
这	布朗尼蛋糕	是	这	仅有的	一个	拥有	力量	足够的	到	做	工作	喜欢	那	.

只有女童子军才有足够的力量完成这样的工作。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæs] [bɪg] [stoʊnz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] [maɪlz] .

Why	,	they	are	able	to	pass	big	stones	from	one	to	another	for	miles	.
为什么	,	他们	是	有能力的	到	经过	大的	石头	从	一	到	其他	为了	英里	.

为什么呢？因为它们能够将大石头从一处传递到另一处，传递距离可达数英里。

" [hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] [telz] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊniz] - ['paʊər] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]

"	Her	father	tells	her	that	the	secret	of	the	Brownies	'	power	is	that	they
"	她	父亲	讲述	她	那	这	秘密	的	这	布朗尼蛋糕	-	力量	是	那	他们

[wɜ:rk] [tə'geðər] [ænd; ənd][wɜ:rk] [tɪl] [ðer; ðər][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] .

work	together	and	work	till	their	work	is	done	.
工作	一起	和	工作	直到	他们的	工作	是	完毕	.

"她父亲告诉她，小女童军力量的秘密在于她们齐心协力，直到完成任务为止。

[wen] ['hju:mən]['pi:p(ə)l] [sli:p] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] ,

When	human	people	sleep	they	are	busy	,
什么时候	人类	人们	睡觉	他们	是	忙碌的	,

人类睡觉的时候，内心其实很忙碌。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɔ:təlz] [wɔ:k] [ə'brɔ:d] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] ['braʊniz] [meɪk] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

but	if	mortals	walk	abroad	at	such	times	the	Brownies	make	themselves	invisible	.
但	如果	凡人	走	国外	在	这样的	时代	这	布朗尼蛋糕	制作	他们自己	无形的	.

但如果凡人在这种时候外出行走，小精灵们就会让自己隐形。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)nli]['wʌndərf(ə)l] [taɪmz] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər]

Those	were	certainly	wonderful	times	when	the	spirits	of	the	earth	worked	for
那些	是	当然	精彩的	时代	什么时候	这	烈酒	的	这	地球	工作	为了

[men] ,

men	,
男人	,

那真是个美好的时代，大地之灵为人类服务。

[ænd; ənd][dɪd] [sʌtʃ] ['maɪti] [di:dz] [ɪn] [hə'waɪi] . [-]

and	did	such	mighty	deeds	in	Hawaii	.	[	55	]
和	做过	这样的	强大的	契约	在	夏威夷	.	[	-	]

并在夏威夷做了许多伟大的事迹。[55]

[bʌt; bət][æn; ən][end] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

But	an	end	soon	came	to	this	joy	and	comfort	,
但	一个	结尾	很快	来了	到	这	喜悦	和	舒适	,

但这份快乐和舒适很快就结束了。

[fɔ:r; fər][men][bɪ'gæn][tu:; tə]['kwɑ:rəl][ænd; ənd][hæv; həv]['wɔrz] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .

for	men	began	to	quarrel	and	have	wars	against	each	other	.
为了	男人	开始	到	争吵	和	有	战争	反对	每个	其他	.

因为人们开始争吵，彼此交战。

[ðen] [ðə; ði] ['braʊniz] [wɪð'dru:] [ðer; ðər][eɪd] , [ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

Then	the	Brownies	withdrew	their	aid	,	and	left	them	to	themselves	.
然后	这	布朗尼蛋糕	退出	他们的	援助	,	和	左边	他们	到	他们自己	.

然后，女童子军们撤回了援助，把她们留给了别人。

['sɪknəs] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hə'waɪənz] .

Sickness	fell	upon	the	Hawaiians	.
疾病	跌倒	之上	这	夏威夷人	.

夏威夷人遭遇了疾病。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['rʊlər] , [i:tʃ] [wʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] ['pɑ:səb(ə)l] .

There	were	many	rulers	,	each	one	trying	to	gain	all	the	power	possible	.
那里	是	许多	统治者	,	每个	一	尝试	到	获得	全部	这	力量	可能的	.

当时统治者众多，每个统治者都试图攫取尽可能多的权力。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [gru:] ['rɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['pu:rɚ] .

The	rich	grew	richer	,	and	the	poor	poorer	.
这	富有的	生长	更富有	,	和	这	贫穷的	贫穷	.

富者愈富，贫者愈贫。

['wɪkɪd] [priːsts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['mæstərz] , [held][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [fɪr] .

Wicked	**priests**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**chiefs**	**and**	**masters**	**,**	**held**	**the**	**people**	**in**	**fear**	**.**
邪恶	神父	,	作为	出色地	作为	这	酋长们	和	大师	,	握住	这	人们	在	害怕	.

邪恶的祭司以及酋长和主人让人民生活在恐惧之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] , [sæd][taɪm] .

It	**was**	**a**	**sad**	**,**	**sad**	**time**	**.**
它	曾是	一个	伤心	,	伤心	时间	.

那是一段非常悲伤的时光。

[ðə; ði] " ['tʃiːfis] " ([fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] ['rʊlər]) [wɜːr; wər][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]

The	**"**	**chiefesses**	**"**	**(**	**for**	**there**	**were**	**women**	**rulers**	**)**	**were**	**no**	**better**	**than**
这	"	女酋长们	"	(	为了	那里	是	女性	统治者	)	是	不	更好的	比

[ðə; ði][men] .

the	**men**	**.**
这	男人	.

这些"女酋长"(因为当时也有女性统治者）并不比男人好到哪里去。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][hə'waɪi] , [huː] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

At	**last**	**a**	**child**	**was**	**born**	**in**	**Hawaii**	**,**	**who**	**was**	**unusually**	**strong**	**and**
在	最后的	一个	孩子	曾是	出生	在	夏威夷	,	WHO	曾是	异常地	强的	和

[waɪz] .

wise	**.**
明智的	.

夏威夷终于诞生了一个孩子，他异常强壮且聪明。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .

He	**grew**	**up**	**and**	**became**	**a**	**great**	**chief**	**.**
他	生长	向上	和	成为	一个	伟大的	首席	.

他长大后成为了一位伟大的酋长。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kə'meɪə'meɪə] .

His	**name**	**was**	**Kamehameha**	**.**
他的	姓名	曾是	卡美哈美哈	.

他的名字叫卡美哈美哈。

[ðæt] [wɜːrd] [miːnz] " [ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] .

That	**word**	**means**	**"**	**The**	**Lonely**	**One**	**.**
那	单词	方法	"	这	孤独	一	.

这个词的意思是"孤独的人"。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [æm'bɪʃəs] .

"	**He**	**was**	**very**	**ambitious**	**.**
"	他	曾是	非常	雄心勃勃	.

他很有野心。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][hə'waɪi] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :

He	**looked**	**over**	**the**	**island**	**of**	**Hawaii**	**,**	**and**	**said**	**to**	**himself**	**:**
他	看起来	超过	这	岛	的	夏威夷	,	和	说	到	他自己	:

他眺望夏威夷岛，自言自语道:

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ'self] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [lænd] .

"	**I**	**will**	**make**	**myself**	**king**	**of**	**this**	**whole**	**land**	**.**
"	我	将要	制作	我	国王	的	这	所有的	土地	.

"我要成为这片土地的国王。"

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [mɔːr] ['kloʊsli] [-]

I	**will**	**bring**	**the**	**people**	**more**	**closely**	**[**	**56**	**]**
我	将要	带来	这	人们	更多的	密切	[	-	]

我将拉近人民的距离[56]

[tə'geðər] .
together .
一起 .

一起。

[aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bæd][ænd; ənd]['hɑːrmf(ə)l] .
I **will** **change** **many** **of** **the** **customs** **which** **are** **bad** **and** **harmful** **.**
我 将要 改变 许多 的 这 海关 哪个 是 坏的 和 有害 .

我会改变许多不良和有害的习俗。

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
" **He** **kept** **his** **word** **.**
" 他 保留 他的 单词 .

他信守了承诺。

[hiː; hi] ['rælid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
He **rallied** **his** **own** **men** **around** **him** **,** **and** **was** **soon** **ruler** **of** **the** **entire**
他 集结 他的 自己的 男人 大约 他 , 和 曾是 很快 统治者 的 这 全部的
['aɪlənd] .
island **.**
岛 .

他召集了自己的部下，很快就成为了整个岛屿的统治者。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .
But **still** **he** **was** **not** **satisfied** **.**
但 仍然 他 曾是 不是 使满意 .

但他仍然不满意。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['ʌðər] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [sed] :
He **looked** **across** **the** **sea** **to** **other** **islands** **,** **and** **said** **:**
他 看起来 穿过 这 海 到 其他 岛屿 , 和 说 :

他眺望海对岸的其他岛屿，说道：

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['ruːlər]['oʊvər][ɔːl] [ðiːz] , [tuː] .
" **I** **will** **be** **ruler** **over** **all** **these** **,** **too** **.**
" 我 将要 是 统治者 超过 全部 这些 , 也 .

“我也将统治这一切。”

[maɪ] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][wʌn] .
My **kingdom** **shall** **be** **a** **powerful** **one** **.**
我的 王国 将 是 一个 强大的 一 .

我的王国将强大无比。

" [hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [wɔːr] - [kə'nuːz] , [ænd; ənd] [suːn] ['lændɪd][ɑːn]
" **He** **sailed** **with** **his** **troops** **in** **his** **strong** **war** **-** **canoes** **,** **and** **soon** **landed** **on**
" 他 航行 和 他的 军队 在 他的 强的 战争 - 独木舟 , 和 很快 登陆 在
[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['maʊi] ,
the **island** **of** **Maui** **,**
这 岛 的 毛伊岛 ,

他率领部队乘坐坚固的战船航行，很快便在毛伊岛上登陆。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hə'waɪi] .
not **far** **from** **Hawaii** **.**
不是 远的 从 夏威夷 .

离夏威夷不远。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
The **king** **of** **that** **island** **had** **been** **warned** **of** **the** **coming** **of** **the** **enemy** **.**
这 国王 的 那 岛 有 到过 警告 的 这 未来 的 这 敌人 .

那个岛屿的国王曾被告知敌人即将到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [maːtʃiŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [miːt]

He	was	already	marching	down	a	narrow	pass	between	the	mountains	to	meet
他	曾是	已经	行军	向下	一个	狭窄的	经过	之间	这	山脉	到	见面

[ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

The	Lonely	One	and	his	army	.
这	孤独	一	和	他的	军队	.

他已经沿着群山间的一条狭窄隘口行军，去与孤胆英雄及其军队会合。

[kə'meɪə'meɪə] [dɪd][nɑːt] [weɪst] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Kamehameha	did	not	waste	a	moment	.
卡美哈美哈	做过	不是	浪费	一个	片刻	.

卡美哈美哈一刻也没有耽搁。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði][pæs] , [hɪz; ɪz][men] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He	rushed	up	the	pass	,	his	men	following	him	in	single	file	,	and	there	,
他	匆忙	向上	这	经过	,	他的	男人	下列的	他	在	单身的	文件	,	和	那里	,

他冲上山口，他的部下排成一列紧随其后，然后，

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæθweɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [diːp] [ə'bɪs] , [-]

in	a	narrow	pathway	at	least	a	thousand	feet	above	a	deep	abyss	,	[	57	]
在	一个	狭窄的	路径	在	至少	一个	千	脚	多于	一个	深的	深渊	,	[	-	]

在一条狭窄的通道上，距离深渊至少一千英尺高[57]

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] .

the	two	armies	met	.
这	二	军队	遇见	.

两军交战。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən]['soʊldʒərz] [stept] ['ʌpwərd] ,

As	each	one	of	the	Hawaiian	soldiers	stepped	upward	,
作为	每个	一	的	这	夏威夷	士兵	步	向上	,

随着每个夏威夷士兵向上走去，

[hiː; hi][met][ænd; ənd] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

he	met	and	grappled	with	one	of	the	enemy	.
他	遇见	和	缠斗	和	一	的	这	敌人	.

他与一名敌人遭遇并搏斗。

[wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [həːld] ['daʊnwərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

One	or	the	other	was	sure	to	be	hurled	downward	over	the	precipice	,
一	或者	这	其他	曾是	当然	到	是	投掷	向下	超过	这	悬崖	,

他们之中肯定会有一个人被抛下悬崖。

[ænd; ənd] [miːt] [deθ] [bɪ'loʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːl'redi] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæθweɪ] .

and	meet	death	below	,	if	he	were	not	already	killed	on	the	narrow	pathway	.
和	见面	死亡	以下	, 如果		他	是	不是	已经	被杀	在	这	狭窄的	路径	.

如果他没有在狭窄的小路上丧命，那么他就会在下面死去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .

It	was	a	terrible	battle	.
它	曾是	一个	糟糕的	战斗	.

这是一场惨烈的战斗。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['maʊi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [kə'meɪə'meɪə] [wʌz; wəz]

When	night	came	the	army	of	Maui	was	no	more	,	and	Kamehameha	was
什么时候	夜晚	来了	这	军队	的	毛伊岛	曾是	不	更多的	,	和	卡美哈美哈	曾是

['ruːlər][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .

ruler	of	that	island	.
统治者	的	那	岛	.

夜幕降临时，毛伊的军队已不复存在，卡美哈美哈成为了那个岛屿的统治者。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

He	was	suddenly	called	back	to	his	own	home	,
他	曾是	突然	称为	后退	到	他的	自己的	家	,

他突然被召回家中。

[fɔːr; fər] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['liːdər] [ɪn] [hə'waɪi] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

for	news	came	that	a	rebel	leader	in	Hawaii	had	risen	against	him	.
为了	消息	来了	那	一个	反叛	领导者	在	夏威夷	有	升起	反对	他	.

因为有消息传来，夏威夷的一位叛军领袖已经起来反抗他。

[ðɪs] ['liːdər] [ɪn'kæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] [nɪr] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ][ˌkiˌɬaʊ'eɪə] .

This	leader	encamped	with	his	men	near	the	volcano	Kilauea	.
这	领导者	营地	和	他的	男人	靠近	这	火山	基拉韦厄	.

这位首领带领他的部下在基拉韦厄火山附近扎营。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kə'meɪə'meɪə] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði]

As	the	great	Kamehameha	advanced	to	meet	them	an	earthquake	shook	the
作为	这	伟大的	卡美哈美哈	先进的	到	见面	他们	一个	地震	摇晃	这

[lænd] ;

land	;
土地	;

当伟大的卡美哈美哈向他们进军时，大地发生了地震；

[ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm][ʌv; əv]['sindəz][ænd; ənd][sænd][roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]

a	violent	storm	of	cinders	and	sand	rose	out	of	the	crater	to	a	great
一个	暴力	风暴	的	煤渣	和	沙	玫瑰	出去	的	这	火山口	到	一个	伟大的

[haɪt] ,

height	,
高度	,

一股由火山口喷涌而出的、由火山灰和沙砾组成的猛烈风暴直冲云霄。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

and	then	fell	down	over	the	mountainside	.
和	然后	跌倒	向下	超过	这	山坡	.

然后从山坡上摔了下去。

[wen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æd'væns] [wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

When	the	men	were	able	to	advance	once	more	it	was	found	that	a	large
什么时候	这	男人	是	有能力的	到	进步	一次	更多的	它	曾是	成立	那	一个	大的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

part	of	the	[	58	]
部分	的	这	[	-	]

当这些人能够再次前进时，发现很大一部分[58]

['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

rebel	army	had	been	killed	by	the	eruption	.
反叛	军队	有	到过	被杀	经过	这	火山爆发	.

叛军士兵在火山爆发中丧生。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪk'skleɪmd] :

At	this	the	people	exclaimed	:
在	这	这	人们	惊呼	:

这时，人们惊呼道：

" ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [peˈleɪ][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [tʃiːf] .

"	Surely	the	Goddess	Pele	was	angry	at	the	rebel	chief	.
"	一定	这	女神	贝利	曾是	生气的	在	这	反叛	首席	.

“女神佩莱肯定对叛军首领感到愤怒。”

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['feɪvər] [tɔːrd] [kə'meɪə'meɪə] .

She	chose	this	way	to	show	her	favour	toward	Kamehameha	.
她	选择	这	方式	到	展示	她	偏爱	朝向	卡美哈美哈	.

她选择这种方式来表达她对卡美哈美哈的喜爱。

" ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['trʌblz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd]

"	After	this	there	were	other	troubles	,	but	The	Lonely	One	grew	more	and
"	后	这	那里	是	其他	麻烦	,	但	这	孤独	一	生长	更多的	和

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

more	powerful	.
更多的	强大的	.

"此后又出现了其他麻烦，但孤独者却变得越来越强大。"

[æt; ət][læst][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] .

At	last	he	became	the	ruler	of	all	the	islands	.
在	最后的	他	成为	这	统治者	的	全部	这	岛屿	.

最终，他成为了所有岛屿的统治者。

[hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm'self] ,

He	did	with	them	as	he	had	promised	himself	,
他	做过	和	他们	作为	他	有	承诺	他自己	,

他按照自己许诺的去做了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][juː'naɪtɪd][ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] . [-]

and	the	people	were	united	and	happy	as	long	as	he	lived	.	[	59	]
和	这	人们	是	团结的	和	快乐的	作为	长的	作为	他	居住地	.	[	-	]

在他有生之年，人民团结幸福。[59]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] .

THE	COMING	OF	THE	WHITE	MEN	.
这	未来	的	这	白色的	男士	.

白人的到来。

[æt; ət] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [braʊn] [kɪŋ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [hə'waɪi] ,

At	nearly	the	same	time	that	this	brown	king	was	born	in	Hawaii	,
在	几乎	这	相同的	时间	那	这	棕色的	国王	曾是	出生	在	夏威夷	,

几乎就在这个棕色皮肤的国王在夏威夷诞生的同时，

[ə; eɪ]['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][fɑːr] - ['dɪstənt] ['ɪŋgləndˌ] , [huː] [wʌz; wəz] , ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ,

a	baby	was	born	in	far	-	distant	England	,	who	was	,	many	years	after	,
一个	婴儿	曾是	出生	在	远的	-	遥远	英格兰	,	WHO	曾是	,	许多	年	后	,

一个婴儿出生在遥远的英格兰，多年以后，

[ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt] - [hoʊm] .

the	first	white	person	to	visit	Auwae's	home	.
这	第一的	白色的	人	到	访问	-	家	.

第一个拜访奥瓦伊家的白人。

[ðɪs] ['beɪbiːz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] [kʊk] .

This	baby's	name	was	James	Cook	.
这	婴儿的	姓名	曾是	詹姆斯	厨师	.

这个婴儿名叫詹姆斯·库克。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [bɔɪ] .

He	was	a	little	country	boy	.
他	曾是	一个	小的	国家	男生	.

他是个乡下小男孩。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]['veri] [pʊr] .

His	father	was	very	poor	.
他的	父亲	曾是	非常	贫穷的	.

他的父亲非常贫穷。

[dʒeɪmz] [maɪt] [nɑːt]['iːv(ə)n][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] ['letərz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

James	might	not	even	have	had	a	chance	to	learn	his	letters	if	it
詹姆斯	可能	不是	甚至	有	有	一个	机会	到	学习	他的	信件	如果	它

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

had	not	been	for	the	kindness	of	a	good	woman	who	lived	in	his	village	.
有	不是	到过	为了	这	仁慈	的	一个	好的	女士	WHO	居住地	在	他的	村庄	.

如果不是村里一位善良妇人的帮助，詹姆斯可能根本没有机会学习识字。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] , ['iːv(ə)n] [wen] ['veri] [smɔːl] .

The	boy	had	to	work	hard	,	even	when	very	small	.
这	男生	有	到	工作	难的	,	甚至	什么时候	非常	小的	.

这个男孩从小就必须努力学习。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][hɪz; ɪz][wɜːrk] , ['iːðər] , [ænd; ənd]['æftər] [əˈwaɪl] [hiː; hi] [sed] :

He	did	not	like	his	work	,	either	,	and	after	awhile	he	said	:
他	做过	不是	喜欢	他的	工作	,	任何一个	,	和	后	一会儿	他	说	:

他也不喜欢自己的工作，过了一段时间后，他说：

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [friː] !

"	Oh	,	how	I	long	to	leave	this	place	and	be	free	!
"	哦	,	如何	我	长的	到	离开	这	地方	和	是	自由的	!

"哦，我多么渴望离开这个地方，获得自由啊！"

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

I	would	rather	live	on	the	beautiful	[	60	]
我	会	相当	居住	在	这	美丽的	[	-	]

我宁愿生活在美丽的[60]

[bluː] ['oʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

blue	ocean	than	here	in	the	country	.
蓝色的	海洋	比	这里	在	这	国家	.

这里是蓝海，而不是国内。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [maɪnd] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋz] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

I	shouldn't	mind	doing	the	hardest	things	on	board	a	ship	.
我	不应该	头脑	正在做	这	最难	事物	在	木板	一个	船	.

我不介意在船上做最难的事情。

" ['æftər] [əˈwaɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	After	awhile	he	made	up	his	mind	that	he	could	not	bear	it	any	longer	.
"	后	一会儿	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	可以	不是	熊	它	任何	更长	.

过了一段时间，他下定决心再也无法忍受了。

[wʌn][dɑːrk] [naɪt] [hiː; hi] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə]

One	dark	night	he	packed	up	a	small	bundle	of	clothing	and	ran	away	to
一	黑暗的	夜晚	他	包装	向上	一个	小的	捆	的	衣服	和	跑	离开	到

[siː] .

sea	.
海	.

在一个漆黑的夜晚，他收拾了一小包衣服，逃往了大海。

[duː][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd] ['kæptɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [dɑːk] [huː] [bɪ'keɪm]

Do	you	imagine	he	found	a	kind	captain	waiting	at	some	dock	who	became
做	你	想象	他	成立	一个	种类	队长	等待	在	一些	码头	WHO	成为

[hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [ænd; ənd]['helpər] ?

his	good	friend	and	helper	?
他的	好的	朋友	和	帮手	?

你觉得他会不会在某个码头遇到一位和蔼的船长，后来这位船长成了他的好朋友和帮手?

[dəunt][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Don't	imagine	it	for	a	moment	.
不	想象	它	为了	一个	片刻	.

别去想象那一幕。

[hiː; hi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] , [tuː] .

He	**did**	**find**	**a**	**captain**	**,**	**and**	**a**	**ship**	**,**	**too**	**.**
他	做过	寻找	一个	队长	,	和	一个	船	,	也	.

他找到了船长，也找到了船。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['kæbɪn] - [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli]

He	**also**	**got**	**a**	**chance**	**to**	**work**	**as**	**a**	**cabin**	**-**	**boy**	**,**	**but**	**he**	**was**	**badly**
他	还	得到	一个	机会	到	工作	作为	一个	舱	-	男生	,	但	他	曾是	糟糕

['triːtɪd] ,

treated	**,**
治疗	,

他还曾有机会当过船舱服务员，但他受到了不公平的待遇。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][fɑːr]['hɑːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi]['evər][dɪd][ɑːn][lænd] .

and	**had**	**to**	**work**	**far**	**harder**	**than**	**he**	**ever**	**did**	**on**	**land**	**.**
和	有	到	工作	远的	更难	比	他	曾经	做过	在	土地	.

他必须比在陆地上付出更多努力。

[jet] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['seɪlɪŋ] ,

Yet	**he**	**loved**	**the**	**life**	**of**	**the**	**ocean**	**so**	**much**	**that**	**he**	**kept**	**on**	**sailing**	**,**
然而	他	喜爱	这	生活	的	这	海洋	所以	很多	那	他	保留	在	帆船	,

但他太热爱海洋生活了，所以他一直航海下去。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	**worked**	**his**	**way**	**up**	**to**	**a**	**high**	**position**	**.**
和	工作	他的	方式	向上	到	一个	高的	位置	.

他一步步晋升到高位。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] .

He	**even**	**became**	**a**	**captain**	**.**
他	甚至	成为	一个	队长	.

他甚至还当上了队长。

['piːp(ə)l] [naʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['kæptɪn] [kʊk] ,

People	**now**	**called**	**him**	**"**	**Captain**	**Cook**	**,**
人们	现在	称为	他	"	队长	厨师	,

人们现在称他为"库克船长"，

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɑːn] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] ['vɔiidʒz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi] .

"	**and**	**he**	**was**	**sent**	**on**	**long**	**and**	**dangerous**	**voyages**	**in**	**the**	**English**	**navy**	**.**
"	和	他	曾是	发送	在	长的	和	危险的	航程	在	这	英语	海军	.

他被派往英国海军执行漫长而危险的航行任务。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [-]

When	**he**	**was**	**at**	**home**	**in**	**England**	**he**	**was**	**invited**	**to**	**[**	**61**	**]**
什么时候	他	曾是	在	家	在	英格兰	他	曾是	受邀	到	[	-	]

当他在英国的家中时，他受邀[61]

[greɪt] ['dinəz] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [haɪ] ['ɑːnərz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs]

great	**dinners**	**,**	**and**	**given**	**high**	**honours**	**,**	**for**	**he**	**had**	**become**	**a**	**famous**
伟大的	晚餐	,	和	给定	高的	荣誉	,	为了	他	有	变得	一个	著名的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

他受到了盛大的宴席和极高的荣誉，因为他已经成为了一位名人。

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi]

At	**last**	**he**	**was**	**asked**	**to**	**make**	**a**	**more**	**dangerous**	**voyage**	**than**	**he**
在	最后的	他	曾是	问	到	制作	一个	更多的	危险的	航程	比	他

[hæd; həd]['evər] [jet] [traɪd] .

had	**ever**	**yet**	**tried**	**.**
有	曾经	然而	尝试	.

最后，他被要求执行一次比他以往任何一次都更加危险的航行。

[waɪz] [men] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm]

Wise	**men**	**thought**	**there**	**might**	**be**	**a**	**short**	**way**	**for**	**ships**	**to**	**sail**	**from**
明智的	男人	想法	那里	可能	是	一个	短的	方式	为了	船舶	到	帆	从

['jʊrəp] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə][baɪ]['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

Europe	**to**	**Asia**	**by**	**going**	**north**	**of**	**America**	**.**
欧洲	到	亚洲	经过	去	北	的	美国	.

智者们认为，船只或许可以通过绕道美洲北部，找到一条从欧洲到亚洲的捷径。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['aɪsˌbɜːgz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['siːz] [ɔːl]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ,

There	**were**	**many**	**icebergs**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**as**	**well**	**as**	**seas**	**all**	**frozen**	**over**	**,**
那里	是	许多	冰山	,	到	是	当然	,	作为	出色地	作为	海域	全部	冷冻	超过	,

冰山确实很多，海面也完全被冰封了。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['kɜːrənt] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n] .

but	**perhaps**	**there**	**was**	**a**	**warm**	**current**	**running**	**through**	**the**	**ocean**	**.**
但	也许	那里	曾是	一个	温暖的	当前的	跑步	通过	这	海洋	.

但或许当时海洋中存在一股暖流。

['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz][soʊ][waɪz][ænd; ənd] [breɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['veri] [mæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

Captain	**Cook**	**was**	**so**	**wise**	**and**	**brave**	**he**	**was**	**the**	**very**	**man**	**to**	**try**	**to**
队长	厨师	曾是	所以	明智的	和	勇敢的	他	曾是	这	非常	男人	到	尝试	到

[faɪnd][ðə; ðiː] [ˌnɔːrθ'west] ['pæsɪdʒ] ,

find	**the**	**Northwest**	**Passage**	**,**
寻找	这	西北	通道	,

库克船长非常睿智勇敢，他正是那个尝试寻找西北航道的人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	**it**	**was**	**called**	**.**
作为	它	曾是	称为	.

正如它被称呼的那样。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] [fliːt] .

He	**started**	**out**	**with**	**a**	**goodly**	**fleet**	**.**
他	开始	出去	和	一个	很好	舰队	.

他一开始就拥有一支相当不错的舰队。

[hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .

He	**sailed**	**for**	**many**	**weeks**	**.**
他	航行	为了	许多	周	.

他航行了好几个星期。

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] .

Many	**strange**	**things**	**happened**	**.**
许多	奇怪的	事物	发生	.

发生了很多奇怪的事情。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ðə; ðiː] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɔɪɪdʒ] [sʌm; səm][taɪm] .

You	**must**	**read**	**the**	**whole**	**story**	**of**	**the**	**voyage**	**some**	**time**	**.**
你	必须	读	这	所有的	故事	的	这	航程	一些	时间	.

你一定要找时间读一读整个航行的故事。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [breɪv] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ðiː] [ˌnɔːrθ'west] ['pæsɪdʒ] ; [hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evər] ,

But	**the**	**brave**	**captain**	**did**	**not**	**find**	**the**	**Northwest**	**Passage**	**;**	**he**	**did**	**,**	**however**	**,**
但	这	勇敢的	队长	做过	不是	寻找	这	西北	通道	;	他	做过	,	然而	,

但是这位勇敢的船长并没有找到西北航道；然而，他确实.....

[dɪ'skʌvər] [ðə; ðiː]['aɪləndz][ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] .

discover	**the**	**islands**	**of**	**Auwae's**	**people**	**.**
发现	这	岛屿	的	-	人们	.

探索奥瓦伊岛民的家园。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [-]

One	morning	at	sunrise	,	as	he	came	sailing	[	62	]
一	早晨	在	日出	,	作为	他	来了	帆船	[	-	]

一天早晨日出时分，他乘船前来[62]

['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [ðə; ði] [braʊn] ['neɪtɪvz] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

into	one	of	the	harbours	,	the	brown	natives	flocked	to	the	shore	.
进入	一	的	这	港口	,	这	棕色的	本地人	成群结队的	到	这	支撑	.

棕色皮肤的土著居民涌入其中一个港口，来到岸边。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [bɪ'fɔːr] .

They	had	never	seen	a	ship	before	.
他们	有	绝不	已见	一个	船	前	.

他们以前从未见过船。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

They	wondered	what	it	could	be	.
他们	想知道	什么	它	可以	是	.

他们想知道那会是什么。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['fɔːrɪst] [ðæt] [hæd; həd][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ?

Was	it	a	forest	that	had	slid	down	into	the	sea	?
曾是	它	一个	森林	那	有	滑行	向下	进入	这	海	?

那是一片滑入大海的森林吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['loʊnoʊ][wɪð; wɪθ] ['lædərz] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːltəz] ?

Or	was	it	the	temple	of	Lono	with	ladders	reaching	up	to	the	altars	?
或者	曾是	它	这	寺庙	的	洛诺	和	梯子	到达	向上	到	这	祭坛	?

或者那是通往祭坛的梯子的洛诺神庙?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['loʊnoʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪn] [huːm] [ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l] [stɪl]

It	seems	that	Lono	was	one	of	the	gods	in	whom	the	brown	people	still
它	似乎	那	洛诺	曾是	一	的	这	神	在	谁	这	棕色的	人们	仍然

[bi'liːvd] .

believed	.
相信	.

看来洛诺是棕色皮肤的人仍然信仰的神灵之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['aɪlənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	gone	away	from	their	island	long	before	,
他	有	已消失	离开	从	他们的	岛	长的	前	,

他很久以前就离开了他们的岛屿。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ['berɪŋ] ['kəukə,nʌt]

and	had	promised	to	come	back	some	day	on	an	island	bearing	cocoanut
和	有	承诺	到	来	后退	一些	天	在	一个	岛	轴承	椰子

- [triːz] , [swaɪn] , [ænd; ənd][dɔːgz] .

-	trees	,	swine	,	and	dogs	.
-	树木	,	猪	,	和	狗	.

并承诺有一天会回到一个长满椰子树、养着猪和狗的岛屿。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][tɔːl][mɑːsts][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['kəukə,nʌt] - [triːz] ,

They	thought	the	tall	masts	must	be	the	cocoanut	-	trees	,
他们	想法	这	高的	桅杆	必须	是	这	椰子	-	树木	,

他们以为那些高高的桅杆一定是椰子树。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] [swaɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

and	when	they	saw	the	dogs	and	swine	on	board	the	ships	,
和	什么时候	他们	锯	这	狗	和	猪	在	木板	这	船舶	,

当他们看到船上的狗和猪时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hæd; həd] [kʌm] [truː] .

they	were	quite	sure	the	promise	had	come	true	.
他们	是	相当	当然	这	承诺	有	来	真的	.

他们非常确信这个承诺已经实现了。

['kæptɪn] [kʊk] [hɪm'self] [mʌst; məst] [biː; bi] ['loʊnoʊ] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər]

Captain	Cook	himself	must	be	Lono	come	again	,	and	the	sailors	were
队长	厨师	他自己	必须	是	洛诺	来	再次	,	和	这	水手们	是

['loʊər] [gɔdz] [huː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] .

lower	gods	who	served	him	.
降低	神	WHO	服务	他	.

库克船长本人一定是洛诺转世，而水手们则是侍奉他的低等神灵。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [brɔːt] [ə; eɪ] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['kæptɪn] ['kʊks]

One	of	the	priests	brought	a	red	cloak	and	placed	it	on	Captain	Cook's
一	的	这	神父	带来	一个	红色的	披风	和	放置	它	在	队长	库克的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

其中一位牧师拿来一件红色斗篷，披在库克船长的肩上。

[ðɪs] [-]

This	[	63	]
这	[	-	]

这[63]

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] .

was	the	mark	of	his	greatness	.
曾是	这	标记	的	他的	伟大	.

这是他伟大的标志。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [gɑːd] .

Such	an	honour	could	only	be	offered	a	god	.
这样的	一个	荣誉	可以	仅有的	是	提供	一个	上帝	.

只有神才能获得这样的荣耀。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [greɪt] [fiːsts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .

There	were	great	feasts	for	the	visitors	.
那里	是	伟大的	盛宴	为了	这	访客	.

为来访者准备了丰盛的宴席。

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ʌv; əv] [fruːt] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]

Offerings	of	fruit	,	chickens	,	and	all	good	things	possible	were	made	to
供品	的	水果	,	鸡	,	和	全部	好的	事物	可能的	是	制成	到

[ðə; ði] [waɪt] [men] .

the	white	men	.
这	白色的	男人	.

人们向白人献上了水果、鸡以及所有能找到的好东西。

[ðeɪ] [gruː] [fæt] [ɑːn] [ðə; ði] [faɪn] ['lɪvɪŋ] .

They	grew	fat	on	the	fine	living	.
他们	生长	胖的	在	这	美好的	活的	.

他们靠着奢靡的生活方式变得肥胖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meri] ['oʊvər] [ðer; ðər] [gʊd] [taɪmz] .

They	were	merry	over	their	good	times	.
他们	是	欢乐	超过	他们的	好的	时代	.

他们为过去的美好时光而感到高兴。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld]

No	**doubt**	**they**	**laughed**	**at**	**the**	**foolish**	**belief**	**of**	**the**	**savages**	**,**	**as**	**they**	**called**
不	怀疑	他们	笑了	在	这	愚蠢	信仰	的	这	野蛮人	,	作为	他们	称为

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

毫无疑问，他们嘲笑这些被他们称为野蛮人的愚蠢信仰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][seɪ] :

But	**they**	**did**	**not**	**say**	**:**
但	他们	做过	不是	说	:

但他们没有说：

" [maɪ] [braʊn] [frendz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] ,

"	**My**	**brown**	**friends**	**,**	**we**	**are**	**glad**	**you**	**are**	**so**	**kind**	**to**	**us**	**,**
"	我的	棕色的	朋友们	,	我们	是	高兴的	你	是	所以	种类	到	我们	,

我的棕色皮肤的朋友们，我们很高兴你们对我们如此友善，

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [greɪt] ['biːɪŋs] .

but	**please**	**don't**	**think**	**we**	**are**	**great**	**beings**	**.**
但	请	不	思考	我们	是	伟大的	生物	.

但请不要认为我们是什么伟大的人。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [laɪk] [jɔːr'selvz] .

We	**are**	**human**	**beings**	**like**	**yourselves**	**.**
我们	是	人类	生物	喜欢	你们自己	.

我们和你们一样，都是人类。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɑːnɪst] ?

"	**Do**	**you**	**not**	**think**	**that**	**would**	**have**	**been**	**wiser**	**and**	**more**	**honest**	**?**
"	做	你	不是	思考	那	会	有	到过	更明智	和	更多的	诚实的	?

“你不觉得那样做会更明智、更诚实吗？”

['æftər] [ə'waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [daɪd] .

After	**awhile**	**one**	**of**	**the**	**sailors**	**died**	**.**
后	一会儿	一	的	这	水手们	死亡	.

过了一会儿，其中一名水手去世了。

[ðen] [ðə; ði] [braʊn] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .

Then	**the**	**brown**	**people**	**began**	**to**	**think**	**.**
然后	这	棕色的	人们	开始	到	思考	.

然后，棕色皮肤的人们开始思考。

[ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

They	**said**	**among**	**themselves**	**:**
他们	说	之中	他们自己	:

他们私下说道：

" [gɔdz]['kænɑːt][daɪ] .

"	**Gods**	**cannot**	**die**	**.**
"	神	不能	死	.

神不会死。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][daɪ] , [soʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi][gɔdz] .

These	**people**	**die**	**,**	**so**	**they**	**cannot**	**be**	**gods**	**.**
这些	人们	死	,	所以	他们	不能	是	神	.

这些人都会死，所以他们不可能成为神。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [mɔːr] ['kloʊsli] .

"	**They**	**began**	**to**	**watch**	**more**	**closely**	**.**
"	他们	开始	到	手表	更多的	密切	.

他们开始更加密切地观察。

['kæptɪn] [-]
Captain [64]
队长 [-]

队长[64]

[kʊk] [wʌz; wəz] ['veri] [kwɪk] - ['tempərd] .
Cook was very quick - tempered .
厨师 曾是 非常 快的 - 淬火 .

库克脾气很急躁。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['sʌmtaɪmz] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['kruːəl] .
He and his men sometimes quarrelled with the natives and were cruel .
他 和 他的 男人 有时 争吵 和 这 本地人 和 是 残忍的 .

他和他的手下有时会与当地土著发生争执，而且十分残忍。

[æt; ət][læst] , [sæd][tuː; tə][seɪ] , [ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɔrəlz] .
At last , sad to say , the brave captain was killed in one of these quarrels .
在 最后的 , 伤心 到 说 , 这 勇敢的 队长 曾是 被杀 在 一 的 这些 争吵 .

令人遗憾的是，这位勇敢的船长最终在一次争吵中丧生。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [hə'waɪənz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][wɜːr; wər] ['kænəbəlz] [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz]
Some people believe the Hawaiians of that time were cannibals and ate his
一些 人们 相信 这 夏威夷人 的 那 时间 是 食人族 和 吃 他的
[ded] ['bɑːdi] .
dead body .
死的 身体 .

有些人认为当时的夏威夷人是食人族，吃掉了他的尸体。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] .
But this is not true .
但 这 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

- [wʊd] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ə'merɪkən] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]
Auwae would feel very badly if she thought her American brothers and sisters
- 会 感觉 非常 糟糕 如果 她 想法 她 美国人 兄弟 和 姐妹
[kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
could believe this .
可以 相信 这 .

如果奥瓦认为她的美国兄弟姐妹会相信这件事，她会感到非常难过。

['kæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn]
Captain Cook was a very great and brave man in the opinion of the brown
队长 厨师 曾是 一个 非常 伟大的 和 勇敢的 男人 在 这 观点 的 这 棕色的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

在那个棕色皮肤的孩子看来，库克船长是一位非常伟大、非常勇敢的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [jɔːrz] .
as well as in yours .
作为 出色地 作为 在 你的 .

以及你的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els]
But he ought not to have let the people believe he was anything else
但 他 应该 不是 到 有 让 这 人们 相信 他 曾是 任何事物 别的
[ðæn; ðən][hɪm'self] ,
than himself ,
比 他自己 ,

但他不应该让人们相信他不是他自己。

— [ə; eɪ] [waɪt] ['trævələr] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [lændz] .

—	a	white	traveller	from	other	lands	.
—	一个	白色的	游客	从	其他	土地	.

——一位来自异国的白人旅行者。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

There	is	a	monument	to	his	memory	on	the	island	,
那里	是	一个	纪念碑	到	他的	记忆	在	这	岛	,

岛上有一座纪念他的纪念碑。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]['vɪzɪt] - [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	you	visit	Auwae	she	will	take	you	to	see	it	.
和	什么时候	你	访问	-	她	将要	拿	你	到	看	它	.

当你去奥瓦伊的时候，她会带你去看。

['æftər] ['kæptɪn] ['kʊks] [deθ] ['ʌðər] [waɪt] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [hə'waɪənz] ['meni] [θɪŋz] .

After	Captain	Cook's	death	other	white	men	came	and	taught	the	Hawaiians	many	things	.
后	队长	库克的	死亡	其他	白色的	男人	来了	和	教授	这	夏威夷人	许多	事物	.

库克船长去世后，其他白人来到这里，教了夏威夷人很多东西。

[ðeɪ] [helpt] [ðə; ðɪ] ['rʊlər] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] ['waɪzli] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [best] [-]

They	helped	the	rulers	in	governing	wisely	;	and	at	last	the	people	saw	it	was	best	[	65	]
他们	帮助	这	统治者	在	治理	明智地	;	和	在	最后的	这	人们	锯	它	曾是	最好的	[	-	]

他们帮助统治者明智地治理国家；最终人民也明白这是最好的[65]

[tuː; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] ['brʌðərz] .

to	put	themselves	under	the	care	of	their	white	brothers	.
到	放	他们自己	在下面	这	关心	的	他们的	白色的	兄弟	.

把自己置于白人兄弟的照顾之下。

- [laɪks] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [oʊld] [deɪz] , [haʊ'evər] .

Auwae	likes	to	read	about	the	old	days	,	however	.
-	点赞	到	读	关于	这	老的	天	,	然而	.

不过，奥瓦喜欢阅读有关过去的故事。

[ʃiː; ʃi] [di'laɪts] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [tel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [juːθ] ;

She	delights	in	hearing	her	grandmother	tell	of	her	own	youth	;
她	美味	在	听力	她	祖母	告诉	的	她	自己的	青年	;

她很喜欢听祖母讲述她年轻时的故事；

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌns] [meɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['vɪlɪdʒ] ;

of	the	visit	the	king	once	made	to	her	village	;
的	这	访问	这	国王	一次	制成	到	她	村庄	;

国王曾到访过她的村庄；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

and	of	the	grand	celebration	in	his	honour	.
和	的	这	盛大	庆典	在	他的	荣誉	.

以及为他举行的盛大庆祝活动。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] .

The	days	were	given	up	to	feasting	and	entertainments	.
这	天	是	给定	向上	到	盛宴	和	娱乐	.

日子都用来宴饮作乐。

[men] ['præktɪst] ['bɑ:ksɪŋ][ænd; ənd] ['reslɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:rhænd] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

Men	practised	boxing	and	wrestling	for	a	long	time	beforehand	;	there	were
男人	已实践	拳击	和	摔角	为了	一个	长的	时间	预先	;	那里	是

['wʌndərf(ə)l] [fi:ts] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

wonderful	feats	on	horseback	,
精彩的	壮举	在	马背	,

在此之前，男人们已经练习拳击和摔跤很长时间了；马背上也曾有过许多精彩的技艺。

[ɪn] [wɪtʃ] - ['grænfɑ:ðər] [tʊk] [pɑ:rt] .

in	which	Auwae's	grandfather	took	part	.
在	哪个	-	祖父	采取	部分	.

Auwae的祖父也参与其中。

[æz; əz][hi:; hi][roʊd][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

As	he	rode	at	full	gallop	through	the	village	,
作为	他	骑	在	满的	驰骋	通过	这	村庄	,

他策马飞驰穿过村庄时，

[hi:; hi] [sə'pɑ:st] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn] ['li:nɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [smɔ:l] [kɔɪnz]

he	surpassed	all	others	in	leaning	from	his	horse	and	picking	small	coins
他	超越	全部	其他的	在	倾斜	从	他的	马	和	挑选	小的	硬币

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

他比任何人都更胜一筹，从马背上探出身子，从地上捡起小硬币。

[best] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] ,

Best	of	all	,	the	old	woman	said	,
最好的	的	全部	,	这	老的	女士	说	,

老妇人说，最棒的是.....

[æz; əz][hi:; hi][roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [hi:; hi] [rʌŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [faʊlz] [hu:z] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['berid]

as	he	rode	along	he	wrung	off	the	necks	of	fowls	whose	bodies	were	buried
作为	他	骑	沿着	他	拧干	离开	这	脖子	的	家禽	谁	身体	是	埋葬

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

in	the	ground	.
在	这	地面	.

他骑马沿途扭断了埋在地下的家禽的脖子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [peɪs] [æt; ət][ɔ:l] .

And	this	he	did	without	checking	his	horse's	pace	at	all	.
和	这	他	做过	没有	检查	他的	马匹	步伐	在	全部	.

而且他全程都没有控制马匹的速度。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['dʒɔɪfl][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['ferli] ['kʌvərd]

But	the	most	joyful	part	of	the	day	was	when	the	king	,	fairly	covered
但	这	最多	快乐	部分	的	这	天	曾是	什么时候	这	国王	,	相当	涵盖

[wɪð; wɪθ] [riθs] [-]

with	wreaths	[	66	]
和	花圈	[	-	]

但当天最令人高兴的时刻是国王全身都戴着花环[66]

[ʌv; əv] ['flaʊərz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['ʌndər][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pæn'deɪnəs] - [tri:] ; [ðen] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ,

of	flowers	,	took	his	place	under	a	beautiful	pandanus	-	tree	;	then	his	subjects	,
的	花朵	,	采取	他的	地方	在下面	一个	美丽的	露兜树	-	树	;	然后	他的	主题	,

[wʌn][baɪ][wʌn] ,

one	by	one	,
一	经过	一	,

他站在一棵美丽的露兜树下，周围环绕着鲜花；然后他的臣民们一个接一个地来到树下。

[keɪm] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ˈtʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəuiŋ] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz] .

came	**up**	**before**	**him**	**,**	**and**	**,**	**cheering**	**and**	**bowing**	**,**	**gave**	**him**	**offerings**	**.**
来了	向上	前	他	,	和	,	欢呼	和	鞠躬	,	给予	他	供品	.

他们走到他面前，欢呼雀跃，鞠躬敬拜，并向他献上供品。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ðə; ðɪ][best] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər][lɔːrd] .

It	**was**	**always**	**the**	**best**	**which**	**the**	**people**	**offered**	**their**	**lord**	**.**
它	曾是	总是	这	最好的	哪个	这	人们	提供	他们的	主	.

那是百姓献给领主的最好的东西。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [faʊlz] , [hɔːgz] , [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][bəˈnænəz] , [keɪks] [ʌv; əv]

There	**were**	**presents**	**of**	**live**	**fowls**	**,**	**hogs**	**,**	**clusters**	**of**	**bananas**	**,**	**cakes**	**of**
那里	是	礼物	的	居住	家禽	,	猪	,	集群	的	香蕉	,	蛋糕	的

[ˈsiːwiːd] ,

seaweed	**,**
海藻	,

礼物包括活禽、猪、成串的香蕉、海藻饼等。

[egz] , [ˈkəukəˌnʌt] , [nets] [ʌv; əv] [swiːt] [pəˈtetoz] , [ˈtærəʊ] ; [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd]

eggs	**,**	**cocoanuts**	**,**	**nets**	**of**	**sweet**	**potatoes**	**,**	**taro**	**;**	**everything**	**which**	**the**	**king**	**could**
鸡蛋	,	椰子	,	网	的	甜的	土豆	,	芋头	;	一切	哪个	这	国王	可以

[dɪˈzaɪər] .

desire	**.**
欲望	.

鸡蛋、椰子、红薯网、芋头；国王想要的一切。

" [wʌt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ðoʊz] [deɪz] [brɔːt] ! " [sez] - [ˈgrænmʌðər] .

"	**What**	**joy**	**and**	**good**	**-**	**will**	**those**	**days**	**brought**	**!**	**"**	**says**	**Auwae's**	**grandmother**	**.**
"	什么	喜悦	和	好的	-	将要	那些	天	带来	!	"	说道	-	祖母	.

“那些日子带来了多少欢乐和善意啊！”奥瓦的祖母说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈhæpiːəst] [taɪm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

"	**It**	**was**	**the**	**happiest**	**time**	**of**	**my**	**life**	**.**
"	它	曾是	这	最快乐	时间	的	我的	生活	.

“那是我一生中最快乐的时光。”

" [ðə; ðɪ][oʊld][ˈwʊmən] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l]

"	**The**	**old**	**woman**	**takes**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**interest**	**in**	**everything**	**her**	**little**
"	这	老的	女士	需要	一个	伟大的	交易	的	兴趣	在	一切	她	小的

['grændɔːtər] [dʌz] .

granddaughter	**does**	**.**
孙女	做	.

“这位老太太对她的小孙女做的每一件事都非常感兴趣。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] - [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][lænd] - [ˈʃɛlz] .

She	**is**	**very**	**proud**	**of**	**Auwae's**	**collection**	**of**	**land**	**-**	**shells**	**.**
她	是	非常	自豪的	的	-	收藏	的	土地	-	贝壳	.

她为奥瓦收集的陆生贝壳感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst][wʌn] [ˈeni] [tʃaɪld] [pəˈzesiz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈaɪlənd] .

She	**thinks**	**it**	**must**	**be**	**the**	**finest**	**one**	**any**	**child**	**possesses**	**in**	**the**	**whole**	**island**	**.**
她	思考	它	必须	是	这	最好的	一	任何	孩子	拥有	在	这	所有的	岛	.

她认为这一定是全岛上孩子拥有的最好的玩具。

[ʃiː; ʃi] , [hɜːrˈself] , [geɪv] - [æt; ət] [liːst] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [vəˈraɪətiz] .

She	**,**	**herself**	**,**	**gave**	**Auwae**	**at**	**least**	**half**	**of**	**the**	**different**	**varieties**	**.**
她	,	她自己	,	给予	-	在	至少	一半	的	这	不同的	品种	.

她本人至少给了奥瓦一半的不同品种。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] .

She	**had**	**kept**	**them**	**from**	**the**	**time**	**of**	**her**	**own**	**childhood**	**.**
她	有	保留	他们	从	这	时间	的	她	自己的	童年	.

她一直保存着她童年时代的这些东西。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][lænd] - ['ʃɛlz] ?
Did you ever hear of land - shells ?
做过 你 曾经 听到 的 土地 - 贝壳 ?

你听说过陆地贝壳吗?

[ðeɪ] [-]
They [67]
他们 [-]

他们[67]

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,
are found on the low , overhanging branches of trees ,
是 成立 在 这 低的 , 悬垂 分支 的 树木 ,

生长在树木低矮的、悬垂的枝干上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [huː] [meɪk] [ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðem; ðəm] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ]
and the little creatures who make their homes in them would die if you
和 这 小的 生物 WHO 制作 他们的 房屋 在 他们 会 死 如果 你
[wɜːr; wər][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər] .
were to put them into the salt water .
是 到 放 他们 进入 这 盐 水 .

如果把它们放到盐水里，栖息在里面的小生物就会死亡。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪni] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [tɪnts] .
They are very tiny , and are of many different tints .
他们 是 非常 微小的 , 和 是 的 许多 不同的 色调 .

它们非常小，而且颜色各异。

- [hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [wʌnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['roʊzi][pɪŋk] , [peɪl] ['jeloʊ] , [griːn] ,
Auwae has beautiful blue ones , as well as rosy pink , pale yellow , green ,
- 有 美丽的 蓝色的 一个 , 作为 出色地 作为 红润 粉色的 , 苍白 黄色的 , 绿色的 ,

Auwae有美丽的蓝色，还有玫瑰粉、淡黄色、绿色等颜色。

['vaɪələt] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['ʌðər] ['kʌlərz] .
violet , and I don't know how many other colours .
紫色 , 和 我 不 知道 如何 许多 其他 颜色 .

紫色，我不知道还有多少种其他颜色。

[ɪn]['lɪt(ə)l]['bæskɪt] [treɪz] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['prɪti] .
In little basket trays , side by side , they look very pretty .
在 小的 篮子 托盘 , 边 经过 边 , 他们 看 非常 漂亮的 .

它们并排摆放在小篮子托盘里，看起来非常漂亮。

[iːtʃ] [və'raɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
Each variety has a tray of its own .
每个 种类 有 一个 托盘 的 它是自己的 .

每种品种都单独装在一个托盘里。

['meni] [deɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ;
Many days must have been spent in gathering the collection ;
许多 天 必须 有 到过 花费 在 采集 这 收藏 ;

收集这些藏品一定花费了许多天的时间;

['meni] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [helpt] - [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
many different people have helped Auwae in making it ,
许多 不同的 人们 有 帮助 - 在 制作 它 ,

许多不同的人都帮助 Auwae 完成了这项工作。

— [fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃel] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [hoʊl] ['aɪlənd] .
— for often only a single kind of shell can be found in one whole island .
— 为了 经常 仅有的 一个 单身的 种类 的 壳 能 是 成立 在 一 所有的 岛 .

—因为通常一个岛屿上只能找到一种贝壳。

['piːp(ə)l][ɪn][hə'waɪi][ɪks'tʃeɪndʒ]['spesimənz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ə'merɪkən][bɔɪz][ænd; ənd]['gɜːlz][treɪd]

People	**in**	**Hawaii**	**exchange**	**specimens**	**,**	**just**	**as**	**the**	**American**	**boys**	**and**	**girls**	**trade**
人们	在	夏威夷	交换	标本	,	只是	作为	这	美国人	男孩们	和	女孩们	贸易

['poʊstɪdʒ] - [stæmps][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

postage	**-**	**stamps**	**with**	**each**	**other**	**.**
邮资	-	邮票	和	每个	其他	.

夏威夷人会交换标本，就像美国男孩女孩互相交换邮票一样。

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bai] - [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][send][tuː; tə]

The	**white**	**people**	**in**	**the**	**village**	**would**	**like**	**to**	**buy**	**Auwae's**	**collection**	**to**	**send**	**to**
这	白色的	人们	在	这	村庄	会	喜欢	到	买	-	收藏	到	发送	到

[ə; eɪ][mju'ziːəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

a	**museum**	**across**	**the**	**ocean**	**,**
一个	博物馆	穿过	这	海洋	,

村里的白人想买下奥瓦的藏品，送到大洋彼岸的博物馆去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . [-]

but	**she**	**would**	**not**	**think**	**of**	**parting**	**with**	**it**	**.**	**[**	**68**	**]**
但	她	会	不是	思考	的	离别	和	它	.	[	-	]

但她绝不会考虑把它卖掉。[68]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[ðə; ði]['daɪvər] .

THE	**DIVER**	**.**
这	潜水员	.

潜水员。

[wen] [skuːl] [ɪz]['oʊvər] ,

When	**school**	**is**	**over**	**,**
什么时候	学校	是	超过	,

放学后，

['juːpə][ænd; ənd] - [goʊ][hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [stoʊnz][ɪn]

Upa	**and**	**Auwae**	**go**	**home**	**through**	**the**	**woods**	**so**	**that**	**they**	**can**	**throw**	**stones**	**in**
乌帕	和	-	去	家	通过	这	树林	所以	那	他们	能	扔	石头	在

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['wɔːtərfɔːl] .

a	**certain**	**waterfall**	**.**
一个	肯定	瀑布	.

Upa 和 Auwae 穿过树林回家，以便他们可以向某个瀑布扔石头。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ðæt] [sneɪks] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ][sər'praɪz] ,

They	**have**	**no**	**fear**	**that**	**snakes**	**will**	**suddenly**	**take**	**them**	**by**	**surprise**	**,**
他们	有	不	害怕	那	蛇	将要	突然	拿	他们	经过	惊喜	,

他们并不担心蛇会突然袭击他们。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] .

for	**there**	**is**	**not**	**a**	**single**	**one**	**in**	**the**	**whole**	**island**	**.**
为了	那里	是	不是	一个	单身的	一	在	这	所有的	岛	.

因为整个岛上一个也没有。

['niːðər] [duː] [ðeɪ] [hɪr] ['frɑːgz] [krəʊkɪŋ] [bɪ'saɪd][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [puːl] ,

Neither	**do**	**they**	**hear**	**frogs**	**croaking**	**beside**	**a**	**shady**	**pool**	**,**
两者都不	做	他们	听到	青蛙	呱呱叫	旁	一个	阴凉	水池	,

他们也听不到树荫下的水池边传来青蛙的叫声。

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['frɑːgz][nɔːr] [təudz] [hæv; həv]['evər] [hɑːpt] [ə'pɑːn][hə'waɪən; hə'wɑːjən][sɔɪl] .

for	**neither**	**frogs**	**nor**	**toads**	**have**	**ever**	**hopped**	**upon**	**Hawaiian**	**soil**	**.**
为了	两者都不	青蛙	也不	蟾蜍	有	曾经	跳跃	之上	夏威夷	土壤	.

因为青蛙和蟾蜍从未在夏威夷的土地上跳跃过。

[wer'evər] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [tri:z] , [ðeɪ] [pleɪ] [bɔ:l] .

Wherever	**they**	**come**	**to**	**an**	**open**	**space**	**beneath**	**the**	**trees**	**,**	**they**	**play**	**ball**	**.**
无论	他们	来	到	一个	打开	空间	下面	这	树木	,	他们	玩	球	.

无论走到树荫下的空地，他们都会玩球。

['ju:pə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [li:vz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pækt] ['kloʊsli] [tə'geðər] ,

Upa	**made**	**his**	**own**	**ball**	**out**	**of**	**leaves**	**which**	**he**	**packed**	**closely**	**together**	**,**
乌帕	制成	他的	自己的	球	出去	的	树叶	哪个	他	包装	密切	一起	,

乌帕用树叶紧紧地裹在一起，做成了一个球。

[ænd; ənd] - [baʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [swi:t] - [smelɪŋ] ['gra:siz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [prest]

and	**Auwae**	**bound**	**it**	**with**	**sweet**	**-**	**smelling**	**grasses**	**when**	**he**	**had**	**pressed**
和	-	边界	它	和	甜的	-	闻起来	草	什么时候	他	有	按下

[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ʃeɪp] . [-]

it	**into**	**shape**	**.**	**[**	**69**	**]**
它	进入	形状	.	[	-	]

奥瓦伊把它压成形状后，用香甜的草把它捆扎起来。[69]

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['bɪzi] [maɪnd][hæz; həz] [plænd] [nu:] [spɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] , [ænd; ənd][hi:; hi]

The	**boy's**	**busy**	**mind**	**has**	**planned**	**new**	**sport**	**for**	**the**	**afternoon**	**,**	**and**	**he**
这	男孩们	忙碌的	头脑	有	计划	新的	运动	为了	这	下午	,	和	他

[sez] :

says	**:**
说道	:

男孩活跃的思维让他计划好了下午的新运动，他说：

" - , ['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər][næp] , [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [fɪʃ] ?

"	**Auwae**	**,**	**after**	**you**	**have**	**had**	**your**	**nap**	**,**	**do**	**you**	**want**	**to**	**fish**	**?**
"	-	,	后	你	有	有	你的	午睡	,	做	你	想	到	鱼	?

“Auwae，你睡醒午觉后想去钓鱼吗？”

[oʊld]['hi:koʊ][ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rəl] [ri:fs] ,

Old	**Hiko**	**is**	**going**	**out**	**to**	**the**	**coral**	**reefs**	**,**
老的	彦	是	去	出去	到	这	珊瑚	珊瑚礁	,

老希科要去珊瑚礁了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**he**	**has**	**promised**	**I**	**should**	**go**	**with**	**him**	**.**
和	他	有	承诺	我	应该	去	和	他	.

他答应过我会和他一起去。

[hi:; hi] [sez] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] , [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .

He	**says**	**I**	**may**	**bring**	**you**	**,**	**too**	**,**	**if**	**you**	**wish**	**.**
他	说道	我	可能	带来	你	,	也	,	如果	你	希望	.

他说，如果你愿意，我也可以带你一起去。

" - [klæps][hɜ:r; hər][hændz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tri:t] .

"	**Auwae**	**claps**	**her**	**hands**	**with**	**pleasure**	**,**	**for**	**it**	**will**	**be**	**a**	**great**	**treat**	**.**
"	-	鼓掌	她	双手	和	乐趣	,	为了	它	将要	是	一个	伟大的	对待	.

“奥瓦伊高兴地拍手，因为这将是一次很棒的享受。”

['hi:koʊ][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [hu:] ['daivi:z][fɔ:r; fər] [fɪʃ] .

Hiko	**is**	**the**	**only**	**one**	**in**	**the**	**village**	**now**	**who**	**dives**	**for**	**fish**	**.**
彦	是	这	仅有的	一	在	这	村庄	现在	WHO	潜水	为了	鱼	.

现在村里只有彦一个人潜水捕鱼了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ju:z] [laɪnz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði][flæks] - [plænt] ,

The	**other**	**men**	**use**	**lines**	**made**	**from**	**the**	**fibres**	**of**	**the**	**flax**	**-**	**plant**	**,**
这	其他	男人	使用	线条	制成	从	这	纤维	的	这	亚麻	-	植物	,

其他人则使用亚麻纤维制成的绳索。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd]['leɪzɪli][weɪt][fɔːr; fər][baɪts] .

and	are	satisfied	to	sit	in	their	boats	,	and	lazily	wait	for	bites	.
和	是	使满意	到	坐	在	他们的	船	,	和	懒洋洋	等待	为了	咬	.

他们心满意足地坐在船上，懒洋洋地等待鱼儿上钩。

- [hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][faɪn]['daɪvər] ,

Auwae	has	grown	to	be	a	fine	diver	,
-	有	生长	到	是	一个	美好的	潜水员	,

Auwae已经成长为一名优秀的潜水员。

[ænd; ənd][hoʊps][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

and	hopes	to	learn	something	by	watching	the	old	man	.
和	希望	到	学习	某物	经过	观看	这	老的	男人	.

并希望通过观察这位老人学到一些东西。

['æftər][ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][draɪd]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [pə'tetoz] , [wɪð; wɪθ] [beɪkt] ['siːwiːd]

After	a	dinner	of	dried	devil	-	fish	and	sweet	potatoes	,	with	baked	seaweed
后	一个	晚餐	的	干燥	魔鬼	-	鱼	和	甜的	土豆	,	和	烘焙	海藻

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['relɪʃ] ,

for	a	relish	,
为了	一个	尽情享用	,

晚餐吃了干魔鬼鱼和红薯，佐以烤海苔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['pʊdɪŋ] [ʌv; əv]['greɪtɪd]['tærəʊ][ænd; ənd]['kəukə,nʌt][mɪlk] ,

and	a	delicious	pudding	of	grated	taro	and	cocoanut	milk	,
和	一个	可口的	布丁	的	磨碎的	芋头	和	椰子	牛奶	,

还有一道用芋头碎和椰奶制成的美味布丁。

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n] ['stretʃɪz] [hɜːr'self]['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ɪz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp]

our	little	brown	cousin	stretches	herself	under	the	trees	,	and	is	soon	fast	asleep
我们的	小的	棕色的	表哥	伸展	她自己	在下面	这	树木	,	和	是	很快	快速地	睡着了

. [-]

.	[	70	]
.	[	-	]

我们的小棕色表妹在树下伸了个懒腰，很快就睡着了。[70]

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [freʃ] - ['wɔːtər] [ʃ'rɪmps] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [nɪr] [hɜːr; hər] [haʊs]

She	is	dreaming	of	catching	fresh	-	water	shrimps	in	the	stream	near	her	house
她	是	做梦	的	捕捉	新鲜的	-	水	虾	在	这	溪流	靠近	她	房子

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][pæt][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .

when	she	is	roused	by	a	gentle	pat	on	her	forehead	.
什么时候	她	是	唤醒	经过	一个	温和的	拍	在	她	前额	.

她正梦见在她家附近的小溪里捕捉淡水虾，这时额头上被轻轻拍了一下，把她唤醒了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːpə] , [huː] [sez] :

It	is	Upa	,	who	says	:
它	是	乌帕	,	WHO	说道	:

是乌帕说的：

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] , - .

"	We	must	hurry	,	Auwae	.
"	我们	必须	匆忙	,	-	.

"我们必须抓紧时间，奥瓦。"

['hiːkoʊ][ɪz]['goʊɪŋ][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Hiko	is	going	in	half	an	hour	,	and	he	will	not	wait	for	us	.
彦	是	去	在	一半	一个	小时	,	和	他	将要	不是	等待	为了	我们	.

Hiko半小时后就要走了，他不会等我们。

" - [ɪz] ['ɪnstəntli] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] " [ə'loʊhə] !

"	Auwae	is	instantly	wide	awake	,	and	after	a	loving	"	Aloha	!
"	-	是	即刻	宽的	醒	,	和	后	一个	爱	"	阿罗哈	!

"Auwae 立刻清醒过来，并热情地喊了一声'Aloha！'

" [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ]['juːpə] .

"	to	her	mother	,	she	hurries	to	the	shore	with	Upa	.
"	到	她	母亲	,	她	匆忙	到	这	支撑	和	乌帕	.

她和乌帕一起匆匆赶往岸边，向她的母亲汇报情况。

[ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [ɪz] [ɔːl'redi] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [kə'nuː] .

The	old	fisherman	is	already	there	in	his	long	,	clumsy	-	looking	canoe	.
这	老的	渔夫	是	已经	那里	在	他的	长的	,	笨拙	-	寻找	独木舟	.

老渔夫已经划着他那艘又长又笨重的独木舟到了那里。

[hiː; hi] ['hɔləud] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

He	hollowed	it	from	the	trunk	of	a	tree	,
他	空心的	它	从	这	树干	的	一个	树	,

他用树干掏空了它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

and	there	is	just	room	enough	inside	for	himself	and	the	two	children	.
和	那里	是	只是	房间	足够的	里面	为了	他自己	和	这	二	孩子们	.

里面刚好够他和两个孩子住。

[æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['aʊtrɪgər] [tuː; tə] ['bæləns] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	one	side	of	the	boat	there	is	an	outrigger	to	balance	it	,
在	一	边	的	这	船	那里	是	一个	舷外支架	到	平衡	它	,

船的一侧有一个舷外支架来保持船的平衡。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [seɪf] .

and	make	it	quite	safe	.
和	制作	它	相当	安全的	.

而且非常安全。

['hiːkoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['pæd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Hiko	has	a	queer	-	looking	paddle	in	his	hand	,	and	another	beside	him	.
彦	有	一个	酷儿	-	寻找	桨	在	他的	手	,	和	其他	旁	他	.

Hiko手里拿着一个造型奇特的桨，旁边还有一个。

[ðiːz] ['pædlz] [ɑːr; ər][laɪk] ['klʌmzi] ['wʊd(ə)n] [spuːnz] ;

These	paddles	are	like	clumsy	wooden	spoons	;
这些	桨	是	喜欢	笨拙	木制的	勺子	;

这些桨就像笨拙的木勺；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][boʊt]['træv(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

it	seems	wonderful	how	fast	they	can	make	the	boat	travel	over	the	water	.
它	似乎	精彩的	如何	快速地	他们	能	制作	这	船	旅行	超过	这	水	.

他们能让船在水面上飞驰得如此之快，真是令人惊叹。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [-]

The	children	wade	out	from	the	shore	to	[	71	]
这	孩子们	涉水	出去	从	这	支撑	到	[	-	]

孩子们从岸边涉水而出[71]

[ðə; ði] [diːpər] ['wɔːtər] [wer] [ðə; ði][boʊt][ɪz]['raɪdɪŋ] ; [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊnd] [ðeɪ] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

the	deeper	water	where	the	boat	is	riding	;	then	with	a	bound	they	spring	into	their	places	,
这	更深	水	在哪里	这	船	是	骑术	;	然后	和	一个	边界	他们	春天	进入	他们的	地方	,

船行驶到更深的水域；然后他们纵身一跃，跳到各自的位置上。

- [tuː; tə] [stɪr] , [ænd; ənd]['juːpə][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæd(ə)l] .

Auwae	to	steer	,	and	Upa	to	seize	the	other	paddle	.
-	到	转向	,	和	乌帕	到	抢占	这	其他	桨	.

Auwae负责掌舵，Upa负责抓另一支桨。

[ɑːn] [ðeɪ] [goʊ] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dəˈrektli; daɪˈrektli]['oʊvər][ðə; ði]['kɔːrəl] [riːf] .

On	they	go	till	they	are	directly	over	the	coral	reef	.
在	他们	去	直到	他们	是	直接地	超过	这	珊瑚	礁	.

他们继续飞行，直到正好飞到珊瑚礁上方。

[ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] , [ænd; ənd][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [glæs] .

The	sea	is	a	beautiful	green	,	and	as	clear	as	glass	.
这	海	是	一个	美丽的	绿色的	,	和	作为	清除	作为	玻璃	.

海水呈美丽的绿色，清澈如镜。

[naʊ] [ðeɪ] [let][ðə; ði][boʊt] [floʊt] [əˈlɔːŋ] ,

Now	they	let	the	boat	float	along	,
现在	他们	让	这	船	漂浮	沿着	,

现在他们任由船随波逐流。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [ɑːr; ər][bent] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [groʊvz] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	all	eyes	are	bent	down	upon	the	groves	of	coral	below	the	water	.
和	全部	眼睛	是	弯曲	向下	之上	这	小树林	的	珊瑚	以下	这	水	.

所有人的目光都集中在水下的珊瑚丛上。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns]['hiːkoʊ]['raɪzɪz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sprɪŋz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

All	at	once	Hiko	rises	suddenly	to	his	feet	,	and	springs	upon	the	edge	of
全部	在	一次	彦	上升	突然	到	他的	脚	,	和	弹簧	之上	这	边缘	的

[ðə; ði] [kəˈnuː] ;

the	canoe	;
这	独木舟	;

突然，比古猛地站起身，跳到独木舟的边缘；

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] ['siːzɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] - [net] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][pɑːm] [liːf] .

but	first	he	seizes	in	one	hand	a	small	fish	-	net	,	and	in	the	other	a	palm	leaf	.
但	第一的	他	逮捕	在	一	手	一个	小的	鱼	-	网	,	和	在	这	其他	一个	棕榈	叶子	.

但他先一手抓起一张小渔网，一手抓起一片棕榈叶。

[ɑː] ! [daʊn] [hiː; hi]['daiviːz] , [streɪt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] !

Ah	!	down	he	dives	,	straight	over	the	side	of	the	boat	!
啊	!	向下	他	潜水	,	直的	超过	这	边	的	这	船	!

啊！他纵身一跃，直接跳下了船舷！

[daʊn] !

Down	!
向下	!

向下！

[daʊn] !

down	!
向下	!

向下！

[wɪl] [hiː; hi]['evər] [kʌm] [bæk] ?

Will	he	ever	come	back	?
将要	他	曾经	来	后退	?

他会回来吗?

[duː][nɑːt] [fɪr] .

Do	not	fear	.
做	不是	害怕	.

不要害怕。

[ðɪs] [ɪz] [mɪr] [spɔːrt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , — [sər'praɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] [æt; ət] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
This is mere sport for him , — surprising a shoal of fish at play among the
这 是 仅仅 运动 为了 他 , — 奇怪 一个 浅滩 的 鱼 在 玩 之中 这
['kɔːrəl][spaɪəz] .
coral spires .
珊瑚 尖塔 .

对他来说，这只是游戏而已——惊扰一群在珊瑚礁间嬉戏的鱼群。

[tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
To the waiting children it seems as though he were gone a long time ,
到 这 等待 孩子们 它 似乎 作为 尽管 他 是 已消失 一个 长的 时间 ,

在等候的孩子们看来，他似乎已经离开很久了。

[bʌt; bət][ɪn][riˈæləti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [-]
but in reality it is no more than a minute . [72]
但 在 现实 它 是 不 更多的 比 一个 分钟 . [-]

但实际上不超过一分钟。[72]

[æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrz] [ə'gen] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [ʃaʊt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] , " [wʌt] [lʌk] ,
As he appears again out of the water they shout in excitement , " What luck ,
作为 他 出现 再次 出去 的 这 水 他们 喊 在 激动 , " 什么 运气 ,
['hiːkoʊ] ?
Hiko ?
彦 ?

当他再次从水中出现时，他们兴奋地喊道："希科，你真幸运！"

[wʌt] [lʌk] ?
What luck ?
什么 运气 ?

什么运气?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][æsk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][net][ɪz][hæf] - [fʊl] .
" But they do not need to ask , for they see that his net is half - full .
" 但 他们 做 不是 需要 到 问 , 为了 他们 看 那 他的 网 是 一半 - 满的 .

但他们无需询问，因为他们看到他的网已经装满了一半。

[hiː; hi][hæz; həz] ['æktʃuəli] [brʌʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑːm] [liːf] ,
He has actually brushed the fish into it with his palm leaf ,
他 有 实际上 刷过 这 鱼 进入 它 和 他的 棕榈 叶子 ,

他实际上是用棕榈叶把鱼扫进鱼缸里的。

[æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] ['brʌʃɪz] [krʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪ] .
as your mother brushes crumbs from the table into the tray .
作为 你的 母亲 刷子 面包屑 从 这 桌子 进入 这 托盘 .

就像你妈妈把桌上的面包屑扫进托盘里一样。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər] [ðiːz] [fɪʃ] !
How beautiful are these fish !
如何 美丽的 是 这些 鱼 !

这些鱼真漂亮!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərz] : [red] , [griːn] , [bluː] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] .
They are of many colours : red , green , blue , and yellow .
他们 是 的 许多 颜色 : 红色的 , 绿色的 , 蓝色的 , 和 黄色的 .

它们有多种颜色：红色、绿色、蓝色和黄色。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] [pɪŋk] [tɪnt] , [ʃeɪpt] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [traʊt] .
Among them is one of a delicate pink tint , shaped much like a trout .
之中 他们 是 一 的 一个 精美的 粉色的 着色 , 形状 很多 喜欢 一个 鳟鱼 .

其中有一条呈淡粉色，形状很像鳟鱼。

[stɪl] [ə'nʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['bɑːdi] , [ə; eɪ] [bluː] ['spɑːtɪd] [teɪl] ,

Still	**another**	**is**	**a**	**queer**	**-**	**looking**	**fish**	**with**	**a**	**purple**	**body**	**,**	**a**	**blue**	**spotted**	**tail**	**,**
仍然	其他	是	一个	酷儿	-	寻找	鱼	和	一个	紫色的	身体	,	一个	蓝色的	斑	尾巴	,

还有一种鱼长相奇特，身体呈紫色，尾巴上有蓝色斑点。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk] [hed] [ðæt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

and	**a**	**dark**	**head**	**that**	**shines**	**brightly**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
和	一个	黑暗的	头	那	闪耀	明亮地	在	这	阳光	.

以及在阳光下闪闪发光的黑色脑袋。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['mænz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [siː] - [kɑːk] , [ɔːr][kiː] - [haɪ] [kiː] - [haɪ] ,

But	**the**	**greatest**	**treasure**	**in**	**the**	**old**	**man's**	**collection**	**is**	**the**	**sea**	**-**	**cock**	**,**	**or**	**ki**	**-**	**hi**	**ki**	**-**	**hi**	**,**
但	这	最	宝藏	在	这	老的	男人的	收藏	是	这	海	-	公鸡	,	或者	ki	-	你好	ki	-	你好	,

但老人收藏中最珍贵的宝物是海鸡，或者叫ki-hi ki-hi。

[æz; əz][hiː; hi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] .

as	**he**	**calls**	**it**	**.**
作为	他	呼叫	它	.

正如他所说。

[ɪts] [bæk] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [raʊnd] [ɪn] [ʃeɪp] ,

Its	**back**	**is**	**covered**	**with**	**stripes**	**of**	**black**	**and**	**yellow**	**;**	**it**	**is**	**perfectly**	**round**	**in**	**shape**	**,**
它是	后退	是	涵盖	和	条纹	的	黑色的	和	黄色的	;	它	是	完美	圆形的	在	形状	,

它的背部布满黑黄相间的条纹；它的形状是完美的圆形。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)
第3/4页

[waɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [trænsˈpærənt] [ˈrɪbən] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ɪts][noʊz] .

while	a	long	,	transparent	ribbon	is	fastened	to	its	nose	.
尽管	一个	长的	,	透明的	丝带	是	系紧	到	它是	鼻子	.

它的鼻子上系着一条长长的透明丝带。

[ˈhiːkoʊ][lɪfts][ðə; ði] [siː] - [kɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][net][wɪð; wɪθ] [-]

Hiko	lifts	the	sea	-	cock	from	the	net	with	[	73	]
彦	电梯	这	海	-	公鸡	从	这	网	和	[	-	]

Hiko用[73]从网中提起海阀

[greɪt] [praɪd] .

great	pride	.
伟大的	自豪	.

非常自豪。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [waɪl] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

To	show	the	children	how	beautiful	it	is	while	floating	in	the	water	,
到	展示	这	孩子们	如何	美丽的	它	是	尽管	漂浮的	在	这	水	,

为了向孩子们展示漂浮在水中的美妙感觉，

[hiː; hi] [ˈfɑːsənz] [ə; eɪ][kɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [hed] , [ænd; ənd][drɑːps][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]

he	fastens	a	cord	through	the	creature's	head	,	and	drops	it	below	the
他	扣	一个	绳索	通过	这	生物的	头	,	和	滴	它	以下	这

[ˈsɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

他将一根绳子穿过怪物的头部，然后把它放到水下。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈbʌtərflaɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][treɪlz][ˈæftər][ðə; ði][boʊt] .

It	looks	now	like	a	gorgeous	butterfly	as	it	trails	after	the	boat	.
它	看起来	现在	喜欢	一个	华丽的	蝴蝶	作为	它	小径	后	这	船	.

它现在看起来就像一只美丽的蝴蝶，拖着船身飞翔。

[bʌt; bət][ˈhiːkoʊ][ɪz][nɑːt][ˈsætɪsfaɪd] [jet] .

But	Hiko	is	not	satisfied	yet	.
但	彦	是	不是	使满意	然而	.

但比古并不满意。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [daɪv][wʌns] [mɔːr] ,

He	says	he	will	dive	once	more	,
他	说道	他	将要	潜水	一次	更多的	,

他说他会再次潜水。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˈuːpəz] [ˈmʌðər] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

as	he	wishes	to	give	Upa's	mother	a	goodly	mess	of	fish	for	her
作为	他	愿望	到	给	upa's	母亲	一个	很好	混乱	的	鱼	为了	她

[ˈsʌpər] .

supper	.
晚餐	.

他想给乌帕的母亲准备一大盘鱼作为晚餐。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][daɪv][hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

At	the	next	dive	he	is	gone	for	a	longer	time	than	before	.
在	这	下一个	潜水	他	是	已消失	为了	一个	更长	时间	比	前	.

下一次潜水，他离开的时间比之前更长。

- [grəuz] ['fɪrf(ə)l] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld] [feɪs] [ə'pɪrz] [wʌns] [mɔːr] .

Auwae	**grows**	**fearful**	**just**	**as**	**his**	**old**	**face**	**appears**	**once**	**more**	**.**
-	生长	可怕	只是	作为	他的	老的	脸	出现	一次	更多的	.

当他那张熟悉的脸再次出现时，奥瓦伊感到恐惧。

[hiː; hi][ɪz] ['pʌfɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd] [blʌd] - [ʃɑːt] .

He	**is**	**puffing**	**hard**	**for**	**breath**	**,**	**and**	**his**	**eyes**	**are**	**red**	**and**	**blood**	**-**	**shot**	**.**
他	是	抽气	难的	为了	气息	,	和	他的	眼睛	是	红色的	和	血	-	射击	.

他呼吸急促，双眼通红。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][ɪz][kwaɪt]['taɪərd] .

He	**has**	**been**	**even**	**more**	**successful**	**this**	**time**	**,**	**but**	**is**	**quite**	**tired**	**.**
他	有	到过	甚至	更多的	成功的	这	时间	,	但	是	相当	疲劳的	.

他这次比上次更加成功，但已经很累了。

[hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'laʊ] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə][floʊt][fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

He	**tells**	**the**	**children**	**they**	**can**	**allow**	**the**	**boat**	**to**	**float**	**for**	**awhile**	**.**
他	讲述	这	孩子们	他们	能	允许	这	船	到	漂浮	为了	一会儿	.

他告诉孩子们，可以让船漂浮一会儿。

[ðeɪ] [meɪ] [rest][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪntiz] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst]

They	**may**	**rest**	**for**	**a**	**luncheon**	**on**	**some**	**of**	**the**	**dainties**	**he**	**has**	**just**
他们	可能	休息	为了	一个	午餐	在	一些	的	这	精致小点心	他	有	只是

[sɪ'kjʊrd] .

secured	**.**
安全	.

他们或许会享用他刚刚弄到的一些美味佳肴，悠闲地吃顿午饭。

[iːtʃ] [meɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [fɪʃ] [laɪkt] [best] .

Each	**may**	**choose**	**the**	**fish**	**liked**	**best**	**.**
每个	可能	选择	这	鱼	喜欢	最好的	.

每个人都可以选择自己最喜欢的鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] - ['pɜːrli] [tiːθ] [miːt] [ɪn][ðə; ði]

It	**seems**	**queer**	**to**	**see**	**the**	**pleasure**	**with**	**which**	**Auwae's**	**pearly**	**teeth**	**meet**	**in**	**the**
它	似乎	酷儿	到	看	这	乐趣	和	哪个	-	珍珠般的	牙齿	见面	在	这

[teɪl] [-]

tail	**[**	**74**	**]**
尾巴	[	-	]

看到 Auwae 的珍珠般的牙齿在尾巴上相遇，似乎很开心[74]

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [kɑːk] .

of	**the**	**sea**	**-**	**cock**	**.**
的	这	海	-	公鸡	.

海阀。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,

But	**such**	**is**	**the**	**habit**	**of**	**her**	**people**	**,**
但	这样的	是	这	习惯	的	她	人们	,

但这就是她族人的习惯。

[ænd; ənd] [rɔː] [fɪʃ] [siːmz] [noʊ]['streɪndʒər] [fuːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən] [freʃ] - [pɪkt] ['strɔːberɪz]

and	**raw**	**fish**	**seems**	**no**	**stranger**	**food**	**to**	**her**	**than**	**fresh**	**-**	**picked**	**strawberries**
和	生的	鱼	似乎	不	陌生人	食物	到	她	比	新鲜的	-	挑选	草莓

[ɔːr] ['paɪnæplz] .

or	**pineapples**	**.**
或者	菠萝	.

对她来说，生鱼片似乎并不比新鲜采摘的草莓或菠萝更陌生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [grænd] [tə'boːgən] [slaɪd]

"	**IT**	**IS**	**LIKE**	**A**	**LONG**	**,**	**GRAND**	**TOBOGGAN**	**SLIDE**
"	它	是	喜欢	一个	长的	,	盛大	雪橇	滑动

“就像一条长长的、巨大的雪橇滑道”

" [ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] ['pæd(ə)l][ðer; ðər] [wei] ['hoʊmwərdz] .

"	The	party	now	paddle	their	way	homewards	.
"	这	派对	现在	桨	他们的	方式	回家	.

“一行人现在正划着船往家走。”

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] !

But	,	listen	!
但	,	听	!

但是，听我说！

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

A	sound	of	music	comes	from	the	direction	of	the	shore	.
一个	声音	的	音乐	来	从	这	方向	的	这	支撑	.

海岸方向传来音乐声。

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [kə'nuːz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] .

there	are	at	least	four	canoes	filled	with	people	.
那里	是	在	至少	四	独木舟	已填	和	人们	.

至少有四艘独木舟，船上都坐满了人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [ə'lɔːŋ] ,

They	are	coming	out	for	a	race	,	and	,	as	they	move	along	,
他们	是	未来	出去	为了	一个	种族	,	和	,	作为	他们	移动	沿着	,

他们出来参加比赛，随着比赛的进行，

[ɑːr; ər] ['merəli] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['rɪðəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pædlz] .

are	merrily	singing	in	rhythm	with	the	motion	of	their	paddles	.
是	兴高采烈地	歌唱	在	韵律	和	这	运动	的	他们的	桨	.

他们欢快地歌唱着，与桨的摆动节奏相呼应。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] ['nɪrər] , ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['meɪd(ə)n] [siːz] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər]

As	they	come	nearer	,	our	little	brown	maiden	sees	her	father	and	mother
作为	他们	来	更近	,	我们的	小的	棕色的	少女	看到	她	父亲	和	母亲

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['pɑːrti] .

amongst	the	party	.
在	这	派对	.

随着队伍走近，我们的小棕姑娘在队伍中看到了她的父母。

[ʃiː; ʃi][stændz][ʌp][ɪn][ðə; ði][kə'nuː] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] : " [oʊ] , ['mæmə] !

She	stands	up	in	the	canoe	,	and	shouts	:	"	Oh	,	mamma	!
她	站立	向上	在	这	独木舟	,	和	喊叫	:	"	哦	,	妈妈	!

她从独木舟里站起来，喊道：“哦，妈妈！”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] !

we	have	had	such	fun	!
我们	有	有	这样的	乐趣	!

我们玩得太开心了！

['hiːkoʊ] [sez] [wiː; wi] [meɪ] [steɪ] [aʊt][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] .

Hiko	says	we	may	stay	out	and	race	with	you	,	too	.
彦	说道	我们	可能	停留	出去	和	种族	和	你	,	也	.

Hiko说我们也可以留下来和你们一起比赛。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːkoʊ][tɜːrnz][ðə; ði][kə'nuː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

"	And	now	Hiko	turns	the	canoe	in	the	direction	all	the	others	are	going	.
"	和	现在	彦	转弯	这	独木舟	在	这	方向	全部	这	其他的	是	去	.

“现在，希科把独木舟转向其他人前进的方向。”

[ðə; ði][sɜːrf][ɪz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [briːz] ['bloʊɪŋ] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,

The	surf	is	running	high	;	there	is	a	good	breeze	blowing	toward	shore	,
这	冲浪	是	跑步	高的	;	那里	是	一个	好的	微风	吹	朝向	支撑	,

海浪很大，微风吹向岸边。

[soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [spɔːrt] . [-]

so	there	will	be	fine	sport	.	[	75	]
所以	那里	将要	是	美好的	运动	.	[	-	]

所以会有精彩的体育赛事。[75]

[ɔːl] [huː] [hoʊld] ['pædlz] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] [suːn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

All	who	hold	paddles	work	with	a	will	,	and	the	canoes	are	soon	beyond	the
全部	WHO	抓住	桨	工作	和	一个	将要	,	和	这	独木舟	是	很快	超过	这

['breikəz] ;

breakers	;
断路器	;

所有划桨的人都奋力划桨，独木舟很快就驶过了浪花；

[ðen] [ðeɪ] [laɪn] [ʌp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg]['roʊlər] .

then	they	line	up	and	watch	for	a	big	roller	.
然后	他们	线	向上	和	手表	为了	一个	大的	滚筒	.

然后他们排成一排，等待巨浪的到来。

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [weɪt] ; [ɔːl] [aɪz] [tɜːrn][æz; əz]['hiːkoʊ] [ʃaʊts] , " ['hɔɪ] ! ['hɔɪ] !

They	have	only	a	minute	to	wait	;	all	eyes	turn	as	Hiko	shouts	,	"	Hoi	!	hoi	!
他们	有	仅有的	一个	分钟	到	等待	;	全部	眼睛	转动	作为	彦	喊叫	,	"	会	！	嗨	！

他们只需等待一分钟；所有人的目光都转向比古，他喊道："喂！喂！"

" (" ['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] ") .

"	(	"	paddle	with	all	your	might	"	)	.
"	(	"	桨	和	全部	你的	可能	"	)	.

（用尽全力划桨）。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [rʌʃ] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ðə; ði] ['rəʊəz] [kæn; kən][pʊt]['ɪntuː][ðem; ðəm] ;

The	canoes	rush	onward	with	all	the	force	the	rowers	can	put	into	them	;
这	独木舟	匆忙	向前	和	全部	这	力量	这	划船者	能	放	进入	他们	;

独木舟以划桨者所能使出的所有力量向前疾驰；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['boʊts][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['breɪkər] ['riːtʃɪz] [ðem; ðəm]

for	the	boats	must	be	moving	fast	enough	when	the	breaker	reaches	them
为了	这	船	必须	是	移动	快速地	足够的	什么时候	这	断路器	到达	他们

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːn,rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

to	keep	up	with	the	onrushing	water	.
到	保持	向上	和	这	冲锋	水	.

因为船只在巨浪来袭时必须行驶得足够快，才能跟上汹涌而来的水流。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˌoʊvər'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][swɪm] [ə'ʃɔːr] ;

Otherwise	they	will	be	overturned	,	and	the	people	obliged	to	swim	ashore	;
否则	他们	将要	是	翻覆	,	和	这	人们	有义务	到	游泳	岸上	;

否则它们就会被掀翻，人们将被迫游到岸边；

[wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] .

which	would	certainly	not	be	pleasant	.
哪个	会	当然	不是	是	令人愉快的	.

那肯定不会是一件令人愉快的事。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[ðə; ði] [kə'nuːz] [ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	canoes	are	suddenly	lifted	up	to	a	great	height	by	the	mighty	power	of
这	独木舟	是	突然	抬起	向上	到	一个	伟大的	高度	经过	这	强大的	力量	的

[ðə; ði] ['roʊlər] ;

the	roller	;
这	滚筒	;

独木舟突然被滚筒的强大力量抬升到很高的地方；

[ðen] [daʊn] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [drɑːp] [tuː; tə] ['lev(ə)l] ['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [spiːd] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði]

then	down	they	suddenly	drop	to	level	water	again	and	speed	onward	to	the
然后	向下	他们	突然	降低	到	等级	水	再次	和	速度	向前	到	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

然后它们突然下沉到水面以下，并迅速向岸边游去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [grænd] [tə'bɑːgən] [slaɪd] ,

It	is	like	a	long	,	grand	toboggan	slide	,
它	是	喜欢	一个	长的	,	盛大	雪橇	滑动	,

它就像一条又长又大的雪橇滑道，

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] ['wɔːtər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɔːr] [aɪs] .

only	it	is	on	water	instead	of	snow	or	ice	.
仅有的	它	是	在	水	反而	的	雪	或者	冰	.

只不过，它是在水面上而不是在雪地或冰面上。

- [boʊt] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [biːtʃ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

Auwae's	boat	reaches	the	beach	first	of	all	.
-	船	到达	这	海滩	第一的	的	全部	.

Auwae 的船最先到达海滩。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪ] [-]

There	is	a	shout	of	laughter	from	the	gay	[	76	]
那里	是	一个	喊	的	笑声	从	这	同性恋	[	-	]

同性恋者发出大笑声[76]

['kʌmpəni] [huː] ['fɑːloʊ] .

company	who	follow	.
公司	WHO	跟随	.

关注的公司。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nuːz] [hæz; həz] [bɪn] [left] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

It	is	because	one	of	the	canoes	has	been	left	far	behind	the	others	.
它	是	因为	一	的	这	独木舟	有	到过	左边	远的	在后面	这	其他的	.

这是因为其中一艘独木舟远远落在了其他独木舟后面。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [best] [fʌn] [laɪz] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðɪs] [kwɪr] ['wɔːtər] [reɪs] .

Of	course	the	best	fun	lies	in	winning	this	queer	water	race	.
的	课程	这	最好的	乐趣	谎言	在	获胜	这	酷儿	水	种族	.

当然，最大的乐趣在于赢得这场奇特的水上比赛。

[ðə; ði] [spɔːrt] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] ,

The	sport	continues	for	an	hour	or	more	,
这	运动	继续	为了	一个	小时	或者	更多的	,

这项运动会持续一个小时或更久，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪərd] [aʊt] .

till	it	seems	as	though	every	one	must	be	tired	out	.
直到	它	似乎	作为	尽管	每一个	一	必须	是	疲劳的	出去	.

直到感觉每个人都筋疲力尽。

[ðen] [ðeɪ] [drɔ:] [ðə; ði] [kə'nu:z] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [laɪ] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sænd] [fɔ:r; fər]

Then	they	draw	the	canoes	up	on	the	shore	and	lie	about	on	the	sand	for
然后	他们	画	这	独木舟	向上	在	这	支撑	和	说谎	关于	在	这	沙	为了

['stɔ:ri] ['telɪŋ] . [-]

story	telling	.	[	77	]
故事	讲述	.	[	-	]

然后他们把独木舟拖到岸上，躺在沙滩上讲故事。[77]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['oʊldən] [taɪm] .

STORIES	OF	OLDEN	TIME	.
故事	的	古老的	时间	.

古老的故事。

- ['fɑ:ðər] [ri'pi:ts] [ə; eɪ] ['ledʒənd] ['hændɪd] [daʊn] [θru:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

Auwae's	father	repeats	a	legend	handed	down	through	generations	of	his	family	.
-	父亲	重复	一个	传奇	递交	向下	通过	几代人	的	他的	家庭	.

Auwae的父亲复述了一个代代相传的家族传说。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [hi:; hi] [sez] , " [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['veri] [spɑ:t] ,

"	More	than	four	hundred	years	ago	,	"	he	says	,	"	not	far	from	this	very	spot	,
"	更多的	比	四	百	年	前	,	"	他	说道	,	"	不是	远的	从	这	非常	点	,

“四百多年前，”他说，“就在离这里不远的地方，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .

there	lived	a	great	chief	.
那里	居住地	一个	伟大的	首席	.

那里曾住着一位伟大的酋长。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hə'waɪi] ,

His	home	was	not	Hawaii	,
他的	家	曾是	不是	夏威夷	,

他的家乡不是夏威夷。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] [tu:; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wɪn] ['ɑ:nər] ['ʌndər] [ðə; ði]

but	he	came	from	a	distant	land	to	fight	and	win	honour	under	the
但	他	来了	从	一个	遥远	土地	到	斗争	和	赢	荣誉	在下面	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] .

king	of	this	island	.
国王	的	这	岛	.

但他来自遥远的国度，是为了在这个岛屿的国王麾下战斗并赢得荣誉。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

He	became	powerful	,	and	was	much	loved	by	the	people	.
他	成为	强大的	,	和	曾是	很多	喜爱	经过	这	人们	.

他变得权势滔天，深受人民爱戴。

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ['fɑ:loʊd] , [ænd; ənd] ['setld] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [went] ['meri] .

His	relatives	followed	,	and	settled	here	with	him	,	and	all	went	merry	.
他的	亲属	随后	,	和	定居	这里	和	他	,	和	全部	去	欢乐	.

他的亲戚们也随之而来，和他一起定居在这里，大家都过得很开心。

" [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['festɪvl; 'festəvəl] [dru:] [nɪr] ; [geɪmz] , ['reɪsɪz] ,

"	The	time	for	the	monthly	festival	drew	near	;	games	,	races	,
"	这	时间	为了	这	月度	节日	画	靠近	;	游戏	,	种族	,

每月一次的节日临近了；游戏、比赛、

[ænd; ənd]['traɪəlz][ʌv; əv] [streŋθ] [wɜːr; wər] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər][ɔːl] .

and	trials	of	strength	were	planned	to	make	a	pleasant	holiday	for	all	.
和	试验	的	力量	是	计划	到	制作	一个	令人愉快的	假期	为了	全部	.

为了让大家度过一个愉快的假期，还安排了各种考验体力的活动。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .

The	chief	himself	was	to	take	part	.
这	首席	他自己	曾是	到	拿	部分	.

酋长本人也将参加。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] [wɜːr; wər][bəuθ] [wel] [treɪnd] [ɪn] [-]

He	and	his	dearest	friend	were	both	well	trained	in	[	78	]
他	和	他的	亲爱的	朋友	是	两个都	出色地	受过训练	在	[	-	]

他和他的挚友都接受过良好的训练[78]

['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['pɑːlɪʃt] [sledʒ] ;

sliding	down	the	steep	hillsides	on	their	polished	sledges	;
滑动	向下	这	陡	山坡	在	他们的	抛光	雪橇	;

他们乘坐着光亮的雪橇，从陡峭的山坡上滑下来；

[soʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd]

so	they	agreed	to	vie	with	each	other	at	the	festival	to	see	who	could
所以	他们	同意	到	争夺	和	每个	其他	在	这	节日	到	看	WHO	可以

[wɪn] .

win	.
赢	.

所以他们决定在节日上一决高下，看看谁能获胜。

" [haʊ] ['seldəm] , [frendz] , [ðiːz] [sledʒ] [ɑːr; ər] [juːst] [naʊ] !

"	How	seldom	,	friends	,	these	sledges	are	used	now	!
"	如何	很少	,	朋友们	,	这些	雪橇	是	用过的	现在	!

朋友们，现在这些雪橇很少用了！

[wʌt] [ə; eɪ][grænd][spɔːrt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	a	grand	sport	it	was	!
什么	一个	盛大	运动	它	曾是	!

真是精彩的体育赛事！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sledʒ] [æt; ət][hoʊm] [juːst] [baɪ][maɪ] ['fɑːðər] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

I	have	a	sledge	at	home	used	by	my	father	,	not	more	than	six	inches	wide	,
我	有	一个	雪橇	在	家	用过的	经过	我的	父亲	,	不是	更多的	比	六	英寸	宽的	,

我家里有一把我父亲用过的雪橇，宽度不超过六英寸。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] .

and	at	least	eight	feet	long	.
和	在	至少	八	脚	长的	.

至少八英尺长。

[ðə; ði] [rʌnəːz] [ɑːr; ər] ['faɪnli] [kɜːrvd] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] .

The	runners	are	finely	curved	and	polished	.
这	跑步者	是	精细地	弯曲	和	抛光	.

跑道线条流畅优美，表面光滑。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

You	must	all	have	seen	it	.
你	必须	全部	有	已见	它	.

你们肯定都看过了。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['stɔːri] .

"	But	to	come	back	to	my	story	.
"	但	到	来	后退	到	我的	故事	.

“但回到我的故事。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [nuː] [wel] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sledʒ] ;

The	chief	knew	well	just	how	to	throw	himself	upon	the	sledge	;
这	首席	知道	出色地	只是	如何	到	扔	他自己	之上	这	雪橇	;

酋长很清楚该如何扑到雪橇上;

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn]

he	knew	the	difficult	art	of	keeping	his	sledge	under	him	as	he	slid	down
他	知道	这	难的	艺术	的	保持	他的	雪橇	在下面	他	作为	他	滑行	向下

[ðə; ði] [stiːp] [reɪs] [træk] ;

the	steep	race	track	;
这	陡	种族	追踪	;

他深知在陡峭的赛道上滑行时保持雪橇不被压在身下的艰难技巧;

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [skɪl] .

he	was	able	to	guide	his	sledge	with	the	greatest	skill	.
他	曾是	有能力的	到	指导	他的	雪橇	和	这	最	技能	.

他操控雪橇的技巧非常高超。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['skɪlfl] [æz; əz] [hɪm'self] , [soʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]

"	But	his	friend	was	as	skilful	as	himself	,	so	the	people	expected	a
"	但	他的	朋友	曾是	作为	熟练	作为	他自己	,	所以	这	人们	预期的	一个

[kloʊz] ['kɑːntest] .

close	contest	.
关闭	竞赛	.

但他的朋友和他一样技艺高超，所以人们期待一场势均力敌的较量。

['meni] ['weɪdʒərz] [ʌv; əv] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [bə'nænəz] [ænd; ənd] [fæt] [pɪgz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

Many	wagers	of	bunches	of	bananas	and	fat	pigs	were	made	.
许多	赌注	的	成捆	的	香蕉	和	胖的	猪	是	制成	.

人们打赌的筹码有很多串串香蕉和肥猪。

" [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sledʒ]

"	The	time	came	,	and	the	two	men	went	up	the	hillside	with	their	sledges
"	这	时间	来了	,	和	这	二	男人	去	向上	这	山坡	和	他们的	雪橇

['ʌndər] [ðer; ðər] [-]

under	their	[	79	]
在下面	他们的	[	-	]

"时间到了，两人扛着雪橇上了山坡[79]

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

武器。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tʃæt] ,

They	laughed	and	chatted	,
他们	笑了	和	聊天	,

他们有说有笑，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [wen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli]

and	had	just	reached	the	top	when	a	beautiful	young	woman	suddenly
和	有	只是	达到	这	顶部	什么时候	一个	美丽的	年轻的	女士	突然

[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

appeared	before	them	.
出现	前	他们	.

他们刚到达山顶，一位美丽的年轻女子突然出现在他们面前。

" [ʃiː; ʃi] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	She	bowed	before	the	chief	,	and	said	,
"	她	鞠躬	前	这	首席	,	和	说	,

她向酋长鞠躬，说道:

- [wɪl] [juː; jʊ][traɪ][ðə; ði] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] ? -
' **Will** **you** **try** **the** **race** **with** **me** **instead** **of** **your** **friend** **?** '
- 将要 你 尝试 这 种族 和 我 反而 的 你的 朋友 ? -

“你愿意代替你的朋友和我一起参加比赛吗？”

" - [wʌt] ! -
" ' **What** **!** '
" - 什么 ! -

“‘什么！ ’

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʊmən] ? -
he **exclaimed** **,** ' **with** **a** **woman** **?** '
他 惊呼 , - 和 一个 女士 ? -

他惊呼道：“和一个女人？”

" - [wʌt] ['dɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [meɪk] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['skɪlfl] [ðæn; ðən][juː; jʊ]
" ' **What** **difference** **should** **that** **make** **,** **if** **she** **is** **greater** **and** **more** **skilful** **than** **you**
" - 什么 不同之处 应该 那 制作 , 如果 她 是 更大的 和 更多的 熟练 比 你
?
?
?

“如果她比你更优秀、更有技巧，那又有什么区别呢？”

- [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .
' **was** **her** **answer** **.**
- 曾是 她 回答 .

这是她的回答。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['æŋgərd] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] , - [ðen] [teɪk] [maɪ] ['frɛndz] [sledʒ]
" **The** **chief** **was** **angered** **,** **but** **he** **only** **replied** **,** ' **Then** **take** **my** **friend's** **sledge**
" 这 首席 曾是 愤怒 , 但 他 仅有的 回复 , - 然后 拿 我的 朋友们 雪橇
[ænd; ənd] [meɪk] ['redi] . -
and **make** **ready** **.** '
和 制作 准备好 . -

酋长很生气，但他只是回答说：“那就拿上我朋友的雪橇，准备战斗吧。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [tuː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [rʌʃt]
" **And** **so** **these** **two** **,** **the** **chief** **and** **the** **strange** **,** **beautiful** **woman** **,** **rushed**
" 和 所以 这些 二 , 这 首席 和 这 奇怪的 , 美丽的 女士 , 匆忙
[daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
down **the** **hillside** **.**
向下 这 山坡 .

于是，酋长和那位美丽而陌生的女子便冲下了山坡。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][lɔːst][hɜːr; hər] ['bæləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [riːtʃt] [ðə; ði]
For **a** **single** **moment** **she** **lost** **her** **balance** **,** **and** **the** **chief** **reached** **the**
为了 一个 单身的 片刻 她 丢失的 她 平衡 , 和 这 首席 达到 这
[goʊl][fɜːrst] .
goal **first** **.**
目标 第一的 .

她一时失去平衡，酋长抢先到达了终点。

" [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʃɪrd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] !
" **How** **the** **people** **cheered** **and** **shouted** **!**
" 如何 这 人们 欢呼 和 喊叫 !

人们欢呼雀跃！

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən]['saɪləntli] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
But **the** **woman** **silently** **pointed** **toward** **the** **top** **,** **as** **much** **as** **to** **say** **,**
但 这 女士 默默 尖 朝向 这 顶部 , 作为 很多 作为 到 说 ,

但那女人默默地指了指顶端，仿佛在说：

- [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] ['traɪəl] . - [-]
' **Let** **us** **have** **one** **more** **trial** **.** ' **[** **80** **]**
- 让 我们 有 一 更多的 审判 . - [-]

“让我们再进行一次审判。”[80]

" [ə'gen] [ðə; ði] [tʃiːf] [klaɪmd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
" **Again** **the** **chief** **climbed** **the** **hillside** **,** **this** **time** **with** **the** **woman** **by** **his** **side** **.**
" 再次 这 首席 攀登 这 山坡 , 这 时间 和 这 女士 经过 他的 边 .

“酋长再次爬上山坡，这次女人陪在他身边。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] ['streɪndʒər] [ɪk'skleɪmd] :
As **they** **were** **about** **to** **start** **once** **more** **,** **the** **stranger** **exclaimed** **:**
作为 他们 是 关于 到 开始 一次 更多的 , 这 陌生人 惊呼 :

正当他们准备再次开始时，陌生人突然喊道：

" - [jʊr; jər] [sledʒ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [maɪn] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] ,
" ' **Your** **sledge** **is** **better** **than** **mine** **;** **if** **you** **wish** **to** **be** **just** **,**
" - 你的 雪橇 是 更好的 比 矿 ; 如果 你 希望 到 是 只是 ,

“你的雪橇比我的好；如果你想公平起见，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jɔːrz] [fɔːr; fər] [maɪn] . -
you **will** **exchange** **yours** **for** **mine** **.** '
你 将要 交换 你的 为了 矿 . -

你会用你的来交换我的。

" - [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ? - ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" ' **Why** **should** **I** **?** ' **answered** **the** **chief** **.**
" - 为什么 应该 我 ? - 回答 这 首席 .

“我为什么要这么做？”酋长回答道。

- [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [juː; jʊ] .
' **I** **do** **not** **know** **you** **.**
- 我 做 不是 知道 你 .

'我不认识你。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪstər] [ɔːr] [waɪf] [ʌv; əv] [maɪn] . -
You **are** **not** **a** **sister** **or** **wife** **of** **mine** **.** '
你 是 不是 一个 姐姐 或者 妻子 的 矿 . -

你既不是我的姐妹，也不是我的妻子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [hiːd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [dɪ'sent] ,
And **he** **turned** **without** **further** **heed** **and** **flung** **himself** **down** **the** **steep** **descent** **,**
和 他 转向 没有 更远 注意 和 扔 他自己 向下 这 陡 下降 ,

他不再理会周围的一切，转身纵身跃下陡峭的山坡。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .
supposing **the** **woman** **was** **also** **on** **the** **way** **.**
假如 这 女士 曾是 还 在 这 方式 .

假设那位女士也在来的路上。

" [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] !
" **But** **not** **so** **!**
" 但 不是 所以 !

但事实并非如此！

[ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
She **stamped** **her** **foot** **upon** **the** **ground** **,**
她 盖章 她 脚 之上 这 地面 ,

她跺了跺脚，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ['lɑːvə] [pɔːd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði]
and **suddenly** **a** **stream** **of** **burning** **lava** **poured** **forth** **and** **rushed** **down** **the**
和 突然 一个 溪流 的 燃烧 岩浆 倾倒 前进 和 匆忙 向下 这
['hɪlsaɪd] .
hillside **.**
山坡 .

突然，一股滚烫的熔岩喷涌而出，顺着山坡奔流而下。

[ðə; ði] [tʃiːf] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪəri] ['tɔːrənt]
The **chief** **reached** **the** **foot** **of** **the** **hill** **and** **turned** **to** **see** **the** **fiery** **torrent**
这 首席 达到 这 脚 的 这 爬坡道 和 转向 到 看 这 火热 激流
[dis'trɔɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [wei] .
destroying **everything** **in** **its** **way** **.**
摧毁 一切 在 它是 方式 .

酋长来到山脚下，转身看到滚滚烈焰摧毁着沿途的一切。

" [tuː] [leɪt] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['evriθɪŋ] [naʊ] .
" **Too** **late** **,** **he** **understood** **everything** **now** **.**
" 也 晚的 , 他 理解 一切 现在 .

“太迟了，他现在明白了一切。”

[ðə; ði][streɪndʒ] ['wʊmən][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [-]
The **strange** **woman** **was** **none** **other** **than** **the** **[** **81** **]**
这 奇怪的 女士 曾是 没有任何 其他 比 这 [-]

这位奇怪的女人不是别人，正是[81]

['gɑːdəs] [peˈleɪ] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [fɔːrm][tuː; tə][spɔːrt][wɪð; wɪθ][men] .
goddess **Pele** **,** **who** **had** **taken** **this** **form** **to** **sport** **with** **men** **.**
女神 贝利 , WHO 有 已采取 这 形式 到 运动 和 男人 .

女神佩莱化身为人，与男人们嬉戏。

[hiː; hi][hæd; həd] ['æŋgərd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl]
He **had** **angered** **her** **,** **and** **she** **was** **about** **to** **destroy** **him** **and** **all**
他 有 愤怒 她 , 和 她 曾是 关于 到 破坏 他 和 全部
[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
his **people** **.**
他的 人们 .

他惹怒了她，她即将毁灭他和他的所有族人。

" [ænd; ənd] [lʊk] !
" **And** **look** **!**
" 和 看 !

“瞧！”

[ðer; ðər][roʊd][ðə; ði] ['gɑːdəs] , [hɜːr'self] , [ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [weɪv] [ʌv; əv]['lɑːvə] .
There **rode** **the** **goddess** **,** **herself** **,** **on** **the** **crest** **of** **the** **foremost** **wave** **of** **lava** **.**
那里 骑 这 女神 , 她自己 , 在 这 波峰 的 这 首先 海浪 的 岩浆 .

女神本人就骑在最前面那道熔岩浪的浪尖上。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] ?
What **should** **he** **do** **?**
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [tɜːrnd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][fled][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [frʌm; frəm]
He **instantly** **turned** **aside** **and** **fled** **with** **his** **friend** **to** **a** **small** **hill** **from**
他 即刻 转向 旁边 和 逃亡 和 他的 朋友 到 一个 小的 爬坡道 从
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
which **he** **could** **see** **the** **awful** **death** **of** **his** **people** **.**
哪个 他 可以 看 这 可怕 死亡 的 他的 人们 .

他立刻转身，和朋友一起逃到一座小山上，从那里他可以看到他的人民惨遭杀害的景象。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['væliz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tɔːrənt] .

"	And	now	the	valleys	were	filled	with	the	burning	torrent	.
"	和	现在	这	山谷	是	已填	和	这	燃烧	激流	.

“如今，山谷里充满了燃烧的洪流。”

[peˈleɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] .

Pele	did	not	intend	to	let	him	escape	.
贝利	做过	不是	打算	到	让	他	逃脱	.

贝利并不打算让他逃脱。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

Nothing	was	left	but	the	ocean	.
没有什么	曾是	左边	但	这	海洋	.

除了大海，什么也没剩下。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [druː] [nɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəˈnuː] .

He	reached	it	just	as	his	brother	drew	near	in	his	canoe	.
他	达到	它	只是	作为	他的	兄弟	画	靠近	在	他的	独木舟	.

他到达目的地时，他的哥哥也正划着独木舟靠近。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊld] [hoʊm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd] ['nevər] [əˈgen] [derd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [həˈwaɪi] ,

Together	they	fled	to	their	old	home	across	the	waters	,	and	never	again	dared	to	visit	Hawaii	,
一起	他们	逃亡	到	他们的	老的	家	穿过	这	水	,	和	绝不	再次	敢于	到	访问	夏威夷	,

他们一起逃回了隔海相望的故乡，再也不敢踏足夏威夷。

[lest] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['gɑːdəs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːrθ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

lest	the	dreadful	goddess	should	come	forth	against	him	.
免得	这	可怕	女神	应该	来	前进	反对	他	.

免得可怕的女神前来与他对抗。

" [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑːr; ər] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] ;

"	When	the	story	is	finished	,	tales	are	told	of	the	old	days	of	war	and	bloodshed	;
"	什么时候	这	故事	是	完成的	,	故事	是	讲述	的	这	老的	天	的	战争	和	流血事件	;

“故事结束后，人们会讲述过去战争和流血的故事；

[wen] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [lɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

when	the	word	of	the	chief	was	law	to	his	people	;
什么时候	这	单词	的	这	首席	曾是	法律	到	他的	人们	;

酋长的话就是他人民的法律；

[wen] [noʊ] [laɪf] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [-]

when	no	life	was	safe	from	the	power	of	the	priests	[	82	]
什么时候	不	生活	曾是	安全的	从	这	力量	的	这	神父	[	-	]

当时，没有任何生命能够逃脱祭司的权力[82]

[ænd; ənd] [tʃiːfs] .

and	chiefs	.
和	酋长们	.

以及酋长们。

[ðen] , [ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər] ['ʃʊrli] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

Then	,	indeed	,	were	surely	needed	the	cities	of	refuge	still	standing	on	this	island	.
然后	,	的确	,	是	一定	需要	这	城市	的	避难所	仍然	常设	在	这	岛	.

那么，岛上那些幸存下来的避难城市就显得尤为重要了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sez] [oʊld]['hiːkoʊ] ,

"	It	is	at	least	a	hundred	years	ago	,	"	says	old	Hiko	,
"	它	是	在	至少	一个	百	年	前	,	"	说道	老的	彦	,

“那至少是一百年前的事了，”老希科说道。

" [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðər] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

"	that	my	grandfather	fled	to	the	Pahonua	,
"	那	我的	祖父	逃亡	到	这	-	,

“我的祖父逃到了帕霍努阿，

[ðæt] [strɔːŋ] [oʊld] ['sɪti] [huːz] [wɔːlz] [hæv; həv] ['ʃeltərd] ['meni] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][ænd; ənd]

that	strong	old	city	whose	walls	have	sheltered	many	an	innocent	man	and
那	强的	老的	城市	谁	墙壁	有	避难所	许多	一个	清白的	男人	和

['helpləs] ['wʊmən] .

helpless	woman	.
无助	女士	.

那座坚固的古老城市，它的城墙庇护了无数无辜的男女。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] - [tæ'bʊ] - [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]

He	was	accused	of	breaking	the	'	tabu	'	the	chief	of	his	village	had
他	曾是	被告	的	打破	这	-	禁忌	-	这	首席	的	他的	村庄	有

[leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

laid	upon	a	certain	spring	of	water	.
铺设	之上	一个	肯定	春天	的	水	.

他被指控违反了村长对某处泉水所设的“禁忌”。

" ([ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , " [tæ'bʊ] " [miːnz] ['seɪkrɪd] ,

"	(	Of	course	,	as	you	know	,	"	tabu	"	means	sacred	,
"	(	的	课程	,	作为	你	知道	,	"	禁忌	"	方法	神圣	,

（当然，如你所知，“tabu”的意思是神圣的，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [ðæt] [sprɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [juːst] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði]

and	so	the	water	of	that	spring	must	not	be	used	by	any	one	except	the
和	所以	这	水	的	那	春天	必须	不是	是	用过的	经过	任何	一	除了	这

[tʃiːf] [hɪm'self] .)

chief	himself	.	)
首席	他自己	.	)

因此，除了酋长本人之外，任何人都不得使用那眼泉水。）

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [geɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	My	grandfather	was	then	a	young	man	,	gay	and	happy	.
"	我的	祖父	曾是	然后	一个	年轻的	男人	,	同性恋	和	快乐的	.

“我的祖父当时是个年轻、快乐、同性恋的人。”

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][tæ'bʊ] , [bʌt; bət][æn; ən] ['enəmi] [ə'kjuːzd]

He	would	never	have	dared	to	break	the	tabu	,	but	an	enemy	accused
他	会	绝不	有	敢于	到	休息	这	禁忌	,	但	一个	敌人	被告

[hɪm; ɪm][ʌv; əv][soʊ] ['duːɪŋ] ,

him	of	so	doing	,
他	的	所以	正在做	,

他原本绝不敢触犯禁忌，但敌人却指控他这么做了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [ɑːrmd] [men][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	the	chief	sent	armed	men	to	kill	him	.
和	这	首席	发送	武装	男人	到	杀	他	.

于是酋长派武装人员去杀他。

[ə; eɪ] [gʊd] [frend] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] ,

A	good	friend	heard	of	it	in	time	to	warn	him	,
一个	好的	朋友	听到	的	它	在	时间	到	警告	他	,

一位好友及时得知此事并提醒了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][fled]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['trʌsti] [hɔːrs] .

and	he	fled	over	the	mountains	on	his	trusty	horse	.
和	他	逃亡	超过	这	山脉	在	他的	可靠	马	.

于是他骑着他那匹忠实的马，翻山越岭逃走了。

" [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [vjuː] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]

"	His	pursuers	were	in	full	view	when	he	reached	the	entrance	to	the	city
"	他的	追击者	是	在	满的	看法	什么时候	他	达到	这	入口	到	这	城市

[ʌv; əv]['refjuːdʒ] . [-]

of	refuge	.	[	83	]
的	避难所	.	[	-	]

“当他到达避难城入口时，他的追兵就在眼前。[83]

[hɪr] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [soʊ] [ðeɪ] [tɜːrnd]

Here	they	believed	he	was	under	the	protection	of	the	gods	,	so	they	turned
这里	他们	相信	他	曾是	在下面	这	保护	的	这	神	,	所以	他们	转向

[bæk] .

back	.
后退	.

他们认为他在这里受到神的庇护，所以他们就返回了。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti] .

Drawing	a	long	breath	of	relief	,	he	entered	the	city	.
绘画	一个	长的	气息	的	宽慰	,	他	进入	这	城市	.

他长舒一口气，如释重负地走进了城里。

[hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ɪts] ['mæsɪv] [wɔːlz] .

He	lived	for	some	days	in	one	of	the	houses	built	inside	its	massive	walls	.
他	居住地	为了	一些	天	在	一	的	这	房屋	建造	里面	它是	大量的	墙壁	.

他在这座高墙内建造的其中一间房子里住了几天。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

Then	he	came	home	again	without	fear	,
然后	他	来了	家	再次	没有	害怕	,

然后他毫无畏惧地回到了家。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [mɔːr] [biː; bi] [hɑːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

for	he	could	never	more	be	harmed	for	the	deed	of	which	he	had
为了	他	可以	绝不	更多的	是	受到伤害	为了	这	契据	的	哪个	他	有

[bɪn] [ə'kjuːzd] .

been	accused	.
到过	被告	.

因为他再也不会因为被指控的罪行而受到更大的伤害。

" [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , " [sez] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [ðə; ði] [θiːf] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɜːrdərər]

"	In	those	times	,	my	children	,	"	says	the	old	man	,	"	the	thief	,	even	the	murderer
"	在	那些	时代	,	我的	孩子们	,	"	说道	这	老的	男人	,	"	这	贼	,	甚至	这	凶手

,

,

,

“在那个年代，我的孩子们，”老人说，“小偷，甚至是杀人犯，

[wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] , [wʌns][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

was	pardoned	,	once	he	reached	the	city	of	refuge	.
曾是	赦免	,	一次	他	达到	这	城市	的	避难所	.

他到达避难城后被赦免了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['wɔrz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fled] ;

And	during	wars	it	was	the	place	to	which	women	and	children	fled	;
和	期间	战争	它	曾是	这	地方	到	哪个	女性	和	孩子们	逃亡	;

战争时期，这里是妇女儿童逃难的地方；

[ðer; ðər][ə'loʊn][wɜːr; wər] [ðeɪ] [seɪf] .

there	**alone**	**were**	**they**	**safe**	**.**
那里	独自的	是	他们	安全的	.

只有在那里他们才是安全的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['restɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [θɪŋk] [lɔːŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**But**	**the**	**people**	**are**	**rested**	**now**	**,**	**and**	**do**	**not**	**care**	**to**	**think**	**longer**	**of**	**the**
"	但	这	人们	是	休息	现在	,	和	做	不是	关心	到	思考	更长	的	这

['oʊldən] [taɪmz] .

olden	**times**	**.**
古老的	时代	.

“但人们现在已经安顿下来了，不再想念过去的日子了。”

[æz; əz][ðə; ði][taɪd][ɪz][fɑːr][aʊt] , [ə; eɪ] [dæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz][prə'poʊzd] .

As	**the**	**tide**	**is**	**far**	**out**	**,**	**a**	**dance**	**upon**	**the**	**beach**	**is**	**proposed**	**.**
作为	这	潮	是	远的	出去	,	一个	舞蹈	之上	这	海滩	是	建议的	.

由于潮水已经退得很远，有人提议在沙滩上跳舞。

['juːpə] [paʊndz] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [pleɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [fluːt] .

Upa	**pounds**	**his**	**drum**	**,**	**and**	**another**	**of**	**the**	**party**	**plays**	**upon**	**a**	**bamboo**	**flute**	**.**
乌帕	磅	他的	鼓	,	和	其他	的	这	派对	演出	之上	一个	竹子	长笛	.

乌帕敲着鼓，队伍中的另一个人吹奏着竹笛。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [muːv] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrəl][sænd][ɪn] [sloʊ] , ['greɪsf(ə)l] ['sɜːrkl] . [-]

All	**the**	**others**	**move**	**about**	**on**	**the**	**coral**	**sand**	**in**	**slow**	**,**	**graceful**	**circles**	**.**	**[**	**84**	**]**
全部	这	其他的	移动	关于	在	这	珊瑚	沙	在	慢的	,	优美	界	.	[	-	]

其他动物都在珊瑚沙地上缓慢而优雅地画着圈移动。[84]

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][ɪg'zæmɪn]['uːpəz][drʌm] .

While	**they**	**are**	**enjoying**	**themselves**	**in**	**this**	**way**	**,**	**we**	**can**	**examine**	**Upa's**	**drum**	**.**
尽管	他们	是	享受	他们自己	在	这	方式	,	我们	能	检查	upa's	鼓	.

趁他们玩得开心的时候，我们可以看看乌帕的鼓。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːloʊ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koʊkoʊ] - [pɑːm] .

He	**made**	**it**	**from**	**the**	**hollow**	**trunk**	**of**	**a**	**cocoa**	**-**	**palm**	**.**
他	制成	它	从	这	空洞的	树干	的	一个	可可	-	棕榈	.

他用可可树的空心树干制作了它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrks] [skɪn] .

It	**is**	**covered**	**with**	**shark's**	**skin**	**.**
它	是	涵盖	和	鲨鱼的	皮肤	.

它表面覆盖着鲨鱼皮。

[ɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ['veri] [wel] ,

Odd	**as**	**it**	**seems**	**to**	**us**	**,**	**it**	**serves**	**his**	**purpose**	**very**	**well**	**,**
奇怪的	作为	它	似乎	到	我们	,	它	服务	他的	目的	非常	出色地	,

虽然在我们看来很奇怪，但这却非常符合他的目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kiːps] [gʊd] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

and	**the**	**boy**	**keeps**	**good**	**time**	**with**	**the**	**dancers**	**.**
和	这	男生	保持	好的	时间	和	这	舞者	.

男孩和舞者们相处得很好。

[waɪl] [hiː; hi] [biːts] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [di'laɪts] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] - [muːv] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

While	**he**	**beats**	**upon**	**it**	**he**	**delights**	**in**	**watching**	**Auwae**	**move**	**about**	**on**	**the**	**sand**	**.**
尽管	他	节拍	之上	它	他	美味	在	观看	-	移动	关于	在	这	沙	.

他一边敲打着它，一边兴致勃勃地看着奥瓦在沙滩上走来走去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . [-]

She	**is**	**the**	**very**	**picture**	**of**	**grace**	**and**	**happiness**	**.**	**[**	**85**	**]**
她	是	这	非常	图片	的	优雅	和	幸福	.	[	-	]

她就是优雅和幸福的化身。[85]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
UP THE MOUNTAIN .
向上 这 山 .

上山。

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [deɪz] [pæs] [baɪ] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] ['ju:pə] ,
The pleasant days pass by for Auwae and Upa ,
这 令人愉快的 天 经过 经过 为了 - 和 乌帕 ,

对奥瓦和乌帕来说，美好的日子就这样过去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪt] [trɪp] [tu:; tə] [ˌkiˌłaʊ'eɪə] .
and the time comes for the great trip to Kilauea .
和 这 时间 来 为了 这 伟大的 旅行 到 基拉韦厄 .

前往基拉韦厄火山的伟大旅程即将开始。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌkiˌłaʊ'eɪə] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [vɑ:l'keɪnoʊ] [ɪt'self] ,
You must understand that Kilauea is not the volcano itself ,
你 必须 理解 那 基拉韦厄 是 不是 这 火山 本身 ,

你必须明白，基拉韦厄火山并不是火山本身。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['kreɪtər] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə] .
but the largest crater on the side of Mauna Loa .
但 这 最大 火山口 在 这 边 的 莫纳 洛阿 .

但却是莫纳罗亚火山侧面最大的火山口。

['meni] [groʊn] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ['pɪktʃər] [ə; eɪ] [vɑ:l'keɪnoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [koʊn]
Many grown people as well as children picture a volcano as a great cone
许多 生长 人们 作为 出色地 作为 孩子们 图片 一个 火山 作为 一个 伟大的 锥体
[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [di:p] [pɪt] ,
with only one deep pit ,
和 仅有的 一 深的 坑 ,

许多成年人和孩子都把火山想象成一个巨大的圆锥体，只有一个深坑。

[daʊn] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
down into which they can look when they reach the summit .
向下 进入 哪个 他们 能 看 什么时候 他们 抵达 这 首脑 .

到达山顶后，他们可以向下俯瞰。

[ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] ;
This is not always so ;
这 是 不是 总是 所以 ;

情况并非总是如此；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪər] ['reɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə] [hæz; həz] [bɜ:rst] [aʊt] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
for the fire raging in the heart of Mauna Loa has burst out in more than
为了 这 火 愤怒 在 这 心 的 莫纳 洛阿 有 爆裂 出去 在 更多的 比
[wʌn] [pleɪs] [ɑ:n] [ɪts] [saɪdz] .
one place on its sides .
一 地方 在 它是 侧面 .

因为莫纳罗亚火山中心的熊熊大火已经从其侧面多处蔓延开来。

[ˌkiˌłaʊ'eɪə] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ʌv; əv] [ði:z] ['aʊtlets] , [ɔ:r] ['kreɪtərz] .
Kilauea is the largest of these outlets , or craters .
基拉韦厄 是 这 最大 的 这些 商店 , 或者 陨石坑 .

基拉韦厄火山是这些火山口中最大的一个。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][klaɪm]['iːv(ə)n][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] .

It	is	a	hard	journey	to	climb	even	so	far	as	this	.
它	是	一个	难的	旅行	到	爬	甚至	所以	远的	作为	这	.

即使攀登到这一步，也是一段艰辛的旅程。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['derɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [-]

Very	few	people	are	daring	enough	to	go	[	86	]
非常	很少	人们	是	大胆	足够的	到	去	[	-	]

很少有人敢去[86]

[stɪl] ['fɑːrðər][ænd; ənd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['mɔnə] ['loʊ.ə] .

still	farther	and	journey	to	the	summit	of	Mauna	Loa	.
仍然	更远	和	旅行	到	这	首脑	的	莫纳	洛阿	.

继续前行，最终登上莫纳罗亚火山顶峰。

- ['mʌðər] ['æktʃuəli] [grəuz] [ɪk'saɪtɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gets][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ['redi] [fɔːr; fər]

Auwae's	mother	actually	grows	excited	while	she	gets	her	little	daughter	ready	for
-	母亲	实际上	生长	兴奋的	尽管	她	获得	她	小的	女儿	准备好	为了

[ðə; ði][trɪp] .

the	trip	.
这	旅行	.

Auwae 的妈妈在为女儿准备旅行时，竟然变得兴奋起来。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ][hɜːr'self] .

She	does	not	care	to	go	herself	.
她	做	不是	关心	到	去	她自己	.

她自己并不想去。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːrk] .

"	It	is	too	much	work	.
"	它	是	也	很多	工作	.

“工作量太大了。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][get]['taɪərd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	know	I	should	get	tired	;	but	you	can	tell	me	all	about	it	,
我	知道	我	应该	得到	疲劳的	;	但	你	能	告诉	我	全部	关于	它	,

我知道我应该感到疲倦；但你可以把一切都告诉我。

[maɪ][tʃaɪld] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

my	child	,	when	you	come	back	.
我的	孩子	, 什么时候		你	来	后退	.

孩子，你回来的时候。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [jʊr; jər] [aɪz] .

Then	I	can	see	it	through	your	eyes	.
然后	我	能	看	它	通过	你的	眼睛	.

那样我就能透过你的眼睛去看世界了。

[ænd; ənd]['uːpəz]['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

And	Upa's	father	will	be	kind	,	and	will	take	good	care	of	you	.
和	upa's	父亲	将要	是	种类	,	和	将要	拿	好的	关心	的	你	.

乌帕的父亲会很善良，会好好照顾你的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['wɜːri] .

I	shall	not	worry	.
我	将	不是	担心	.

我不会担心的。

" [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,

"	When	the	first	light	of	the	morning	shines	through	the	tree	tops	,
"	什么时候	这	第一的	光	的	这	早晨	闪耀	通过	这	树	最高额	,

“当清晨的第一缕阳光穿过树梢，

[θriː] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [dɔːr] .

three	clumsy	-	looking	horses	stand	in	front	of	Auwae's	door	.
三	笨拙	-	寻找	马匹	站立	在	正面	的	-	门	.

三匹看起来笨拙的马站在奥瓦伊的门前。

['juːpə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][juːz] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði][θɜːrd][wʌn][ɪz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['meɪd(ə)n] ,

Upa	and	his	father	use	two	of	them	;	the	third	one	is	for	our	little	brown	maiden	,
乌帕	和	他的	父亲	使用	二	的	他们	;	这	第三	一	是	为了	我们的	小的	棕色的	少女	,

乌帕和他的父亲用其中两只；第三只留给我们的小棕姑娘。

[huː] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['gɑːrlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] [red] [lɪps] .

who	appears	with	a	fresh	garland	of	flowers	upon	her	head	and	a	smile	on	her	red	lips	.
WHO	出现	和	一个	新鲜的	花环	的	花朵	之上	她	头	和	一个	微笑	在	她	红色的	嘴唇	.

她头戴鲜花花环，红唇上带着微笑出现。

[ʃiː; ʃi] [sprɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [help] , [ænd; ənd][sɪts] [ə'straɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [dʒʌst] [æz; əz]['juːpə] [dʌz] .

She	springs	upon	the	saddle	without	help	,	and	sits	astride	of	the	horse	just	as	Upa	does	.
她	弹簧	之上	这	鞍	没有	帮助	,	和	坐着	跨骑	的	这	马	只是	作为	乌帕	做	.

她无需帮助就跳上马鞍，像乌帕一样跨坐在马背上。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] [hə'waɪənz] [raɪd][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

In	fact	,	all	Hawaiians	ride	in	this	way	,	and	it	[	87	]
在	事实	,	全部	夏威夷人	骑	在	这	方式	,	和	它	[	-	]

事实上，所有夏威夷人都这样骑马，而且[87]

[ɪz] ['veri] [waɪz] .

is	very	wise	.
是	非常	明智的	.

非常明智。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] [ɪf] [ðeɪ] [roʊd] [laɪk] [ðer; ðər] [waɪt] ['kʌznz] .

The	women	could	not	travel	safely	over	the	rough	mountain	passes	if	they	rode	like	their	white	cousins	.
这	女性	可以	不是	旅行	安全	超过	这	粗糙的	山	通过	如果	他们	骑	喜欢	他们的	白色的	表兄弟姐妹	.

如果像她们的白人表亲那样骑马，这些妇女就无法安全地穿越崎岖的山路。

" [ə'loʊhə] !

"	Aloha	!
"	阿罗哈	!

“Aloha!

[ə'loʊhə] !

Aloha	!
阿罗哈	!

阿罗哈!

[ə'loʊhə] ! " ['ekoʊz] [θruː] [ðə; ði][groʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][ɪz] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Aloha	!	"	echoes	through	the	grove	,	and	the	party	is	soon	out	of	sight	.
阿罗哈	!	"	回声	通过	这	树林	,	和	这	派对	是	很快	出去	的	视线	.

“Aloha！”的欢呼声在树林中回荡，聚会很快就消失在视线中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ;

They	have	more	than	thirty	miles	of	climbing	before	them	;
他们	有	更多的	比	三十	英里	的	攀登	前	他们	;

他们面前还有三十多英里的爬坡路要走;

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [mʌst; məst] [wɔːk] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ,

the	horses	must	walk	nearly	all	the	way	,
这	马匹	必须	走	几乎	全部	这	方式	,

马匹几乎全程都必须步行,

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['stedi] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kreɪtər]

as	it	is	a	steady	rise	from	the	village	to	the	edge	of	the	great	crater
作为	它	是	一个	稳定的	上升	从	这	村庄	到	这	边缘	的	这	伟大的	火山口

.

:

.

因为从村庄到大火山口边缘是一段稳步上升的地势。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [θruː] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['bredfruːt] , ['kændəlˌnʌt] , [ænd; ənd]

At	first	,	the	way	is	through	a	perfect	forest	of	breadfruit	,	candlenut	,	and
在	第一的	,	这	方式	是	通过	一个	完美的	森林	的	面包果	,	烛果	,	和

[pɑːm] [triːz] .

palm	trees	.
棕榈	树木	.

起初，道路穿过一片完美的森林，那里生长着面包果树、烛果树和棕榈树。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['fɝːnz] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] !

Among	them	are	ferns	growing	from	twenty	to	thirty	feet	high	!
之中	他们	是	蕨类植物	生长	从	二十	到	三十	脚	高的	!

其中一些蕨类植物能长到二十到三十英尺高!

[ðer; ðər] [greɪt] [stɔːks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪlki] , ['goʊldən] - [braʊn] ['faɪbər] .

Their	great	stalks	are	covered	with	a	silky	,	golden	-	brown	fibre	.
他们的	伟大的	茎	是	涵盖	和	一个	丝滑	,	金的	-	棕色的	纤维	.

它们粗壮的茎秆上覆盖着一层丝滑的金棕色纤维。

['ʌðər] ['fɝːnz] , [mɔːr] ['delɪkət] , [ɑːr; ər] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðiːz] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [laɪf] .

Other	ferns	,	more	delicate	,	are	wound	around	these	and	live	upon	their	life	.
其他	蕨类植物	,	更多的	精美的	,	是	伤口	大约	这些	和	居住	之上	他们的	生活	.

其他一些更娇嫩的蕨类植物缠绕在这些蕨类植物上，依靠它们的生命生存。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] ;

It	is	cool	in	the	shade	of	the	trees	;
它	是	凉爽的	在	这	阴影	的	这	树木	;

树荫下很凉爽;

[ðə; ði] [weɪ] [ɪz] ['næroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [mʌst; məst] [goʊ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]

the	way	is	narrow	and	the	horses	must	go	in	single	file	to	keep	out	of
这	方式	是	狭窄的	和	这	马匹	必须	去	在	单身的	文件	到	保持	出去	的

[ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] .

the	thick	underbrush	.
这	厚的	草丛	.

道路狭窄，马匹必须排成一列纵队行进，才能避开茂密的灌木丛。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [weɪ] [grəuz] ['laɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

Presently	the	way	grows	lighter	and	the	party	come	out	of	the	forest	and
目前	这	方式	生长	打火机	和	这	派对	来	出去	的	这	森林	和

[pæs] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['ʃʊgər] [-]

pass	a	large	sugar	[	88	]
经过	一个	大的	糖	[	-	]

现在路变得明亮了，一行人走出了森林，经过了一大片糖[88]

[plæn'teɪʃ(ə)n] .
plantation .
种植园 .

种植园。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪbərər] [ɑːr; ər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [keɪnz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði]
Chinese **labourers** **are** **cutting** **down** **the** **long** **canes** **and** **carrying** **them** **to** **the**
中国人 劳工 是 切割 向下 这 长的 拐杖 和 携带 他们 到 这
[mɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [krʌʃt] .
mill **to** **be** **crushed** .
磨 到 是 碎 .

中国工人正在砍伐长长的甘蔗，并将它们运到榨油厂进行压榨。

[ðə; ði] [waɪt] ['əʊvəˌsiːəz] [ɑːr; ər] ['hʌriŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
The **white** **overseers** **are** **hurrying** **from** **one** **place** **to** **another** , **urging** **on** **the**
这 白色的 监督者 是 匆忙 从 一 地方 到 其他 , 敦促 在 这
[men] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,
men **and** **giving** **directions** ,
男人 和 给予 方向 ,

白人监工们匆匆忙忙地从一个地方赶到另一个地方，催促着工人们，并发出指示。

[waɪl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] - [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .
while **through** **it** **all** **Auwae** **can** **hear** **the** **rush** **and** **roar** **of** **a** **waterfall** .
尽管 通过 它 全部 - 能 听到 这 匆忙 和 吼 的 一个 瀑布 .

然而，奥瓦伊却能听到瀑布奔腾咆哮的声音。

[ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] ['bɔɪlər] - [haʊs] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]
She **cannot** **see** **it** , **because** **the** **mill** **and** **boiler** - **house** **hide** **it** **from**
她 不能 看 它 , 因为 这 磨 和 锅炉 - 房子 隐藏 它 从
[hɜːr; hər] [saɪt] .
her **sight** .
她 视线 .

她看不到它，因为磨坊和锅炉房挡住了她的视线。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [muːv] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [mjuːlz] [pæs] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði]
The **party** **move** **to** **one** **side** **to** **let** **a** **team** **of** **mules** **pass** **them** **on** **the**
这 派对 移动 到 一 边 到 让 一个 团队 的 骡子 经过 他们 在 这
['nærəʊ] [roʊd] .
narrow **road** .
狭窄的 路 .

一行人走到路边，让一队骡子从狭窄的道路上通过。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [kegz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði]
The **mules** **are** **laden** **with** **kegs** **of** **sugar** **which** **must** **be** **carried** **to** **the**
这 骡子 是 满载 和 酒桶 的 糖 哪个 必须 是 携带 到 这
[koʊst] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['dɪstənt] [lændz] .
coast **and** **shipped** **to** **distant** **lands** .
海岸 和 已发货 到 遥远 土地 .

骡子驮着一桶桶糖，这些糖必须运到海岸，然后运往遥远的国度。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [stɑːp] [ə'waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,
The **children** **would** **like** **to** **stop** **awhile** **on** **the** **plantation** ,
这 孩子们 会 喜欢 到 停止 一会儿 在 这 种植园 ,

孩子们想在种植园里停留一会儿。

[bʌt; bət] ['uːpəz] ['fɑːðər] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [dɪ'leɪ] .
but **Upa's** **father** **says** **they** **must** **not** **delay** .
但 upa's 父亲 说道 他们 必须 不是 延迟 .

但乌帕的父亲说他们不能再拖延了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] - [haʊs] .

It	will	be	evening	before	they	can	reach	the	volcano	-	house	.
它	将要	是	晚上	前	他们	能	抵达	这	火山	-	房子	.

他们要到晚上才能到达火山小屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪm] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] , [ðə; ði] [er] [grəuz] ['kuːlər] ,

As	they	climb	higher	and	higher	up	the	mountainside	,	the	air	grows	cooler	,
作为	他们	爬	更高	和	更高	向上	这	山坡	,	这	空气	生长	冷却器	,

随着他们不断攀登到山腰更高处，空气变得越来越凉爽。

[jet] [ðə; ði] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .

yet	the	heat	from	the	sun	is	so	great	they	are	still	too	warm	for	comfort	.
然而	这	热	从	这	太阳	是	所以	伟大的	他们	是	仍然	也	温暖的	为了	舒适	.

然而，太阳的热量太强，他们仍然觉得太热，很不舒服。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hevi] [-]

Suddenly	a	heavy	[	89	]
突然	一个	重的	[	-	]

突然，一个沉重的[89]

['ʃaʊər] [teɪks] [ðem; ðəm][baɪ][sər'praɪz] , [ænd; ənd] - [kraɪz] [aʊt][ɪn] [dɪ'laɪt] :

shower	takes	them	by	surprise	,	and	Auwae	cries	out	in	delight	:
淋浴	需要	他们	经过	惊喜	,	和	-	哭泣	出去	在	喜	:

一阵阵淋浴让他们措手不及，奥瓦伊高兴地叫了起来：

" ['juːpə] , ['iznt] [ðɪs] [fʌn] ?

"	Upa	,	isn't	this	fun	?
"	乌帕	,	不是	这	乐趣	?

“Upa，这不是很好玩吗？”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['reɪndrɑːps][fɔːl] [raɪt] [ɪn] .

I'm	going	to	open	my	mouth	and	let	the	raindrops	fall	right	in	.
我是	去	到	打开	我的	嘴	和	让	这	雨滴	落下	正确的	在	.

我要张开嘴，让雨滴落进去。

[aɪm][soʊ] ['θɜːrsti] !

I'm	so	thirsty	!
我是	所以	渴	!

我好渴啊！

[ɑːnt] [juː; jʊ] ?

Aren't	you	?
不是	你	?

难道不是吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪ] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] [liːv] [ðer; ðər] ['trʌsti] ['hɔːrsɪz][tuː; tə]['fɑːloʊ]

"	The	children	lie	back	in	their	saddles	and	leave	their	trusty	horses	to	follow
"	这	孩子们	说谎	后退	在	他们的	马鞍	和	离开	他们的	可靠	马匹	到	跟随

[ðer; ðər] ['liːdər] ['ɑːnwərd][ænd; ənd]['evər] ['ʌpwərd] .

their	leader	onward	and	ever	upward	.
他们的	领导者	向前	和	曾经	向上	.

孩子们躺在马鞍上，留下他们忠实的骏马跟随他们的领袖，不断向前，不断向上攀登。

[noʊ][wʌn] ['gɪvz] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][wet] ['kloʊðɪŋ] ,

No	one	gives	a	thought	to	wet	clothing	,
不	一	给予	一个	想法	到	湿的	衣服	,

没人会想到湿衣服的事。

[fɔːr; fər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][draɪ] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði][reɪn]['stɑːps] ['fɔːlɪŋ] ?

for	will	it	not	be	dry	again	a	few	minutes	after	the	rain	stops	falling	?
为了	将要	它	不是	是	干燥	再次	一个	很少	分钟	后	这	雨	停止	坠落	?

雨停后几分钟，地面难道不会再次变干吗?

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðə; ði]['lɑːvə] - [bedz] [stretʃ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
the lava - beds stretch out before them .
这 岩浆 - 床 拉紧 出去 前 他们 .

熔岩床在他们面前绵延展开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [naʊ] [ðæt] [hə'waɪi] , [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv]['faɪər] .
It is clear enough now that Hawaii , the island of flowers , was born of fire .
它 是 清除 足够的 现在 那 夏威夷 , 这 岛 的 花朵 , 曾是 出生 的 火 .

现在很明显，夏威夷，这座鲜花之岛，诞生于烈火之中。

[ɔːl] [ðiːz] [maɪlz][ʌv; əv] [greɪ] , ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbstəns] [wʌns] [pɔːd] , [ə; eɪ] [brɔːd] ['rɪvər][ʌv; əv]['faɪər] ,
All these miles of gray , shining substance once poured , a broad river of fire ,
全部 这些 英里 的 灰色的 , 灼灼 物质 一次 倾倒 , 一个 广阔 河 的 火 ,

所有这些绵延数英里的灰色闪亮物质，曾经倾泻而下，汇成一条宽阔的火河。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪtər] [ə'bʌv] .
from the crater above .
从 这 火山口 多于 .

从上面的火山口。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːvə] [lʊks] [laɪk] [brɔːd] [weɪvz] ; [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [puːlz] ,
Some of the lava looks like broad waves ; again , it is in pools ,
一些 的 这 岩浆 看起来 喜欢 广阔 波浪 ; 再次 , 它 是 在 游泳池 ,

部分熔岩看起来像宽阔的波浪；同样，它们也聚集在水池中。

[ɔːr] ['rɪvəz] , [ɔːr][kɔɪlz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [keɪvz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
or rivers , or coils , with great caves here and there .
或者 河流 , 或者 线圈 , 和 伟大的 洞穴 这里 和 那里 .

或者河流，或者盘绕的山丘，到处都有巨大的洞穴。

[ðiːz] [keɪvz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['bʌblz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst][æz; əz] [ðeɪ] [kuːld] . [-]
These caves are really bubbles which have suddenly burst as they cooled . [90]
这些 洞穴 是 真的 气泡 哪个 有 突然 爆裂 作为 他们 冷却 . [-]

这些洞穴实际上是气泡在冷却时突然破裂形成的。[90]

- [lʊks] [ɔːf][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [bɪlt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ʌp][ðə; ði]
Auwae looks off to each side of the road , built with so much labour up the
- 看起来 离开 到 每个 边 的 这 路 , 建造 和 所以 很多 劳动 向上 这
['maʊnt(ə)n] ;
mountain ;
山 ;

奥瓦伊眺望着道路两旁，这条路是在山上用大量人力修建的；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [hæz; həz][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]
then she thinks of what her grandmother has told her of her own
然后 她 思考 的 什么 她 祖母 有 讲述 她 的 她 自己的
['dʒɜːrni] [tuː; tə][ˌkiˌłaʊ'eɪə] ,
journey to Kilauea ,
旅行 到 基拉韦厄 ,

然后她想起了祖母曾告诉她自己前往基拉韦厄火山的旅程。

['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

几年前。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [roʊd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɑːvə] - [bedz] ,

At	that	time	there	was	no	road	over	the	lava	-	beds	,
在	那	时间	那里	曾是	不	路	超过	这	岩浆	-	床	,

当时熔岩地上还没有道路。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [slɪpt] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ɑːn] ['pleɪsɪz] [smuːð] [æz; əz] [glæs]

and	her	horse	slipped	many	times	as	he	stepped	on	places	smooth	as	glass
和	她	马	滑倒了	许多	时代	作为	他	步	在	地方	光滑的	作为	玻璃

.

:

.

她的马踩在光滑如镜的地面上，多次滑倒。

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [huːf] [wɜːr; wər] ['bædli] [kʌt] [ɑːn] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd] [left]

And	many	times	his	hoofs	were	badly	cut	on	sharp	edges	,	and	left
和	许多	时代	他的	蹄子	是	糟糕	切	在	锋利的	边缘	,	和	左边

['blʌdi] [maːrks] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

bloody	marks	behind	him	.
血腥	标记	在后面	他	.

他的蹄子多次被锋利的边缘划伤，留下血淋淋的痕迹。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [kwaɪt] [stɪl] .

The	air	is	quite	still	.
这	空气	是	相当	仍然	.

空气十分静谧。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːrd] .

Not	a	sound	can	be	heard	.
不是	一个	声音	能	是	听到	.

四周一片寂静。

[noʊ] [bɜːrdz] [nɔːr] ['ɪnsekts] [meɪk] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɑːn] [ðiːz] ['lɑːvə] ['stretʃɪz] .

No	birds	nor	insects	make	their	homes	on	these	lava	stretches	.
不	鸟类	也不	昆虫	制作	他们的	房屋	在	这些	岩浆	伸展	.

没有鸟类或昆虫在这些熔岩地带安家。

[jet] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [greʊz] [hɪr] .

Yet	do	not	think	for	a	moment	that	nothing	grows	here	.
然而	做	不是	思考	为了	一个	片刻	那	没有什么	生长	这里	.

但千万不要以为这里寸草不生。

[ðə; ði] [mɔɪst] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] ['wɜːrkərz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [sʌm; səm]

The	moist	air	and	the	rains	have	been	great	workers	,	and	,	in	some
这	潮湿	空气	和	这	雨	有	到过	伟大的	工人	,	和	,	在	一些

[streɪndʒ] [weɪ] ,

strange	way	,
奇怪的	方式	,

潮湿的空气和降雨发挥了巨大的作用，而且，以某种奇怪的方式，

['delɪkət] ['fɜːnz] , [nə'stɜːrʃəm] , ['gwɑːvəz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [triːz] , [hæv; həv] ['teɪkən] [ruːt] , [soʊ] [ðæt]

delicate	ferns	,	nasturtiums	,	guavas	,	and	even	trees	,	have	taken	root	,	so	that
精美的	蕨类植物	,	金莲花	,	番石榴	,	和	甚至	树木	,	有	已采取	根	,	所以	那

[ðə; ði] ['lɑːvə] - [bedz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['kʌvərd] .

the	lava	-	beds	are	nearly	covered	.
这	岩浆	-	床	是	几乎	涵盖	.

娇嫩的蕨类植物、旱金莲、番石榴，甚至树木都已生根发芽，以至于熔岩床几乎被完全覆盖。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] ['paːsiz] [baɪ] .

Hour	after	hour	passes	by	.
小时	后	小时	通过	经过	.

时间一分一秒地过去了。

- [gets][soʊ]['taɪərd][ʃi:; ʃi] ['nɪrli] [fɔ:lz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] .
Auwae gets so tired she nearly falls from her horse .
- 获得 所以 疲劳的 她 几乎 瀑布 从 她 马 .

奥瓦伊累得差点从马上摔下来。

[ðə; ði] ['lʌntʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['i:tn] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
The luncheon has been eaten long ago .
这 午餐 有 到过 吃 长的 前 .

午餐早就吃完了。

[ðer; ðər] [-]
There [91]
那里 [-]

那里[91]

[ɪz][noʊ]['wɔ:tər][tu:; tə][drɪŋk] [ɪk'sept] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [hæv; həv][left][ɪn]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊz] [baɪ][ðə; ði]
is no water to drink except what the showers have left in little hollows by the
是 不 水 到 喝 除了 什么 这 淋浴 有 左边 在 小的 空心 经过 这
['weɪsaɪd] .
wayside .
路边 .

除了淋浴后留在路边小洼地里的水之外，没有其他饮用水。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [stɑ:pt] [ðer; ðər] ['tʃætər] [ænd; ənd][laɪ][wɪð; wɪθ][kloʊzd] [aɪz] [ɑ:n][ðer; ðər]
The children have stopped their chatter and lie with closed eyes on their
这 孩子们 有 停止 他们的 喋喋不休 和 说谎 和 关闭 眼睛 在 他们的
['hɔ:rsɪz] - [bæks] .
horses ' backs .
马匹 - 背部 .

孩子们停止了交谈，闭着眼睛躺在马背上。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['sʌlfər] [grəuz] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd]['u:pəz]['fɑ:ðər][tɜ:rnz][ə'raʊnd][tu:; tə][kɔ:l][aʊt] :
The smell of sulphur grows strong , and Upa's father turns around to call out :
这 闻 的 硫 生长 强的 , 和 upa's 父亲 转弯 大约 到 称呼 出去 :

硫磺味越来越浓，乌帕的父亲转过身喊道：

" ['tʃɪldrən] , [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][læst] !
" Children , here we are at last !
" 孩子们 , 这里 我们 是 在 最后的 !

孩子们，我们终于到了！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][maɪ][oʊld] [frend] ['loʊnoʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] ['welkəm] [ˌju: 'es] . " [-]
And there is my old friend Lono in the doorway to welcome us . " [92]
和 那里 是 我的 老的 朋友 洛诺 在 这 门口 到 欢迎 我们 . " [-]

我的老朋友洛诺在门口迎接我们。[92]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði][vɑ:l'keɪnoʊ] .
THE VOLCANO .
这 火山 .

火山。

- ['sʌd(ə)nli] [fə'gets] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [raɪd] ,
Auwae suddenly forgets the long and tiresome ride ,
- 突然 忘记了 这 长的 和 令人厌烦 骑 ,

Auwae突然忘记了漫长而疲惫的旅程。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dʒʌmps][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['hɔrsəz] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] .

as	she	jumps	from	her	horse's	back	in	front	of	the	hotel	.
作为	她	跳跃	从	她	马匹	后退	在	正面	的	这	酒店	.

她从马背上跳下来，落在酒店前面。

[ðɪs] [hoʊ'tel][ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪtər] !

This	hotel	is	built	on	the	edge	of	a	crater	!
这	酒店	是	建造	在	这	边缘	的	一个	火山口	!

这家酒店建在火山口边缘!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [hu:] [lɪv; laɪv] [hɪr] [jɪr] ['æftər] [jɪr] !

Think	of	the	family	who	live	here	year	after	year	!
思考	的	这	家庭	WHO	居住	这里	年	后	年	!

想想那些年复一年住在这里的家庭吧!

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðeɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] [bɪ'loʊ] , [jet]

Night	after	night	they	look	from	the	windows	upon	the	raging	fire	below	,	yet
夜晚	后	夜晚	他们	看	从	这	视窗	之上	这	愤怒	火	以下	,	然而

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ə'freɪd] .

are	not	afraid	.
是	不是	害怕的	.

他们夜复一夜地从窗户望向楼下熊熊燃烧的大火，却并不害怕。

['meni] [ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʃeɪks] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['rɑ:ks][tu:; tə]

Many	a	time	the	earth	shakes	beneath	them	,	and	the	house	rocks	to
许多	一个	时间	这	地球	奶昔	下面	他们	,	和	这	房子	岩石	到

[ænd; ənd][froʊ] .

and	fro	.
和	弗	.

大地常常在他们脚下震动，房子也随之摇晃。

[ðə; ði] [ʃelf] [ʌv; əv]['lɑ:və][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][stændz] [meɪ] [breɪk] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

The	shelf	of	lava	on	which	it	stands	may	break	at	any	moment	,
这	架子	的	岩浆	在	哪个	它	站立	可能	休息	在	任何	片刻	,

它所处的熔岩层随时可能崩塌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪ'ðɪn] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [bi:; bi] [flʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] .

and	the	people	within	may	suddenly	be	flung	over	the	precipice	.
和	这	人们	之内	可能	突然	是	扔	超过	这	悬崖	.

里面的人可能会突然被抛下悬崖。

[jet] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑ:n] , [ænd; ənd][wɜ:rk][ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] ['ʌðər] [du:] [hu:] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

Yet	they	live	on	,	and	work	and	play	as	others	do	who	have	nothing
然而	他们	居住	在	,	和	工作	和	玩	作为	其他的	做	WHO	有	没有什么

[tu:; tə] [fɪr] .

to	fear	.
到	害怕	.

然而，他们依然生活，像其他无所畏惧的人一样工作、娱乐。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:r; ər] [kræks] [-]

In	many	places	around	the	house	are	cracks	[	93	]
在	许多	地方	大约	这	房子	是	裂缝	[	-	]

房子周围很多地方都有裂缝[93]

[ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sʌlfər] [fju:mz][ɑ:r; ər]['raɪzɪŋ] .

in	the	earth	from	which	sulphur	fumes	are	rising	.
在	这	地球	从	哪个	硫	烟雾	是	上升	.

在冒出硫磺烟雾的地底深处。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [aʊt][ɪn][frʌnt] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['kreɪtər][ɪt'self] , [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] [maɪlz]

As	the	children	look	out	in	front	they	see	the	crater	itself	,	more	than	nine	miles
作为	这	孩子们	看	出去	在	正面	他们	看	这	火山口	本身	,	更多的	比	九	英里

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

孩子们向前方望去，看到了直径超过九英里的陨石坑。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [diːp] .

and	nearly	a	quarter	of	a	mile	deep	.
和	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	深的	.

深度近四分之一英里。

[æz; əz] [ðeɪ] [kriːp] [aʊt][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [wʌt] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ?

As	they	creep	out	and	look	over	the	edge	,	what	is	before	them	?
作为	他们	潜行者	出去	和	看	超过	这	边缘	,	什么	是	前	他们	?

当他们蹑手蹑脚地爬出来，向边缘望去时，眼前是什么景象？

[ðə; ði]['kreɪtər][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stiːm] ,

The	crater	is	filled	with	steam	,
这	火山口	是	已填	和	蒸汽	,

火山口内充满了蒸汽。

[waɪl] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ðeɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ə'pɑːn]

while	over	in	a	distant	corner	of	the	pit	they	look	for	the	first	time	upon
尽管	超过	在	一个	遥远	角落	的	这	坑	他们	看	为了	这	第一的	时间	之上

[ðə; ði] " [haʊs] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['faɪər] ,

the	"	house	of	everlasting	fire	,
这	"	房子	的	永恒	火	,

与此同时，在坑的远处角落里，他们第一次看到了"永恒之火之家"。

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['ledʒəndz][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , — [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [peˈleɪ] .

"	as	the	old	legends	call	it	,	—	the	home	of	the	goddess	Pele	.
"	作为	这	老的	传说	称呼	它	,	—	这	家	的	这	女神	贝利	.

正如古老的传说所称，这里是女神佩莱的故乡。

[ðə; ði] [fleɪmz] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] , [naʊ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ] ,

The	flames	rise	and	fall	,	now	high	enough	to	light	up	the	evening	sky	,
这	火焰	上升	和	落下	,	现在	高的	足够的	到	光	向上	这	晚上	天空	,

火焰升腾起落，如今已高到足以照亮夜空。

[naʊ] [loʊ] [æz; əz] [ðoʊ] ['daɪɪŋ] [aʊt] ,

now	low	as	though	dying	out	,
现在	低的	作为	尽管	垂死	出去	,

现在低得仿佛快要死了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv]

and	with	it	can	be	heard	the	breathing	of	this	great	furnace	of
和	和	它	能	是	听到	这	呼吸	的	这	伟大的	炉	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

透过它，我们可以听到大自然这座巨大熔炉的呼吸声。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] ['restləs] ['oʊʃ(ə)n] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It	sounds	like	the	restless	ocean	many	miles	away	.
它	声音	喜欢	这	不安	海洋	许多	英里	离开	.

听起来像是远在千里之外波涛汹涌的大海。

- [ænd; ənd]['juːpə][hoʊld] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] ['taɪtli] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [spiːk] .

Auwae	and	Upa	hold	each	other's	hands	tightly	and	do	not	speak	.
-	和	乌帕	抓住	每个	其他的	双手	紧紧	和	做	不是	说话	.

Auwae 和 Upa 紧紧地握着彼此的手，一句话也不说。

['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .
Surely this is a wonderful sight .
一定 这 是 一个 精彩的 视线 .

这的确是一幅美妙的景象。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][fər'get][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . [-]
They will not forget it as long as they live . [94]
他们 将要 不是 忘记 它 作为 长的 作为 他们 居住 . [-]

他们终生都不会忘记这件事。[94]

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['taɪərd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] [ɪn] " [waɪt] ['pi:pəlz] [bedz] ,
They are so tired , however , that they are soon fast asleep in " white people's beds ,
他们 是 所以 疲劳的 , 然而 , 那 他们 是 很快 快速地 睡着了 在 " 白色的 人们的 床 ,

然而，他们实在太累了，很快就在"白人的床上"睡着了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ðem; ðəm] .
" as they call them .
" 作为 他们 称呼 他们 .

正如他们所称呼的那样。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'weɪk] [tɪl] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] ['drɪvn] [ə'weɪ][ðə; ði][klaʊdz] [wɪtʃ] [hæŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
They do not awake till the sun has driven away the clouds which hang about the
他们 做 不是 醒 直到 这 太阳 有 驱动 离开 这 云 哪个 悬挂 关于 这
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['aʊərz][ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] .
place in the early hours of morning .
地方 在 这 早期的 小时 的 早晨 .

直到清晨太阳驱散了笼罩在周围的云层，他们才会醒来。

['u:pəz] ['fɑ:ðər][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['i:tn] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]
Upa's father has already eaten breakfast and attended to his business with
upa's 父亲 有 已经 吃 早餐 和 参加 到 他的 商业 和
[ðə; ði]['lændlɔ:rd] .
the landlord .
这 房东 .

乌帕的父亲已经吃过早饭，并处理了与房东的事情。

[hi:; hi] [telz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['hɔ:rsɪz][ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntu:]
He tells the children that horses are at the door to carry them down into
他 讲述 这 孩子们 那 马匹 是 在 这 门 到 携带 他们 向下 进入
[ðə; ði]['kreɪtər] ;
the crater ;
这 火山口 ;

他告诉孩子们，门口有马匹，可以驮着他们下到火山口去；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][let][ðem; ðəm] [si:] ['evriθɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] .
for they have begged him to let them see everything possible .
为了 他们 有 乞求 他 到 让 他们 看 一切 可能的 .

因为他们恳求他让他们看到一切可能的东西。

[wʌt] [ə; eɪ][raɪd] [ðɪs] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] , ['dʒægɪd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] !
What a ride this is down the rough , jagged side of the pit !
什么 一个 骑 这 是 向下 这 粗糙的 , 锯齿状 边 的 这 坑 !

沿着矿坑崎岖不平的侧壁一路向下，真是刺激极了！

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [pɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [step] [baɪ][step]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['broʊkən]['lɑ:və] .
The horses pick their way step by step over the sharp broken lava .
这 马匹 挑选 他们的 方式 步 经过 步 超过 这 锋利的 破碎的 岩浆 .

马儿小心翼翼地一步一步走过锋利的碎熔岩。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [hɪr] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] .
But even here beautiful things are growing .
但 甚至 这里 美丽的 事物 是 生长 .

但即使在这里，美好的事物也在生长。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['delɪkət] ['fɝːnz] , ['sɪlvəri] ['graːsiz] , [pɪŋk] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['brɪliənt] [bluː] ['beriz] .

There	are	delicate	ferns	,	silvery	grasses	,	pink	,	white	,	and	brilliant	blue	berries	.
那里	是	精美的	蕨类植物	,	银色	草	,	粉色的	,	白色的	,	和	杰出的	蓝色的	浆果	.

这里有娇嫩的蕨类植物、银色的草、粉色、白色和亮蓝色的浆果。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wɪʃt] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [greɪ] ['lɑːvə] .

It	seems	as	though	Mother	Nature	wished	to	hide	the	frightful	masses	of	black	and	gray	lava	.
它	似乎	作为	尽管	母亲	自然	希望	到	隐藏	这	可怕	群众	的	黑色的	和	灰色的	岩浆	.

大自然似乎想要掩盖那可怕的黑色和灰色熔岩群。

[naʊ] [ðə; ði] [er] [gets] ['veri] [hɑːt] ; [stiːm] [ænd; ənd] ['sʌlfər] [pɔːr] [θruː] [greɪt] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [-] [95]]

Now	the	air	gets	very	hot	;	steam	and	sulphur	pour	through	great	cracks	in	the	[	95	]
现在	这	空气	获得	非常	热的	;	蒸汽	和	硫	倒	通过	伟大的	裂缝	在	这	[	-	]

现在空气变得非常热；蒸汽和硫磺从巨大的裂缝中涌出[95]

[flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ;

floor	of	the	crater	;
地面	的	这	火山口	;

火山口底部；

[ðə; ði]['lɑːvə][ɪt'self] [wɪl] [bɜːrn] [ɪf] - [dɛəz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] .

the	lava	itself	will	burn	if	Auwae	dares	to	touch	it	with	her	fingers	.
这	岩浆	本身	将要	烧伤	如果	-	敢于	到	触碰	它	和	她	手指	.

如果奥瓦伊胆敢用手指触碰熔岩，熔岩本身就会灼伤她。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ɪz]['broʊkən][ʌp]['ɪntuː] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] ,

The	floor	of	the	crater	,	looking	quite	even	from	above	,	is	broken	up	into	hills	and	valleys	,
这	地面	的	这	火山口	,	寻找	相当	甚至	从	多于	,	是	破碎的	向上	进入	丘陵	和	山谷	,

从上方俯瞰，火山口底部看起来很平坦，但实际上却布满了山丘和山谷。

[ɪ'mens] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['lɑːvə] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pɔːd] [fɔːrθ] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

immense	ridges	and	rivers	of	lava	which	have	poured	forth	,	one	above	the	other	,	at	different	times	.
巨大	山脊	和	河流	的	岩浆	哪个	有	倾倒	前进	,	一	多于	这	其他	,	在	不同的	时代	.

巨大的熔岩脊和熔岩河，层层叠叠，在不同时期喷涌而出。

['æftər] [tuː] ['aʊərz][ʌv; əv][hɑːrd]['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ,

After	two	hours	of	hard	riding	and	walking	,
后	二	小时	的	难的	骑术	和	步行	,

经过两个小时的艰苦骑行和步行后，

- [ænd; ənd]['juːpə] [riːtʃ] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] , [daʊn] , ['ɪntuː][ɪts] [depθs] .

Auwae	and	Upa	reach	the	lake	of	living	fire	and	look	down	,	down	,	into	its	depths	.
-	和	乌帕	抵达	这	湖	的	活的	火	和	看	向下	,	向下	,	进入	它是	深度	.

奥瓦和乌帕到达了活火湖，向下望去，向下望去，看到了它的深处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .

But	they	cannot	see	the	bottom	.
但	他们	不能	看	这	底部	.

但他们看不到底。

[i:tʃ] [θroʊz] [ɪn][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [pe'leɪ] .

Each	throws	in	a	garland	of	flowers	as	an	offering	to	the	goddess	Pele	.
每个	投掷	在	一个	花环	的	花朵	作为	一个	提供	到	这	女神	贝利	.

每人都会抛下一串花环，作为献给女神佩莱的祭品。

[ðeɪ] [noʊ] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

They	know	she	does	not	exist	,	but	it	is	an	old	,	old	custom	of	the	people	,
他们	知道	她	做	不是	存在	,	但	它	是	一个	老的	,	老的	风俗	的	这	人们	,

他们明知她并不存在，但这却是当地由来已久的习俗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][kwaɪt] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seɪfɪst][tu:; tə][du:] [soʊ] .

and	they	have	not	quite	grown	out	of	the	idea	that	it	is	safest	to	do	so	.
和	他们	有	不是	相当	生长	出去	的	这	主意	那	它	是	最安全	到	做	所以	.

他们仍然没有完全摒弃这样做最安全的想法。

[fɔ:r; fər] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] ['li:pɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] !

For	,	look	at	the	flames	leaping	up	at	this	very	moment	!
为了	,	看	在	这	火焰	跳跃	向上	在	这	非常	片刻	!

瞧瞧，此刻火焰正熊熊燃烧！

" ['pi:p(ə)l] [meɪ] [bi:; bi][mɪ'steɪkən] , " [θɪŋks] - ,

"	People	may	be	mistaken	,	"	thinks	Auwae	,
"	人们	可能	是	错误	,	"	思考	-	,

"人们可能会犯错，"奥瓦伊心想。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [meɪ] [get]['æŋgri] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][pə'laɪt] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [draʊn] [ˌju: 'es][ɪn]['faɪər] ! " [-]

"	and	the	goddess	may	get	angry	if	we	are	not	polite	,	and	suddenly	drown	us	in	fire	!	"	[	96	]
"	和	这	女神	可能	得到	生气的	如果	我们	是	不是	有礼貌的	,	和	突然	溺水	我们	在	火	!	"	[	-	]

"如果我们不讲礼貌，女神可能会生气，突然用火把我们淹死！"[96]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪnər] - [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pɑ:rti][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

It	is	dinner	-	time	before	the	party	get	back	to	the	hotel	.
它	是	晚餐	-	时间	前	这	派对	得到	后退	到	这	酒店	.

在一行人返回酒店之前，现在是晚餐时间。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rest] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:] - ['fɝ:nz] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

They	are	willing	to	rest	all	the	afternoon	under	the	tree	-	ferns	near	the	house	.
他们	是	愿意的	到	休息	全部	这	下午	在下面	这	树	-	蕨类植物	靠近	这	房子	.

它们愿意在房子附近的树蕨下休息一下午。

[ðeɪ] ['leɪzɪli] [pɪk] [ðə; ði] - ['beriz] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

They	lazily	pick	the	ohele	berries	growing	about	them	,
他们	懒洋洋	挑选	这	-	浆果	生长	关于	他们	,

他们懒洋洋地采摘着周围生长的奥赫勒浆果，

[æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['lænd,lɔrdz] ['fæməli] .

as	they	tell	the	village	news	to	the	landlord's	family	.
作为	他们	告诉	这	村庄	消息	到	这	房东的	家庭	.

他们把村里的消息告诉了地主一家。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['meɪd(ə)n][faindz][hɜːr'self] [seɪf] [æt; ət]

On	the	evening	of	the	third	day	our	little	brown	maiden	finds	herself	safe	at
在	这	晚上	的	这	第三	天	我们的	小的	棕色的	少女	发现	她自己	安全的	在

[hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

home	once	more	.
家	一次	更多的	.

第三天晚上，我们的小棕姑娘终于安全回到了家。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][kwaɪt] [leɪm] [ænd; ənd] [sɔːr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [raɪd] .

She	is	very	well	,	but	quite	lame	and	sore	from	her	long	ride	.
她	是	非常	出色地	,	但	相当	瘸	和	疮	从	她	长的	骑	.

她身体很好，只是因为长途骑行有点跛脚，浑身酸痛。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['loʊmi] - ['loʊmi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] [ɔːl] [raɪt]

Her	mother	says	she	shall	have	a	lomi	-	lomi	,	and	she	will	feel	all	right
她	母亲	说道	她	将	有	一个	洛米	-	洛米	,	和	她	将要	感觉	全部	正确的

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她妈妈说她应该做个按摩，按摩之后就会好起来的。

- ['stretʃɪz] [hɜːr'self][aʊt][ɑːn][ə; eɪ][mæt] [waɪl] [æn; ən][oʊld]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pɪntʃɪz]

Auwae	stretches	herself	out	on	a	mat	while	an	old	woman	of	the	village	pinches
-	伸展	她自己	出去	在	一个	垫	尽管	一个	老的	女士	的	这	村庄	捏

[ænd; ənd] [paʊndz] [ænd; ənd] [niːdz] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi] .

and	pounds	and	kneads	every	part	of	her	dear	little	body	.
和	磅	和	揉捏	每一个	部分	的	她	亲爱的	小的	身体	.

奥瓦伊躺在垫子上，村里的一位老妇人捏、捶、揉她娇小身体的每一寸肌肤。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] ?

Do	you	suppose	it	hurts	?
做	你	认为	它	疼痛	?

你觉得会疼吗?

[dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ,

Just	try	it	yourself	the	first	time	you	have	a	chance	,
只是	尝试	它	你自己	这	第一的	时间	你	有	一个	机会	,

第一次有机会的时候，就自己试试看。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [fiːl] [æz; əz]['lɪmbər][ænd; ənd] [ker] - [friː]

and	when	it	is	over	see	if	you	do	not	feel	as	limber	and	care	-	free
和	什么时候	它	是	超过	看	如果	你	做	不是	感觉	作为	柔韧	和	关心	-	自由的

[æz; əz] - [dʌz] .

as	Auwae	does	.
作为	-	做	.

结束后，看看你是否像奥瓦一样感到轻松自在、无忧无虑。

[ʃiː; ʃi]['dænsəz, 'dænsɪz][ə'baʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][iks'kleimz] : " [oʊ] , [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

She	dances	about	under	the	trees	,	and	exclaims	:	"	Oh	,	how	nice	it	is
她	舞蹈	关于	在下面	这	树木	,	和	惊呼	:	"	哦	,	如何	好的	它	是

[tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ! [-]

to	be	alive	!	[	97	]
到	是	活	!	[	-	]

她在树下翩翩起舞，并高呼："哦，活着真好！"[97]

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊm][aɪ][hæv; həv] !

What	a	lovely	home	I	have	!
什么	一个	迷人的	家	我	有	!

我的房子真漂亮!

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ˌkiˌɬaʊˈeɪə] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

But	**I'm**	**glad**	**I've**	**been**	**to**	**Kilauea**	**,**	**though**	**I**	**would**	**not**	**like**	**to**	**live**	**there**	**.**
但	我是	高兴的	我已经	到过	到	基拉韦厄	,	尽管	我	会	不是	喜欢	到	居住	那里	.

但我很高兴去过基拉韦厄火山，虽然我并不想住在那里。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [siːz] [hɜːr; hər]['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	**At**	**this**	**moment**	**she**	**sees**	**her**	**father**	**coming**	**down**	**the**	**path**	**to**	**the**	**house**	**.**
"	在	这	片刻	她	看到	她	父亲	未来	向下	这	小路	到	这	房子	.

这时，她看见父亲正沿着小路朝房子走来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hoʊm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌnz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .

He	**was**	**away**	**when**	**she**	**got**	**home**	**,**	**and**	**she**	**runs**	**to**	**welcome**	**him**	**.**
他	曾是	离开	什么时候	她	得到	家	,	和	她	跑步	到	欢迎	他	.

她回家时他不在家，她跑过去迎接他。

" [bʌt; bət] , [dɪr] ['pɑːpə] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ?

"	**But**	**,**	**dear**	**papa**	**,**	**what**	**are**	**you**	**hiding**	**behind**	**you**	**?**
"	但	,	亲爱的	爸爸	,	什么	是	你	隐藏	在后面	你	?

“但是，亲爱的爸爸，你身后究竟隐藏着什么呢？”

" [ʃiː; ʃi][kraɪz] .

"	**she**	**cries**	**.**
"	她	哭泣	.

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**I**	**have**	**a**	**present**	**for**	**my**	**little**	**daughter**	**,**	**"**	**he**	**answers**	**.**
"	我	有	一个	展示	为了	我的	小的	女儿	,	"	他	答案	.

“我给小女儿准备了一份礼物，”他回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] , [bʌt; bət][maɪ]['oʊnli][tʃaɪld] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wel] [noʊ]

"	**It**	**has**	**cost**	**a**	**large**	**sum**	**,**	**but**	**my**	**only**	**child**	**deserves**	**it**	**,**	**I**	**well**	**know**
"	它	有	成本	一个	大的	和	,	但	我的	仅有的	孩子	值得	它	,	我	出色地	知道

.

:

.

“这花费了一大笔钱，但我的独生子值得拥有这一切，我深知这一点。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['treʒər] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .

It	**is**	**something**	**for**	**you**	**to**	**treasure**	**all**	**your**	**life**	**.**
它	是	某物	为了	你	到	宝藏	全部	你的	生活	.

这是值得你一生珍藏的东西。

" [hiː; hi][hændz][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['sɪlɪndər] , ['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

"	**He**	**hands**	**her**	**a**	**bamboo**	**cylinder**	**,**	**telling**	**her**	**to**	**see**	**what**	**is**	**inside**	**.**
"	他	双手	她	一个	竹子	圆柱	,	讲述	她	到	看	什么	是	里面	.

他递给她一个竹筒，让她看看里面是什么。

[ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd][gɜːrl][ˈəupənz][wʌn][end] ,

The	**excited**	**girl**	**opens**	**one**	**end**	**,**
这	兴奋的	女孩	打开	一	结尾	,

兴奋的女孩打开了一端，

[ænd; ənd][aʊt] [fɔːlz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['taɪni] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] [riːθ] .

and	**out**	**falls**	**a**	**band**	**of**	**tiny**	**yellow**	**feathers**	**to**	**be**	**worn**	**as**	**a**	**wreath**	**.**
和	出去	瀑布	一个	乐队	的	微小的	黄色的	羽毛	到	是	磨损	作为	一个	花圈	.

于是，一圈细小的黄色羽毛飘落下来，可以戴在头上做成花环。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [tuː; tə] [ðɪs] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən][tʃaɪld][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [ɔːr][goʊld]

It	is	more	precious	to	this	Hawaiian	child	than	a	diamond	ring	or	gold
它	是	更多的	宝贵的	到	这	夏威夷	孩子	比	一个	钻石	戒指	或者	金子

[ˈnekləs] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] .

necklace	could	possibly	be	.
项链	可以	可能	是	.

对这个夏威夷孩子来说，它比任何钻石戒指或金项链都珍贵得多。

[waɪ] , [duː][juː; jʊ][æsk] ?

Why	,	do	you	ask	?
为什么	,	做	你	问	?

你问为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɛðɚz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [-]

Because	of	the	time	and	labour	in	getting	the	feathers	,	which	are	[	98	]
因为	的	这	时间	和	劳动	在	获得	这	羽毛	,	哪个	是	[	-	]

因为获取羽毛需要时间和人力，[98]

[faʊnd] [ɑːn][ˈoʊnli][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][ˈaɪləndz] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] , [fɔːr; fər] [ðæt]

found	on	only	one	kind	of	bird	in	the	islands	,	or	any	other	place	,	for	that
成立	在	仅有的	一	种类	的	鸟	在	这	岛屿	,	或者	任何	其他	地方	,	为了	那

[ˈmætər] .

matter	.
事情	.

这种现象只在岛上的一种鸟类身上发现，或者说，在任何其他地方都只在一种鸟类身上发现。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['əu'əu] .

This	little	creature	is	called	the	oo	.
这	小的	生物	是	称为	这	oo	.

这种小生物叫做oo。

[ˌaɪ ˈtiː][laɪvz; lɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .

It	lives	among	the	mountains	.
它	生活	之中	这	山脉	.

它生活在群山之中。

[ˈʌndər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [braɪt] [ˈjeloʊ] [ˈfɛðɚz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]

Under	each	of	its	wings	are	a	few	bright	yellow	feathers	no	more	than	an
在下面	每个	的	它是	翅膀	是	一个	很少	明亮的	黄色的	羽毛	不	更多的	比	一个

[ɪntʃ] [lɔːŋ] .

inch	long	.
英寸	长的	.

它的每个翅膀下都有几根亮黄色的羽毛，长度不超过一英寸。

[ˈhʌntərz] [spend] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [sneərɪŋ] [ðɪs] [bɜːrd] .

Hunters	spend	their	lives	in	snaring	this	bird	.
猎人	花费	他们的	生活	在	陷阱	这	鸟	.

猎人们毕生致力于捕捉这种鸟。

[ðeɪ] [pleɪs] [lɔːŋ] [stɪks] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɪki] [ˈsʌbstəns] [wer] [ðə; ði]['əu'əu][ɪz][ept][tuː; tə]

They	place	long	sticks	smeared	with	a	sticky	substance	where	the	oo	is	apt	to
他们	地方	长的	棍子	涂抹	和	一个	黏	物质	在哪里	这	oo	是	易于	到

[əˈlaɪt] .

alight	.
点燃	.

他们在猫头鹰容易落脚的地方放置涂有粘性物质的长棍。

[ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːt] , [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈfɛðɚz] [ɑːr; ər] [plʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd][set] [friː] .

After	it	is	caught	,	the	precious	feathers	are	plucked	and	the	bird	set	free	.
后	它	是	捕捉	,	这	宝贵的	羽毛	是	拨弦	和	这	鸟	放	自由的	.

捕获后，人们会拔掉它珍贵的羽毛，然后放生这只鸟。

[waɪl] - [kraʊnz] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [riːθ] ,

While	Auwae	crowns	herself	with	her	new	wreath	,
尽管	-	皇冠	她自己	和	她	新的	花圈	,

当奥瓦伊戴上她的新花环时，

[hɜːr; hər]['fɑːðər] [telz] [hɜːr; hər] [ðæt] [nekst] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]

her	father	tells	her	that	next	month	she	shall	go	away	with	him	on	a
她	父亲	讲述	她	那	下一个	月	她	将	去	离开	和	他	在	一个

['stiːmboʊt] .

steamboat	.
汽船	.

她父亲告诉她，下个月她要和他一起乘汽船离开。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

She	shall	visit	Honolulu	,	the	capital	of	the	islands	.
她	将	访问	檀香山	,	这	首都	的	这	岛屿	.

她将访问群岛首府檀香山。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][wɔːr] - [kloʊk][ʌv; əv] [kə'meɪə'meɪə] [ðə; ði] [greɪt] .

There	she	shall	see	the	wonderful	war	-	cloak	of	Kamehameha	the	Great	.
那里	她	将	看	这	精彩的	战争	-	披风	的	卡美哈美哈	这	伟大的	.

在那里，她将看到卡美哈美哈大帝那件精美的战袍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv]['əu'əu] ['fɛðɚz] .

It	is	made	entirely	of	oo	feathers	.
它	是	制成	完全	的	oo	羽毛	.

它完全由oo羽毛制成。

[naɪn] [kɪŋz] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['praɪsləs] [kloʊk] [wʌz; wəz]

Nine	kings	lived	and	died	,	one	after	the	other	,	before	this	priceless	cloak	was
九	国王	居住地	和	死亡	,	一	后	这	其他	,	前	这	无价	披风	曾是

['fɪnɪʃt] .

finished	.
完成的	.

在这件无价之宝的斗篷完成之前，九位国王相继去世。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

And	now	it	is	guarded	as	one	of	the	greatest	treasures	of	the	country	.
和	现在	它	是	守卫	作为	一	的	这	最	宝藏	的	这	国家	.

如今，它被列为国家最珍贵的宝藏之一，受到严密保护。

[jes] , - [ʃæl; ʃəl] [siː] , [nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət] [-]

Yes	,	Auwae	shall	see	,	not	only	this	,	but	[	99	]
是的	,	-	将	看	,	不是	仅有的	这	,	但	[	-	]

是的，Auwae 将会看到，不仅如此，而且[99]

['meni] ['wʌndɚz] [bɪ'saɪd] .

many	wonders	beside	.
许多	奇迹	旁	.

除此之外，还有许多奇观。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][raɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [mæn][nɔːr]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] .

She	shall	ride	through	the	streets	with	neither	man	nor	animal	to	carry	her	.
她	将	骑	通过	这	街道	和	两者都不	男人	也不	动物	到	携带	她	.

她将独自一人，既没有男人也没有牲畜驮着她，穿过大街小巷。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] [maɪlz] [ə'weɪ] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːb] .

She	shall	talk	with	people	miles	away	by	placing	her	mouth	to	a	tube	.
她	将	讲话	和	人们	英里	离开	经过	放置	她	嘴	到	一个	管子	.

她可以通过把嘴伸进管子里，与远在千里之外的人交谈。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [hɜːr; hər] [waɪt] ['kʌznz] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [dres] .

She	shall	see	how	her	white	cousins	live	and	dress	.
她	将	看	如何	她	白色的	表兄弟姐妹	居住	和	裙子	.

她将亲眼看看她的白人表亲们是如何生活和穿着的。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['fɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] [tuː; tə]

But	her	father	does	not	doubt	that	she	will	be	glad	to	come	home	again	to
但	她	父亲	做	不是	怀疑	那	她	将要	是	高兴的	到	来	家	再次	到

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [græs] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪf] .

this	little	grass	house	with	the	quiet	and	the	peace	of	the	village	life	.
这	小的	草	房子	和	这	安静的	和	这	和平	的	这	村庄	生活	.

但她的父亲毫不怀疑，她会很高兴再次回到这座宁静祥和的乡村小茅屋。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪriːz]

THE	LITTLE	COUSIN	SERIES
这	小的	表哥	系列

小表弟系列

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] ['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf][ɪn] ['ʌðər] [lændz] ,

The	most	delightful	and	interesting	accounts	possible	of	child	life	in	other	lands	,
这	最多	愉快	和	有趣的	账户	可能的	的	孩子	生活	在	其他	土地	,

尽可能生动有趣地描绘了其他国家儿童的生活。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][kweɪnt] ['seɪɪŋz] , ['duːɪŋz] , [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

filled	with	quaint	sayings	,	doings	,	and	adventures	.
已填	和	古雅	谚语	,	行为	,	和	冒险	.

充满了奇特的谚语、事迹和冒险故事。

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ]

Each	one	vol	.	,	12mo	,	decorative	cover	,	cloth	,	with	six	or	more	full	-	page
每个	一	卷	.	,	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	布	,	和	六	或者	更多的	满的	-	页

[ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn]['kʌlər] .

illustrations	in	color	.
插图	在	颜色	.

每册 12 开，装饰性封面，布面精装，含六幅或更多幅全页彩色插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] $0 . -

Price	per	volume	$0	.	60
价格	每	体积	$0	.	-

单价 0.60 美元

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd] ([ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd])

By	MARY	HAZELTON	WADE	(	unless	otherwise	indicated	)
经过	玛丽	黑兹尔顿	涉水	(	除非	否则	表明的	)

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德（除非另有说明）

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['æfrɪkən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	African	Cousin
我们的	小的	非洲	表哥

我们的小非洲表亲

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [ə'læskən]['kʌz(ə)n]

Our	Little	Alaskan	Cousin
我们的	小的	阿拉斯加	表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruːˈlɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Arabian	Cousin
我们的	小的	阿拉伯	表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɑːr'miːniən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Armenian	Cousin
我们的	小的	亚美尼亚	表哥

我们的小亚美尼亚表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑːr] . [mək'dɑːn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	Macdonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teilə] ['hedlənd¸'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['eskɪmoʊ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Eskimo** **Cousin**
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **French** **Cousin**
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrmən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **German** **Cousin**
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hawaiian** **Cousin**
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Hindu** **Cousin**
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Indian** **Cousin**
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Irish** **Cousin**
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Italian** **Cousin**
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Japanese** **Cousin**
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Jewish** **Cousin**
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [kə'riːən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Korean** **Cousin**
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Mexican** **Cousin**
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwərd] [siː] . ['bʌtlər]
By **Edward** **C** **.** **Butler**
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Norwegian** **Cousin**
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑː] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Panama** **Cousin**
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By **H** **.** **Lee** **M** **.** **Pike**
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Philippine** **Cousin**
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Porto** **Rican** **Cousin**
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Russian** **Cousin**
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Scotch** **Cousin**
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mək'mænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Siamese** **Cousin**
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Spanish	Cousin
我们的	小的	西班牙语	表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swedish	Cousin
我们的	小的	瑞典	表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbɝn]

By	Claire	M	.	Coburn
经过	克莱尔	M	.	科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Swiss	Cousin
我们的	小的	瑞士	表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Turkish	Cousin
我们的	小的	土耳其	表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ði] ['goʊldənrɑːd] ['laɪbreri]

THE	GOLDENROD	LIBRARY
这	金鸡菊	图书馆

金盏花图书馆

[ðə; ði]['goʊldənrɑːd]['laɪbreri] [kən'teɪnz] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ə'piːl] [ə'laɪk][bəuθ][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

The	Goldenrod	Library	contains	stories	which	appeal	alike	both	to	children	and
这	金鸡菊	图书馆	包含	故事	哪个	上诉	同样	两个都	到	孩子们	和

[tuː; tə][ðer; ðər]['perənts][ænd; ənd] ['gɑːdɪənz] .

to	their	parents	and	guardians	.
到	他们的	父母	和	守护者	.

金盏花图书馆收录的故事既能吸引儿童，也能吸引他们的父母和监护人。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['ɑːrtɪsts] , [wɪtʃ] ,

Each	volume	is	well	illustrated	from	drawings	by	competent	artists	,	which	,
每个	体积	是	出色地	插图	从	图画	经过	胜任的	艺术家	,	哪个	,

每卷书都配有优秀艺术家绘制的精美插图，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hænsəmli] ['dekəreɪtɪd]['juːnɪfɔːrm]['baɪndɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['goʊldənrɑːd] ,

together	with	their	handsomely	decorated	uniform	binding	,	showing	the	goldenrod	,
一起	和	他们的	英俊地	装饰	制服	结合	,	显示	这	金鸡菊	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['embləm][ʌv; əv][ə'merɪkə] ,

usually	considered	the	emblem	of	America	,
通常	经过考虑的	这	徽	的	美国	,

连同它们精美的装饰统一的装订，上面印有金鸡菊，通常被认为是美国的象征，

[ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] .

is	a	feature	of	their	manufacture	.
是	一个	特征	的	他们的	生产	.

这是它们制造工艺的特点。

[iːtʃ] [wʌn] ['vɑːljəm] , [smɔːl] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $0 . -
Each one volume , small 12mo , illustrated $0 . 35
每个 一 体积 , 小的 12mo , 插图 $0 . -

每册，12开小开本，带插图，售价0.35美元

[lɪst] [ʌv; əv] ['taɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[ænt] - ['tʃɪldrən] .
Aunt Nabby's Children .
阿姨 - 孩子们 .

纳比阿姨的孩子们。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

['tʃaɪldz] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] , [ðə; ði] .
Child's Dream of a Star , The .
孩子的 梦 的 一个 星星 , 这 .

童心未泯的明星。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[flaɪt] [ʌv; əv]['roʊzi] [dɑːn] , [ðə; ði] .
Flight of Rosy Dawn , The .
航班 的 红润 黎明 , 这 .

玫瑰黎明的飞行。

[baɪ] ['pɔːlɪn] ['brædfərd] ['mæki] .
By Pauline Bradford Mackie .
经过 宝琳 布拉德福德 麦基 .

作者：宝琳·布拉德福德·麦基。

- .
Findelkind .
- .

芬德尔金德。

[baɪ] ['wiːdə] .
By Ouida .
经过 欧伊达 .

作者：欧伊达。

['feri] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊn] , [ðə; ði] .
Fairy of the Rhone , The .
仙女 的 这 罗纳河 , 这 .

罗纳河仙女。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kʌmɪnz] ['kɑːr] .
By A . Comyns Carr .
经过 一个 . 科明斯 卡尔 .

作者：A. Comyns Carr。

['gæti] [ænd; ənd][aɪ] . [baɪ] ['frænsɪs] [iː] . ['krʌmptən] .
Gatty and I . By Frances E . Crompton .
盖蒂 和 我 . 经过 弗朗西丝 E . 克朗普顿 .

盖蒂和我。作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

['hɛlɪnəz] ['wʌndəw\\:ld] .
Helena's Wonderworld .
海伦娜的 奇幻世界 .

海伦娜的奇幻世界。

[baɪ] ['frænsɪs] ['hɑ:dʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

['dʒɛri:z] [rɪ'wɔ:rd] .
Jerry's Reward .
杰瑞的 报酬 .

杰瑞的奖励。

[baɪ] ['evlɪn] [sni:d] ['bɑ:net] .
By Evelyn Snead Barnett .
经过 伊芙琳 斯尼德 巴内特 .

作者：伊芙琳·斯尼德·巴内特。

[lɑ:] [bel] [ˌni:vər'nɛz] .
La Belle Nivernaise .
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[baɪ] ['ælfɔns] [doʊ'deɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['deɪvi] .
Little King Davie .
小的 国王 戴维 .

小国王戴维。

[baɪ] ['neli] [hɛlɪs] .
By Nellie Hellis .
经过 内莉 地狱 .

作者：内莉·赫利斯。

['lɪt(ə)l] [pɪ'tɜ:kɪn] - .
Little Peterkin Vandike .
小的 彼得金 - .

小彼得金·范迪克。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['stjʊt] [præt] .
By Charles Stuart Pratt .
经过 查尔斯 斯图尔特 普拉特 .

作者：查尔斯·斯图尔特·普拉特。

['lɪt(ə)l] [prə'fesər] , [ðə; ði] .
Little Professor , The .
小的 教授 , 这 .

小教授。

[baɪ]['aɪdə] ['hɔrtən] [kæʃ] .
By Ida Horton Cash .
经过 艾达 霍顿 现金 .

作者：艾达·霍顿·卡什。

['pɛgiz] ['traɪəl] .
Peggy's Trial .
佩吉的 审判 .

佩吉的审判。

[baɪ] ['meri] [naɪt] ['pɑːtər] .
By **Mary** **Knight** **Potter** **.**
经过 玛丽 骑士 波特 .

作者：玛丽·奈特·波特。

[prɪns] ['jeləu,tɔp] .
Prince **Yellowtop** **.**
王子 黄顶 .

黄顶王子。

[baɪ] [keit] ['waɪtɪŋ] [pætʃ] .
By **Kate** **Whiting** **Patch** **.**
经过 凯特 惠廷 修补 .

作者：凯特·惠廷·帕奇。

[prɔ'vɔŋs] [roʊz] , [ə; eɪ] . [baɪ] ['wiːdə] .
Provence **Rose** **,** **A** **.** **By** **Ouida** **.**
普罗旺斯 玫瑰 , 一个 . 经过 欧伊达 .

普罗旺斯玫瑰，A. 作者：Ouida。

['sev(ə)nθ] ['dɔːtər] , [ə; eɪ] . [baɪ] [greɪs] ['wɪkəm] ['kɝːən] .
Seventh **Daughter** **,** **A** **.** **By** **Grace** **Wickham** **Curran** **.**
第七 女儿 , 一个 . 经过 优雅 威克姆 柯伦 .

第七个女儿，A. 作者：格蕾丝·威克姆·柯伦。

['sliːpɪŋ] ['bjuːti] , [ðə; ði] .
Sleeping **Beauty** **,** **The** **.**
睡眠 美丽 , 这 .

睡美人。

[baɪ] ['mɑːrθə] ['beɪkər] ['dʌn] .
By **Martha** **Baker** **Dunn** **.**
经过 玛莎 贝克 邓恩 .

作者：玛莎·贝克·邓恩

[smɔːl] , [smɔːl] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] . [baɪ][iː] . ['lɪvɪŋstən] ['preskət] .
Small **,** **Small** **Child** **,** **A** **.** **By** **E** **.** **Livingston** **Prescott** **.**
小的 , 小的 孩子 , 一个 . 经过 E . 利文斯顿 普雷斯科特 .

小，小孩子，A. 作者：E. Livingston Prescott。

[ˌsuː'zæn] .
Susanne **.**
苏珊娜 .

苏珊娜。

[baɪ] ['frænsɪs] [dʒeɪ] . [də'leinən] .
By **Frances** **J** **.** **Delano** **.**
经过 弗朗西丝 J . 德拉诺 .

作者：弗朗西丝·J·德拉诺。

['wɔːtər] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] .
Water **People** **,** **The** **.**
水 人们 , 这 .

水人。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [liː] [slaɪt] .
By **Charles** **Lee** **Sleight** **.**
经过 查尔斯 李 魔术 .

作者：查尔斯·李·斯莱特。

[jʌŋ] ['ɑːrtʃər] , [ðə; ði] .
Young **Archer** **,** **The** **.**
年轻的 射手 , 这 .

年轻的弓箭手。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] . - .
By Charles E . Brimblecom .
经过 查尔斯 E . - .

作者：查尔斯·E·布林布尔科姆。

['koʊzi] ['kɔːrnər] ['sɪriːz]
COSY CORNER SERIES
舒适 角落 系列

温馨角落系列

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʃæl; ʃəl][kən'teɪn]['oʊnli][ðə; ði]['veri]
It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very
它 是 这 意图 的 这 出版商 那 这 系列 将 包含 仅有的 这 非常
[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['pjʊrɪst]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
highest and purest literature ,
最高 和 最纯净的 文学 ,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,
— stories that shall not only appeal to the children themselves ,
— 故事 那 将 不是 仅有的 上诉 到 这 孩子们 他们自己 ,

——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd]
but be appreciated by all those who feel with them in their joys and
但 是 感谢 经过 全部 那些 WHO 感觉 和 他们 在 他们的 喜悦 和
['sɔrəuz] .
sorrows .
悲伤 .

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑːr; ər][baɪ] [wel] - [noʊn] ['ɑːrtɪsts] ,
The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,
这 很多的 插图 在 每个 书 是 经过 出色地 - 已知 艺术家 ,

每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn] .
and each volume has a separate attractive cover design .
和 每个 体积 有 一个 分离 吸引人的 覆盖 设计 .

每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] [wʌn]['vɑːl] . , 16mo , [klɔːθ] $0 . -
Each 1 vol . , 16mo , cloth $0 . 50
每个 1 卷 . , 16mo , 布 $0 . -

每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['fɛloʊz] ['dʒɔnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɜːrn(ə)l] . ([treɪd] [mɑːrk])
The Little Colonel . (Trade Mark)
这 小的 上校 . (贸易 标记)

小上校。（商标）

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][leɪd][ɪn] [kən'tʌki] .
The scene of this story is laid in Kentucky .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 肯塔基州 .

故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['heroʊɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] , [huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ,

Its	heroine	is	a	small	girl	,	who	is	known	as	the	Little	Colonel	,
它是	女英雄	是	一个	小的	女孩	,	WHO	是	已知	作为	这	小的	上校	,

它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fænsɪd] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] - [skuːl] ['sʌðərn]

on	account	of	her	fancied	resemblance	to	an	old	-	school	Southern
在	帐户	的	她	幻想	相似	到	一个	老的	-	学校	南方

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [oʊld] ['fæməli] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

whose	fine	estate	and	old	family	are	famous	in	the	region	.
谁	美好的	财产	和	老的	家庭	是	著名的	在	这	地区	.

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzərz] .

The	Giant	Scissors	.
这	巨大的	剪刀	.

巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [fræns] .

This	is	the	story	of	Joyce	and	of	her	adventures	in	France	.
这	是	这	故事	的	乔伊斯	和	的	她	冒险	在	法国	.

这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] ,

Joyce	is	a	great	friend	of	the	Little	Colonel	,
乔伊斯	是	一个	伟大的	朋友	的	这	小的	上校	,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtər] ['vɑːljəmz] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] "

and	in	later	volumes	shares	with	her	the	delightful	experiences	of	the	"
和	在	之后	卷	分享	和	她	这	愉快	经历	的	这	"

[haʊs] ['pɑːrti] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['hɑːlədeɪz] .

House	Party	"	and	the	"	Holidays	.
房子	派对	"	和	这	"	假期	.

在后来的几卷书中，他与她分享了"家庭聚会"和"假期"的愉快经历。

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	.
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	.

"肯塔基州的两位小骑士。"

[huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜ˞ːnəlz] ['nebəz] .

Who	Were	the	Little	Colonel's	Neighbors	.
WHO	是	这	小的	上校的	邻居	.

小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrn(ə)l] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [frend] ,

In	this	volume	the	Little	Colonel	returns	to	us	like	an	old	friend	,
在	这	体积	这	小的	上校	返回	到	我们	喜欢	一个	老的	朋友	,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .

but	with	added	grace	and	charm	.
但	和	额外	优雅	和	魅力	.

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

She	**is**	**not**	**,**	**however**	**,**	**the**	**central**	**figure**	**of**	**the**	**story**	**,**
她	是	不是	,	然而	,	这	中央	数字	的	这	故事	,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .

that	**place**	**being**	**taken**	**by**	**the**	**"**	**two**	**little**	**knights**	**.**
那	地方	存在	已采取	经过	这	"	二	小的	骑士	.

那个位置被"两个小骑士"占据了。

" ['mɪldrədz] [ɪn'herɪtəns] .

"	**Mildred's**	**Inheritance**	**.**
"	米尔德雷德的	遗产	.

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][ə'merɪkə][ænd; ənd][ɪz]

A	**delightful**	**little**	**story**	**of**	**a**	**lonely**	**English**	**girl**	**who**	**comes**	**to**	**America**	**and**	**is**
一个	愉快	小的	故事	的	一个	孤独	英语	女孩	WHO	来	到	美国	和	是

[bɪ'frendid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən]['fæməli] [huː] [ɑːr; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

befriended	**by**	**a**	**sympathetic**	**American**	**family**	**who**	**are**	**attracted**	**by**	**her**	**beautiful**
结交朋友	经过	一个	交感神经	美国人	家庭	WHO	是	吸引	经过	她	美丽的

['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .

speaking	**voice**	**.**
请讲	嗓音	.

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn][gɪft][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][help][ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːrl] [huː] [hæz; həz]

By	**means**	**of**	**this**	**one**	**gift**	**she**	**is**	**enabled**	**to**	**help**	**a**	**school**	**-**	**girl**	**who**	**has**
经过	方法	的	这	一	礼物	她	是	已启用	到	帮助	一个	学校	-	女孩	WHO	有

[ˌtempə'rerəli] [lɔːst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] ,

temporarily	**lost**	**the**	**use**	**of**	**her**	**eyes**	**,**
暂时地	丢失的	这	使用	的	她	眼睛	,

通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli][hɜːr; hər][laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .

and	**thus**	**finally**	**her**	**life**	**becomes**	**a**	**busy**	**,**	**happy**	**one**	**.**
和	因此	最后	她	生活	变成	一个	忙碌的	,	快乐的	一	.

于是，她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsli] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

Cicely	**and**	**Other**	**Stories**	**for**	**Girls**	**.**
西塞莉	和	其他	故事	为了	女孩们	.

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['riːdɝz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɑːnstənz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['dʒuːvənailz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv]

The	**readers**	**of**	**Mrs**	**.**	**Johnston's**	**charming**	**juveniles**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**learn**	**of**
这	读者	的	太太	.	约翰斯顿的	迷人	幼年	将要	是	高兴的	到	学习	的

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

the	**issue**	**of**	**this**	**volume**	**for**	**young**	**people**	**.**
这	问题	的	这	体积	为了	年轻的	人们	.

约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们，将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ænt] - ['laɪzəz]['hɪroʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

Aunt	**'**	**Liza's**	**Hero**	**and**	**Other**	**Stories**	**.**
阿姨	-	丽莎的	英雄	和	其他	故事	.

《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][moʊst]
A **collection** **of** **six** **bright** **little** **stories** **,** **which** **will** **appeal** **to** **all** **boys** **and** **most**
一个 收藏 的 六 明亮的 小的 故事 , 哪个 将要 上诉 到 全部 男孩们 和 最多
['gɜːlz] .
girls **.**
女孩们 .

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集，相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪg] ['brʌðər] .
Big **Brother** **.**
大的 兄弟 .

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] .
A **story** **of** **two** **boys** **.**
一个 故事 的 二 男孩们 .

两个男孩的故事。

[ðə; ði][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv] ['stiːvn] , [hɪm'self][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['beɪbi]
The **devotion** **and** **care** **of** **Steven** **,** **himself** **a** **small** **boy** **,** **for** **his** **baby**
这 虔诚 和 关心 的 史蒂文 , 他自己 一个 小的 男生 , 为了 他的 婴儿
['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

史蒂文自己还是个小男孩，却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .
is **the** **theme** **of** **the** **simple** **tale** **.**
是 这 主题 的 这 简单的 故事 .

这是这个简单故事的主题。

[oʊl] ['mæmiz] ['tɔːrment] .
Ole **Mammy's** **Torment** **.**
奥莱 妈妈的 折磨 .

老妈的折磨。

" [oʊl] ['mæmiz] ['tɔːrment] " [hæz; həz] [bɪn] [fɪtli] [kɔːld] " [ə; eɪ]['klæsɪk][ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪf] .
" **Ole** **Mammy's** **Torment** **"** **has** **been** **fitly** **called** **"** **a** **classic** **of** **Southern** **life** **.**
" 奥莱 妈妈的 折磨 " 有 到过 合适地 称为 " 一个 经典的 的 南方 生活 .

《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['niːgroʊ] [læd] ,
" **It** **relates** **the** **haps** **and** **mishaps** **of** **a** **small** **negro** **lad** **,**
" 它 相关 这 发生 和 事故 的 一个 小的 黑人 小伙子 ,

“它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸，

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][led][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and **tells** **how** **he** **was** **led** **by** **love** **and** **kindness** **to** **a** **knowledge** **of**
和 讲述 如何 他 曾是 引领 经过 爱 和 仁慈 到 一个 知识 的
[ðə; ði] [raɪt] .
the **right** **.**
这 正确的 .

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['deɪgoʊ] .
The **Story** **of** **Dago** **.**
这 故事 的 达戈 .

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri]['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['deɪgoʊ] , [ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] ,
In **this** **story** **Mrs** **.** **Johnston** **relates** **the** **story** **of** **Dago** **,** **a** **pet** **monkey** **,**
在 这 故事 太太 . 约翰斯顿 相关 这 故事 的 达戈 , 一个 宠物 猴 ,

在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[oʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [tuː] ['brʌðərz] .

owned	jointly	by	two	brothers	.
拥有	共同	经过	二	兄弟	.

由两兄弟共同拥有。

['deɪgoʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔːri] ,

Dago	tells	his	own	story	,
达戈	讲述	他的	自己的	故事	,

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps][ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	account	of	his	haps	and	mishaps	is	both	interesting	and
和	这	帐户	的	他的	发生	和	事故	是	两个都	有趣的	和

[ə'mjuːzɪŋ] .

amusing	.
有趣	.

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

The	Quilt	That	Jack	Built	.
这	被子	那	杰克	建造	.

杰克做的被子。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['leɪbər][ʌv; əv] [lʌv] ,

A	pleasant	little	story	of	a	boy's	labor	of	love	,
一个	令人愉快的	小的	故事	的	一个	男孩们	劳动	的	爱	,

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ['meni] ['jɪrz] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	how	it	changed	the	course	of	his	life	many	years	after	it	was
和	如何	它	已更改	这	课程	的	他的	生活	许多	年	后	它	曾是

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

以及这件事在完成多年后如何改变了他的人生轨迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的小夏威夷表亲(Our Little Hawaiian Cousin)
第4/4页

[flɪps] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] .
Flip's Islands of Providence .
翻转 岛屿 的 普罗维登斯 .

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [laɪf] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ,
A story of a boy's life battle , his early defeat , and his final triumph ,
一个 故事 的 一个 男孩们 生活 战斗 , 他的 早期的 击败 , 和 他的 最终的 胜利 ,

这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
well worth the reading .
出色地 值得 这 阅读 .

非常值得一读。

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['rɔbinsn]
By EDITH ROBINSON
经过 伊迪丝 罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːrst] ['krɪsməs] .
A Little Puritan's First Christmas .
一个 小的 清教徒的 第一的 圣诞节 .

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [kə'loʊniəl] [taɪmz] [ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['telɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]
A Story of Colonial times in Boston , telling how Christmas was invented by
['beti] ['suːəl] ,
Betty Sewall ,
贝蒂 塞沃尔 ,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] , ['eɪdɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [sæm] .
a typical child of the Puritans , aided by her brother Sam .
一个 典型的 孩子 的 这 清教徒 , 协助 经过 她 兄弟 山姆 .

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
A Little Daughter of Liberty .
一个 小的 女儿 的 自由 .

自由的小女儿。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ˌintrə'djuːsis] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The author introduces this story as follows :
这 作者 介绍 这 故事 作为 跟随 :

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
" One ride is memorable in the early history of the American Revolution ,
" 一 骑 是 难忘 在 这 早期的 历史 的 这 美国人 革命 ,

“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [raɪd] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪr] .
the well - known ride of Paul Revere .
这 出色地 - 已知 骑 的 保罗 尊敬 .

保罗·里维尔的著名骑行。

['iːkwəli] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ɪz] [ə'nʌðər] [raɪd] , — [ðə; ði][raɪd][ʌv; əv] ['æntəni] ['sevərn] ,

Equally	**deserving**	**of**	**commendation**	**is**	**another**	**ride**	**,**	**—**	**the**	**ride**	**of**	**Anthony**	**Severn**	**,**
同样地	值得	的	表彰	是	其他	骑	,	一	这	骑	的	安东尼	塞文	,

同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [hɪ'stɔːrɪk][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɔːr]['meməreb(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

—	**which**	**was**	**no**	**less**	**historic**	**in**	**its**	**action**	**or**	**memorable**	**in**	**its**	**consequences**	**.**
一	哪个	曾是	不	较少的	历史性	在	它是	行动	或者	难忘	在	它是	结果	.

——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	**A**	**Loyal**	**Little**	**Maid**	**.**
"	一个	忠诚	小的	女佣	.

"一位忠诚的小女仆。"

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld]

A	**delightful**	**and**	**interesting**	**story**	**of**	**Revolutionary**	**days**	**,**	**in**	**which**	**the**	**child**
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['heroʊɪn] ,

heroine	**,**
女英雄	,

这是一个关于革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是一位小女主人公。

['bɛtsi] ['skailə] , ['rendərz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sɜːrvɪsɪz][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .

Betsey	**Schuyler**	**,**	**renders**	**important**	**services**	**to**	**George**	**Washington**	**.**
贝齐	斯凯勒	,	渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	.

贝特西·斯凯勒为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

A	**Little**	**Puritan**	**Rebel**	**.**
一个	小的	清教徒	反叛	.

一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl][gɜːrl] ,

This	**is**	**an**	**historical**	**tale**	**of**	**a**	**real**	**girl**	**,**
这	是	一个	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['gælənt][sɜːr] ['hæri] [veɪn] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

during	**the**	**time**	**when**	**the**	**gallant**	**Sir**	**Harry**	**Vane**	**was**	**governor**	**of**	**Massachusetts**	**.**
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [ˌpaɪə'nɪr] .

A	**Little**	**Puritan**	**Pioneer**	**.**
一个	小的	清教徒	先锋	.

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['pjʊrɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑːl,staun] .

The	**scene**	**of**	**this**	**story**	**is**	**laid**	**in**	**the**	**Puritan**	**settlement**	**at**	**Charlestown**	**.**
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	清教徒	沉降	在	查尔斯顿	.

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] [baʊnd] [gɜːrl] .

A	**Little**	**Puritan**	**Bound**	**Girl**	**.**
一个	小的	清教徒	边界	女孩	.

一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn]['pjʊrɪtən][deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['juːθfl]

A	story	of	Boston	in	Puritan	days	,	which	is	of	great	interest	to	youthful
一个	故事	的	波士顿	在	清教徒	天	,	哪个	是	的	伟大的	兴趣	到	青春

['riːdɚz] .

readers	.
读者	.

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pjʊrɪtən] [ˌkævə'lɪr] .

A	Little	Puritan	Cavalier	.
一个	小的	清教徒	骑士	.

一位小清教徒骑士。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] '' ['lɪt(ə)l]['pjʊrɪtən] [ˌkævə'lɪr] '' [huː] [traɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θuːziæzəm]

The	story	of	a	''	Little	Puritan	Cavalier	''	who	tried	with	all	his	boyish	enthusiasm
这	故事	的	一个	''	小的	清教徒	骑士	''	WHO	尝试	和	全部	他的	男孩气	热情

[tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [kruː'seɪdɚz] .

to	emulate	the	spirit	and	ideals	of	the	dead	Crusaders	.
到	仿真	这	精神	和	理想	的	这	死的	十字军战士	.

这是一个"小清教徒骑士"的故事，他用孩童般的热情努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ]['pjʊrɪtən] [naɪt] ['erənt] .

A	Puritan	Knight	Errant	.
一个	清教徒	骑士	错误的	.

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ði]['stɔːri] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kə'loʊniəl][taɪmz] [huː] [en'devəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]

The	story	tells	of	a	young	lad	in	Colonial	times	who	endeavored	to	carry	out
这	故事	讲述	的	一个	年轻的	小伙子	在	殖民	时代	WHO	努力	到	携带	出去

[ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv]['oʊldən] [deɪz] .

the	high	ideals	of	the	knights	of	olden	days	.
这	高的	理想	的	这	骑士	的	古老的	天	.

故事讲述的是殖民时代一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] ['wiːdə] (['luːɪs] [diː][lɑː] -)

By	OUIDA	(	Louise	de	la	Ramée	)
经过	欧伊达	(	路易丝	德	拉	-	)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv]['flændərz] : [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .

A	Dog	of	Flanders	:	A	Christmas	Story	.
一个	狗	的	弗兰德斯	:	一个	圣诞节	故事	.

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd]['feivərəbli] [noʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] [dɪ'skrɪpʃn] .

Too	well	and	favorably	known	to	require	description	.
也	出色地	和	有利	已知	到	要求	描述	.

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði]['nɜːrnˌbɜːrg][stoʊv] .

The	Nurnberg	Stove	.
这	纽伦堡	火炉	.

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri][hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑːpjələr][praɪs] .

This	beautiful	story	has	never	before	been	published	at	a	popular	price	.
这	美丽的	故事	有	绝不	前	到过	已发布	在	一个	受欢迎的	价格	.

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] ['frænsɪs] ['mɑːrgrət] [fɑːks]

By	FRANCES	MARGARET	FOX
经过	弗朗西丝	玛格丽特	狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənts] ['neɪbərz] .

The	Little	Giant's	Neighbours	.
这	小的	巨人的	邻居	.

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['neɪtʃər] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] " [hu:z] ['neɪbərz] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

A	charming	nature	story	of	a	"	little	giant	"	whose	neighbours	were	the
一个	迷人	自然	故事	的	一个	"	小的	巨大的	"	谁	邻居	是	这

['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] .

creatures	of	the	field	and	garden	.
生物	的	这	场地	和	花园	.

这是一个关于"小巨人"的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

['fɑ:rmər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] .

Farmer	Brown	and	the	Birds	.
农民	棕色的	和	这	鸟类	.

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔ:ri] [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['mænz] [best] [frendz] .

A	little	story	which	teaches	children	that	the	birds	are	man's	best	friends	.
一个	小的	故事	哪个	教导	孩子们	那	这	鸟类	是	男人的	最好的	朋友们	.

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['beti] [ʌv; əv][oʊld] ['mækəˌnɔ:] .

Betty	of	Old	Mackinaw	.
贝蒂	的	老的	麦基诺	.

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri][ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf] , [ə'pi:lɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ri:dɚz] [hu:] [laɪk]

A	charming	story	of	child	-	life	,	appealing	especially	to	the	little	readers	who	like
一个	迷人	故事	的	孩子	-	生活	,	上诉	尤其	到	这	小的	读者	WHO	喜欢

['stɔ:riz] [ʌv; əv] " ['ri:əl]['pi:p(ə)l] .

stories	of	"	real	people	.
故事	的	"	真实的	人们	.

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢"真实人物"故事的小读者。

" ['brʌðər] ['bɪli] .

"	Brother	Billy	.
"	兄弟	比利	.

"比利兄弟。"

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['bɛti:z] ['brʌðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɜ:rðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['beti] [hɜ:r'self] .

The	story	of	Betty's	brother	,	and	some	further	adventures	of	Betty	herself	.
这	故事	的	贝蒂的	兄弟	,	和	一些	更远	冒险	的	贝蒂	她自己	.

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Mother	Nature's	Little	Ones	.
母亲	自然的	小的	一个	.

大自然的宝贝们。

['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] [sketʃiz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['laɪftaɪm] , [ɔ:r] " ['tʃaɪldhʊd] , " [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Curious	little	sketches	describing	the	early	lifetime	,	or	"	childhood	,	"	of	the	little
好奇的	小的	草图	描述	这	早期的	寿命	,	或者	"	童年	,	"	的	这	小的

['kri:tʃərz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] .

creatures	out	-	of	-	doors	.
生物	出去	-	的	-	门	.

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说"童年"。

[haʊ] ['krɪsməs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [məlveɪni:z] .

How	Christmas	Came	to	the	Mulvaneys	.
如何	圣诞节	来	到	这	穆尔瓦尼	.

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪflaɪk]['lɪt(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [pʊr] ['tʃɪldrən] ,

A	bright	,	lifelike	little	story	of	a	family	of	poor	children	,
一个	明亮的	,	逼真	小的	故事	的	一个	家庭	的	贫穷的	孩子们	,

这是一个生动鲜活的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子们。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][fʌn][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

with	an	unlimited	capacity	for	fun	and	mischief	.
和	一个	无限	容量	为了	乐趣	和	恶作剧	.

拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] [fər'gɑːtn] ['krɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]

The	wonderful	never	-	to	-	be	forgotten	Christmas	that	came	to	them	is	the
这	精彩的	绝不	-	到	-	是	被遗忘的	圣诞节	那	来了	到	他们	是	这

['klaɪmæks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

climax	of	a	series	of	exciting	incidents	.
高潮	的	一个	系列	的	激动人心	事件	.

他们度过了一个美妙难忘的圣诞节，这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

By	MISS	MULOCK
经过	错过	穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .

The	Little	Lame	Prince	.
这	小的	瘸	王子	.

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔɪ] [huː] [hæz; həz]['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	delightful	story	of	a	little	boy	who	has	many	adventures	by	means	of	the
一个	愉快	故事	的	一个	小的	男生	WHO	有	许多	冒险	经过	方法	的	这

['mædʒɪk][gɪfts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feri] ['gɑːdmʌðər] .

magic	gifts	of	his	fairy	godmother	.
魔法	礼物	的	他的	仙女	教母	.

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .

Adventures	of	a	Brownie	.
冒险	的	一个	布朗尼	.

布朗尼的冒险。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['haʊshoʊld][elf] [huː] ['tɔːments] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːrdnər] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst]

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	who	love	and	trust
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	WHO	爱	和	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

His	Little	Mother	.
他的	小的	母亲	.

他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , " [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有"他的小妈妈"，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] ['welkəmd] [baɪ][həusts][ʌv; əv] ['juːθfl] ['riːdɚz] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	youthful	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	青春	读者	.

将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪnz] ['hɑːlədeɪ] .

Little	Sunshine's	Holiday	.
小的	阳光的	假期	.

小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] .

An	attractive	story	of	a	summer	outing	.
一个	吸引人的	故事	的	一个	夏天	外出	.

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mɪs]

"	Little	Sunshine	"	is	another	of	those	beautiful	child	-	characters	for	which	Miss
"	小的	阳光	"	是	其他	的	那些	美丽的	孩子	-	人物	为了	哪个	错过

['mjuːˌlɑːk][ɪz][soʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .

Mulock	is	so	justly	famous	.
穆洛克	是	所以	公正地	著名的	.

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs]

By	MARSHALL	SAUNDERS
经过	马歇尔	桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

For	His	Country	.
为了	他的	国家	.

为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

A	sweet	and	graceful	story	of	a	little	boy	who	loved	his	country	;
一个	甜的	和	优美	故事	的	一个	小的	男生	WHO	喜爱	他的	国家	;

这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [en'dɪəd] [mɪs] ['sɔːndəs] [tuː; tə][həusts][ʌv; əv] ['riːdɚz]

written	with	that	charm	which	has	endeared	Miss	Saunders	to	hosts	of	readers
书面	和	那	魅力	哪个	有	可爱的	错过	桑德斯	到	主持人	的	读者

.

:

.

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['niːtə] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setər] .

Nita	,	the	Story	of	an	Irish	Setter	.
妮塔	,	这	故事	的	一个	爱尔兰	塞特	.

妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
In this touching little book ,
在 这 接触 小的 书 ,

在这本感人的小书中，

[mɪs] ['sɔ:ndəs] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv]['gɑ:dz] [dʌm] ['kri:tʃərz] .
Miss Saunders shows how dear to her heart are all of God's dumb creatures .
错过 桑德斯 演出 如何 亲爱的 到 她 心 是 全部 的 神的 哑的 生物 .

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔ:g] .
Alpatok , the Story of an Eskimo Dog .
- , 这 故事 的 一个 爱斯基摩人 狗 .

阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事。

- , [æn; ən]['eskɪmoʊ][dɔ:g][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ,
Alpatok , an Eskimo dog from the far north ,
- , 一个 爱斯基摩人 狗 从 这 远的 北 ,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪti] ,
was stolen from his master and left to starve in a strange city ,
曾是 被盗 从 他的 掌握 和 左边 到 饿死 在 一个 奇怪的 城市 ,

他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [bɪ'frendid] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
but was befriended and cared for , until he was able to return
但 曾是 结交朋友 和 关心 为了 , 直到 他 曾是 有能力的 到 返回
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['oʊnər] .
to his owner .
到 他的 所有者 .

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑ:mˌgu:l]
By WILL ALLEN DROMGOOLE
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] .
The Farrier's Dog and His Fellow .
这 - 狗 和 他的 同伴 .

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðərn] ['wʊmən] ,
This story , written by the gifted young Southern woman ,
这 故事 , 书面 经过 这 天才 年轻的 南方 女士 ,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
will appeal to all that is best in the natures of the many admirers of her
将要 上诉 到 全部 那 是 最好的 在 这 自然 的 这 许多 仰慕者 的 她
['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['pi:kənt] [staɪl] .
graceful and piquant style .
优美 和 辛辣的 风格 .

将吸引众多欣赏她优雅而辛辣风格的仰慕者，满足他们心中所有美好的情感。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] .
The Fortunes of the Fellow .
这 财富 的 这 同伴 .

这位研究员的命运。

[ðoʊz] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['peɪθɑːs][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - [dɔːg]

Those	who	read	and	enjoyed	the	pathos	and	charm	of	"	The	Farrier's	Dog
那些	WHO	读	和	享受	这	感伤	和	魅力	的	"	这	-	狗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]

and	His	Fellow	"	will	welcome	the	further	account	of	the	adventures	of
和	他的	同伴	"	将要	欢迎	这	更远	帐户	的	这	冒险	的

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [smɪθ] .

Baydaw	and	the	Fellow	at	the	home	of	the	kindly	smith	.
-	和	这	同伴	在	这	家	的	这	亲切地	史密斯	.

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

The	Best	of	Friends	.
这	最好的	的	朋友们	.

最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ,

This	continues	the	experiences	of	the	Farrier's	dog	and	his	Fellow	,
这	继续	这	经历	的	这	-	狗	和	他的	同伴	,

这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [noʊn] ['tʃɑːrmɪŋ] [staɪl] .

written	in	Miss	Dromgoole's	well	-	known	charming	style	.
书面	在	错过	德罗姆古尔的	出色地	-	已知	迷人	风格	.

以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .

Down	in	Dixie	.
向下	在	迪克西	.

在南方。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

A	fascinating	story	for	boys	and	girls	,
一个	迷人	故事	为了	男孩们	和	女孩们	,

这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][ɪn]

of	a	family	of	Alabama	children	who	move	to	Florida	and	grow	up	in
的	一个	家庭	的	阿拉巴马州	孩子们	WHO	移动	到	佛罗里达	和	生长	向上	在

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	South	.
这	南	.

讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meriən] ['dʌbljuː] . ['waɪldmən]

By	MARIAN	W	.	WILDMAN
经过	玛丽安	W	.	野人

作者：玛丽安·W·怀尔德曼

['lɔɪəlti] ['aɪlənd] .

Loyalty	Island	.
忠诚	岛	.

忠诚岛。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][pet][dɔːg][ɑːn][æn; ən]

An	account	of	the	adventures	of	four	children	and	their	pet	dog	on	an
一个	帐户	的	这	冒险	的	四	孩子们	和	他们的	宠物	狗	在	一个

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðer; ðər] ['brʌðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'ɑ:nɪsti] .

and	how	they	cleared	their	brother	from	the	suspicion	of	dishonesty	.
和	如何	他们	已清除	他们的	兄弟	从	这	怀疑	的	不诚实	.

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

['θiədɔ:] [ænd; ənd] [ˌθi:ə'dɔrə] .

Theodore	and	Theodora	.
西奥多	和	狄奥多拉	.

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] ['mɪsˌhæps] [ʌv; əv] [tu:] ['mɪstʃɪvəs] [twɪnz] ,

This	is	a	story	of	the	exploits	and	mishaps	of	two	mischievous	twins	,
这	是	一个	故事	的	这	漏洞	和	事故	的	二	恶作剧	双胞胎	,

这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['lɔɪəlti] ['aɪlənd] .

and	continues	the	adventures	of	the	interesting	group	of	children	in	"	Loyalty	Island	.
和	继续	这	冒险	的	这	有趣的	团体	的	孩子们	在	"	忠诚	岛	.

并继续讲述这群有趣的孩子在"忠诚岛"上的冒险故事。

" [baɪ] [tʃɑ:rlz] [dʒi:] . [di:] . ['rɑ:bərts]

"	By	CHARLES	G	.	D	.	ROBERTS
"	经过	查尔斯	G	.	D	.	罗伯茨

作者：查尔斯·G·D·罗伯茨

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:t] ['daɪdoʊ] .

The	Cruise	of	the	Yacht	Dido	.
这	巡航	的	这	游艇	蒂朵	.

游艇迪多号的巡航之旅。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [jɑ:t] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [tu:; tə] [ɜ:rn] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kɑ:lɪdʒ] [kɔ:rs] ,

The	story	of	two	boys	who	turned	their	yacht	into	a	fishing	boat	to	earn	money	to	pay	for	a	college	course	,
这	故事	的	二	男孩们	WHO	转向	他们的	游艇	进入	一个	钓鱼	船	到	赚	钱	到	支付	为了	一个	大学	课程	,

这是两个男孩将游艇改装成渔船，以此赚钱支付大学学费的故事。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [waɪl] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] .

and	of	their	adventures	while	exploring	in	search	of	hidden	treasure	.
和	的	他们的	冒险	尽管	探索	在	搜索	的	隐	宝藏	.

以及他们在探索寻找隐藏宝藏的过程中发生的冒险故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'keɪdiən] .

The	Young	Acadian	.
这	年轻的	阿卡迪亚人	.

年轻的阿卡迪亚人。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ʌv; əv] [ə'keɪdiə] [hu:] ['reskju:d] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:rl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] .

The	story	of	a	young	lad	of	Acadia	who	rescued	a	little	English	girl	from	the	hands	of	savages	.
这	故事	的	一个	年轻的	小伙子	的	阿卡迪亚	WHO	获救	一个	小的	英语	女孩	从	这	双手	的	野蛮人	.

这是一个关于阿卡迪亚一位年轻小伙子从野蛮人手中救出一位英国小女孩的故事。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

The	Lord	of	the	Air	.
这	主	的	这	空气	.

空中之王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l]

The	Story	of	the	Eagle
这	故事	的	这	鹰

雄鹰的故事

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

The	King	of	the	Mamozekel	.
这	国王	的	这	-	.

玛摩谢克尔之王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:s]

The	Story	of	the	Moose
这	故事	的	这	驼鹿

驼鹿的故事

[ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .

The	Watchers	of	the	Camp	-	fire	.
这	观察者	的	这	营	-	火	.

篝火守望者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər]

The	Story	of	the	Panther
这	故事	的	这	豹

黑豹的故事

[ðə; ði] [hɔ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [glu:m] .

The	Haunter	of	the	Pine	Gloom	.
这	幽灵	的	这	松树	愁云	.

松林幽暗处的潜伏者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks]

The	Story	of	the	Lynx
这	故事	的	这	山猫

猞猁的故事

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪlz] .

The	Return	to	the	Trails	.
这	返回	到	这	小径	.

重返山径。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]

The	Story	of	the	Bear
这	故事	的	这	熊

熊的故事

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:r] .

The	Little	People	of	the	Sycamore	.
这	小的	人们	的	这	梧桐树	.

梧桐树上的小矮人。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'ku:n]

The	Story	of	the	Raccoon
这	故事	的	这	狸

浣熊的故事

[baɪ] ['ʌðər] ['ɔ:θəz]

By	OTHER	AUTHORS
经过	其他	作者

其他作者

[ðə; ði] [greɪt] [sku:p] .

The	Great	Scoop	.
这	伟大的	舀	.

独家新闻。

[baɪ] ['mɑːli] ['eliət] ['siːˌwɛl]
By MOLLY ELLIOT SEAWELL
经过 莫莉 艾略特 海威尔

作者：莫莉·艾略特·西威尔

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [laɪf][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ,
A capital tale of newspaper life in a big city , and of a bright ,
一个 首都 故事 的 报纸 生活 在 一个 大的 城市 , 和 的 一个 明亮的 ,

这是一个关于大城市报社生活的精彩故事，也是一个关于光明未来的故事。

['entərpraɪzɪŋ] , ['laɪkəbl] ['jʌŋstər] [ɪm'plɔɪd] [ˌðer'ɑːn] .
enterprising , likable youngster employed thereon .
进取 , 讨人喜欢 青少年 受雇 其上 .

受雇于此的是一位有进取心、讨人喜欢的年轻人。

[dʒɑːn] ['wɑːpər] .
John Whopper .
约翰 巨无霸 .

约翰·沃珀。

[ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] ['klɑːrks]['pɑːpjələr]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fel] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
The late Bishop Clark's popular story of the boy who fell through the earth and
这 晚的 主教 克拉克的 受欢迎的 故事 的 这 男生 WHO 跌倒 通过 这 地球 和
[keɪm] [aʊt][ɪn]['tʃaɪnə] ,
came out in China ,
来了 出去 在 中国 ,

已故克拉克主教广受欢迎的故事，讲述了一个男孩从地底掉下来，来到中国的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['bɪʃəp] ['pɑːtər] .
with a new introduction by Bishop Potter .
和 一个 新的 介绍 经过 主教 波特 .

由波特主教作序。

[ðə; ði][doʊl] [twɪnz] .
The Dole Twins .
这 多尔 双胞胎 .

多尔双胞胎。

[baɪ] [keit] ['ʌpsən] [klaːk]
By KATE UPSON CLARK
经过 凯特 厄普森 克拉克

作者：凯特·厄普森·克拉克

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [traɪd][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['krʌtʃɪz]
The adventures of two little people who tried to earn money to buy crutches
这 冒险 的 二 小的 人们 WHO 尝试 到 赚 钱 到 买 拐杖
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [leɪm] [ænt] .
for a lame aunt .
为了 一个 瘸 阿姨 .

两个小矮人努力赚钱为跛脚的姑妈买拐杖的冒险故事。

[æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ə'baʊt] - , [wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
An excellent description of child - life about 1812 , which will greatly interest and
一个 出色的 描述 的 孩子 - 生活 关于 - , 哪个 将要 非常 兴趣 和
[ə'mjuːz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
amuse the children of to - day ,
娱乐 这 孩子们 的 到 - 天 ,

本书对1812年前后儿童的生活进行了精彩的描述，相信今天的孩子们会对此非常感兴趣，并从中获得乐趣。

[huːz] [laɪf][ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] .
whose life is widely different .
谁 生活 是 广泛 不同的 .

他们的生活方式截然不同。

['læri] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
Larry Hudson's Ambition .
拉里 哈德逊的 志向 .

拉里·哈德森的雄心壮志。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['toʊbi]['tailə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By JAMES OTIS , author of " Toby Tyler , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 托比 泰勒 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，《托比·泰勒》等作品的作者。

['læri] ['hʌdsn] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [huːz] [hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['entərpraɪz] [geɪn]
Larry Hudson is a typical American boy , whose hard work and enterprise gain
拉里 哈德逊 是 一个 典型的 美国人 男生 , 谁 难的 工作 和 企业 获得
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
him his ambition ,
他 他的 志向 ,

拉里·哈德森是一个典型的美国男孩，他的勤奋和进取心为他实现了抱负。

— [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][stɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
— an education and a start in the world .
— 一个 教育 和 一个 开始 在 这 世界 .

——接受教育，开启人生新篇章。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [ʃuː] .
The Little Christmas Shoe .
这 小的 圣诞节 鞋 .

小圣诞鞋。

[baɪ][dʒeɪn][piː] . [skɔt] ['wʊdrəf]
By JANE P . SCOTT WOODRUFF
经过 简 P . 斯科特 香车叶草

作者：简·P·斯科特·伍德拉夫

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] [juːl] - [taɪd] .
A touching story of Yule - tide .
一个 接触 故事 的 圣诞节 - 潮 .

一个感人的圣诞故事。

[wiː] ['dɔːrəθi] .
Wee Dorothy .
威 多萝西 .

小多萝西。

[baɪ] ['lɔːrə] ['ʌpdɪgrəf]
By LAURA UPDEGRAFF
经过 劳拉 厄普德格拉夫

作者：劳拉·阿普德格拉夫

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [tuː] ['ɔːrf(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['tendər][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A story of two orphan children , the tender devotion of the eldest , a boy ,
一个 故事 的 二 孤儿 孩子们 , 这 投标 虔诚 的 这 长子 , 一个 男生 ,

这是一个关于两个孤儿的故事，讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['biːɪŋ] [ɪts] [θiːm] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .
for his sister being its theme and setting .
为了 他的 姐姐 存在 它是 主题 和 环境 .

以他的妹妹为主题和背景。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [braɪt] [ænd; ənd]
With 和 **a** 一个 **bit** 少量 **of** 的 **sadness** 悲伤 **at** 在 **the** 这 **beginning** 开始 **,** , **the** 这 **story** 故事 **is** 是 **otherwise** 否则 **bright** 明亮的 **and** 和
['sʌni] ,
sunny 阳光明媚 **,** ,

故事开头略带伤感，但其余部分则阳光明媚。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] ['hoʊlsəm] [ɪn] ['evri] [weɪ] .
and 和 **altogether** 共 **wholesome** 健康 **in** 在 **every** 每一个 **way** 方式 **.** .

各方面都非常健康。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['rɪvər] :
The 这 **King** 国王 **of** 的 **the** 这 **Golden** 金的 **River** 河 **:** :

金河之王：

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv] ['stɪriə] .
A 一个 **Legend** 传奇 **of** 的 **Stiria** 斯蒂里亚 **.** .

斯特里亚传说。

[baɪ][dʒɑ:n] ['rʌskɪn]
By 经过 **JOHN** 约翰 **RUSKIN** 拉斯金

约翰·罗斯金

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Written 书面 **fifty** 五十 **years** 年 **or** 或者 **more** 更多的 **ago** 前 **,** , **and** 和 **not** 不是 **originally** 起初 **intended** 故意的 **for** 为了 **publication** 发布 **,** ,

写于五十年前或更久，最初并非打算出版。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feri] - [teɪl] [su:n] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .
this 这 **little** 小的 **fairy** 仙女 **-** - **tale** 故事 **soon** 很快 **became** 成为 **known** 已知 **and** 和 **made** 制成 **a** 一个 **place** 地方 **for** 为了 **itself** 本身 **.** .

这个小童话故事很快就传开了，并广为流传。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [və:siz] .
A 一个 **Child's** 孩子的 **Garden** 花园 **of** 的 **Verses** 诗句 **.** .

儿童诗园。

[baɪ][ɑ:r] . [el] . ['sti:vnsn]
By 经过 **R** 拉 **.** . **L** Ł **.** . **STEVENSON** 史蒂文森

作者：RL STEVENSON

['mɪstər] . ['sti:vənsənz] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] [ɪz] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ni:d] [dɪ'skrɪpʃn] .
Mr 先生 **.** . **Stevenson's** 史蒂文森的 **little** 小的 **volume** 体积 **is** 是 **too** 也 **well** 出色地 **known** 已知 **to** 到 **need** 需要 **description** 描述 **.** .

史蒂文森先生的这本小册子非常有名，无需赘述。

[-] [noʊts] :
Transcriber's 转录员的 **Notes** 笔记 **:** :

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious 明显的 **punctuation** 标点 **errors** 错误 **repaired** 已修复 **.** .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ðə; ði] " [tuː; tə] [mætʃ] [rest] [ʌv; əv] ['juːsɪdʒ] (['ʌðər] ['trʌblz] , [bʌt; bət] [ðə; ði])

Page	**58**	**,**	**"**	**the**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**The**	**"**	**to**	**match**	**rest**	**of**	**usage**	**(**	**other**	**troubles**	**,**	**but**	**The**	**)**
页	-	,	"	这	"	已更改	到	"	这	"	到	匹配	休息	的	用法	(	其他	麻烦	,	但	这	)

第 58 页，“the”改为“The”，以与其余用法保持一致（还有其他问题，但“The”除外）。

['faɪn(ə)l] ['ædvərtaɪzɪŋ] [peɪdʒ] , " [el] . [ɑːr] . " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɑːr] . [el] . " ([baɪ] [ɑːr] . [el] . ['stiːvnsn])

Final	**advertising**	**page**	**,**	**"**	**L**	**.**	**R**	**.**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**R**	**.**	**L**	**.**	**"**	**(**	**By**	**R**	**.**	**L**	**.**	**STEVENSON**	**)**
最终的	广告	页	,	"	L	.	拉	.	"	已更改	到	"	拉	.	L	.	"	(	经过	拉	.	L	.	史蒂文森	)

最终广告页，“LR”改为“RL”（RL STEVENSON 修改）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神